

ì ²ð° °Û¶Æ´²ðÚ²Û

²ðÃàðð à²ÊàÚ²Û

ÀÛî ²Û°î ²Û ð²Ûð²ð²î à°ÊÆ

Æð²î ²´²Û²î ²Û ¶ð² ²ð²Û

²î ²Û²ÛøÆ Æð²î àòÛø

°ð°î ²Û

²Ûî ²ð°ê 2008

Đĩ 340 : 2 ¶Ø, 67 + 68.3 ° 472

Đ² Ú² êĩ ² ÛÆ Đ² Ûđ² ä°ĩ àòÃÚ² Û ²ĩ ²ĩ àđÛ° đÆ
ØÆàòÃÚàòÛ

°Ý. Çµ³ ñÛ³ Ý ì ³ Ñ», à³ ÊáÛ³ Ý ² ñÃáoñ
° 472 ³ ã³ Ý³ Ýùç Çñ³ ãóÝù: °ñ.: ²Ýì ³ ñ»ë, 2008Ã., 80 çç:

ì ²Đ° °Û¶Æ´²đÚ²Û

²đÃàòđ á²ÊàÚ²Û

²ĩ ²Û² ÛØÆ Æđ²ĩ àòÛø

ÀÛĩ ²Û°ĩ ²Û Đ² Ûđ² Ø²ĩ à° ÊÆ Æđ²ĩ ²´²Û²ĩ ²Û ¶đ² ²đ²Û

ÊÛµ³. Çñ` Đá. »BÝáñÑ ĩ. Đáĩ ³ ĩÇÛ ì ³ ñ¹³ á»ĩ Ø³ ÝáoĩÛ³ Ý
Øç³ µ³ Ý Ø³ Ûñ ²Ãáé èáoñµ ¼çÛç³ ĩÝç

È»½ĩ ³ á×³ ĩ³ Ý ÊÛµ³. Çñ` ²Û³ ÆÛ³ Đ³ ñáoÃÛáoÝÛ³ Ý

ISBN 978 - 9939 - 51 - 020 - 0

¶Ø, 67 + 86.3

°đ°ĩ ²Û 2008

© ĐĐ ¹³ ĩ ³ ĩ áñÝ»ñç ÛçáoÃÛáoÝ
© °Ý. Çµ³ ñÛ³ Ý ì ³ Ñ», à³ ÊáÛ³ Ý ² ñÃáoñ

ASSOCIATION OF JUDGES
OF
THE REPUBLIC OF ARMENIA

ՊՇԽՆՈՒՄ ԱՆՆՅԱԿԱՆ ԵՎ ԵՊՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՊՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵՆԻ
ԵՎ ԵՊՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՊՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵՆԻ
Ի ԵՎՆԵՐԻ ԵՊՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՊՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵՆԻ

VAHE YENGIBARYAN

ARTHUR CHAKHOYAN

RIGHT OF CONFESSION

FAMILY MANUAL

Edited by Very Reverend Hovakim Manukyan
Member of the Brotherhood of Holy Etchmiadzin

YEREVAN 2008

ՃԺՊ 13-րդ թվականի հունիսի 20-ին Երևանի Եպիսկոպոսական Սբ. Եղիշեի կաթողիկոսական դպրոցում կատարվեց «Երևանի Եպիսկոպոսական Սբ. Եղիշեի կաթողիկոսական դպրոցում կատարվող դասընթացի արդյունքների ամփոփում» թեմայով քննարկային խորհրդակցություն, որին մասնակցեցին Երևանի Եպիսկոպոսական Սբ. Եղիշեի կաթողիկոսական դպրոցի ուսուցիչները և Երևանի Եպիսկոպոսական Սբ. Եղիշեի կաթողիկոսական դպրոցի տնօրենը՝ Երևանի Եպիսկոպոսական Սբ. Եղիշեի կաթողիկոսական դպրոցի տնօրենը՝ Երևանի Եպիսկոպոսական Սբ. Եղիշեի կաթողիկոսական դպրոցի տնօրենը։

mu»naoAooY»na i 3 n. 3 i anaO un»YuY»ncY: ¶nuC i »ncCY N3 i i 3 IaoU u. -
i 3 B3 N N3 U»U3 i 3 I3 Y»n »Y 3 YoI 3 oI »E S I U3 YuC Cn3 i aoYuC | ..
3 ei i 3 I 3 BYau3 Y SUC e a 3 YCn | a 3 i i Cn3 YC, 3 1/2 i aoAU3 Y, AYi 3 YC-
uc, CB E 3 YaAU3 Y eaoñm. n3 UCY .. Cn3 i 3 I 3 Y Uai »oaoUY»nc UC :

2 YNn3 A»Bi .. 3 OAU»3 I 3 Y . anI »Y I 3 i 3 n»E N»OCY3 IY»nA:
aY3 U3 I 3 eI 3 N»i 3 1/2 ai aoAooY»ncY 3 Ue mY3 . 3 i 3 eaoU Nn3 a 3 n3 -
IaoUY»na e3 I 3 i »Y, U3 Y3 i 3 Y1 D3 U3 ei 3 YC YU3 Y UC »nI naou, anI »O,
aY3 U3 I N3 U Aaoai n1C N3 naoei .. NCY3 i aono unCei aY»3 I 3 Y A3 e3 Y-
. aoAU3 YA, i »ncCY Bnc3 Yaou Yai I naY3 I 3 Y I 3 1/2 U3 I »naoAooY»nc
i 3 n3 I U3 Y a 3 U3 Y»naou m3 1/2 U3 ACi EY1CnY»n »Y 3 e3 c3 o»E: AY-
A»naoOC Uai i 3 naO »Y 3 e3 YOCY N3 no»n 3 e3 c3 Y3 E Y»nI 3 U3 oI 3 I
anaB un»YuY»nc BaonC: B3 i N3 no»n I 3 naO »Y Y3 .. 3 Ya3 i 3 eE3 Y
U3 E, e3 I 3 UY N»OCY3 IY»nc EY1CnA ac »O»E . Ci 3 I 3 Y aoeaoUY3 eCnao-
AU3 Y UCcaoi a 3 i 3 eE3 Y»n i 3 E .. EaoI aoUY»n . i Y»E 3 UY mafan m3 o»-
nc N3 U3 n, an . aaoAooY aoY»Y un»Ye1naoAU3 Y U»C: ¶nuaoI C Ya3 i 3 IY
i N3 e3 n3 IaoAU3 YA Cn3 1/2 I »E 3 Ue mY3 . 3 i 3 eaoU 3 eI 3 Cn3 i 3 I 3 Y
+ 3 ei 3 AO A»nc U3 eCY Y»nI 3 U3 oY»fai 3 UY, CYa . ni 3 I i e3 NU3 Y3 1-
naoAU3 Y U»C .. EY1ncY 3 eYai aO un»YuY»naoU:

Daole aoY»Yu, an e3 3 e3 cCY Nn3 a 3 n3 IaoUA ac ECY, .. 3 UY IY-
a 3 ei C 3 Ue afani aoU Cn3 I 3 Y3 oI aO uY3 nI aoUY»ncY .. EA3 Y I N3 Y1C-
e3 Y3 , ana»e1/2C a 3 i 3 eE3 Y3 i ao Uai »oaoU oao3 m»ni C, .. I 3 n. 3 -
i ani »Y 3 eI 3 3 UY EY1CnY»nA, an . aaoAooY aoY»Y Y»nI 3 UaoU un»Ye1-
naoAU3 Y U»C .. »n3 Y »Y . 3 ECe N»Yo . nuaoI Y AY A»no»E Cè:

D»OCY3 IY»nc .. U»n 3 YaoyCo BYanN3 I 3 EaoAooY »Yu N3 Ui Yaou
o I »O»oCY»nc D3 U3 BE3 nN3 UCY E anN1C N3 U3 ei 3 YU3 Y UC»I »O»o3 -
I 3 Y m3 n» . anI 3 I 3 Y I fan e»O3 Y NCUY3 1n3 UCY Nn3 i 3 n3 IaoUA Na-
i 3 Y3 i an»fao, S D3 U3 ei 3 YC D3 Yn3 a »i aoAU3 Y 13 i 3 i anY»nc UCao-
AUaoY | N3 e3 n3 I 3 Y I 3 1/2 U3 I »naoAU3 Y 3 Ue . nuaoI C Nn3 i 3 n3 -

IaoUA a 3 i n3 ei »fao N3 U3 n, anC 3 BE3 i 3 ICoY»nc . Ci »EU3 o a 3 B3 -
nai .. 3 BE3 i 3 YuC BYanNCi i , an ei »OI i »o 3 UY: 2 BE3 i 3 Yu3 UCY EU-
mC 3 YaoyCo Y3 .. EaY3 nN3 m3 n U»n BYanN3 I 3 EaoAooY »Yu N3 Ui Yaou
O3 Un 2 Aae eaoñm 3/4 UC3 I YC 1C i 3 Y3 a »i ¶ »n3 BYanN i . 2 nB3 I »aCe-
Iaaae E 3 a3 i nU3 YCY Cn unNYaoAU3 Y .. anI CY EA3 Y »fao N3 U3 n, .. 3 UY
mafai 3 YO3 Yo, anaYu aoO3 I C, A 3 Yaoo3 I C I »naai i 3 ai 3 I »Y Nn3 -
i 3 n3 I U3 Y 3 BE3 i 3 YuY»ncY:

*DaI 3 I CU i 3 n13 a »i O3 YaOI U3 Y
OC3 m3 Y O3 Un 2 Aae eaoñm 3/4 UC3 I YC*

Đ³U³ ei³ YÇ Đ³Yñ³ a»i aoAUaoYaoU
 a³Bi a³Yi a³oU z³ n³Ua³ YOC I naYÇ
 .. E⁰xÇ³ ½³i aoAU³Y Çñ³ í aoYUÁ 14
 A⁺Ya z³ e³ NU³ YaoU ĐĐ N³ n³ UÇY a»i í Y i »eaaAU³Y
 I aoUÇó 1994 Ai³ í YÇ YaU»Uμ»ñÇ 28-Ç
 AÇí 03296/3-1 a³ n³½³ μ³ YaoUA 14
 2 YOC I naYÇ .. E⁰xÇ³ ½³i aoAU³Y Çñ³ í aoYUÇ í n³ μ»nU³É
 Ç±Ya z³ e³ NU³ YaoU ĐĐ e³ NU³ Y³ 1 naoAUaoYA 15
 Đ³U³ ei³ YÇ Đ³Yñ³ a»i aoAUaoYaoU »I »O»oÇY³ YÇ³ ±i z³
 3 n³Ua³ a»i aoAUaoYÇó 16
 ĐĐ-aoU í 3 na±O z³ e³ NU³ Y³ ÷ 3 I í »É I naYÇ
 .. E⁰xÇ³ ½³i aoAU³Y Çñ³ í aoYUÇ 3 ni 3 N³ Uí aoUA 16
 ĐĐ NÇUY³ í 3 Y uñ»Yuái I naYÇ í n³ μ»nU³É
 ÇYa aÇeÇ± 1 naoUAY»ñ »Y Y³ E³ i »eí 3 í 17
 ŞE⁰xÇ³ ½³i aoAU³Y .. I naY³ í 3 Y í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY»ñÇ
 U³ eÇY; ĐĐ uñ»Yuái I naYÇ í n³ μ»nU³É
 ÇYa aÇeÇ± AY¹N³ Yaoñ 1 naoUAY»ñ »Y Y³ E³ i »eí 3 í 18
 A⁺Ya z³ e³ NU³ YaoU Ø³ O³ u³ oÇ³ í 3 Y .. u³ O³ u³ í 3 Y
 Çñ³ í aoYU»ñÇ U³ eÇY UÇÇ³ ½³ 3 UÇY 13 BÝ³ . ñÇ 18-ñ³ Ná í 3 í Á 18
 a»ñ í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY z³ N³ U³ n³ í aoU I naY³ í 3 Y 19
 o±ñμ í 3 naO z³ u³ O³ u³ oÇY»ñÇ É aoUμÁ x³ Y³ ai »É
 I naY³ í 3 Y í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY 19
 AYa aÇeÇ± Çñ³ í aoYU»ñ aoY»Y I naY³ í 3 Y
 í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY»ñÁ Đ³U³ ei³ YÇ Đ³Yñ³ a»i aoAUaoYaoU 20
 A⁺Ya Á í 3 naO z³ N³ Y¹Çe³ Y³É I naY³ í 3 Y
 í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY»ñÇ e»÷ 3 í 3 YaoAUaoYA 21
 AYa a»±e z³ . n³ Yoí aoU I naY³ í 3 Y í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoYA 22
 AYa aÇeÇ±Y »Y N³ n³ μ»naoAUaoY»ñÁ
 Đ³U³ ei³ YÇ Đ³Yñ³ a»i aoAU³Y
 .. I naY³ í 3 Y í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY»ñÇ UÇÇ 23
 a»i aoAUaoYA í 3 na±O z³ É aaY¹ái »É
 »I »O»oao³ e³ u»É aoAUaoY»ñÇ Çñ³ . ańí aoUA 24
 a»i aoAUaoYA yÇY³ Ye³ í aña±oU z³ n³Ua³
 I naY³ í 3 Y í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY»ñÇ . ańí aoY»aoAUaoYA 25
 AYa a»±e »Y í 3 n³ 3 í ańí aoU a»i aoAU³Y

.. I naY³ í 3 Y í 3 ½U³ í »ñ a aoAUaoY»ñÇ N³ n³ μ»naoAUaoY»ñÁ 25
 o±ñμ .. Ç±Ya Ya³ í 3 í 3 ańí z³ ei³ »O í í »É ĐĐ í 3 na³ a»i ÇY³ éAYÁ»ñ
 I naYÇ N³ n³o»naí É ańNaon¹Á 26
 A⁺Ya í 3 ½U aoYÇ ĐĐ í 3 na³ a»i ÇY³ éAYÁ»ñ
 I naYÇ N³ n³o»naí É ańNaon¹Á 26
 ĐĐ í 3 na³ a»i ÇY³ éAYÁ»ñ I naYÇ N³ n³o»naí É ańNaon¹Y
 Ç±Ya EY¹ÇñY»ñ .. ańí 3 éaoUAY»ñ aoYÇ..... 27
 AYa a»±e z³ í 3 ½U³ í »ñ a í aoU ĐĐ í 3 na³ a»i ÇY³ éAYÁ»ñ
 I naYÇ N³ n³o»naí É ańNñ¹Ç 3 BÉ³ i 3 YUÁ 28
 A⁺Ya ÉÇ³ ½añoAUaoY»ñ aoY»Y ĐĐ í 3 na³ a»i ÇY³ éAYÁ»ñ
 I naYÇ N³ n³o»naí É ańNñ¹Ç Y³ E³ . 3 NA .. Y³ E³ . 3 NÇ i »O³ í 3 EA 29
 A⁺Ya ÉÇ³ ½añoAUaoY»ñ aoYÇ ĐĐ í 3 na³ a»i ÇY³ éAYÁ»ñ
 I naYÇ N³ n³o»naí É ańNñ¹Ç u³ ni aoO³ nÁ..... 29
 o±ñμ z³ 13 13 naoU ĐĐ í 3 na³ a»i ÇY³ éAYÁ»ñ
 I naYÇ N³ n³o»naí É ańNñ¹Ç . ańí aoY»aoAUaoYA..... 30
 A⁺Ya Çñ³ í aoYU»ñ aoY»ÇY I naY³ í 3 Y UÇ³ í añaaoUY»ñÁ É eĐØ-aoU..... 30
 ¶ ańí aoY»aoAU³Y Ç±Ya O³ »naí Çñ³ í aoYU aoY»ÇY ½μ³ Oí »Éao
 I naY³ í 3 Y UÇ³ í añaaoUY»ñY ao a³ Bi 3 UaoYUÇ
 e a³ e³ í ańY»ñÁ (Ná. .. ań³ í 3 Y»ñÁ) É eĐØ-aoU..... 31
 É eĐØ-aoU a³ i 3 eÉ³ Y³ í í aoAU³Y ÇYa aÇeÇ± UÇÇáoY»ñ
 z³ ÇY Y³ E³ i »eí 3 í E⁰xÇ³ ½³i aoAU³Y U³ eÇY
 uñ»YuY»ñÁ E³ E³ i »Éao N³ U³ n..... 32
 2 BÉ³ i 3 YuÇ U³ eÇY uñ»Ye¹ naoAUaoYA É eĐØ-aoU
 i 3 n³ í í a±oU z³ n³Ua³ I naY³ í 3 Y UÇ³ í añaaoUY»ñaoU
 .. N³ ei³ 3 i aoAUaoY»ñaoU 3 BÉ³ i ao³ YOC³ Yo í n³ 35
 AYaÇ± N³ Bí ÇY z³ . aU³ YaoU I naY³ í 3 Y
 UÇ³ í añaaoUY»ñÇ μUaoÇ»Y É eĐØ-aoU..... 35
 Đ³ n³U³ Y »YA³ í 3 ± z³ ÇY 3 n³Ua³ I naY³ í 3 Y UÇ³ í añaaoUY»ñY
 ao a³ Bi 3 UaoYUÇ e a³ e³ í ańY»ñÁ (Ná. .. ań³ í 3 Y»ñÁ) É eĐØ-aoU 36
 uñ»Ye¹ naoAU³Y E³ E³ i aoU a³ z³ n³ U³ n³ í aoU 3 n³Ua³ AYi 3 YCuaoU
 »ñ»E³ Y»ñÇ I naY³ í 3 Y 13 ei³ Ç³ n³ í aoAUaoYA É eĐØ-aoU..... 37
 A⁺Ya z³ Ş³ í aoU»YÇ½U³ -Á..... 37
 A⁺Ya aÇeÇ í 3 éaoUoY»ñ z³ ei³ »O í í »É ¾ í aoU»YÇ í B³ nÁ aoUA..... 37
 o±ñμ .. ÇYa a»±e z³ ei³ »O í í »É
 o í »O»oÇY»ñÇ N³ U³ BÉ³ n³ UÇY É ańNaon¹Á (o ĐÉ)..... 38
 AYa aÇeÇ± í 3 éaoUo z³ o í »O»oÇY»ñÇ N³ U³ BÉ³ n³ UÇY
 É ańNaon¹Á (o ĐÉ)..... 40

¶ání áóÝ»áoÁU³ Ý ÇÝáÇèÇ± ÑÇUÝ³ ñ³ ñ èí½µáoÝùÝ»ñáí ç
 ³ é³ çÝáñ¹ í áóU ° ÐĒ -Ý..... 41

Æ±Ýá ÇBE³ ÝáoÁU³ Ùµ ç · áñí áóU ° ÐĒ -Ý,
 áññ³ Ýá±í »Ý í ³ í »ñ³ í ³ Ý Ýñ³ í ³ U³ óñ³ í áñáBáoUÝ»ñÁ..... 42

° ÐĒ -Ý Ç±Ýá ç ³ í Ý í ³ í áóU ° ÐĒ ³ Ý¹³ U »Í»Ó»óÇÝ»ñÓó..... 42

° ñµ ç ð³ U ² é³ ù»É³ í ³ Ý ° í »Ó»óÇÝ ³ Ý¹³ U³ í ó»Ē ° ÐĒ -ÇÝ..... 43

ð³ U »Í»Ó»óÇÝ Ñ³ Ý¹Çè³ Ýá±ó ç ³ ñ¹Uáù
 ç í áóU»ÝÇí ³ UĒ í ³ éáoUóÝ»ñÇ ³ Ý¹³ U..... 44

° í »Ó»óÇÝ»ñÇ Ñ³ U³ BE³ ñÑ³ UÇÝ ÉáñÑáóñ¹Á ³ Ç³ í óá±ó ç
 ³ ñ¹Uáù Ñ³ U ÁáÓáí ñ¹ÇÝ Ñáó½áÓ ÉÝ¹ÇñÝ»ñÇ ³ ñ¹³ ñ³ óÇ
 Éáoí U³ Ý · áñí ÁÝÁ³ óÝ»ñÇÝ..... 44

° í »Ó»óÇÝ»ñÇ Ñ³ U³ BE³ ñÑ³ UÇÝ ÉáñÑñ¹Ç Ñ³ U³ èí ³ ÝU³ Ý
 ÚÇÇ»Í»Ó»ó³ í ³ Ý µ³ ñ» · áñí ³ í ³ Ý
 Í Éáñ è»Ó³ Ý ÑÇUÝ³ ¹ñ³ U (ÐÍ è)..... 46

í »è³ í ³ ÝÁ..... 46

¶ání áóÝ»áoÁUáoÝÁ · ÑÇUÝ³ í ³ Ý áÉáñí Ý»ñÁ..... 46

ÐÍ è ¹»ñÁ ù³ Ó³ ù³ óÇ³ í ³ Ý Ñ³ è³ ñ³ í áóÁU³ Ý
 · ç í áóU»ÝÇí B³ ñÁU³ Ý U»ç..... 49

Í ³ ½U³ í »ñááoÁU³ Ý Ý»ñí ³ Ý · ³ á³ · ³ Ý..... 50

ð³ U³ ÚÝù³ ÚÇÝ Ñ³ U³ á³ ñ÷ ³ í ½³ ñ · ³ óáoU..... 50

Í ³ ñáÓáoÁUáoÝÝ»ñÇ ½³ ñ · ³ óáoU..... 51

Ē³ Ó³ ÓáoÁU³ Ý · Ñ³ Ý¹áóñÁáÓ³ í ³ ÝáoÁU³ Ý
 ÉÁ³ ÝáoU í ³ ñ³ í ³ Bñç³ ÝáoU..... 51

ÐÍ è ³ í »É³ óí ³ í ³ ñÁ»ùÝ»ñÁ..... 52

à±ñÝ ç ð³ U³ èí ³ ÝU³ Ý ³ ½ · ³ ÚÇÝ ç í áóU»ÝÇí »Í»Ó»ó³ í ³ Ý
 ÷ áÉ³ í ³ í ³ Ý ýáÝ¹Á (ECLOF) · »ñµ ç ³ ÚÝ èí »ÓÍ í »É..... 52

à±ñÝ ç Ñ³ U ÁáÓáí ñ¹Ç ³ ½ · ³ ÚÇÝ »Í»Ó»óÇÝ..... 53

à±í ç ð³ U ³ é³ ù»É³ í ³ Ý éáoñµ »Í»Ó»óáo ³ é³ çÇÝ µ³ ñ»Ýáñá · ÇáÁ..... 53

ÆÝáÇèÇ± í ³ ñá³ í ³ Ý í ³ éáoóí ³ í ù
 áóÝÇ ð³ U ³ é³ ù»É³ í ³ Ý éáoñµ »Í»Ó»óÇÝ..... 54

àñá±Ýù »Ý ð³ U ³ é³ ù»É³ í ³ Ý éáoñµ »Í»Ó»óáo Ñá · · áñ
 · í ³ ñá³ í ³ Ý ÇBE³ ÝáoÁU³ Ý U³ ñÚÇÝÝ»ñÁ..... 54

à±ñ »ñí ñÝ»ñáoU · áUáoÁUáoÝ áóÝ»Ý
 á»í ³ í ³ Ý í ñáÝÝ»ñ · »Í»Ó»óÇÝ»ñ..... 55

ÆÝáÇ»è ç µÝñáBí áóU ³ Ó³ Ý¹³ í áñ³ í ³ Ý ÉáoUµÁ..... 57

ÆÝáÇ»è ç µÝáñáBí áóU »Í»Ó»ó³ í ³ Ý · áñí áóÝ»áoÁUáoÝÁ..... 59

ÆÝáÇ»è ç §Í U³ ÝùÇ Çñ³ í áóÝù; è³ Ýí óÇ³ Ý Ñ³ U³ ¹ñí áóU
 · ÉĒ³ í áñ á³ í ³ í Çñ³ ÝÝ»ñÓó U»ÍÇ · §UÇ° èá³ ÝÇñ;

á³ í í Çñ³ ÝÇ Ñ»í 60

Æ±Ýá ç ÝB³ Ý³ í áóU §U³ Ñáí Ú»éÝ»Éáo; Ú³ èÇÝ ² èí í á µ³ é»ñÁ..... 63

à±ñÝ ç ³ ½³ í áóÁU³ Ý · ³ Ó³ ÷ ³ ñÝ Áèí ² èí í ³ í ³ BÝáÇ..... 65

Áèí ² èí í ³ í ³ BÝáÇ · áñá±Ýù »Ý
 §³ ÚáoèÇÝ ÁÝí ñ»Éáo Çñ³ í áóÝùÇ; è³ ÑU³ ÝÝ»ñÁ..... 69

Æ±Ýá í ³ á í ³ ² ñ³ ñááoÁU³ Ý áó ÇBE³ ÝáoÁU³ Ý í ³ éáoóí ³ í ùÇ ÚÇÇ · 73

Æ±Ýá í ³ á í ³ Ñá · · áñ ÇBE³ ÝáoÁU³ Ý
 áó ÁÝí ñáoÁU³ Ý Çñ³ í áóÝùÇ ÚÇÇ · 76

Đ 3 0 3 e i 3 Y C Đ 3 Y n 3 a » i a o A o a o Y a o U a 3 B i a 3 Y i a o U i 3 n 1 o a u 3 Y O C i n a Y C . E O x C 3 1 2 3 i a o A U 3 Y C n 3 i a o Y u A

2 0 a : Đ 3 0 3 e i 3 Y C Đ 3 Y n 3 a » i a o A o a o Y a o U a 3 B i a 3 Y i a o U i 3 Y O C i n a Y C . E O x C 3 1 2 3 i a o A U 3 Y C n 3 i a o Y u A : U B i 3 i C n 3 i a o Y u C a 3 B i a 3 Y a o A U 3 Y U 3 e C Y 1 n a o U A Y » n i a 3 n a o Y 3 i a o U Đ 3 0 3 e i 3 Y C Đ 3 Y n 3 a » i a o A U 3 Y N C U Y 3 i 3 Y u n » Y u A e 3 N U 3 Y 3 1 n a o A U a o Y A :

2 i » f C Y 1 9 9 1 A i 3 i 3 Y C N a o Y C e C 1 7 - C Y Đ Đ ¶ i n 3 . a o U Y E a n N n i C i a O U C o A Y 1 a o Y i » e i u n » Y u S E O x C 3 1 2 3 i a o A U 3 Y . i n a Y 3 i 3 Y i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n C i U 3 e C Y :

A e i Đ Đ N 3 n i 3 U C Y a » i 3 i 3 Y i » e a a o A U 3 Y i a O U C o 3 n i » e i 1 9 9 4 A i 3 i 3 Y C Y a o U » u m » n C 2 8 - C A C i 0 3 2 9 6 / 3 - 1 a 3 n 1 2 3 m 3 Y a o U A . S a f a n N 3 u 3 n 3 i 3 i 3 Y (m 3 n . a n i 3 i 3 Y) , i n a Y 3 i 3 Y i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n C Y , Đ 3 u 3 n 3 i 3 i 3 Y (m 3 n . a n i 3 i 3 Y) , i n a Y 3 i 3 Y i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n C i Y i » u 3 i 3 Y . a n i a o Y » a o A U 3 Y C n 3 i 3 Y 3 o U 3 Y . N 3 n i 3 U C Y 3 n i a Y a o A U a o Y Y » n C o o i i » e a o i U 3 u C Y :

A e i Y a i e 3 N U 3 Y a o U Đ Đ N 3 n i 3 U C Y a » i 3 i 3 Y i » e a a o A U 3 Y i a O U C o 1 9 9 4 A i 3 i 3 Y C Y a o U » u m » n C 2 8 - C A C i 0 3 2 9 6 / 3 - 1 a 3 n 1 2 3 m 3 Y a o U A

Đ Đ N 3 n i 3 U C Y a » i 3 i 3 Y i » e a a o A U 3 Y 1 9 9 4 A i 3 i 3 Y C Y a o U » u m » n C 2 8 - C A C i 0 3 2 9 6 / 3 - 1 a 3 n 1 2 3 m 3 Y a o U A e 3 N U 3 Y a o U i . S Đ 3 u 3 n 3 i 3 i 3 Y , 3 U 1 A i a o U i m 3 n . a n i 3 i 3 Y , C Y a a » u Y 3 . i n a Y 3 i 3 Y i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n A a » Y i 3 n a O C Y u Y a o n a o U Y C n 3 i 3 Y 3 o Y » e O » e Y 3 n i 3 i C n 3 i 3 Y . a n i a o Y » a o A U a o Y : Đ Đ . a n i a o o n » Y u 1 n a o A U 3 U m a 3 n . » e i 3 i O » e Y 3 n i 3 i C n 3 i 3 Y . a n i a o Y » a o A U a o Y Y n 3 Y u i 3 n a O » Y C n 3 i 3 Y 3 o Y » e U C 3 U Y C n » Y o i a O U C o N C U Y 3 i n i 3 i 1 a o u i n O » e Y 3 n i a o A U a o Y Y » n C U C c a o a i : 2 U Y 1 » a u a o U , » n m 1 a o u i n O » e Y 3 n i a o A U a o Y Y » n A . n 3 Y o i 3 i » Y B 3 N a o U A u i 3 Y 3 e a o Y a 3 i 3 i a N » i 3 a Y i a O i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U 3 Y i 3 n . 3 i C x 3 i a i , Y n 3 Y u a » i u i O » i 3 i 3 n i » Y Đ Đ i 3 e 3 i 3 n a o A U 3 Y 3 0 . 0 7 . 9 2 A . N 4 2 6 a n a B U 3 U m i :

i » n A Y B i 3 i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n Y C n 3 i a o Y u a o Y » Y o n » Y u 1 n a o A U 3 U m u 3 N U 3 Y i 3 i 3 n . a i i Y o n C Y » e u » ÷ 3 i 3 Y a o A U 3 Y C n 3 i a o Y u a i C n » Y o a 3 i i 3 Y a O . a o U u A (o n C Y 3 i . a o U u C a a a 3 n m » n 3 i 3 Y i 3 x 3 e u A , i 3 n O 3 i 3 e a o A U 3 Y i 3 e A . 3 U E Y) : U U 3 Y 3 i C a . a n i 3 n u Y » n C n 3 i 3 Y 3 o Y a O i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n A N 3 n i i a o U » Y Đ Đ o n » Y u 1 n a o A U 3 U m u 3 N U 3 Y i 3 i 3 n . a i : 2 U Y i » n 3 m » n a o U i 3 Y . Đ Đ i 3 e 3 i 3 n a o A U 3 Y 0 7 . 0 1 . 9 3 A . N 4

a n a B U 3 U m N 3 u i 3 i 3 i 3 i 3 o 3 Y i » n a o U A Y 1 . n i i 3 i 3 i S P 3 N a o A 3 N 3 n i C U 3 u C Y i Đ Đ o n » Y u C 2 3 - n 1 N a 1 i 3 i C S 3 i . S i i i » i » n a i u 3 N U 3 Y i 3 i 3 n i a Y a o A U a o Y Y » n C o o i i a O i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n C Y :

Đ Đ i 3 e 3 i 3 n a o A U 3 Y 0 4 . 1 0 . 1 9 9 4 A . N 4 7 0 a n a B U 3 Y N 3 U 3 O 3 U Y S P 3 - N a o A 3 N 3 n i C U 3 u C Y Đ Đ o n » Y u C 2 3 - n 1 N a 1 i 3 i C S 3 i . S i i i » i » n a i Y 3 - E 3 i » u i 3 i 3 n i a Y a o A U a o Y Y » n C o o i i a O i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n A a 3 n i 3 i a n » Y C n » Y o i n 3 U 3 1 n a o A U 3 Y i 3 i » O 3 i U C c a o Y » n C 5 0 % - C o a a a 3 i 3 u a o O » e N » i » U 3 e Y a 3 i 3 i Y » n C o . U C c a o 3 e a o U Y » n C o 3 e Y - i 3 1 2 Y U » i C C n 3 i 3 Y 3 o U 3 Y A .

- 1 2 a n i 3 i , N 3 B U 3 Y 1 3 U , » n i 3 n 3 i . m a o A U 3 Y i 3 n C u a o Y » o a O 3 1 2 . i 3 U 3 n i C i Y » n C A Y i 3 Y C u Y » n C Y Y U a o A 3 i 3 Y o . Y a o A U a o Y .

- U 3 u Y 3 i o a o A U a o Y i » n 3 Y a o Y » n C . U 3 Y i 3 i Y » n C a 3 N a 3 Y U 3 Y i 3 E u » n C Y .

- u a o C 3 e 3 a » u 3 e 3 i » e 3 Y 3 a 3 N a i E 3 i » n C N 3 U 3 n 3 Y i x 3 n u Y Y 1 C i 3 1 2 U 3 i » n a a o U .

- U 3 u Y 3 i o a o A U a o Y i n A a o A U 3 Y , U B 3 i a o U A C , . C i a o A U 3 Y , 3 e a O C 3 a 3 - N a o A U 3 Y , y C 1 2 i a o e i a o n 3 U C . u a a n i C N C U Y 3 n i Y » n C , O » e Y 3 n i a o A U a o Y Y » n C . i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n C i 3 E u » n C . U C c a o 3 e a o U Y » n C y C Y 3 Y u 3 i a n - U 3 Y A , A Y 1 a n a o U U C c a o Y » n C N 3 i i 3 o a o U A i 3 n a O i 3 i 3 n i » e Y B i 3 i . a n i a o Y » a o A U a o Y Y » n C C n 3 i 3 Y 3 o U 3 Y C n 3 i a o Y u a o Y » o a O O » e Y 3 n i a o A U a o Y Y » n C Y . i 3 1 2 U 3 i » n a a o A U a o Y Y » n C Y (3 Y i 3 E u » ÷ 3 i 3 Y a o A U 3 Y O » C o) :

2 Y O C i n a Y C . E O x C 3 1 2 3 i a o A U 3 Y C n 3 i a o Y u C i » n 3 m » n O 3 e C i Y a i e 3 N U 3 Y a o U Đ Đ e 3 N U 3 Y 3 1 n a o A U a o Y A

Đ Đ e 3 N U 3 Y 3 1 n a o A U 3 Y 2 6 - n 1 N a 1 i 3 i A e 3 N U 3 Y a o U i , a n U a o n 3 u 3 Y a - U a o n a u a o Y C U i u C , E O x C . i n a Y 3 3 1 2 3 i a o A U 3 Y C n 3 i a o Y u : 2 U u C n 3 i a o Y - u A Y » n 3 e a o U i n a Y A i 3 U N 3 U a 1 2 U a o Y u Y » n A ÷ a E » e a o 3 1 2 3 i a o A U a o Y A . 1 n 3 Y u C Y a a » u U C 3 U Y 3 i , 3 U Y a » u i e 3 U e a o N » i N 3 U 3 i » O u 3 n a 1 2 C , » i » - O » o 3 i 3 Y 3 n 3 n a O a o A U a o Y Y » n C . a 3 B i 3 U a o Y u C 3 U e i C u 3 i 3 i 3 n a o A U a o Y Y » n C U C c a o a i 3 n i 3 N 3 U i » e a o 3 1 2 3 i a o A U a o Y A :

**ŞĖŌ×Ç 3 ½3 i áoĀŪ3 Y ĩ ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáoĀŪáoYŸ»ñÇ
Ū3 eÇY; ĐĐ ūñ»Yúáí ĩnāYÇ ĩ ĩn3 µ»ñŪ3 Ē
ÇYāāÇeÇ± AY1Ū3 Yáŏñ ĩnáoŪĀY»ñ »Y Y3 Ē3 ĩ »eĭ3 ĩ**

ŞĖŌ×Ç 3 ½3 i áoĀŪ3 Y ĩ ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáoĀŪáoYŸ»ñÇ Ū3 eÇY;
ĐĐ ūñ»Yúáí e3 ŪŪ3 YáoŪ ĩ, áñ Ō»Ī3 ĩ3 ĩn»eĭáí Đ3 Ū3 ūi 3 YÇ 3 YĪ3 ĒáoĀŪ3 Y
Ū3 uÇY Néa3 ĩ3. nái, YĪ3 ĩ Ç áoY»Y3 eĭáí Ū3 Ū Ááoáí ĩnÇ Ná. ĩn ½3 nĀaY-
úÁ, Yñ3 ĩ3 ĩn ĩáñ Ná. ĩn ÷ áñŌY áo 3 ĩ3 Y1áoŪĀY»ñÁ, x3 Y3 á»eĭáí Đ3 -
Ū3 ūi 3 YŪ3 Ūó 3 e3 ū»Ē3 ĩ3 Y ĩ»Ō»óÇY áñá»u Ū3 Ū Ááoáí ĩnÇ 3 ½. 3 ŪÇY
»Ī»Ō»óÇ, Yñ3 Ná. ĩn ŪŪ3 YúÇ BÇYáoĀŪ3 Y áo 3 ½. 3 á3 Ūá3 YŪ3 Y ĩ3 ĩn
á3 ĩ3 ĩ3 ĩ, 3 e3 ÇYáñ ĩ»eĭáí ŪÇÇ3 ½. 3 ŪÇY YáñŪ»ñáí u3 ŪŪ3 YĪ3 ĩ3 ĩ3
Ū3 ĩ1áo
Çñ3 ĩáoYúY»ñÇ ĩ ĩŪŪŪ3 ĩ3 Y 3 ½3 i áoĀŪáoYŸ»ñÇ ūi ½áoYúY»ñáí ĩ ĩ3 ĩ3 -
ĩ 3 ĩŪŪŪŪ3 eÇY»eĭáí Đ3 Ū3 Ū3 óÇÇ3 ĩ3 Y ĩ3 Ū3 Ū3 Ū3 ĩ3 Y Çñ3 ĩáoYúY»ñÇ Ū3 eÇY
ŪÇÇ3 ½. 3 ŪÇY ĩ3 BŪ3. ĩÇ 18-ñ1 Ná ĩ3 ĩ3 ĩÇ ĩnáoŪĀY»ñÇY Đ3 Ū3 ūi 3 YÇ Đ3 Y-
ñ3 á»i áoĀŪ3 Y ĩ»ñ3. áoŪY ĒáñNáoñ1Y AY1áoYáoŪ ĩ uáoŪY ōñ»Yúáí ŞĖŌ×Ç
3 ½3 i áoĀŪ3 Y ĩ ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáoĀŪ3 Y Ū3 uÇY ĩ;

Ūñ»YúÇ 3 e3 ÇÇY Ná ĩ3 ĩ3 ĩÇ Ū3 Ū3 Ū3 Ū3 Đ3 Ū3 ūi 3 YÇ Đ3 Yñ3 á»i áo-
ĀŪáoYáoŪ 3 á3 Ná ĩ3 áoŪ ĩ Ū3 Ū3 Ū3 óÇY»ñÇ ĒŌ×Ç ĩ ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ĩ3 Y3 Y-
úÇ 3 ½3 i áoĀŪáoYÁ: Úáoñ3 Ū3 YáŪáoñ Ū3 Ū3 Ū3 óÇ 3 ½3 i áñ»Y ĩ áñáBáoŪ Çñ
ĩ»ñ3 µ»ñŪáoYúÁ ĩnāYÇ YĪ3 ĩ3 Ū3 Ūµ, Çñ3 ĩáoYú áoYÇ ĩ3 ĩ3 Y»eĭáo ó3 YĪ3 -
ó3 ĩ ĩnāY ĩ3 Ū 3 ĩ3 ĩ3 Y»eĭáo áá ŪÇ ĩnāY, 3 YŌY3 á»u ĩ3 Ū 3 ŪĒ Ū3 Ū3 Ū3 óÇ-
Y»ñÇ Ū»i Ū3 Ū3 ĩ3 »Ō ĩ3 ĩ3 3 ĩ»eĭáo ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 »u»ñ:

**Ē±Yā ĩ e3 ŪŪ3 YáoŪ Đ3 Ū3 Ū3 óÇÇ3 ĩ3 Y ĩ3 Ū3 Ū3 Ū3 ĩ3 Y
Çñ3 ĩáoYúY»ñÇ Ū3 eÇY ŪÇÇ3 ½. 3 ŪÇY ĩ3 BŪ3. ĩÇ 18-ñ1 Ná ĩ3 ĩ3 ĩÁ**

3 BŪ3. ÇñÁ e3 ŪŪ3 YáoŪ ĩ, áñ Ūáoñ3 Ū3 YáŪáoñ Ū3 ĩ1 áoYÇ Ūi ūÇ, ĒŌ×Ç
ĩ ĩnāYÇ 3 ½3 i áoĀŪ3 Y Çñ3 ĩáoYú:

2 Ū1 Çñ3 ĩáoYúY AY1. ĩ1áoŪ ĩ u»÷3 ĩ3 Y AYĪ náoĀŪ3 Ūµ ĩnāY ĩ3 Ū Ū3 -
Ūá½ŪáoYú áoY»Y3 eĭáo ĩ3 Ū AY1áoY»eĭáo 3 ½3 i áoĀŪáoYÁ ĩ ÇYāá»u ŪÇ3 YŌYŪ3 ,
3 ŪYá»u ĩĒ 3 ŪĒáo Ū»i Ū3 Ū3 ĩ3 »Ō, Ūñ3 á3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 Ū3 Ū3 Ū3 ĩ3 ĩ3 ĩ3. áí
Çñ ĩnāYŸ áo Ū3 Ūá½ŪáoYúY»ñÁ ĩ3 ĩ3 Y»eĭáo 3 ½3 i áoĀŪáoYÁ, á3 BĪ 3 ŪáoYúÇ
Çñ3 ĩ3 Y3 óŪ3 Y, ĩnāY3 ĩ3 Y áo ĩÇu3 ĩ3 Y 3 ĩ3 náoáoĀŪáoYŸ»ñÇ ĩ3 ĩ3 ĩ3 -
á»i áoĀŪáoYŸ»ñÇ Çñ3 ĩ3 Y3 óŪ3 Y 3 ½3 i áoĀŪáoYÁ:

áá áú áá»i ū ĩ »YĀ3 ĩ1 ĩÇ 3 ŪYáÇuÇ Ū3 ĩ1 3 ĩn3 YúÇ, áñÁ Yú»Ū3 óYáoŪ ĩ
Çñ AYĪ náoĀŪ3 Ūµ ĩnāY ĩ3 Ū Ū3 Ūá½ŪáoYúY»ñ áoY»Y3 eĭáo ĩ3 Ū AY1áoY»eĭáo
3 ½3 i áoĀŪáoYÁ:

Ī nāYĀ ĩ3 Ū Ū3 Ūá½ŪáoYúY»ñÁ ĩ3 ĩ3 Y»eĭáo 3 ½3 i áoĀŪáoYÁ »YĀ3 ĩ1 ĩáoŪ
ĩ ŪÇ3 ŪY ōñ»Yúáí u3 ŪŪ3 YĪ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 Ū3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 YĪ3 ĩ3 Y. áoĀŪ3 Y, ĩ3 ĩ-
áŏ ĩ3 YáYÇ, 3 eáoÇáoĀŪ3 Y áo µ3 náoŪ3 ĩ3 YáoĀŪ3 Y, ÇYāá»u ĩ3 ŪĒ 3 YŌ3 YŌ
ŪÇŪY3 ĩ3 Y Çñ3 ĩáoYúY»ñÇ áo 3 ½3 i áoĀŪáoYŸ»ñÇ á3 Ūá3 YŪ3 Y Ū3 Ū3 ĩ3
3 YŪñ3 Á»BĪ u3 ŪŪ3 Y3 ÷3 ĩáoŪY»ñÇY:

3 BŪ3. ĩÇ Ū3 uY3 ĩÇŌ á»i áoĀŪáoYŸ»ñÁ á3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 áñĪáoŪ »Y Ū3 ĩ3. »Ē
ĪYáoŪY»ñÇ ĩ3 Ū3 á3 ĩ3 3 uĒ3 Y 1»áú»ñáoŪ ōñÇY3 ĩ3 Y ĒY3 Ū3 ĩ3 ĒY»ñÇ
3 ½3 i áoĀŪáoYÁ 3 á3 Ná ĩ»eĭáo Çñ»YŌ »ñ»Ē3 Y»ñÇ ĩnāY3 ĩ3 Y áo µ3 náoŪ3 -
ĩ3 Y ĩ3 ūi Ç3 ĩ3 ĩáoĀŪáoYÁ u»÷3 ĩ3 Y Ū3 Ūá½ŪáoYúY»ñÇY Ū3 Ū3 á3 -
ĩ3 uĒ3 Y:

áñ ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáoĀŪáoYŸ ĩ Ū3 Ū3 ĩ1áoŪ ĩnāY3 ĩ3 Y

Ī nāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáoĀŪáoYÁ Ū3 ĩ3 ĩ3 Ç Ū3 Ū3 ĩ3 »Ō ĩ3 ĩ3 YáoĀŪ3 Y,
ÇYāá»u Y3 ĩ ĩnāY3 ĩ3 Y 3 ŪĒ á3 Ū3 YÇŪáoYúY»ñÇ µ3 ĩ3 ĩ3 Ū3 Y Yá3 ĩ3 -
Īáí ūi »Ō ĩ3 ĩ3 Ū3 Ū3 Ū3 óÇY»ñÇ ŪÇ3 ĩ3 áñáoŪ ĩ:

Ī nāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáoĀŪáoYŸ»ñ »Y »Ī»Ō»ó3 ĩ3 Y áo ĩnāY3 ĩ3 Y
Ū3 Ū3 ŪYúY»ñÁ, Á»Ū»ñÁ, ĩ3 Yú»ñÁ, ĩnāY3 ĩ3 Y ŪÇ3 µ3 YáoĀŪáoYŸ»ñÁ,
Yñ3 YŌ ĩnĀ3 ĩ3 Y áo Ūñ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 Y Ū3 ūi 3 ĩ3 áoĀŪáoYŸ»ñÁ ĩ3 ŪĒ ĩnā-
Y3 ĩ3 Y-»Ī»Ō»ó3 ĩ3 Y ŪÇŪY3 ĩ1Y»ñ:

**Ō±ñµ ĩ3 náo ĩ Ū3 Ū3 Ū3 óÇY»ñÇ ĒáoŪµÁ x3 Y3 áí »Ē
ĪnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáoĀŪáoŸ**

Đ3 Ū3 Ū3 óÇY»ñÇ ĒáoŪµÁ x3 Y3 áíáoŪ ĩ ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáo-
ĀŪáoY, »Ā» 3 ŪY µ3 ĩ3 ĩ3 náoŪ ĩ Ū»i ĩ3 ŪĒ á3 ŪŪ3 YŸ»ñÁ.

3) áÇ Ū3 ĩ3 uáoŪ ŞĖŌ×Ç 3 ½3 i áoĀŪ3 Y ĩ ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáo-
ĀŪáoYŸ»ñÇ Ū3 eÇY; ĐĐ ūñ»YúÇ 3-ñ1 Ná ĩ3 ĩ3 ĩÇ ĩnáoŪĀY»ñÇY.

µ) ŪÇŪYĪáoŪ ĩ á3 ĩ3 Ū3 ĩ3 Yáñ»Y ĩ3 YáY3 óĪ3 ĩ3 áñ ĩ3 uáoñµ. ĩñÇ ĩ3 ĩ3.

.) Çñ ĩ3 ĩ3 Y3 Yúáí Ūi YáoŪ ĩ Ū3 Ū3 BĒ3 ĩ3 Ū3 ŪÇY Á3 Ū3 Y3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 -
Y3 ĩ3 Y-»Ī»Ō»ó3 ĩ3 Y Ū3 Ū3 ŪYúY»ñÇ Ū3 Ū3 ĩ3 ĩ3. Ç ŪÇ.

1) ½»ñĪ ĩ YŪáoĀ3 á3 BĪ áoĀŪáoYÇŌ ĩ áoŌŌ ĩ3 ĩ3 ĩ3 1»áÇ Ná. ĩn áfáñi Y»-
ñÁ.

») AY1. ĩ1áoŪ ĩ3 eYĪ 3 ½Y 200 Ū3 ĩ3 ĩ3 3 óŪ3 ĩ3 YĪ3 Ū3: ŪÇYā ĩ3 ĩ3 ĩ3 ĩ3 -
ĩ3 Y »ñ»Ē3 Y»ñÁ á»Y ĩ3 náo 3 YĪ3 Ū3. ĩ1»Ē ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 ½Ū3 ĩ ĩnāáo-
ĀŪ3 YÁ 3 YĪ3 Ē ĩnāY3 ĩ3 Y ĩ3 »u»ñÇY Yñ3 YŌ Ū3 uY3 ĩ3 ó»eĭáo á3 ĩ3. 3 ŪÇŌ ĩ3
3 ŪĒ Ū3 Y. 3 Ū3 YúY»ñÇŌ:

UáoY á³ Ú³ YÝ»ñÁ (µ³ óÇ §³ | Í»i áoU YBí³ ÍÇó) á³ ñi³ 1Çñ á»Y
ÚÇ³ ÚY³ ½³ ÚÇY ÷ áñ³ Ú³ uYáoÁUáoYÝ»ñÇ ÍñáY³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááo-
ÁUáoYÝ»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ³ Çñ»Yó³ ½³ ÚÇY³ 1³ í³ Y³ Yúái:

Đ³ Ú³ uí³ YÇ Đ³ Yñ³ á»i áoÁU³ Y³ í³ ñ³ ÍúáoU. áñí áoU »Y
- Đ³ Ú³ uí³ YÚ³ Úó³ é³ ú»é³ Í³ Y³ »Í»Ó»óÇY (Íñ×³ í³ ð³ Ú»Í»Ó»óÇ) Çñ
3 í³ Y³ 1³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñáí.

- ÍñáY³ Í³ Y³ ÚÉ³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñ, áñáYú uí³ »ÓÍ í áoU. áñí áoU
»Y Çñ»Yó Ñ³ í³ í³ 3 óÚ³ É³ Y³ 1³ ÚY»ñÇ Bñç³ Y³ Í áoU u»÷³ Í³ Y áoY»óí³ Í-
úÇ áo í³ YáY³ 1ñáoÁU³ Y Ñ³ Ú³ Ó³ ÚY:

**ÆYáÇÇè± Çñ³ í áoYúY»ñ áoY»Y ÍñáY³ Í³ Y³
Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÁ Đ³ Ú³ èí³ YÇ Đ³ Yñ³ á»i áoÁUáoYáoU**

ÍñáY³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ Ná. áñ-ÍñáY³ Í³ Y³. áñí áoY»áo-
ÁUáoYÝ Çñ³ Í³ Y³ óí áoU ç Ñ»i Ú³ É Çñ³ í áoYúY»ñÇ Ñui³ í AY¹. Í í³ Í Bñ-
ç³ Y³ ÍY»ñáoU.

- Çñ»Yó Báoñç Ñ³ Ú³ ÈÚµ»É Çñ»Yó Ñ³ í³ í³ 3 óÚ³ ÉY»ñÇY.
- 3 á³ Náí »É Çñ»Yó Ñ³ í³ í³ 3 óÚ³ ÉY»ñÇ Ná. áñ-ÍñáY³ Í³ Y³ µáfañ Í³ -
ñÇuY»ñÇ áo á³ Ñ³ YçUáoYúY»ñÇ µ³ í³ ñ³ náoUÁ.

- Í³ í³ 3 ñ»É ÍñáY³ Í³ Y³ Á³ Ú»ñ. áoÁUáoYÝ»ñ, Í»u»ñ áo³ ñ³ náOáoÁUáoY-
Ý»ñ³ ÓáÁ³ í³ Y»ñáoU. 1ñ³ Yó á³ í³ Í³ Yáo í³ ñ³ ÍúáoU, áoÉí³ í³ »ÓÇY»-
ñáoU, ÍñáY³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ ÑÇÚY³ ñíY»ñáoU, ÇYáá»u Y³ .
»ñ»½Ú³ YáoY»ñáoU, ú³ Ó³ ú³ óÇY»ñÇ í³ Y»ñáoU. µY³ Í³ ñ³ YÝ»ñáoU, ÑÇ-
í³ Y³ 1³ YáoY»ñáoU, ½³ é³ ÚÚ³ ÉY»ñÇ áo Ñ³ BÚ³ Y³ 1³ ÚY»ñÇ í³ Y»ñáoU, 3 ½³ -
í³ ½ñí Ú³ Y³ í³ 0ñ»ñáoU, ½áñ³ Ú³ u»ñáoU. 3 ÚYí »Ó. í³ Yí áO. í³ ÍÚ³ É Íñá-
Y³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁU³ Y³ Y³ 1³ Ú Ñ³ Y³ Çu³ óáO ú³ Ó³ ú³ óÇY»ñÇ ÈY¹-
ñ³ Yúái:

ØY³ ó³ Í³ 1»áú»ñáoU Ññ³ á³ ñ³ Í³ ÚÇY Á³ Ú³ u³ óáoÁUáoYÝ»ñÁ, ÍñáY³ -
Í³ Y³ Í³ »u»ñY áo³ ñ³ náOáoÁUáoYÝ»ñÁ Í³ í³ 3 ñí áoU »Y Ááoáí Y»ñÇ, Ñ³ Yñ³ -
Ñ³ í³ úY»ñÇ, óáoÚó»ñÇ áo »ñÁ»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ³ u³ ÑÚ³ Y³ í³ Í³ ñ. áí.

- uí³ »ÓÍ »É Ñ³ Ú³ á³ í³ 3 uÉ³ Y³ ÍñáY³ Í³ Y³ áouáoÓ³ Y³ ÈÚµ»ñ Çñ»Yó
3 Y³ 1³ ÚY»ñÇ áo Yñ³ Yó »ñ»É³ Y»ñÇ ÍñáY³ Í³ Y³ ÍñÁáoÁU³ Y³ Ñ³ Ú³ ñ³ ÍYáo-
Y»ñÇ Ñ³ Ú³ Ó³ ÚYáoÁU³ Úµ³ 3 Ú¹ Yá³ í³ Íáí o. í³. áñí »Éáí Çñ»Yó á³ í³ -
Í³ Yáo Í³ Ú Ñ³ í³ Í³ óí³ Í³ BÇYáoÁUáoYÝ»ñÁ.

- ½µ³ Óí »É³ uí³ í³ Í³ µ³ Y³ Í³ Y³, ÍñáY³ Í³ Y³, á³ í³ Ú³ ÚB³ ÍáoÁ³ ÚÇY
áouáoÚY³ uÇñáoÁUáoYÝ»ñáí.

- á³ í³ ñ³ uí³ »É Ná. áñ³ í³ Y³ Í³ é³ ÚáoÁU³ Y³ Í³ Ú. Çí³ í³ Y³ áo Ú³ Y³ í³ -

í³ ñÁ³ Í³ Y³ Í³ 1ñ»ñ Çñ»Yó Ná. áñ í³ »Yí náYÝ»ñÇ ÍñÁ³ Í³ Y³ Ñ³ uí³ í³ áo-
ÁUáoYÝ»ñáoU.

- Ó»éú µ»ñ»É³ . o. í³ . áñí »É ÍñáY³ Í³ Y³ YB³ Y³ ÍáoÁU³ Y³ é³ ñí³ Y³ »ñ
áo YUáoÁ»ñ.

- o. í³ í»É ½³ Y³. í³ Í³ ÚÇY Éñ³ í³ íáoÁU³ Y³ ÚÇçáoY»ñÇó. oñ»Yúái u³ Ñ-
Ú³ Y³ í³ Í³ ñ. áí.

- Í³ á»ñ Ñ³ uí³ í³ »É³ ÚÉ »ñíñY»ñÇ »Í»Ó»óÇ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoY-
Ý»ñÇ Ñ»i³ . 3 Y³ Í³ È³ 3 ½³ ÚÇY Í³ Ú³ 1³ í³ Y³ Í³ Y³ á³ í³ Í³ Y³ ÉáoÁUáoYÇó,
Ññ³ í Çñ»É Yñ³ Yó Y»ñí³ Ú³ óáoÓçáY»ñÇY, Çñ»Yó Ñ³ í³ í³ 3 óÚ³ ÉY»ñÇY. áñ-
ÍáoÓ»É³ ñí³ 3 u³ ÑÚ³ Y³ áoÉí³ 3. Y³ óáoÁU³ Y³, Ááoáí Y»ñÇ. ÍñáY³ Í³ Y³ ÚÉ
ÚÇçáo³ éáoÚY»ñÇ Ú³ uY³ Íó»Éáo, ÇYáá»u Y³ . áouÚ³ Y³ Í³ Ú Ñ³ Y³. uí³ Ç
Yá³ í³ Íáí.

- ½µ³ Óí »É³ µ³ ñ». áñí áoÁU³ Úµ:

ÍñáY³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ Ññ³ í³ ñ³ í³ á³ Í³ Y³. áñí áoY»áo-
ÁUáoYÁ Í³ ñ. 3 í áñí áoU ç Đ³ Ú³ uí³ YÇ Đ³ Yñ³ á»i áoÁU³ Y³. áñí áO
oñ»Yú¹ náoÁU³ Úµ:

Í »ñáÑÇBÚ³ É Çñ³ í áoYúY»ñY³ é³ ç³ YáoU »Yí³ í Ú³ É ÍñáY³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ -
Í»ñááoÁU³ Y³ Đ³ Ú³ uí³ YÇ Đ³ Yñ³ á»i áoÁUáoYáoU. ñ³ Yóí »Éáo á³ ÑÇó:

Đ³ Ú³ uí³ YÇ Đ³ Yñ³ á»i áoÁU³ Y³ í³ ñ³ ÍúáoU ñ. »Éí áoU ç Ná. »áñuáo-
ÁUáoYÁ:

**Æ±YáA Í³ náO ç Ñ³ Y¹Çè³ Y³ É ÍñáY³ Í³ Y³
Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ è»÷³ Í³ YáoÁUáoYÁ**

ÍñáY³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ u»÷³ Í³ YáoÁUáoY Í³ náO »Y ÉÇY»É
B»Yú»ñÁ, á³ B³ 3 ÚáoYúÇ³ é³ ñí³ Y»ñÁ, 3 ñí³ 3 1ñ³ Í³ Y³, uáoÇ³ É³ Í³ Y³ .
µ³ ñ». áñí Í³ Y³ YB³ Y³ ÍáoÁU³ Y³ oµ»Í³ í³ Y»ñÁ, 1ñ³ Ú³ Í³ Y³ ÚÇçáoY»ñÁ .
Yñ³ Yó. áñí áoY»áoÁU³ Y³ á³ Náí Ú³ Y³ Ñ³ Ú³ ñ³ Yññ³ Á»B³ 3 ÚÉ. áoUú:

ÍñáY³ Í³ Y³ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÁ u»÷³ Í³ YáoÁU³ Y³ Çñ³ í áoYú áo-
Y»Y³ ÚY. áoUúÇ Y³ í³ Ú³ Úµ, áñÁ Ó»éú »Y µ»ñ»É áo uí³ »ÓÍ »É u»÷³ Í³ Y³ ÚÇ-
çáoY»ñÇ Ñ³ B³ ÇY, ú³ Ó³ ú³ óÇY»ñÇ, Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ Í³ Ú á»i áo-
ÁU³ Y³ Yí Çñ³ í³ í áoÁUáoYÝ»ñÇ Ñ³ B³ ÇY . oñ»Yúái Y³ È³ í³ »ú³ Í³ ÚÉ ÑÇÚ»-
ñáí:

Đ³ Ú³ uí³ YÚ³ Úó³ é³ ú»é³ Í³ Y³ »Í»Ó»óÇY . ÍñáY³ Í³ Y³ 3 ÚÉ Í³ ½Ú³ -
Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ á³ í³ Ú³ Í³ Y³ NáóB³ ñÓ³ YÝ»ñÁ . á³ B³ 3 ÚáoYú³ ÚÇY
. áoUúÁ o. í³ . áñí í áoU »Y Ñ³ Ú³ Ó³ ÚY³ 3 Ú¹ Í³ ½Ú³ Í»ñááoÁUáoYÝ»ñÇ Yí Ç-

ñ. añí í 3 í 3 í 3 ý 13 í 3 ý í 3 ñ. Ç:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÁ á³ ñí 3 í áñ »Ý 3 á³ Ñáí »É á»-
í áóÁú³ Ý Í áóÚçó áñá»u u» ÷³ í 3 Ý áóÁúáóÝ Çñ»Ýó Ñ³ ÝÓÝí 3 í 3 éáóúóÝ»-
ñÇ, í 3 ñ³ í úÝ»ñÇ .. Úúáóú áóÝ»óí 3 í úÇ, ÇÝáá»u Ý³ .. Çñ»Ýó u» ÷³ í 3 Ý áó-
ÁúáóÝ Ñ³ Ý í Çu³ óáó á³ í 3 ð³ í 3 Ý Ñáóß³ ñó³ ÝÝ»ñÇ á³ Ñá³ Ý áóÁúáóÝÁ ..
Áuí Ýß³ Ý³ í áóÁú³ Ý ó. í 3. añí áóÚÁ:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÁ í 3 ñáó »Ý 1 ÇÚ»É Ñ³ í 3 í 3 óú³ É-
Ý»ñÇÝ í 3 ð³ í áñ 1 ñ³ ð³ í 3 ý .. 3 ÚÉ Ý í Çñ³ í í áóÁúáóÝÝ»ñÇ ÈÝ¹ ñ³ Ý uáí,
uí 3 Ý³ É .. í Ý óñÇÝ»É 1 ñ³ Ý ú:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÇ uí 3 ó³ í 1 ñ³ ð³ í 3 ý .. 3 ÚÉ
Ý í Çñ³ í í áóÁúáóÝÝ»ñÁ, ú³ Ó³ ú³ óÇÝ»ñÇó uí 3 óí áó Ñ³ uáóÚÁÝ»ñÁ Ñ³ ñí-
Ú³ Ý »ÝÁ³ í 3 á»Ý:

2 ÚÝ í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÁ, áñáÝó Ñá. .. áñ í »Ýí ñáÝÝ»ñÁ
. í Ýí áóÚ »Ý ð³ ð³ uí 3 ÝÇ ð³ Ýñ³ á»í áóÁú³ Ý í 3 ñ³ í úÇó 1 áóñu, á»Ý í 3 -
ñáó ýÇÝ³ Ýu³ í áñí »É 3 ð³ í »Ýí ñáÝÝ»ñÇ Í áóÚçó:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÁ á»Ý í 3 ñáó ýÇÝ³ Ýu³ í áñí »É
Í áóú³ í áóÁúáóÝÝ»ñÇ Í áóÚçó .. ýÇÝ³ Ýu³ í áñí »É Ýñ³ Ýó:

ÆÝáá»±ë ¿ · ñ³ Ýóí áóÚ í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÁ

Í ñáÝ³ í 3 ý Ñ³ ð³ ð³ ÚÝÚÁ í 3 ð³ í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ Çñ³ í 3 ð³ ý³ í 3 ý
3 ÝÓ ¿ ×³ Ý³ áí áóÚ á»í 3 í 3 ý é». Çuí ñÇ í »Ýí ñáÝ³ í 3 ý ð³ ñÚÝÇ Í áóÚçó
oñ»Ýuáí u³ ÑÚ³ Ýí 3 í 3 ñ. áí á»í 3 í 3 ý. ñ³ ÝóáóÚ uí 3 Ý³ Éáó á³ ÑÇó:
Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÁ . ñ³ Ýó»Éáó Ñ³ ð³ ñ 3 Ýññ³ Á»Bi
÷³ uí 3 ÁÓÁ»ñÇ Ñ»í Ú»í í »Ó Çñ³ í 3 ð³ ý³ í 3 ý 3 ÝÓ³ Ýó á»í 3 í 3 ý é»-
. Çuí ñ á»í ú ¿ Ý»ñí³ ð³ óíÇ Í ñáÝÇ . añí »ñáí á»í 3 í 3 ý ÉÇ³ ½áñí 3 í
Ú³ ñÚÝÇ ÷ áñÓ³. Çí 3 í 3 ý »½ñ³ í 3 óáóÁúáóÝÁ:

óáñÓ³. Çí 3 í 3 ý »½ñ³ í 3 óáóÁúáóÝ uí 3 Ý³ Éáó Ñ³ ð³ ñ í ñáÝ³ í 3 ý
í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÁ á»í ú ¿ Ý»ñí³ ð³ óÝÇ uñ»Ýuáí é³ ÑÚ³ Ýí 3 í
3 Ýññ³ Á»Bi ÷³ uí 3 ÁÓÁ»ñ:

óáñÓ³. Çí 3 í 3 ý »½ñ³ í 3 óáóÁúáóÝÁ 1 ÇÚáÓÇÝ í ñí áóÚ ¿ 1 ÇÚ»Éáó oñí 3 -
ÝÇó áá áóß, ú³ Ý í 3 uÝ oñí 3 ÁÝÁ³ óúáóÚ: óáñÓ³. Çí 3 í 3 ý »½ñ³ í 3 óáó-
Áú³ Ý Ó´ Á u³ ÑÚ³ Ý áóÚ ¿ í ñáÝÇ . añí »ñáí á»í 3 í 3 ý ÉÇ³ ½áñí 3 í Ú³ ñÚÇÝÁ:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁú³ Ý í 3 ÝáÝ³ 1 ñáóÁúáóÝÁ í 3 ð³ ÉÝ»ñ ¿ á³ -
ñáóÝ³ í áóÚ í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁú³ Ý ð³ ÝáóÚÁÇ .. . añí »Éáó í 3 ðñÇ, 13 -
í 3 ý³ í 3 ý á³ í 3 ý »ÉáóÁú³ Ý, í ñáÝ³ í 3 ý ÚÇ³ í áñÚ³ Ý í 3 éáóóí 3 í úÇ,
3 ÓáÁ³ í »ÓÇÝ»ñÇ .. . áóú³ ÚÇÝ 1 ñáóÁú³ Ý, Ó»éÝ³ ñí áóÁúáóÝÝ»ñ ÇÚÚÝ»Éáó

áóúáóÚÝ³ í 3 ý .. Ññ³ í 3 ñ³ í á³ í 3 ý Ñ³ uí 3 í áóÁúáóÝÝ»ñ uí »Óí »Éáó
Úí 3 1 ñáóÁúáóÝÝ»ñÇ, . añí áóÝ»áóÁú³ Ý 13 13 ñ»óÚ³ Ý 1 »áúáóÚ . áóú³ ÚÇÝ ..
3 ÚÉ Ñ³ ñó»ñÇ Éáóí Ú³ Ý í 3 ñ. Ç Ú³ uÇÝ, ÇÝáá»u Ý³ .. á³ ñáóÝ³ í áóÚ ¿ í 3 é
í 3 ½ ð³ í »ñááóÁú³ Ý . añí áóÝ»áóÁú³ Ý 3 é³ ÝÓÝ³ Ñ³ í í áóÁúáóÝÝ»ñÇ Ñ»í
í 3 áí 3 í 3 ÚÉ 1 ñáóÚÁÝ»ñ:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁú³ Ý . ñ³ ÝóÚ³ Ý í 3 ð . ñ³ ÝóáóÚÁ Ú»ñÁ»Éáó
áñáßáóÚÁ Ú»ñÁÚ³ Ý ÑÇÚu»ñÇ ÝßáóÚáí, Ú»í 3 ÚuÚ³ Á³ Úí »í áóÚ . ñ³ í áñ
Ó´ áí Ñ³ ÝÓÝí áóÚ ¿ 1 ÇÚáÓÇÝ:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁú³ Ý . ñ³ ÝóáóÚÁ í 3 ñáó ¿ Ú»ñÁí »É . añí áó
oñ»Ýu¹ ñáóÁú³ ÝÁ Ýñ³ Ñ³ í 3 u»Éáó á³ ñ³. 3 ÚáóÚ: Ø»ñÁáóÚÁ í 3 ð áñáßÚ³ Ý
í 3 ð³ óÚ³ Ý uáóÚÝ oñ»Ýuáí Ý³ É³ í »uí 3 í Á³ Úí »í Ç É³ Èí áóÚÁ í 3 ñáó
¿. 3 Ý. 3 í 3 ñí í »É 13 í 3 í 3 ý í 3 ñ. áí:

Í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁú³ Ý . añí áóÝ»áóÁúáóÝÁ í 3 ñáó ¿ 13 13 ñ»ó-
í »É ÇÝÚÝ³ Éáóí 3 ñuÇ Ñ»í .. 3 Ýuáí í 3 ð 13 í 3 ñ³ ÝÇ áñáßÚ³ Úð³ ð³ uí 3 -
ÝÇ ð³ Ýñ³ á»í áóÁú³ Ý oñ»ÝuÝ»ñÇ É³ Èí Ú³ Ý 1 »áúáóÚ:

**ÆÝááÇèÇ±Ý »Ý Ñ³ ñ³ ð³ »ñáóÁúáóÝÝ»ñÁ
ð³ ð³ èí 3 ÝÇ ð³ Ýñ³ á»í áóÁú³ Ý
.. í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÇ ÚÇÇ»**

ð³ ð³ uí 3 ÝÇ ð³ Ýñ³ á»í áóÁúáóÝáóÚ »í »Ó»óÇÝ 3 ÝÇ³ í 3 í 3 í ¿ á»í áó-
ÁúáóÝÇó: ÚáóÚÝ ÑÇÚÝ³ 1 ñáóÚÁÇ Ñ³ ð³ Ó³ ÚÝ ð³ ð³ uí 3 ÝÇ ð³ Ýñ³ á»í áó-
ÁúáóÝÁ

3) Çñ³ í áóÝú ááóÝÇ ú³ Ó³ ú³ óáóÝ Ñ³ ñí 3 1 ñ»É 13 í 3 ý »Éáó 3 Úu í 3 ð³ ð³ ÚÝ
Í ñáÝÁ.

µ) áÇ ÚÇÇ³ Úí áóÚ »í »Ó»óáó .. í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÇ
oñ»ÝuÇÝ Ñ³ ð³ á³ í 3 uÉ³ Ýáó . añí áóÝ»áóÁú³ ÝÁ .. Ý»ñuÇÝ í 3 ð³ ÝuÇÝ, 3 ñ-
. »ÉáóÚ ¿ »í »Ó»óÇÝ»ñÇ .. í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÇ í 3 éáóóí 3 í -
úáóÚ áñ ¿ á»í 3 í 3 ý Ú³ ñÚÝÇ í 3 ð³ Ýñ³ Ñ³ ÝÓÝ³ ñ³ ñáóÁúáóÝÝ»ñÁ í 3 í 3 -
ñáó 3 ÝÓÇ . añí áóÝ»áóÁúáóÝ.

·) 3 ñ. »ÉáóÚ ¿ »í »Ó»óáó Ú³ uÝ³ í óáóÁúáóÝÁ á»í 3 í 3 ý í 3 é³ í 3 ñÚ³ ÝÁ,
»í »Ó»óáó .. í ñáÝ³ í 3 ý í 3 ½ ð³ í »ñááóÁúáóÝÝ»ñÇ í ñ³ áÇ 1 ÝáóÚ áñ ¿ á»-
í 3 í 3 ý . añí 3 éáóÚÁ:

ø³ ð³ ú³ óÇ³ í 3 ý í 3 óáóÁú³ Ý 3 í í »ñÇ ÷ áÉÑ³ ð³ Ó³ ÚÝ»óí 3 í »í »Ó»-
ó³ í 3 ý. ñ³ ÝóáóÚÁ á»í áóÁúáóÝÁ ×³ Ý³ ááóÚ ¿ áñá»u oñÇÝ³ í 3 ý áóÁ áóÝ»-
óáó . añí áóÁúáóÝ Ñ³ ð³ á³ í 3 uÉ³ Ý ðáÉáñ Ñ»í .. áóÁúáóÝÝ»ñáí:

ä »i äoÄUäoYÄ x³ Y³ ääoU ç Èäui äí³ YäoÄU³ Y . ³ Öi YÇäoÄUäoYÄ: øYÄ³ í³ Y . 13 i ³ í³ Y ³ i³ U³ YÝ»ñäoU äñä»u í³ äÇ í³ ñäO Ñ³ ñó³ uYÝ- í»É O»éY³ í³ ñí³ í³ Ná. . . äñ³ í³ Y-Èäui äí³ Y³ Ñ³ UñÄ . äñíÇ ³ UY Ñ³ Y. ³ - U³ YuY»ñÇ U³ uÇY, äñäYu Yñ³ Y Ñ³ Uí YÇ »Y 1³ ñO»É Èäui äí³ YäoÄU³ Y Ä³ U³ Y³ í:

ä »i äoÄUäoYÄ äi³ ³ YOYäoU ç í³ ñäY³ í³ Y YB³ Y³ í³ äoÄUäoY äoY»äoÄ ä³ i³ - U³ í³ Y ÑäoB³ ñO³ YÝ»ñÇ ä³ Ñä³ YäoÄUäoYÄ ³ Yí³ È 1ñ³ Yó ä³ i³ í³ Y»- ÈäoÄUäoYÇó:

² U»Y³ UY ð³ Uäo í³ ÄäOÇíäU ÄYí ñí³ í³ ³ YOÄ O»éu ç µ»ñäoU ð³ - U³ uí³ ³ YÇ ð³ Yñ³ ä»i äoÄU³ Y ü³ Ö³ ü³ óÇäoÄUäoY:

ä »i äoÄUäoYÄ í³ ñä±O ç ÈääAY¹äí »É »í»Ö»äoä ³ é³ ü»ÉäoÄUäoYÝ»ñÇ Çñ³ . äñí äoUA

§ ÈÖxÇ ³ ½³ i³ äoÄU³ Y . . í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÇ U³ èÇY í ðð uñ»YuÇ Ñ³ U³ O³ UY ä»i äoÄUäoYÄ äÇ ÈääAY¹äí äoU ³ ½. ³ UÇY »í»Ö»äoä U»Y³ BÝäñÑ Ñ³ Y¹Çu³ äoÄ Ñ»i . . U³ È ³ é³ ü»ÉäoÄUäoYÝ»ñÇ Çñ³ . äñí U³ YÄ.

- ³ ½³ i³ ü³ ñä½»É äo í³ ñ³ í»É Çñ 1³ í³ Y³ YuÄ ð³ U³ uí³ ³ YÇ ð³ Yñ³ - ä»i äoÄU³ Y äOÇ í³ ñ³ íäoU: ¼³ Y. í³ í³ UÇY Èñ³ i³ í³ äoÄU³ Y UÇÇäoY»ñäí í³ U ½³ Y. í³ í³ UÇY UÇÇäo³ ääoUY»ñÇ Ä³ U³ Y³ í ð³ U³ uí³ ³ YU³ Uó ³ é³ - ü»É³ í³ Y »í»Ö»äoä 1³ í³ Y³ µ³ YäoÄU³ Y ä³ Bi äY³ í³ Y ÈäoU³ µ³ YäoUA í³ ñäO ç Çñ³ í³ Y³ óí»É UÇ³ UY ð³ U³ uí³ ³ YU³ Uó ³ é³ ü»É³ í³ Y »í»Ö»äoä Ñ³ í³ YäoÄU³ Uµ.

- í³ ñui »Öí»É Çñ ä³ i³ U³ í³ Y ³ í³ Y¹äoUAY»ñÄ, í³ ääoóí³ íäU, í³ ½- U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÄ, Ä»U»ñY äo Ñ³ U³ UYüY»ñÄ.

- í³ ääoó»É Yäñ »í»Ö»äoÇY»ñ, . äñí äo 1³ ñOY»É Çñ»Y ä³ i³ í³ YäO ä³ i³ - U³ í³ Y ÑäoB³ ñO³ Y-»í»Ö»äoÇY»ñY ÇYää»u Ñ³ í³ i³ ³ oU³ ÈY»ñÇ ÈY¹ñ³ Y- äáí, ³ UYä»u çÉ u»÷³ í³ Y³ È³ Ó»éYäoÄU³ Uµ.

- Yä³ uí »É Ñ³ U ÄäOáí ñ¹Ç Ná. . . äñ í³ ÑäoÄU³ YÄ, oñ»Yuáí u³ ÑU³ Yí³ í³ ñ. äí³ Y³ . . ä»i³ ³ í³ Y í³ ÑÄ³ í³ Y Ñ³ uí³ ³ i³ äoÄUäoYÝ»ñäoU.

- . äñí Y³ í³ Yäñ»Y ³ Ç³ í³ ó»É Ñ³ U ÄäOáí ñ¹Ç µ³ ñäU³ í³ Y í³ i³ ³ ñ»É³ - . äñí U³ YÄ.

- í³ í³ È»É µ³ ñ» . äñí³ í³ Y . . µ³ ñ»ÉY³ U . äñí äoY»äoÄUäoY.

- äoY»Y³ È UBí³ ³ í³ Y Ná. . . äñ Y»ñí³ U³ ääoóÇä ÑÇí³ Y¹³ YäoY»ñäoU, ½³ - é³ UU³ ÈY»ñÇ . Ñ³ BU³ Y¹³ UY»ñÇ í³ Y»ñäoU, ½äñ³ U³ u»ñäoU, ³ ½³ í³ ³ ½ñí³ - U³ Y í³ Uñ»ñäoU Y»ñ³ éU³ È üYÄ³ í³ Y U»í äoU³ ñ³ YÝ»ñÄ:

ØÇ: YäoUÝ Ä³ U³ Y³ í ð³ U³ uí³ ³ YU³ Uó ³ é³ ü»É³ í³ Y »í»Ö»äoÇY äñä»u ³ ½. ³ UÇY »í»Ö»äoÇ, äñÄ . äñí äoU ç Y³ . . Ñ³ Yñ³ ä»i äoÄU³ Y í³ ñ³ íäUó 1äoñu, »YÄ³ í³ ç ð³ U³ uí³ ³ YÇ ð³ Yñ³ ä»i äoÄU³ Y ä³ Bi ä³ YäoÄU³ YÄ UÇÇ³ ½. ³ UÇY Çñ³ í³ í³ Y YäñU»ñÇ u³ ÑU³ YÝ»ñäoU:

² ½. ³ UÇY í³ Ö³ í³ ñ í³ äY»ñÇY Ñ³ Çäñ¹äO ³ BÈ³ í³ ³ Yu³ UÇY oñÄ ð³ - U³ uí³ ³ YÇ ð³ Yñ³ ä»i äoÄU³ Y í³ é³ í³ ñäoÄU³ Y äñäBU³ Uµ í³ ñäO ç í³ »- Ö³ ÷äÉí»É Y³ Èäñ¹ í³ U Ñ³ Çäñ¹ B³ µ³ Ä oñÄ:

ä »i äoÄUäoYÄ yÇY³ Ye³ í äñä±oU ç ³ ñ¹äoä í ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÇ . äñí äoY»äoÄUäoYÄ

ä »i äoÄUäoYÄ äÇ yÇY³ Yu³ í äñäoU ÇYää»u í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄ- ÄUäoYÝ»ñÇ . äñí äoY»äoÄUäoYÄ, ³ UYä»u çÉ ³ Ä»Ç½UÇ ü³ ñä½äoÄUäoYÄ, UÇ YäoUÝ Ä³ U³ Y³ í í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÇ ³ Y¹³ UY»ñÇY äo uä³ u³ í äñY»ñÇY í³ ñ³ ä³ ÑäoU ç Ñ³ u³ ñ³ í³ í³ Y äo ü³ Ö³ ü³ í³ Y í³ U³ Y- üÇY U³ uY³ í³ ó»Éäo Çñ³ í³ äoYu . ³ UÈ ü³ Ö³ ü³ óÇY»ñÇ Ñ»i Ñ³ U³ Ñ³ í³ u³ ñ:

ðð . äñí äo oñ»Yu¹äoÄU³ Uµ Y³ È³ i³ »uí³ í³ µáÉäñ ü³ Ö³ ü³ óÇ³ í³ Y ä³ ñí³ ³ í³ YäoÄUäoYÝ»ñÄ í³ ñ³ í³ äoU »Y Y³ . . í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄ- ÄUäoYÝ»ñÇ Ñ³ í³ i³ ³ oU³ È³ Y¹³ UY»ñÇ í³ ñ³ . ³ UÈ ü³ Ö³ ü³ óÇY»ñÇ Ñ»i Ñ³ - U³ Ñ³ í³ u³ ñ: ø³ Ö³ ü³ óÇ³ í³ Y ä³ ñí³ ³ í³ YäoÄUäoYÝ»ñÇ . . í³ ñäY³ í³ Y Ñ³ Uä½UäoYüY»ñÇ Ñ³ í³ uäoÄU³ Y ³ é³ YOÇY 1»äü»ñäoU ü³ Ö³ ü³ óÇ³ í³ Y ä³ ñí³ ³ í³ YäoÄUäoYÝ»ñÇ í³ i³ ³ ñU³ Y Ñ³ ñoÄ í³ ñäO ç Èäóí»É ³ UÈÄYí - ñ³ Yu³ UÇY uí³ µäoYuáí . oñ»Yuáí Y³ È³ i³ »uí³ í³ í³ ñ. äí³ Ñ³ U³ ä³ - í³ uÈ³ Y ä»i³ ³ í³ Y U³ ñUÝÇ . . í³ í³ È³ í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄU³ Y ÷äÉ³ 1³ ñO Ñ³ U³ Ö³ UYäoÄU³ Uµ:

ÄYää»±è »Y í³ ñ. ³ í äñí äoU ä»i äoÄU³ Y . . í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÇ Ñ³ ñ³ µ»ñäoÄUäoYÝ»ñÄ

ä »i äoÄU³ Y . . í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÇ Ñ³ ñ³ µ»ñäoÄUäoY- Y»ñÄ í³ ñ. ³ í äñäoU ç ð³ U³ uí³ ³ YÇ ð³ Yñ³ ä»i äoÄU³ Y í³ é³ í³ ñäoÄU³ Y íäoUÇó ÈÇ³ ½äñí³ í³ ä»i³ ³ í³ Y í³ é³ í³ ñU³ Y U³ ñUÇYA, äñÄ

3) . ñ³ YoäoU ç í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÇ í³ YäY³ 1ñäoÄ- ÄUäoYÝ»ñÄ, UÇÇYäñ¹äoU ç 1³ i³ ñ³ YÇY oñ»YuÄ È³ Èí äO í³ ñäY³ í³ Y í³ ½- U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÄ Èäóí³ ñüÇ »YÄ³ ñí»Éäo ³ é³ Ç³ ñí äí.

µ) í³ ñäY³ í³ Y í³ ½U³ í»ñäoÄUäoYÝ»ñÇ ÈY¹ñ³ Yuáí ³ Ç³ íäoäU ç

**°±ñμ ζ 13 13 ñáoÙ ÐÐ í 3 ñá3 á»i ÇÝ 3 éAYÁ»ñ
ÍñáÝÇ Ñ3 nó»ñái ÉáñÑñ¹Ç · áñí áóÝ»áoÁúáoYÁ**

ÐÐ í 3 ñá3 á»i ÇÝ 3 éAYÁ»ñ ÍñáÝÇ Ñ3 nó»ñái ÉáñÑñ¹Ç · áñí áóÝ»áo-
ÁúáoYÁ 13 13 ñáoÙ ζ Ð3 Ú3 èi 3 ÝÇ Ð3 Ýñ3 á»i áóÁÚ3 Ý í 3 ñá3 á»i Ç áñáb-
Ù3 Ùμ:

Æ±Yá Çñ3 í áóÝúÝ»ñ áóÝ»ÇÝ ÍñáÝ3 í 3 Ý ÙÇ3 í áñáoÙÝ»ñÁ É éÐØ-áoÙ

É áñÑñ¹3 ÙÇÝ ùñ»ÝúÝ»ñÇ Ñ3 Ú3 Ó3 ÙÝ μáñáñi »è3 íÇ á3 Bi 3 ÚáoÝúÝ»-
ñÇÝ á3 i í 3 Yá0 Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 É ù3 Ó3 ù3 óÇÝ»ñÇ Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 ÉÝ»ñÇ
ÍñáÝ3 í 3 Ý Ñ3 Ú3 ÙÝúÝ»ñÇ í 3 Ù ÉÙμ»ñÇ Ó'áí Ñ3 Ý1»è »íá0 ÍñáÝ3 í 3 Ý
ÙÇ3 í áñáoÙÝ»ñÇ · ñ3 Ý0Ú3 Ý Ù3 èÇÝ áñábáoÙÝ ÁÝ1áoYáoÙ ζñ É éÐØ ÐÇ-
ÝÇèi ñÝ»ñÇ ÉáñÑñ¹ÇÝ 3 éAYÁ»ñ ÍñáÝ3 í 3 Ý · áñí»ñÇ ÉáñÑáoñ¹Á: Í ñá-
Ý3 í 3 Ý Ñ3 Ú3 ÙÝúÁ, 13 ÙÇ'ÝáoÙÝ á3 Bi 3 ÚáoÝúÇ, 13 í 3 Ý3 ÝúÇ, áó0áo-
ÁÚ3 Ý í 3 Ù3 Ó3 Ý1Ç 18 í 3 ñÇÝ éñ3 ó3 í Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 É ù3 Ó3 ù3 óÇÝ»ñÇ
3 éÝí 3 ½Ý 20 3 Ý0Çó í 3 ½Ú3 í í »03 í 3 Ý ÙÇ3 í áñáoÙÝ ζñ, 3 Ý0ÇÝú, áí-
ù»ñ ÙÇ3 í áñí áóÙ ζÇÝ Çñ»Ýó ÍñáÝ3 í 3 Ý á3 Ñ3 ÝçÚáoÝúÝ»ñÁ Ñ3 Ú3 i »0
μ3 í 3 ñ3 ñ»éáo Ñ3 Ú3 ñ: ùñ»Ýúái è3 ÑÚ3 Ýí 3 í í 3 ñ· áí ÍñáÝ3 í 3 Ý Ñ3 -
Ù3 ÙÝú í 3 ½Ú3 í Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 ÉÝ»ñÝ Çñ3 í áóÝú áóÝ»ÇÝ Ñ3 Ú3 i »0 í 3 i 3 -
ñ»éáo ÍñáÝ3 í 3 Ý í Çè3 í 3 i 3 ñáoÁúáoÝÝ»ñ, í 3 ½Ú3 í »ñá»éáo 3 ÓáÁ3 Áá-
ÓáiÝ»ñ áó 3 ñ3 ñáoÁúáoÝÝ»ñ, Ýñ3 Ýú í 3 ñáo ζÇÝ ÁÝí ñ»É, Ññ3 í Çñ»É
á3 Bi 3 ÚáoÝúÇ èá3 è3 í áñÝ»ñ, ù· í í »É 3 ÓáÁ3 í ÝÇó ' á3 Bi 3 ÚáoÝúÇ
3 è3 ñí 3 Ý»ñÇó, í 3 Ú3 í áñ Ýí Çñ3 i í áóÁúáoÝÝ»ñ Ñ3 Ú3 ñ»É 3 Ù1 BÇÝáoÁúáo-
YÁ í 3 Ù á3 Bi 3 ÚáoÝú3 ÙÇÝ 3 è3 ñí 3 Ý á3 Ñá3 Ý»éáo, í 0»ñÇÝ á3 Ñ»éáo,
Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 ÉÝ»ñÇ ÍñáÝ3 í 3 Ý á3 Ñ3 ÝçÚáoÝúÝ»ñÁ μ3 í 3 ñ3 ñ»éáo Ñ»i
í 3 áí 3 í 3 ÚÉ í 3 ñÇúÝ»ñÇ Ñ3 Ú3 ñ:

Í ñáÝ3 í 3 Ý Ñ3 Ú3 ÙÝúÝ»ñÝ Çñ3 í áóÝú áóÝ»ÇÝ Ó»èú μ»ñ»éáo ÍñáÝ3 í 3 Ý,
»í»0»ó3 í 3 Ý í 3 Ñí 3 ñ3 èÇ, ÍñáÝ3 í 3 Ý á3 Bi 3 ÚáoÝúÇ 3 è3 ñí 3 Ý»ñ, ÷-
É3 1ñ3 ÙÇçáoÝ»ñ, ÇÝáá»è Ý3 ' Çñ»Ýó í 3 ñÇúÝ»ñÇ Ñ3 Ú3 ñ í 3 ñ03 í 3 É»É,
í 3 éáo0»É ' · Ý»É BÇÝáoÁúáoÝÝ»ñ: Ùñ3 Ýú í 3 ñáo ζÇÝ 1ñ3 Ú3 í 3 Ý · áóÚ3 ñ-
Ý»ñ á3 Ñ»éáo Ñ3 Ú3 ñ á»i 3 í 3 Ý μ3 Ýí áóÙ ' 1ñ3 μ3 Á3 ÝúáoÝúÝ»ñáoÙ μ3 -
ó»É ÁÝÁ3 óÇí Ñ3 BÇí, ù· í 3 · áñí »É Çñ»Ýó 3 Ýí 3 Ý3 ÝBáoÙÝ áóÝ»óá0 1ñáBÙ-
Ý»ñ, í ÝÇúÝ»ñ áó Ó'3 ÁÓÁ»ñÉ

Ù»ñ»í »0»ó3 í 3 Ý Ñ3 nó»ñ éáoí »éáo Ñ3 Ú3 ñ ÍñáÝ3 í 3 Ý ÙÇ3 í áñáoÙÝ»ñÁ
í 3 ñáo ζÇÝ Ññ3 í Çñ»É ÍñáÝ3 í 3 Ý Ñ3 Ú3 · áóÚ3 ñÝ»ñ áó ÉáñÑñ¹3 í óáoÁúáoÝ-
Ý»ñ ' 3 ÙÝi »0 Çñ»Ýó í 3 YáÝ3 í 3 Ý · áñí áóÝ»áoÁÚ3 Ý Ó'í 3 í 3 ñÚ3 Ý Ñ3 Ú3 ñ

ÁÝí ñ»É ÍñáÝ3 í 3 Ý í »Ýí ñáÝÝ»ñ, Ná· 'áñ í 3 ñáoÁúáoÝÝ»ñ ' ÍñáÝ3 í 3 Ý
3 ÚÉ í 3 ½Ú3 í »ñááoÁúáoÝÝ»ñ:

Í ñáÝ3 í 3 Ý í »Ýí ñáÝÝ»ñÁ, Á»Ú3 í 3 Ý í 3 ñáoÁúáoÝÝ»ñÝ Çñ3 í áóÝú áó-
Ý»ÇÝ 3 ñí 3 1ñ»É »í»0»ó3 í 3 Ý í 3 ÑáoÙú, ÍñáÝ3 í 3 Ý á3 Bi 3 ÚáoÝúÇ
3 è3 ñí 3 Ý»ñ ' 1ñ3 Ýú í 3 ×3 è»É Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 ÉÝ»ñÇ Ñ3 Ú3 ÙÝúÝ»ñÇÝ:
Ùñ3 Ýó ÑÝ3 ñ3 í áñáoÁúáoÝ ζñ i ñí 3 í á3 Bi 3 ÚáoÝúÇ èá3 è3 í áñÝ»ñ
á3 i ñ3 èi »éáo Ñ3 Ú3 ñ èi »0í »É Ñ3 i áóí Ná· 'áñ áóéáoÙÝ3 í 3 Ý Ñ3 èi 3 -
í áóÁúáoÝÝ»ñ:

É Ó×Ç 3 ½3 i áóÁÚ3 Ý Çñ3 í 3 Ý3 óÚ3 Ý í 3 ñ'áñ3 · áóÙÝ ÝúáoÁ3 í 3 Ý
»ñ3 BÉÇúÝ»ñÇó Ù»íÁ ÍñáÝ3 í 3 Ý í 3 ½Ú3 í »ñááoÁúáoÝÝ»ñÇÝ ÍñáÝ3 í 3 Ý
á3 Ñ3 ÝçÚáoÝúÝ»ñÁ μ3 í 3 ñ3 ñ»éáo Ýá3 i 3 í áí 3 Ý Ññ3 Á»Bi · ñ3 í 3 Ýáo-
ÁúáoÝ Ññ3 i 3 ñ3 í »éáo Çñ3 í áóÝú i 3 ÉÝ ζñ:

Ù»ñ»í »0»ó3 í 3 Ý í 3 ÝúÇ μáñáñ Ñ3 nó»ñÇ éáoí Ù3 Ý ÁÝÁ3 óúáoÙ ÍñáÝ3 -
í 3 Ý í 3 ½Ú3 í »ñááoÁúáoÝÝ»ñÁ · áñí áóÙ ζÇÝ ÙÇ3 Ý· 3 Ú3 ÙÝ ÇÝúÝáoñáoÙÝ,
á»i áóÁúáoÝÇó »í»0»óáo éñÇí 3 Ýç3 i ÉÇÝ»éáo èí ½μáoÝúÇÝ ÉÇái ÇÝ Ñ3 Ú3 -
á3 i 3 èÉ3 Ý:

**¶áñí áóÝ»áoÁÚ3 Ý Ç±Yá Ó'»ñái Çñ3 í áóÝú áóÝ»ÇÝ ½μ3 Óí »éáo
ÍñáÝ3 í 3 Ý ÙÇ3 í áñáoÙÝ»ñÝ áó á3 Bi 3 ÚáoÝúÇ èá3 è3 í áñÝ»ñÁ
(Ná· 'áñ3 í 3 ÝÝ»ñÁ) É éÐØ-áoÙ**

É áñÑñ¹3 ÙÇÝ á»i áóÁúáoÝÝ Çñ ú3 Ó3 ù3 óÇÝ»ñÇÝ ÑÝ3 ñ3 í áñáoÁúáoÝ ζñ
i 3 ÉÇé 13 í 3 Ý»éáo ó3 Ýí 3 ó3 í ÍñáÝ á3 ÚÚ3 Ýái, áñ ÍñáÝ3 í 3 Ý á3 Bi 3 -
ÚáoÝúÇ í 3 i 3 ñáoÚÁ í 3 áí 3 í áéÇÝÇ ùñ»ÝúÝ»ñÇ É3 Éi Ú3 Ý, Ùúáoé ù3 Ó3 -
ù3 óÇÝ»ñÇ Çñ3 í áóÝúÝ»ñÇ áí Ý3 Ñ3 ñÚ3 Ý Ñ»i ' Ú3 ñ1 í 3 Ýó 3 éáoÇáoÁÚ3 -
YÁ í 3 Ý3 è áÇ á3 i ×3 éáoÙ:

É áñÑñ¹3 ÙÇÝ ùñ»ÝúÝ»ñÁ ÍñáÝ3 í 3 Ý ÙÇ3 í áñáoÙÝ»ñÇÝ ' á3 Bi 3 ÚáoÝ-
úÇ èá3 è3 í áñÝ»ñÇÝ 3 ñ· »éáoÙ ζÇÝ Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 ÉÝ»ñÇ 3 ÓáÁ3 ÁáÓáiÝ»ñÝ
áo 3 ÚÉ Ñ3 í 3 áóúÁÝ»ñÝ ù· í 3 · áñí »É á»i áóÁÚ3 Ý B3 Ñ»ñÇ 1»Ù áó0Óí 3 í
ù3 Ó3 ù3 í 3 Ý »éáoÚÁÝ»ñÇ Ñ3 Ú3 ñ, Ñ3 í 3 i 3 óÚ3 ÉÝ»ñÇÝ èi Çá»É Ññ3 Á3 ñ-
í »éáo Çñ»Ýó ù3 Ó3 ù3 óÇ3 í 3 Ý á3 ñí 3 í 3 ÝáoÁúáoÝÝ»ñÁ í 3 i 3 ñ»éáo0 ' É
áñÑñ¹3 ÙÇÝ ùñ»ÝúÝ»ñái Ýñ3 Ýó i ñí 3 í Çñ3 í áóÝúÝ»ñÝ Çñ3 · áñí »éáo0,
3 ÚèÇÝúÝ 3 ñ· »éáoÙ ζÇÝ »ñíñÇ á»i 3 í 3 Ý, ÚB3 í áóÁ3 ÙÇÝ, Ñ3 è3 ñ3 í 3 -
í 3 Ý-ù3 Ó3 ù3 í 3 Ý í 3 ÝúÇó ù3 Ó3 ù3 óÇÝ»ñÇÝ ùi 3 ñ»éáo ù3 ñá½áoÁúáoÝ
Ú0»É, í 3 i 3 ñ»É Ú3 ñ1 í 3 Ýó 3 éáoÇáoÁÚ3 YÁ í 3 Ý3 è á3 i ×3 éáo í »è»ñ,
í 3 ½Ú3 í »ñá»É áó 3 Ýóí 3 óÝ»É Ñ3 è3 ñ3 í 3 í 3 Ý í 3 ñ· Á É3 Ý· 3 ñáo Íñá-
Ý3 í 3 Ý »ñÁ»ñ áó í Çè3 í 3 i 3 ñáoÁúáoÝÝ»ñ: Í ñáÝ3 í 3 Ý ÙÇ3 í áñáoÙÝ»ñÝ

Çñ³ íáoYú ááoY»ÇÝ Ñ³ í³ í³ ³ óÚ³ ÉY»ñÇÝ ëi Çá»É í×³ ñ»Éáo áñ³ ç í áoñù,
ÇYáá»è Y³ .. Í³ í³ ³ ñ»Éáo èY³ Ñ³ í³ í³ áoÁUáoY ³ è³ ç³ óYáO È³ máoèÇÍ
· áñÍ áOáoÁUáoY»ñ:

Í náY³ í³ Y á³ Bì ³ ÚáoYúY»ñÇ Ú³ èÇÝ ùñ»Yè¹ náoÁUáoYÁ È³ Èi »Éáo
Ñ³ Ú³ ñ Ú»O³ í ánY»ñÁ á³ í³ ³ èÈ³ Y³ í³ íáoÁUáoY çÇÝ Í náoU, ÇYáá»è áñ
· áñÍ áO ùñ»YúY»ñÁ È³ Èi áO ÚUáoè máfan ù³ O³ ù³ óÇY»ñÁ:

È èÐØ-áoU á³ í³ ³ èÈ³ Y³ í³ íáoÁU³ Y ÇYááÇèÇ± ÚÇçáoY»ñ çÇÝ Y³ È³ í³ »èi³ Í ÈO×Ç ³ ½³ í³ áoÁU³ Y Ú³ èÇÝ ùñ»YúY»ñÁ È³ Èi »Éáo Ñ³ Ú³ ñ

È O×Ç ³ ½³ í³ áoÁUáoYÁ È ánÑñ¹³ ÚÇÝ éáoÇ³ ÈÇëi ³ Í³ Y ÁáOái ñ¹³ í³ ñáo-
ÁU³ Y ùñ. ³ Y³ Í³ Y, ³ YÍ³ ái »ÉÇ µ³ OÍ³ óáoÇá Ú³ èY çñ: È èÐØ-áoU ÈO×Ç
³ ½³ í³ áoÁUáoYÁ áá ÚÇ³ ÚY Ñéá³ Í íáoU ç, ³ ÚÉ .. »ñ³ BÈ³ í ánÍ áoU çñ è³ ÑU³ -
Y³ í náoÁU³ Úµ, ÇYáá»è Y³ .. á³ Bì ³ ÚáoYúÇ Ú³ èÇÝ È ánÑñ¹³ ÚÇÝ ùñ»Yè¹-
ñáoÁU³ Y á³ Ñá³ YU³ Y á»i ³ Í³ Y í»ñ³ Ñéi áOáoÁU³ Y Ñ³ Ú³ í³ ñ. áí:

È èÐØ è³ ÑU³ Y³ í náoÁU³ Y 52-ñ¹ Náí³ Í Á Néá³ Í áoU çñ. § È èÐØ ú³ -
O³ ù³ óÇY»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ »ñ³ BÈ³ í ánÍ áoU ç ÈO×Ç ³ ½³ í³ áoÁUáoY, ³ ÚèÇYúY
ó³ YÍ³ ó³ Í Í náY ¹³ í³ Y»Éáo Í³ Ú áá ÚÇ Í náY á¹³ í³ Y»Éáo, Í náY³ Í³ Y
á³ Bì ³ ÚáoYúÇ ÚÇÝ Í »èñ Í³ í³ ³ ñ»Éáo Í³ Ú ³ ÁçÇëi ³ Í³ Y áñáá³. ³ Y-
¹³ ÚO»Éáo Çñ³ íáoYú: Í náY³ Í³ Y Ñ³ í³ í³ ³ ÈÇúY»ñÇ ³ éYááoÁU³ Úµ ÁBY³ -
Ú³ Yú .. ³ í »ÉáoÁUáoY Ññ³ Ññ»ÉY ³ ñ. »Éi áoU ç:

È èÐØ-áoU »Í»O»óÇÝ ³ Yç³ í³ í³ Í çñ á»i áoÁUáoYÇó .. ¹ áñáoÁ »Í»O»-
óáoó!:

á³ Bì ³ ÚáoYúÇ Ú³ èÇÝ È ánÑñ¹³ ÚÇÝ ùñ»Yè¹ náoÁUáoYÁ Ñ³ í³ è³ ñ³ á»è
á³ Bì á³ YáoU çñ ÇYáá»è Ñ³ í³ í³ ³ óÚ³ ÉY»ñÇ, ³ ÚYá»è çÉ áá Ñ³ í³ í³ ³ ó-
Ú³ ÉY»ñÇ Çñ³ íáoYúY»ñÁ: è³ ÑU³ Y³ í náoÁUáoYÁ Néá³ Í áoU çñ, áñ È èÐØ-Ç
máfan ù³ O³ ù³ óÇY»ñÝ ùñ»YúÇ ³ è³ ç Ñ³ í³ è³ ñ »Y ³ YÍ³ È Í³. áoUÇó,
éáoÇ³ È³ í³ Y .. á. áoU³ ÚÇÝ í náoÁUáoYÇó, è³ è³ Ú³ í³ Y .. ³ ½. ³ ÚÇÝ á³ í³ -
Í³ Y»ÉáoÁUáoYÇó, è»èÇó, Í náoÁUáoYÇó, È»½í Çó, Í náYÇ YÍ³ í³ Ú³ Úµ áoY»-
ó³ Í í»ñ³ µ»ñÚáoYúÇó, ½µ³ ÓÚáoYúÇ í »è³ ÍÇó áo µYáoUÁÇó, µY³ íáoÁU³ Y
í³ ÚñÇó .. ³ ÚÉ Ñ³ Y. ³ Ú³ YúY»ñÇó: § È èÐØ ú³ O³ ù³ óÇY»ñÇ Çñ³ í³ Ñ³ í³ -
è³ náoÁUáoYÁ á³ Náí íáoU ç í Yí »è³ Í³ Y, ú³ O³ ù³ í³ Y, éáoÇ³ È³ í³ Y ..
Í áoÉi áoñ³ í³ Y ÍÚ³ YúÇ máfan µY³. ³ í³ éY»ñáoU! (Náí³ Í³ 34):

È èÐØ-áoU è³ ÑU³ YÍ³ Í çÇÝ Ñ³ í³ í³ ³ óÚ³ ÉY»ñÇ Çñ³ íáoYúY»ñÁ áí Y³ -
Ñ³ náoUÇó á³ Bì á³ Yáo Çñ³ í³ í³ Y Ñ³ í³ áoí YáñU»ñ: èÈ èÐØ ¶ñ³ -
· áoUÝ éáí »i Ç Y³ È³. ³ NáoÁUáoYÁ § èÈ èÐØ ùñ»³ Í³ Y ùñ»Yè. ñùÇ 142-ñ¹

Náí³ Í³ Ç ÍÇñ³ èU³ Y Ú³ èÇÝ! 1966Á. Ú³ ñí Ç 18-ÇÝ ÁY¹áoY³ Í Ñ³ í³ áoí
áñáBÚ³ Úµ á³ ñ½³ µ³ Y»É çñ, áñ »Í»O»óÇÝ á»i áoÁUáoYÇó .. ¹ áñáoÁ »Í»-
O»óáoó ³ Yç³ í³ »Éáo Ú³ èÇÝ ùñ»YúY»ñÇ È³ Èi áoU ³ è»Éáí, È³ Èi áoU,
ánÇ Ñ³ Ú³ ñ èÈ èÐØ ùñ»³ Í³ Y ùñ»Yè. ñùÇ 142-ñ¹ Náí³ Í³ Íáí Y³ È³ -
í »èi³ Í çñ ùñ»³ Í³ Y á³ í³ ³ èÈ³ Y³ í³ íáoÁUáoY, Ñ³ èi³ óí áoU çñ.
§ ... Ø³ O³ ù³ óÇY»ñÇÝ ³ BÈ³ í³ ³ YúÇ Í³ Ú áoéáoUY³ Í³ Y Ñ³ èi³ ³ í áoÁUáoY
ÁY¹áoY»Éáoó Ññ³ Á³ náoUÁ, ³ BÈ³ í³ ³ YúÇó ³ ½³ í³ áoUÁ Í³ Ú áoéáoUY³ Í³ Y
Ñ³ èi³ ³ í áoÁUáoYÇó Ñ»è³ óáoUÁ, ú³ O³ ù³ óÇY»ñÇÝ ùñ»Yúái Y³ È³ í³ »è-
í³ Í³ ñí áYáoÁUáoY»ñÇó áo ³ è³ í³ »ÉáoÁUáoY»ñÇó ½ñÍ áoUÁ, ÇYáá»è Y³ ..
Yñ³ Yó Çñ³ íáoYúY»ñÇ ç ÇÍ³ Y ³ ÚÉ è³ ÑU³ Y³ ÷³ ÍáoUY»ñÁ Í³ Èí³ Í Í ná-
YÇ YÍ³ í³ Ú³ Úµ Yñ³ Yó í»ñ³ µ»ñÚáoYúÇó!; Ð³ í³ í³ ³ óÚ³ ÉY»ñÇ Çñ³ -
íáoYúY»ñÁ á³ Bì á³ Yáo ÚY³ Y ùñ»YúY»ñ ÁY¹áoYí »É çÇÝ Y³ .. ÚUáoè ÚÇáo-
Á»Y³ Í³ Y Ñ³ Yñ³ á»i áoÁUáoY»ñáoU:

ÁYúYÇÝ Ñ³ èi³ Y³ ÈÇ çñ, áñ È ánÑñ¹³ ÚÇÝ á»i áoÁUáoYÁ Çñ ùñ»YúY»ñái
áá áúÇ áçñ ³ ñ. »ÉáoU Í³ í³ ³ ñ»É Í náY³ Í³ Y Í »èñ³ áè³ Í³ í náoÁUáoY, »ñ»-
È³ Y»ñÇ ÚÍ ñí áoÁUáoY, ÇYáá»è Y³ .. ³ OáÁ³ ÁáOái Y»ñÇ Ñ³ ×³ ÉáoU ..
³ ÚÉY: ³ ùñ»YúY»ñái Ñ³ Ú³ ñí áoU çñ Úáoñ³ ú³ YáUáoñ ú³ O³ ù³ óáo ³ YÓ-
Y³ Í³ Y. áñÍ:

á³ Bì ³ ÚáoYúÇ Ú³ èÇÝ È ánÑñ¹³ ÚÇÝ ùñ»Yè¹ náoÁUáoYÁ ÇYáá»è Ñ³ í³ -
í³ ³ óÚ³ ÉY»ñÇ, ³ ÚYá»è çÉ Í náY³ Í³ Y ÚÇ³ í ánáoUY»ñÇ Çñ³ íáoYúY»ñÇ áo
á³ ñí ³ Í³ YáoÁUáoY»ñÇ ÚÇ Ñ³ Ú³ í náoÁUáoY çñ:

á³ Bì ³ ÚáoYúÇ Ú³ èÇÝ ùñ»YúY»ñÝ ³ á³ Náí áoU çÇÝ Í náY»ñÇ Ñ³ í³ -
è³ náoÁUáoYÁ: ³ ñ³ Yú máfanY çÉ ù. í íáoU çÇÝ ÚÇ³ YáoUÝ Çñ³ íáoYúY»ñÇó áo
á³ ñí ³ Í³ YáoÁUáoY»ñÇó, Ç ÁÇí è áñáYó³ Y³ .. Ñ³ í³ í³ ³ óÚ³ ÉY»ñÇ Í ná-
Y³ Í³ Y Ñ³ Ú³ ÚYúÇ Í³ Ú ÈUµÇ. ñ³ YóáoUÁ á»i ³ Í³ Y Ú³ ñÚÇY»ñáoU:
È èÐØ ØÇÝÇëi ñY»ñÇ È ánÑñ¹ÇÝ ³ éAYÁ»ñ Í náY³ Í³ Y. áñÍ »ñÇ È ánÑñ¹Ç
Í áOÚÇó áñáBáoU ÁY¹áoY»Éáoó Ñ»i á ÚÇ³ ÚY Ñ³ Ú³ ÚYúÁ Í³ náO çñ Ó»éY³ -
ÚáoÈ ÈÇÝ»É Çñ. áñÍ áoY»áoU³ YÁ: 1966 Áí ³ Í³ YÇ Ú³ ñí Ç 18-ÇÝ Ññ³ á³ -
ñ³ Í³ í»ó § Í náY³ Í³ Y á³ Bì ³ ÚáoYúY»ñÇ í»ñ³ µ»ñÚÉ ùñ»Yè¹ náoÁUáoYÁ
È³ Èi »Éáo Ñ³ Ú³ ñ í³ ñá³ í³ Y á³ í³ ³ èÈ³ Y³ í³ íáoÁU³ Y Ú³ èÇÝ!
èÈ èÐØ ¶ñ³. áoUÝ éáí »i Ç Y³ È³. ³ NáoÁU³ Y Ññ³ Ú³ Y³. ÇñÁ:

Áëi Ññ³ Ú³ Y³. ñÇ ùñ»Yè¹ náoÁU³ Y È³ Èi áoU á»i ù ç Ñ³ Ú³ ñ»É Í ná-
Y³ Í³ Y ÚÇ³ í ánáoUY»ñÇ O»Í³ í³ ñY»ñÇ ³ ÚÍ ÚÇ³ í ánáoUY»ñÝ ÇBÈ³ Yáo-
ÁU³ Y Ú³ ñÚÇY»ñáoU. ñ³ Yó»Éáoó Éáoè³ ÷»ÉÁ, Í náY³ Í³ Y ÁáOái Y»ñ, Á³ -
÷ ánY»ñ .. á³ Bì ³ ÚáoYúÇ ÚÇÝ ÚÉ Í »èñ Í³ ½Ú³ Í »ñá»Éáo .. ³ Yóí³ óY»Éáo
ùñ»Yè¹ náoÁU³ Úµ Ñ³ èi³ ³ í³ Í³ ñ. Á È³ Èi »ÉÁ, á³ Bì ³ ÚáoYúÇ éá³ -
è³ í ánY»ñÇ áo Í náY³ Í³ Y ÚÇ³ í ánáoUY»ñÇ ³ Y¹³ ÚY»ñÇ Í áOÚÇó á³ Bì ³ -
ÚáoYúÇ Ñ»i ³ éYááoÁUáoY ááoY»óáo Ñ³ í³ áoí Ú³ YÍ³ í³ Y áo á³ í³ ³ Y»Í³ Y

ÁaÓaíY»ñ, ÇYã»è Y³ .. ³ BE³ i ³ Yú³ UÇY, . ñ³ í³ Y³ .. ³ UE ÈUμ³ IY»ñ áo ÈUμ»ñ í³ ½U³ í»ñ»ÉÁ: ún»YúY»ñÇ ³ U¹ í³ ñ. Ç É³ È¹ áoUY»ñÇ Ñ³ U³ ñ Y³ É³ i »èi áoU çñ 50 éaóμÉÇ¹ áo. ³ Yú, áñÁ ¹Yáou çÇY BñÇ³ Y³ UÇY .. ù³ Ó³ - ù³ UÇY . aní ³ 1çñ íáUÇ¹ »Y»ñÇY ³ éAYÁ»ñ í³ ña³ í³ Y³ Ñ³ YOY³ ÁaÓaíY»ñÁ: È anññ¹³ UÇY ún»YúY»ñY ³ ñ. »éaóU çñ Y³ .. íñáY³ í³ Y³ í³ ½U³ í»ñ»áaó-ÁUáoyY»ñÇ .. á³ B¹ ³ Uáoyúç éá³ è³ íáñY»ñÇ ú. í ÇY è¹ Çááó³ í³ Y³ í³ ñ. - a¹ í áoñú»ñ .. Ñ³ ñí»ñ . ³ YÓ»ÉÁ, U³ èè³ U³ í³ Y³ í³ ñ³ íU³ Y³ Ñ³ U³ ñ 1Ç-ÚáouY»ñ, Y³ U³ IY»ñ, ÁéaóÇ¹Y»ñ .. ³ UE ÷³ è¹ ³ ÁÓÁ»ñ á³ i ñ³ è¹ »ÉÁ, anáYóáou íáá çñ ³ ñ¹ áoU a¹³ i ³ ñ»É íñáY³ í³ Y³ á³ B¹ ³ Uáoyúç U³ èÇY ún»Yè¹ñáóÁUáoyÁ, μY³ íááóÁU³ Y³ Nál ½³ Y. í³ íY»ñÇ BñÇ³ Yáou èY³ Ñ³ í³ - í áóÁUáoy Ññ³ Ññ»Éáó Yá³ i ³ íáí . aní áóáóÁUáoyY»ñ í³ i ³ ñ»ÉÁ:

Ð³ U³ YU³ Y³ Ññ³ U³ Y³ . ñ»ñ ÁY¹áoyí »É çÇY Y³ .. UÇáóÁ»Y³ í³ Y³ ÚUáoe Ñ³ Yñ³ á»i áoÁUáoyY»ñáou: ²U¹ μafañ ún»Yè¹ñ³ í³ Y³ í³ i »ñÁ áá UÇ¹ í»ñá áçÇY è³ ÑU³ Y³ ÷³ íáóU ÈÓ×Ç ³ ½³ í áoÁUáoyÁ: ñ³ Yóáou a¹³ UÇY íñáY³ - í³ Y³ Ñ³ UáoyúçY»ñÇ Ñ³ U³ ñ Y³ É³ i »èi áo á³ i ÁÇ ¹ñáouÁY»ñ:

á³ i ³ èÉ³ Y³ í³ íáóÁU³ Y³ çÇY »YÁ³ ñ¹ íáóU UÇ³ UY Èanññ¹³ UÇY ún»Yú-Y»ñÁ É³ È¹ áó í³ U³ UÉáó ³ U¹ μ³ YÇY Ññ³ Ññáó ³ YÓÇYú: á³ B¹ á³ Y»éaí ÈèÐØ ù³ Ó³ ù³ óÇY»ñÇ Çñ³ íáoyúY»ñY áo á³ ñ¹ ³ í³ YáóÁUáoyY»ñÁ Èanññ¹³ UÇY á»i áoÁUáoyÁ áçñ í³ ñáó ³ Y¹ ³ ñμ»ñ ÉÇY»É Y³ .. ³ UY³ YÓ³ Yó Y¹³ i ³ U³ Úμ, a¹ ú»ñ, íñáYç uáÓÇ¹ í³ í Á³ úYí »éaí, í³ ñÇ»ñÇè¹ í³ Y³, β³ - Ñ³ 1Ç¹ ³ í³ Y³, Çè¹ »ñμ»UY çÉ Ñ³ í³ Ñ³ è³ ñ³ í³ í³ Y³ .. ³ UE Yá³ i ³ íY»ñ çÇY Ñ»i ³ áY¹áou, a¹ Y³ Ñ³ ñáou ³ UÉáó Çñ³ íáoyúY»ñÁ, É³ È¹ áoU ún»Yú-Y»ñÁ: íñáY³ í³ Y³ UÇ³ íáñáouY»ñÁ .. ¹ñ³ Yó Nál Ç¹Y»ñÁ è»÷³ í³ Y³ í³ - YáY»ñáí í³ ñáó çÇY Ó»í³ í³ ñ¹ »É ³ UY³ Yáí, anú³ Yáí ³ U¹ í³ YáY»ñÁ áçÇY Ñ³ í³ éáóU á»i áoÁU³ Y³ β³ Ñ»ñÇY: ÁYá»è ³ ñ¹ »Y³ ³ è¹ »É ç, á³ B-¹ ³ Uáoyúç U³ èÇY ún»Yè¹ñáóÁUáoyÁ, únÇY³ í, Ñ³ í³ i ³ óU³ É íYáoy»ñÇY áçñ ³ ñ. »éaóU »ñ»É³ Y»ñÇY ¹³ è¹ Ç³ ñ³ í»É íñáY³ í³ Y³ a. a¹, »ñ»É³ - Y»ñÇY áçñ ³ ñ. »éaóU íYáoy»ñÇ Ñ»i Ñ³ ×³ É»É »í»Ó»óÇ .. ³ ÓáÁ³ i áoy, Y»ñ¹³ ÉÇY»É Á³ U³ è³ óáóÁUáoyY»ñÇY, íñáY³ í³ Y³ í»è»ñÇ í³ i ³ ñU³ YÁ:

èÈ èèÐ ún»³ í³ Y³ ún»Yè. ñùÇ 227-ñ¹ Nál í³ íÁ (èÈ èèÐ 1962 Áí³ - í³ YÇ ÑáóÉÇèÇ 25-Ç ún»Yúç ÈUμ³ . ñáóÁU³ Uμ) áoÓó¹ í çñ íñáY³ í³ Y³ í»è»ñÇ í³ i ³ ñU³ Y³ á³ i ñ¹ íáí ù³ Ó³ ù³ óÇY»ñÇ ³ YÓÇ .. Çñ³ íáoyúY»ñÇ a¹ Y³ Ñ³ ñáouY»ñÇ ¹»U: ²U¹ Nál í³ íÇY Ñ³ U³ á³ i ³ èÉ³ Y³ á³ i ÇÁ çñ Y³ É³ i »èi áoU Ñ³ í³ i ³ óU³ ÉY»ñÇ ³ UYáÇèÇ ÈáóUμ è¹ »Ó¹ »éaó í³ U Ó»-í³ í³ ñ»éaó Ñ³ U³ ñ, anÇ . aní áoy»áóÁUáoyY áoÓ»íó¹ áoU çñ ù³ Ó³ ù³ óÇY»-ñÇ ³ éaÓçáóÁU³ YÁ íY³ è á³ i ×³ é»éaí í³ U Yñ³ Yó ³ YÓÇ áo Çñ³ íáoyúY»-ñÇ ¹»U ³ UE a¹ YO. áoÁUáoyY»ñáí, í³ U Ñ³ è³ ñ³ í³ í³ Y³ . aní áoy»áóÁUáoyÇó í³ U ù³ Ó³ ù³ óÇY³ í³ Y³ á³ ñ¹ ³ í³ YáóÁUáoyY»ñÁ í³ i ³ ñ»éaó Ññ³ Á³ ñ-

í »éaóY³ ¹ñ¹ »éaí, ÇYã»è Y³ .. ³ U¹ ÈUáou ³ Yá³ ÷³ Ñ³ èY»ñÇ Y»ñ. ñ³ í-Ú³ Úμ: Ð³ U³ YU³ Y³ Nál í³ íY»ñ í³ UÇY Y³ .. UÇáóÁ»Y³ í³ Y³ ÚUáoe Ñ³ Yñ³ - á»i áoÁUáoyY»ñÇ ún»³ í³ Y³ ún»Yè. ñù»ñáou: ²U¹ μafañ ³ í³ i »ñÁ í³ é³ -Úáou çÇY Ñ³ í³ i ³ óU³ ÉY»ñÇ Çñ³ íáoyúY»ñÇ á³ B¹ á³ YáóÁU³ YÁ, Yñ³ Yó ³ éaÓçáóÁU³ Y³ áo ù³ Ó³ ù³ óÇY³ í³ Y³ ³ ñÁ³ Y³ á³ i íáóÁU³ Y³ á³ Ñá³ Y-Ú³ YÁ:

² BE³ i ³ Yúç U³ èÇY ún»Yè¹ñáóÁUáoyÁ ÈèÐØ-áou í³ ñ³ íááou çñ ³ ñ¹ áou íñáY³ í³ Y³ UÇ³ íáñáouY»ñáou .. Ñ³ è¹ ³ i áoÁUáoyY»ñáou ³ BE³ i ³ áó ³ YÓ³ Yó í³ ñ³

íñáY³ í³ Y³ í³ ½U³ í»ñ»áaóÁUáoyY»ñY áo íñáY³ í³ Y³ í»Y¹ ñáY»ñÇ ³ ñ-Ñ»è¹ ³ Yáoy»ñÁ í³ ñáó çÇY ÚB¹ ³ í³ Y³ áo Á³ U³ Y³ í³ íáñ ³ BE³ i ³ Yúç ÁY¹áoy»É μ³ Y¹ áñY»ñÇ áo í³ é³ Uáoy»ñÇ: Úñ³ Yó íñ³ í³ ñ³ íááou çñ ÈèÐ ØÇáóÁU³ Y³ áo UÇáóÁ»Y³ í³ Y³ Ñ³ Yñ³ á»i áoÁUáoyY»ñÇ ³ BE³ i ³ Yúç U³ èÇY ún»Yè¹ñáóÁUáoyÁ, μ³ Uó UÇ³ UY³ UY ¹»áúáou, »Á» ³ BE³ i ³ Yúç - UÇY á³ UU³ Y³ . ñ»ñÁ íñáY³ í³ Y³ UÇ³ íáñáouY»ñÇ áo »í»Ó»ó³ í³ Y³ Ó»é-Y³ ñ¹ áoÁUáoyY»ñÇ Ñ»i íYúí »É çÇY ³ ññUÇáóÁ»Y³ í³ Y³ U³ ñUÇY»ñÇ U³ è-Y³ íóáóÁU³ Uμ:

² BE³ i ³ í³ ñÓÁ è³ ÑU³ Y¹ áoU çñ íñáY³ í³ Y³ í³ ½U³ í»ñ»áaóÁU³ Y³ áo ³ BE³ i ³ áÓÇ ÷³ áÉ³ 1³ ñÓ Ñ³ U³ Ó³ UYáóÁU³ Uμ: ² UY áá»i ù ç ó³ íñ ÉÇY»ñ í íÓÉ í³ UñÇ á»i ³ í³ Y³ ÑÇU³ Y³ ñ¹ áoÁUáoyY»ñÇ áo Ó»éY³ ñ¹ áoÁUáoyY»ñÇ ³ BE³ i ³ áÓY»ñÇ . aní áo ¹ñáou³ á³ ÷»ñÇó: ² BE³ i ³ Yúç á³ B¹ á³ Yáó-ÁUáoyÁ á»i ù ç Çñ³ . aní í»ñ Áè¹ Ñ³ è¹ ³ i í³ í á»i ³ í³ Y³ YáñU³ Y»ñÇ:

ÁYáÇ± Ñ³ B¹ ÇY çñ . áU³ Yáou íñáY³ í³ Y³ UÇ³ íáñáouY»ñÇ μáóç»Y ÈèÐØ-áou

íñáY³ í³ Y³ Ñ³ U³ UYúY»ñÇ UÇçáoy»ñÁ . áU³ Yáou çÇY ³ ÓáÁ³ i Y»ñáou Ñ³ í³ i ³ óU³ ÉY»ñÇ í³ U³ íáñ Y¹ Çñ³ i íáóÁUáoyY»ñÇó, á³ B¹ ³ Uáoyúç ³ è³ ñ¹ ³ Y»ñÇ í³ ×³ éuÇó áo íñáY³ í³ Y³ í»è»ñÇ í³ i ³ ñáouÇó è¹ ³ ó¹ áó ¹ñ³ U³ í³ Y³ UÇçáoy»ñÇó, μ³ ÁY»¹ñáYúçó, ÇYã»è Y³ .. ún»Yúaf è³ ÑU³ Y-í³ í³ ¹ñ³ U³ í³ Y³ ³ UE Úáoi ù»ñÇó: ²U¹ UÇçáoy»ñY ú. í³ . aní íááou çÇY ³ ÓáÁ³ i Y»ñÇ .. á³ B¹ ³ Uáoyúç UÇY . áouUç á³ Ñá³ YU³ Y³, á³ B¹ ³ Uáoyúç èá³ è³ íáñY»ñÇY, íñáY³ í³ Y³ í»Y¹ ñáY»ñÇY .. Nál .. aní í³ é³ í³ ñU³ Y

3 UE U3 nUÇYÝ»ñÇY eã3 e3 nĩ aõ 3 YOY3 I3 ½UÇY ã3 N»fãõ .. 3 UE I3 Ee»ñÇ
 N3 U3 ñ, añaYü µÉãõU çÇY IñãY3 I3 Y UÇ3 í añaõUY»ñÇ ã3 N3 YçY»ñÇó:
 I ñãY3 I3 Y UÇ3 í añaõUY . añaI »ñÁ, Yñ3 aõY»óí 3 í UÁ .. Iñ3 U3 I3 Y UÇ-
 çãõY»ñÁ I3 e3 í 3 ñ»fãõ N3 U3 ñ N3 í 3 í 3 óU3 ÉY»ñY AY1N3 Yaõñ Áãõáí aõU
 Çñ»Yóçó AYI ñãõU çÇY . añaI 3 IÇñ U3 nUÇY, ÇYãã»e Y3 .. I »ñei aõ Çã
 N3 YOY3 Áãõáí, añaYü 3 ã3 Nãí aõU çÇY Iñ3 U3 I3 Y UÇçãõY»ñÇ Uãõí uÇ,
 »ÉuÇ N3 BÍ 3 eãõUÁ .. ã3 Nã3 YãõÁUãõYÁ:

I ñãY3 I3 Y I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñÇ aõ ã3 BÍ 3 UãõYüÇ eã3 e3 í añaY»-
 ñÇ (Nã. .. aña3 I3 YÝ»ñÇ) u. í ÇY u3 Ó3 u3 óÇY»ñÇó Iñ3 U3 I3 Y aõ . aõUu3 -
 UÇY í aõñ»ñÇ .. N3 nĩ »ñÇ N3 nĩ 3 Iñ3 I3 Y . 3 YOãõU ãñ ÁãõUÉ3 í nĩ aõU:

**Ð3 nĩ U3 Y »YÁ3 I3 ± çÇY 3 nĩ Uãõ
 IñãY3 I3 Y UÇ3 í añaõUY»ñY
 aõ ã3 BÍ 3 UãõYüÇ eã3 e3 í añaY»ñÁ
 (Nã. .. aña3 I3 YÝ»ñÁ) É eÐØ-aõU**

I ñãY3 I3 Y I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñÁ í x3 ñãõU çÇY Çñ»Yó í ñ3 U3 Iñãõ-
 ÁU3 Y í 3 í . í Yí aõ è ÷ 3 I3 Y I3 eãõUóY»ñÇ .. ÷ áÉ3 Iñ3 UÇçãõY»ñÇ N3 -
 U3 ñ ÇYãã»e Y3 .. Çñ»Yó u. í 3 . añaI U3 YA N3 í I3 óí 3 í NãÓ3 U3 e»ñÇ
 N3 U3 ñ uñ»Ye1ñãõÁU3 Uµ N3 ei 3 í 3 í N3 nĩ »ñÁ: I 3 eãõUóY»ñÇ N3 nĩ Á aõ
 »I»O»ó3 I3 Y UÇ3 í añaõUY»ñÇY í ñ3 U3 Iñ3 I3 NãÓ3 U3 e»ñÇ N3 U3 ñ Nã-
 Ó3 UÇY é»Yí 3 Y ãñ . »ñ3 ½3 YóãõU 3 e3 Yó µ3 ó3 eãõÁU3 Y µáfãñ Ó»éY3 ñ-
 IãõÁUãõY»ñÇ aõ I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñÇ N3 U3 ñ »ñĩ ñãõU e3 NÜ3 Yí 3 í
 YãñU3 Y»ñÁ:

o I »O»óÇY»ñÇ .. IñãY3 I3 Y I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñÇ UãU»ñ, eñµ3 -
 ã3 í I »ñY»ñ .. ã3 BÍ 3 UãõYüÇ 3 Yññ3 Á»BÍ 3 e3 nĩ 3 Y»ñ 3 ñí 3 IñãÓ 3 ñ-
 N»ei 3 YãõY»ñÇ »I 3 Uãõí Y»ñÁ N3 nĩ í aõU çÇY uñ»Yüáí e3 NÜ3 Yí 3 í 3 ñ-
 . áí, ÇYãã»e Uãõñ3 u3 YãUãõñ ã»í 3 I3 Y O»éY3 nĩ aõÁU3 Y »I 3 Uãõí Y»ñÁ:

o I 3 Uí 3 N3 nĩ í x3 ñãõY»ñ çÇY Y3 .. IñãY3 I3 Y ã3 BÍ 3 UãõYüÇ eã3 -
 e3 í añaY»ñÁ, ÇYãã»e Y3 .. IñãY3 I3 Y N3 U3 UYüY»ñÇ . añaI 3 IÇñ U3 nUÇY-
 Y»ñÇ 3 Y13 UY»ñY aõ 3 UY u3 Ó3 u3 óÇY»ñÁ, añaYü IñãY3 I3 Y I3 »e»ñÇ I3 -
 í 3 ñãõUÇó aõ N3 U3 UYüãõU . añaI aõY»ãõÁU3 Y 3 UE Ó »ñáí ½µ3 Óí »ÉÇe »I3 -
 Uãõí Y»ñ çÇY ei 3 YãõU

I ñãY3 I3 Y I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñÇ u. í ÇY í nĩ aõ Iñ3 U3 I3 Y .. aõU-
 u3 UÇY Yí Çñ3 í í aõÁUãõY»ñÁ, IñãY3 I3 Y N3 U3 UYüY»ñÇ aõ í 3 Yü»ñÇ Iãõ-
 UÇó ã3 BÍ 3 UãõYüÇ 3 e3 nĩ 3 Y»ñÇ í 3 x3 eüÇó aõ IñãY3 I3 Y I3 Çe3 I3 í 3 -
 ñãõÁUãõY»ñÇó ei 3 óí aõ »I 3 Uãõí Y»ñÁ N3 nĩ U3 Y »YÁ3 I3 ãñ ÇÇY:

**Uñ»Ye1ñãõÁU3 Y É3 Éí aõU ãñ N3 U3 nĩ aõU 3 nĩ Uãõ AYI 3 YÇuãõU
 »ñ»É3 Y»ñÇ IñãY3 I3 Y I3 ei Ç3 ñ3 IãõÁUãõYÁ É eÐØ-aõU**

E añaññ13 UÇY Çñ3 í aõYüÁ ãñ µ3 ó3 eãõU Y3 .. »I»O»ó3 I3 Y aõeãõUY3 -
 I3 Y N3 ei 3 í aõÁUãõY»ñÇó 1ãõñe u3 Ó3 u3 óÇY»ñÇ IñãYãõeãõõãõUÁ: Ø3 -
 Ó3 u3 óÇY»ñÁ I3 ñãõ çÇY IñãY aõeãõó3 Y»É aõ IñãY eáí aña»É U3 eY3 í aña
 I3 ñ. áí: I YaõY»ñÇY ãñ 3 ñ. »Éí aõU Çñ»Yó »ñ»É3 Y»ñÇY IñãY aõeãõó3 Y»É
 í 3 YA, e3 I3 UY YU3 Y aõeãõõãõUÁ ãã»í u ç Iñ»ñ 1ãñãõ3 I3 Y í ÇãÇ EU-
 µ3 I3 UÇY ã3 ñ3 ãUãõYüÇ µYãõUÁ: É eÐØ-aõU 1ãñãõÇ »I »O»óãõó 3 Yç3 í -
 í 3 í ÉÇY»ÉÁ YB3 Y3 IãõU çñ Áãõáí n13 I3 Y IñÁãõÁU3 Y aõ 13 ei Ç3 ñ3 Iãõ-
 ÁU3 Y . añaI Ç í ñ3 IñãY3 I3 Y I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñÇ aña .. ç ½1 »óãõÁU3 Y
 3 YÁãõUÉ3 í ñ»ÉÇãõÁUãõY: ŞÁãõáí n13 I3 Y IñÁãõÁU3 Y U3 eÇY É eÐØ ..
 UÇãõÁ»Y3 I3 Y N3 Yñ3 ã»í aõÁUãõY»ñÇ uñ»Ye1ñãõÁU3 Y NÇUãõYüY»ñÇ; 4-
 ñ1 Nãí 3 í Á Nãé3 IãõU çñ ŞIñãYÇ 3 ½1 »óãõÁUãõYÁ µ3 ó3 eãõ IñÁãõÁU3 Y
 3 BÉ3 ñNÇI µYãõUÁÁ: Ð3 í 3 í 3 óU3 ÉY»ñÇ »ñ»É3 Y»ñÇ, ÇYãã»e Y3 ..
 »ñĩ ñÇ µáfãñ u3 Ó3 u3 óÇY»ñÇ »ñ»É3 Y»ñÇ í ñ3 í 3 ñ3 I3 aõU çñ AY1N3 -
 Yaõñ UÇçY3 I3 ñ. IñÁãõÁU3 Y U3 eÇY ã3 N3 YçÁ: o í aã aõ Çñ3 í aõYü aãõ-
 Y»ñ, í I3 U3 Iãã»Éáí Çñ IñãY3 I3 Y N3 Uã½ãõYüY»ñÁ, »ñ»É3 Y»ñÇY 3 ñ. »-
 É»É 1ãñãõ N3 x3 É»É:

Eei AYI 3 YÇuãõU »ñ»É3 Y»ñÇ IñãYãõeãõõãõUÁ I3 ñãõ çñ Çñ3 . añaI í »É
 UÇUÇ3 UY I YaõY»ñÇ ÷ áÉ3 13 nO N3 U3 Ó3 UYãõÁU3 Y 1»ãõãõU:

Æ±Yã ç Şãí aõU»YÇ½U! -Á

Şãí aõU»YÇ½U! µ3 eY 3 e3 Ç3 ó»É ç NãõY3 ñ»Y (oikoumene) oIí aU»Y» µ3 -
 éÇó, aña YB3 Y3 IãõU ç µY3 I »óí 3 í 3 BÉ3 ñN, í Ç»½»ñü: 20-ñ1 13 ñãõU
 µYãñaBãõU ç 3 UY B3 ñãõUÁ, aña, »I»O»óÇY»ñÇ UÇÇ .. N3 U3 . añaI 3 Iãõ-
 ÁUãõY .. »ñI ÉãeãõÁUãõY e»ñU3 Y»Éáí, Ó. í aõU ç è»ñí 3 óY»É Yñ3 Yó UÇÇ ..
 . aõãõÁUãõY aõY»óãõ N3 ñ3 µ»ñãõÁUãõY»ñÁ .. Yã3 ei »É µ3 Á3 Yí 3 í »I»O»-
 óÇY»ñÇ UÇãõÁU3 YÁ .. N3 U3 . añaI 3 IãõÁU3 YÁ:

Æ±YããÇeÇ I3 eãõUóY»ñ ç ei »ÓI »É ¾I aõU»YÇI B3 ñÁãõUÁ

¾I aõU»YÇI B3 ñÁãõUÁ ei »ÓI »É ç µ3 ½U3 ÁÇI I3 eãõUóY»ñ, añaYó U»ç
 ÉãBãñ3 . aõUÁ o I »O»óÇY»ñÇ N3 U3 BÉ3 ñN3 UÇY ÉãñNãõñ1Y ç: ¶IãñI aõU
 »Y Y3 .. í 3 ñ3 I3 Bñç3 Y3 UÇY ç IãõU»YÇI I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñ .. o I »-
 O»óÇY»ñÇ 3 ½. 3 UÇY ÉãñNãõñ1Y»ñ: 2 Ue I3 ½U3 I »ñããõÁUãõY»ñY ei »ÓI -

í »É »Ý 20-ñ¹ ¹³ ñÇ Í »è»ñÇÝ: ù ñ³ ÝóÇó ³ é³ çÇÝÁ` ² ñ»ÉÙ³ Ý ² èÇ³ ÙÇ òñÇèì ááÝ»³ Í³ Ý »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Í áÝÝ»ñ³ ÝèÁ, Ó»³ í áñí »É ¿ 1957Á. ÐÝ¹- Í³ èì ³ ÝáòÙ: Ð»ì ³. ³ 25 í ³ ñÇÝ»ñÇ ÁÝÁ³ óúáòÙ Ó»³ í áñí »É »Ý í ³ ñ³ - Í³ ÑñÇ³ Ý³ ÙÇÝ` è 6 ¿ Í áòÙ»ÝÇÍ Í³ ½Ù³ Í »ñááòÙáòÝÝ»ñ, áñáÝóÇó Úáòñ³ - ù³ ÝááòñÝ áóÝÇ Çñ ½³ ñ. ³ óÙ³ Ý áòñáòÙÝ á³ í ÚáòÁÙáòÝÁ: ù ñ³ Ýù »Ý` Ð³ - Ù³ ÙÝ ² ÿñÇÍ³ ÙÇ »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Í áÝÝ»ñ³ ÝèÁ (AACC), áñÁ ÑÇÙÝ³ ¹ñí »É ¿ 1958Á., Çèì ³ é³ çÇÝ ³ é³ ÙµÉ»³ Ý. áòÙ³ ñ»É ¿ 1963Á., Í³ ñÇµÙ³ Ý »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Í áÝÝ»ñ³ ÝèÁ (CCC), áñÁ ÑÇÙÝ³ ¹ñí »É ¿ 1973Á. Ù³ Ù³ Ùí³ ÙáòÙ, 1957Á. ÑÇÙÝ³ ¹ñí³ Í ² èÇ³ ÙÇ òñÇèì áÝ»³ Í³ Ý Í áÝÝ»ñ³ ÝèÁ (CCA), 1959Á. ù ³ ÝÇ³ ÙáòÙ ÑÇÙÝ³ ¹ñí³ Í ° í ñáá³ ÙÇ »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Í áÝÝ»ñ³ ÝèÁ (CEC), 1978Á. á³ Ý³ Ù³ ÙáòÙ Ó»³ í áñí³ Í ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ É³ í ÇÝ³ ³ Ù»ñÇÍ- Ù³ Ý ÉáñÑáòñ¹Á (CLAI), 1974Á. Í Ç áñáèáòÙ Ó»³ í áñí³ Í ° Ø»ñÓ³ í áñ ² ñ»ÉÙÇ »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Í áÝÝ»ñ³ ÝèÁ (MECC) ` 1961Á. Ø³ Éáò³ ÙáòÙ (² ñ»Ùí Ù³ Ý è³ Úá³) ÑÇÙÝ³ ¹ñí³ Í ù í Í Ç³ ÝÇ³ ÙÇ »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Í áÝÝ»ñ³ ÝèÁ (PCC):

20-ñ¹ ¹³ ñ³ èì ½µÇÝ »Í »Ò»óÇÝ»ñÝ èì è»óÇÝ èì »ÓÍ »É í »Ò³ Í³ Ý ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ³ Í³ Ý ³ ½. ³ ÙÇÝ ÉáñÑáòñ¹Ý»ñ: ù ñ³ Ýó Ù»Í Ù³ èÝ èì »ÓÍ í »É ¿ ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ ² Ý. ÉÇÍ³ Ý ` ¹³ ñ»Í³ ñ. á³ Í³ Ý ÁÝí ³ ÝÇÙÝ»ñÇ Í áòÙÇó: ² Ùè ÉáñÑáòñ¹Ý»ñÇ Ó»³ í áñÙ³ Ý ÉÁ³ ÝÝ»ñÇó ¿ ñ ÙÇèÇáÝ»ñ³ Í³ Ý. áñÍ áòÝ»áòÙáòÝ Çñ³ Í³ Ý³ óÝáò µáòáò³ Í³ Ý ÈÙµ³ í áñáòÙÝ»ñÇ ÙÇÇ` ³ é³ Ù³ Ùó³ Í óáòÁÙáòÝÁ Ñ³ Ù³. áñÍ³ Í óáòÁÙ³ Ùµ ÷ áÉ³ ñÇÝ»Éáò ÙÇí áòÙÁ: 19-ñ¹ ¹³ ñ³ í »ñÇÇÝ ` 20-ñ¹ ¹³ ñ³ èì ½µÇÝ ÙÇèÇáÝ»ñ³ Í³ Ý ÉáñÑáòñ¹Ý»ñ »Ý Ñ³ èì ³ í í áòÙ ° í - ñáá³ ÙÇ í ³ ñµ»ñ Ù³ è»ñáòÙ ` »í ñáá³ Í³ Ý »ñí ñÝ»ñÇ Í áòÙÇó. ³ ÓáòÁ³ ó- í³ Í í ³ ñ³ Í ùÝ»ñáòÙ` ¶ »ñÙ³ Ý³ Í³ Ý ÙÇèÇáÝ»ñ³ Í³ Ý ÉáñÑáòñ¹Á` 1885Á., ` ñÇí ³ Ý³ Í³ Ý ÙÇèÇáÝ»ñ³ Í³ Ý ÉáñÑáòñ¹Á` 1912Á.:

**° ±ñµ ` ÇÝáá±è ¿ èì »ÓÍ í »É
° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ÑÉ³ ñÑ³ ÙÇÝ ÉáñÑáòñ¹Á (° ÐÉ)**

° ÐÉ-Ý ³ Ýó»É ¿ Í³ ½Ù³ í áñÙ³ Ý í »³ Í³ Ý. áñÍ ÁÝÁ³ óÝ»ñÇ ` . ³ Ó³ - ÷³ ñ³ Í³ Ý µáòéÝ á³ Ù³ ñÇ µáí áí, áñÝ èì èì »É ¿ 20-ñ¹ ¹³ ñÇ³ é³ çÇÝ ù³ - éáñ¹ áòÙ:

1920Á. Í áèì ³ Ý¹ÝáòááéÇ í Ç»½»ñ³ Í³ Ý á³ í ñÇ³ ñúáòÁÙáòÝÝ ³ é³ - çÇÝÝ ¿ ñ, áñí »Ò³ á³ Ñ ¶ »Ý³ ¹Çáè ØÇí ñáááéÇí Ç Ñ³ í áóí ÑñÇ³ µ»ñ³ Í³ - Ýáí Í áá ³ ñ»ó èì »Ò»óÇÝ»ñÇÝ èì »ÓÍ »É µµááñ »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ù³. áñ- Í³ Í óáòÁÙáòÝ; Í³ Ù³ § ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ ÉÇ. ³ ; (koinonia Ekklesion):

1920Á. ÁÝ»áòÙ Í³ Ù³ ÝáòÙ ¿ § Ð³ í³ í ù ` Í³ ñ. ; Ñ³ ñÁÙ³ Ý Ñ³ ÝÓÝ³ ÈÙ- µ»ñÇó Ù»Í Ç Ñ³ Ý¹Ç ááòÙÁ, áñÇ ÁÝÁ³ óúáòÙ Ù»ñÓ»óÙ³ Ý í »ñ³ µ»ñÙ³ É í Ç»- ½»ñ³ Í³ Ý á³ í ñÇ³ ñúáòÁÙ³ Ý . ³ Ó³ ÷³ ñÁ Ý»ñí³ Ý»ñÇÝ ÑÇ»óÝáòÙ ¿ ÐáòÙÝ »Í »Ò»óáò Ý»ñí³ Ù³ óáòóÇá áñáÝ»èáñ ² éí Çè³ í ñáèÁ: Áèì ³ ñ¹ »Ý 1927Á. § Ð³ í³ í ù ` Í³ ñ. ; Ñ³ ñÁÙ³ Ý Éá½³ ÝÙ³ Ý Í áÝÝ»ñ³ ÝèÇ 7-ñ¹ ÝÇè- í áòÙ áò÷è³ É³ ÙÇ ³ ñú»áÇèì áááè Ù³ Á³ Ý éá¹»ñµÉáÝÝ, ³ Ý¹ñ³ 13 èÝ³ - éáí Í áèì ³ Ý¹ÝáòááéÇ ° Í »Ò»óáò ³ é³ ç ÙÓ³ Í . ³ Ó³ ÷³ ñÇÝ, ÙÇ Ý³ ÈÝ³ - Í³ Ý ùñÇÝ³ Í áí ³ é³ ç³ ñí áòÙ ¿. ááòÁÙáòÝ áóÝ»óáò ¿ Í áòÙ»ÝÇÍ Í³ ½Ù³ Í »ñ- áòÁÙáòÝÝ»ñÇó èì »ÓÍ »É ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ ÉáñÑáòñ¹:

1937Á. ¾¹ÇÝµáòñ. Ç Í áÝÝ»ñ³ ÝéáòÙ ³ Ý¹ñ³ 13 èÝ³ éáí ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ ÉáñÑñ¹Ç. ³ Ó³ ÷³ ñÇÝ` Ø»ÝÁñµ»ñÇÇ³ ñú»áÇèì áááè áòÇÉÇ³ Ù Á»Ù÷É- ñÁ ÝáòÙ ¿, áñ ³ ÝÑñ³ Á»Ëí ¿ ÙÇ³ í áñí³ Í (Una Sancta) »Í »Ò»óÇ èì »ÓÍ »É, è³ Í³ ÙÝ, Ýñ³ Ñ³ Úá½Ù³ Ùµ, ¹ñ³ Ý á»í ù ¿ Ý³ Éáñ¹»ñ »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ ÙÇÇ` Ñ³ Ù³. áñÍ³ Í óáòÁÙ³ Ý Í³ í³ ÉáòÙÁ, ÇÝááèè Ý³ ` ÷ áÈÙ. ÝáòÁÙáòÝÝ Çñ»Ýó ³ é³ ù»ÉáòÁÙ³ Ý µááñ ³ èá³ ñ»½Ý»ñáòÙ, ÇÝáÝ ¿ ÉáòÉ Í í ³ ñ ÑÇÙù ¹Ý»É ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ù³. áñÍ³ Í óáòÁÙ³ Ý:

² ñ¹ »Ý 1937Á. ÑáòÉÇèÇÝ § Í Ù³ Ýù ` . áñÍ ; Ñ³ ñÁÙ³ Ý ÙúèÝáñ¹Ç ` § Ð³ - í³ í ù ` Í³ ñ. ; Ñ³ ñÁÙ³ Ý ¾¹ÇÝµáòñ. Ç Í áÝÝ»ñ³ ÝéÝ»ñÇ Ý»ñí³ Ù³ óáòóÇá- Ý»ñÁ Ñ³ Ý¹Ç ááòÙ »Ý ÉáÝ¹áÝáòÙ, áñí »Ò áñááòÙ »Ý »ñí áò Ñ³ ñÁáòÙÝ»ñÁ ÙÇ³ í áñ»É ` èì »ÓÍ »É ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ ÙÇ³ óÙ³ É ÉáñÑáòñ¹: ØÇ³ í áñí³ Í Í³ ½Ù³ Í »ñááòÁÙáòÝÁ Ñéá³ Í »ó, áñ § ÇÈÉ³ ÝáòÁÙáòÝ áÇ áóÝ»Ý³ Éáò ùñ»ÝùÝ»ñ Ùß³ Í »É »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ ` Ýñ³ Ýó áñ` ¿ ù³ ÙÉ á³ ñí ³ ¹ñ»É ³ é³ Ýó Ýñ³ Ýó Ñ³ Ù³ Ó³ ÙÝáòÁÙ³ Ý, è³ Í³ ÙÝ áñá»èè½Ç ³ ÙÝ ³ ñ¹ÙáòÝ³ í »í ÉÇÝÇ, á»í ù ¿ ³ ñÁ³ Ý³ Ý³ ` í³ Ù»ÉÇ »Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Ñ³ ñ. ³ ÝùÝ ³ ÙÝ ³ èì Ç×³ Ý, áñ »Í »Ò»óÇÝ»ñáòÙ Ù»Í ³ ½¹ »óáòÁÙáòÝ ` Ñ³ ñ. ³ Ýù í³ Ù»Éáò ³ ÝÓÇÝù Í³ Ù- Ý³ Ý Çñ»Ýó Á³ Ù³ Ý³ Í Á ` ÙÇí ùÁ Ýí Çñ»É Ýñ³ . áñÍ »ñÇ Çñ³ Í³ Ý³ óÙ³ ÝÁ ;

² ØÙ-Ç Ý»ñí³ Ù³ óáòóÇá áñ. Ø³ Í. ñ»³ Ø³ í »ñÁÝ ³ é³ ç³ ñí »ó ³ Ù¹ ÉáñÑáòñ¹Á Í áá»É ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ÑÉ³ ñÑ³ ÙÇÝ ÉáñÑáòñ¹:

° ñí ñáñ¹ Ð³ Ù³ ÑÉ³ ñÑ³ ÙÇÝ á³ í »ñ³ ½ÙÇ ³ í³ ñí Çó Ñ»í á` 1948Á., ² Ùèì »ñ¹³ ÙáòÙ. áòÙ³ ñí áòÙ ¿ ° ÐÉ ÑÇÙÝ³ ¹Ç ñ³ Ù³. áòÙ³ ñÁ, áñÇÝ Ù³ è- Ý³ Í óáòÙ ¿ ÇÝ 147 »Í »Ò»óÇÝ»ñ³ ÑÉ³ ñÑÇ 44 »ñí ñÝ»ñÇó:

ØÝÝ³ ñí áòÙÝ»ñÇ »ñí ñáñ¹ ùñÁ Ñ³ Ù³. áòÙ³ ñÁ Ñ³ èì ³ í »ó ° ÐÉ-Ç è³ ÑÙ³ Ý³ ¹ñáòÁÙáòÝÁ, Çèì ³ Ý¹³ Ù »Í »Ò»óÇÝ»ñÁ Ý³ É³ á³ í ñ³ èì »óÇÝ ` Ññ³ á³ ñ³ Í »óÇÝ Çñ»Ýó á³ í . ³ ÚÁ. § òñÇèì áè Ù»½ Áè»ÝÝ ¿ 13 ñÓñ»É, ` Ù³ µ³ Á³ Ý í³ Í á¿: Ùñ³ Ý ÷ Ýí ñ»Éáí Ù»Ýù . í ÝáòÙ »Ýù ÙÇÙ³ Ýó: ² Ùèì »Ò ² Ùèì »ñ¹³ ÙáòÙ Ù»Ýù á³ ñí ³ í áñí áòÙ »Ýù Ýáñá. í »É Ùñ³ Ù»ç ` áòÈí »Ýù Í ÝúáòÙ ÙÇÙ³ Ýó Ñ»í ` è³ ÑÙ³ Ý»Éáí ° Í »Ò»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ÑÉ³ ñÑ³ ÙÇÝ ÉáñÑáòñ¹Á ;

2 Ueiri »ñ¹³ UÇ N³ U³. aou³ nA e³ NU³ Y»o °DE-Ç a³ ni³ i añaóAúaoY-
Y»ñÇ, ÇYá»e Y³ .. 3 UY N³ nó»ñÇ BñÇ³ Y³ ÍÁ, añaYú í »ñ³ µ»ñaóU çYÍ³ -
éaóúóÇ Íñ³. ñ»ñÇY, u³ O³ u³ Í³ YáoAú³ YÁ .. yÇY³ Ye³ í añU³ YÁ: Ð³ U³ -
· aou³ nA ÁaóúE³ í ñ»o °DE-ÇY íáa»ñ aóOó»É »Í»O»óÇY»ñÇY aó a»i aó-
AúaoY»ñÇY: 2 Ueiri »ñ¹³ UÇ N³ U³. aou³ nÇó N»i á çÉ eí eí »o °DE-Ç B³ -
ñaóY³ Í³ Í³ Y Í³ í³ ÉaóUÁ:

ÆYáÇÇÇ± Í³ éaóúó ç Í»O»óÇY»ñÇ N³ U³ BÉ³ nN³ UÇY ÉañNaóñ¹ A (°DE)

°DE-Y Yáñ »ñ¹ aóUÁ çñ »Í»O»óÇY»ñÇ N³ U³ ñ: °DE-Ç³ Y¹³ U »Í»O»óÇ-
Y»ñÁ N³ eí³ YáoU çÇY, añ³ Ué Í³ éaóúóA áa . »ñ»Í»O»óÇ ç, áa í Ç½»ñ³ -
Í³ Y »Í»O»óÇ .. áa çÉ SÑ³ U³ BÉ³ nN³ UÇY »Í»O»óáó eí Ç½µ|: Uñ³ Yó N³ -
U³ ñ °DE-Y UÇ Í³ éaóúó ç, añi »O í³ ñµ»ñ »Í»O»óÇY»ñ Çñ»Yó AY¹N³ Yáóñ
í³ UáoAúaoY»Y µ»ñaóU òñÇeí aeÇY Í³ e³ U»Éaó . añÍ ÇY, ÷Yi ñaóU »Y³ UY
UÇaóAúaoYÁ, añ ÐÇeáóé òñÇeí ae Í³ U»YáoU ç Çñ Ø»í .. 2 Yµ³ Á³ Y »Í»O»-
óáó N³ U³ ñ, ÇYá»e Y³ .. N³ U³. añÍ³ í oáóU çÇY³ UY EY¹ÇñY»ñÇ BáóñÇ,
añaYú a³ N³ YçáóU »Y N³ U³ í »O ç³ Yú»ñ .. añÍ aóAóAúaoY»ñ:

1948Á. 2 Ueiri »ñ¹³ UÇ N³ U³. aou³ nY AY¹áoY»É ç °DE-Ç í »ñ³ µ»ñU³ É
ì Çe»ñ¹ » ÐaóYí Ç Y»ñÍ³ U³ óñ³ Í e³ NU³ YáoUÁ. S... ØÇ N³ U³. añÍ³ í oáó-
AúaoY, añ òñÇeí aeáí U½ í³ Í UÇaóAú³ Y³ ñi³ 3 N³ Uí aóAúaoY ç, añY Ç
í Ç×³ Í Ç ç N³ nA»É³ U³ UÇaóAú³ Y³ í »ÉÇ³ UµáOÇ³ Í³ Y áó ÉÇ³ nA»U Y»ñÍ³ -
U³ óY»Éaó ×³ Y³ a³ nNÁ|:

2 UYáo³ U»Y³ UYÇí, 3 Ué µ³ Y³ O³ U³ Y U»ç Nèi 3 Í»óí 3 Í aÇY ÇYá»e
3 Y¹³ U »Í»O»óÇY»ñÇ N»i N³ ñ³ µ»ñaóAúaoY»ñÁ, 3 UYá»e çÉ³ Y¹³ U »Í»-
O»óÇY»ñÇ a³ í Í»ñ³ oáóUY»ñÁ °DE-Ç . añÍ³ eYáoAú³ Y aó e³ NU³ Y³ ÷³ -
ÍáoUY»ñÇ YÍ³ í U³ Uµ: Ð³ nó çñ Í³. aóU, Á» 3 Y¹³ U³ í o»Éaí °DE-ÇY³
3 ñ¹ Uá±u »Í»O»óÇY eí Çáí 3 Í çñ ÷á÷áÉ aóAúaoY Uí óY»É Çñ Í³ ñ. 3 í Ç×³ -
ÍáoU aó AYÍ³ ÉaóUY»ñáóU, Á» áa: ÆYá çñ Çñ»YÇó Y»ñÍ³ U³ oYáoU °DE-Y ..
áñY çñ Yñ³ 1»ñÁ:

O³ í añÍ 3 Í EY¹ÇñY»ñÇY Éaóí aóU í³ Éaó Yá³ í³ í aí °DE-Ç Í »Yi ná-
Y³ í³ Y í aUÇi »Y 1950Á. í añaYi aúaoU Néa³ Í»ó S°Í»O»óáó, »Í»O»óÇY»ñÇ
.. °Í»O»óÇY»ñÇ N³ U³ BÉ³ nN³ UÇY ÉañNñ¹ Ç U³ eÇY| N³ Uí 3 ñ³ ñaóAúaoYÁ:

2 Ué ÷³ eí 3 AÓAÇ N³ U³ O³ UY. S°Í »O»óÇY»ñÇ N³ U³ BÉ³ nN³ UÇY Éañ-
Náóñ¹ A . »ñ»Í»O»óÇ aÇ .. áa»i u ç¹³ eY³ . »ñ»Í»O»óÇ|: ØÇaóAú³ Y N³ U³ ñ
3 UY aÇ Í³ ñáO N³ Y¹»e . 3 É »Í»O»óÇY»ñÇ 3 YáoYÇó: S²UY NÇUYí 3 Í aÇ .. aÇ
Í³ ñáO NÇUYí »É »Í»O»óáó añ³ ç U³ eY³ í añ eí ½µáoYúÇ í ñ³ |: °DE-ÇY³ Y-

1³ U³ í oáóAúaoY³ U»Y³ ÇY çÉ aÇ YB³ Y³ í aóU, Á» Sñ³ ç »Í»O»óÇ³ UÉ »Í»O»-
óáó í »ñ³ µ»ñU³ É Çñ aóñaóUY AYÍ³ ÉaóUÁ N³ U³ ñaóU ç N³ ñ³ µ»ñ³ Í³ Y| Í³ U
S°Í»O»óáó UÇaóAú³ Y N³ nóÇ U³ eÇY AY¹áoYáoU ç N³ i aóí µ³ Y³ O³ í³ Í
añ³ ç eí µáoYú|: °DE-Ç³ Y¹³ UY»ñÁ a»i u ç NÇUYí »Y Yáñí³ 3 Í³ ñ³ Y³ -
UÇY AY¹N³ Yñ³ Í³ Y³ UY í³ UáoAú³ Y í ñ³, añ SòñÇeí aeY ç »Í»O»óáó
3 eí í³ Í³ UÇY . ÉaóEÁ|, añ òñÇeí aeÇ AY¹N³ Yñ³ Í³ Y³ O³ í»O»óáóY 3 Y¹³ -
U³ í o»ÉY Áeí ç aóAú³ Y³ í »ÉÇ SÁY¹. ñí aóY ç, u³ Y³ Y¹³ U³ í oáóAúaoY³ Çñ
3 e³ YÓÇY U³ nUYÇY|: S³e³ í³ UY e³ aÇ YB³ Y³ í aóU, añ Uaóñ³ u³ YáUaóñ
»Í»O»óÇ a³ ni³ 3 í añÍ 3 Í ç í »ñ³ Y³ U»É Çñ »Í»O»ó³ µ³ Y³ í³ Y eí ½µáoYú-
Y»ñÁ|: °DE-ÇY³ Y¹³ U³ í oáóAúaoYÁ . añÍ Y³ í³ YáoU »YÁ³ 1ñaóU ç, añ
S°Í»O»óÇY»ñÁ a»i u ç N³ U»ñ³ BÉaóAú³ Uµ AY¹áoY»Y UÇU³ Yó, u- Y»Y
UÇU³ Yó .. ½»ñÍ UY³ Y³ UYáÇÇÇ u³ UÉ»ñÇó, añaYú 3 YAY¹áoY»ÉÇ »Y »Oµ³ U-
ñ³ í³ Y N³ ñ³ µ»ñaóAúaoY»ñáóU|:

¶añÍ aóY»aóAú³ Y ÇYáÇÇÇ± NÇUY³ ñ³ ñ eí ½µáoYúY»ñáí ç 3 e³ çYáñ¹ í aóU °DE-Y

°DE . añÍ aóY»aóAú³ Y NÇUY³ ñ³ ñ eí ½µáoYúY»ñÇ NÇUY³ u³ nY ç N³ Y¹Ç-
e³ YáoU °DE e³ NU³ Y³ 1ñaóAúaoYÁ, aóñ³ Uñ³. ñí 3 Í ç, añ °DE-Y í aái 3 Í
ç . Çñ³ í³ Y³ óY»É SÐ³ í³ í .. í³ ñ . |, SÍ U³ Yú .. añÍ | .. SØÇeÇáY»ñ³ -
Í³ Y UÇÇ³ ½. 3 UÇY ÉañNaóñ¹; B³ nAaóUY»ñÇ . añÍ Á.

- a³ ñ½»óY»É »Í»O»óÇY»ñÇ N³ U³ í »O . añÍ aóY»aóAúaoYÁ.
- Éñ³ Éaóe»É N³ U³. añÍ 3 Í oáóAúaoY³ 3 eí í³ í³ µ³ Y³ í³ Y N»i 3 ½á-
í aóAúaoY»ñÇ afañi aóU.
- 3 Y¹³ U µafañ »Í»O»óÇY»ñÇ U»ç ½añ³ óY»É ç í aóU»YÇí .. UÇeÇáY»ñ³ -
Í³ Y Uí 3 Í aóAóAúaoYÁ.
- Yá³ eí »É »Í»O»óÇY»ñÇ 3 BÉ³ nN³ e÷Uaóé UÇeÇáY»ñ³ í³ Y³ .. u³ ñá½-
á³ í³ Y . añÍ aóY»aóAú³ YÁ.
- N³ ñ³ µ»ñaóAúaoY»ñ N³ eí 3 í »É .. a³ Ná³ Y»É »Í»O»óÇY»ñÇ í³ ñ³ -
Í³ BñÇ³ Y³ UÇY ÉañNaóñ¹ Y»ñÇ, N³ U³ BÉ³ nN³ UÇY N³ ñ³ Yí 3 Y³ í³ Y í³ -
éaóúóY»ñÇ .. ç í aóU»YÇí 3 UÉ í³ ½U³ í »ñá aóAúaoY»ñÇ N»i .
- »Á» 1ñ³ Yó 3 YNñ³ Á»Bi aóAúaoYÁ í³, U³ eY³ í añ Á»U³ Y»ñÇ BáóñÇ
Nñ³ í Çñ»É N³ U³ BÉ³ nN³ UÇY í aYy»ñ³ YeY»ñ .. Çñ³ í aóYú í »ñ³ a³ N»É
Nñ³ í³ ñ³ í »Éaó í aYy»ñ³ YeY»ñÇ ÷³ eí 3 AÓÁ»ñY aó N»i 3 ½aí aóAúaoY»-
ñÁ:

**Æ±Yā ÇBE³ YáoĀU³ Ûµ ĵ . añĭ áoU °ĐÊ-Ý,
añũ³ Yá±ĭ »Ý ĭ 3 ĭ »ñ³ ĭ 3 Ý Ýñ³ ĭ 3 U³ óñ³ ĭ añāBáoUY»ñĀ**

Æei ĵáoĀU³ Ý 3 Ue N³ nõç ã³ ĭ 3 eE³ YÁ ĭ ní 3 ĭ ĵ °ĐÊ e³ ÑU³ Ý³ 1 .
ñáoĀU³ Ý 4-ñĭ Náĭ 3 ĭ áoU, áoñ Nēi 3 ĭ YBĭ áoU ĵ, añ °ĐÊ-Ý

- EanÑaon¹ ĵ ĭ 3 EÇe . . NÝ³ ñ³ ĭ añáoĀUáoY ei »Đĭ áoU N³ UAY¹ N³ Yáoñ
N³ nõ»ñç Báoñç UÇ³ eY³ µ³ ñ . añĭ »Éáo N³ U³ ñ .

- ĭ 3 ñáo ĵ . añĭ »É 3 Ý¹³ U »ĭ »Đ»óçÝ»ñç 3 YáoYÇó, »Ā» Ýñ³ Yóçó U»ĭ Ā
ĭ 3 U UÇ ú³ YÇeĀ N³ ĭ 3 YáoĀUáoY ĭ 3 Ý 1 ñ³ Ý .

- Çñ³ ĭ áoYú ááoYÇ »ĭ »Đ»óçÝ»ñç 3 YáoYÇó uñ»YúY»ñ Uß³ ĭ »É ĭ 3 U añ ĵ
»Đ³ Ý³ ĭ áĭ . añĭ »É Ýñ³ Yó ÷ áE³ ñ»Ý µ³ ó³ éáoĀU³ Ûµ ĭ »ñĀ YBĭ 3 ĭ 1 »ā-
ú»ñç ĭ 3 U 3 Ý¹³ U »ĭ »Đ»óçÝ»ñç ã³ Ñ³ YÇç:

°ĐÊ-Ý Ç±Yā ĵ 3 ĭ Ýĭ 3 ÉáoU °ĐÊ 3 Ý¹³ U »ĭ »Đ»óçÝ»ñçó

°ĐÊ e³ ÑU³ Ý³ 1 ñáoĀU³ Ý N³ U³ Ó³ UY . °ĐÊ-Ý 3 Ý¹³ U °ĭ »Đ»óçÝ»ñçó
3 ĭ Ýĭ 3 ÉáoU ĵ .

- ã³ ĭ 3 U³ ĭ anÝ»ñ YB³ Ý³ ĭ »É °ĐÊ-Ç N³ U³ . áoU³ ñÝ»ñç, EanÑñ¹Ç
añāBáoU ĭ 3 U³ óYáo . ÉE³ ĭ an U³ ñUYÇ N³ U³ ñ . EanÑñ¹áoU 3 Ue »ĭ »Đ»óç-
Ý»ñç N»ĭ ĭ »ñĭ »É ¾ĭ áoU»YÇĭ ĭ »eçÉuĀ . ĭ ñ³ . ñ»ñÝ Çñ³ ĭ 3 Ý³ óY»Éáo U»-
É³ ÝÇ½UY»ñĀ .

- °ĐÊ-ÇÝ N³ U³ Ý»É Çñ»Yó NÇUY³ EÝ¹ÇñÝ»ñç, Nñ³ U³ U³ ĭ 3 ÝÝ»ñç, . añ-
ĭ áoY»áoĀU³ Ý . ĭ 3 éáoóáo³ ĭ 3 Ý úÝÝ³ 13 ĭ áoĀUáoY»ñç U³ eçÝ, añā»e½ç
Ýñ³ Yú ĭ 3 ñáo³ Ý³ Ý U³ e ĭ 3 ½U»É °ĐÊ-Ç ĭ ñ³ . ñ»ñçÝ, ÇYā»e Y³ . 3 UY
3 U»YĀ, añāYú 3 Ýññ³ Ā»Bĭ »Y, añā»e½ç 3 ñĭ 3 N³ U³ ĭ Ç ĵĭ áoU»YÇĭ N³ U»-
ñ³ BÉáoĀUáoYĀ . 3 ñĀ³ Ý³ Ý³ °ĐÊ-Ç ĭ 3 U³ BÉ³ ññ³ e÷áoé »ĭ »Đ»óçÝ»ñç
áoß³ 1 ñáoĀU³ YĀ .

- »ĭ »Đ»óç³ ĭ 3 Ý ĭ U³ Ýúç máÉañ U³ ĭ 3 ñ¹³ ĭ Ý»ñáoU ĭ 3 ñ³ ĭ »É ĵĭ áoU»YÇĭ
Ýĭ ÇñáoUÇ á . ÇÝ, EĀ³ Ý»É . . ú³ ç³ É»ñ»É ĵĭ áoU»YÇĭ N³ ñ³ µ»ñáoĀUáoY»ñĀ .
. añĭ áoY»áoĀUáoYĀ, ĭ »Đ³ ĭ 3 Ý, 3 ½. 3 UÇÝ, ĭ 3 ñ³ ĭ 3 Bñç³ Ý³ UÇÝ . . UÇç³ ½-
. 3 UÇÝ U³ ĭ 3 ñ¹³ ĭ Ý»ñáoU Yā³ ei »É ĵĭ áoU»YÇĭ »Đµ³ UñáoĀU³ YĀ .

- 3 Ý¹³ U³ ĭ óáo »ĭ »Đ»óçÝ»ñçÝ Ý»ñĭ 3 U³ óÝ»É ÇYā»e ĵĭ áoU»YÇĭ B³ ñĀ-
U³ Ý, 3 UYā»e ĵĭ °ĐÊ-Ç µYáoUĀÇ, Yā³ ĭ 3 ĭ Ý»ñç . ĭ ñ³ . ñ»ñç ĵáoĀUáoYĀ
ã³ ñ½³ µ³ Yáo NÇUY³ N³ nõ»ñĀ .

- ú³ ç³ É»ñ»É U³ eY³ ĭ óáoĀUáoYĀ °ĭ »Đ»óçÝ»ñç N³ U³ BÉ³ ññ³ UÇÝ
EanÑñ¹Ç ĭ ñ³ . ñ»ñçÝ, . añĭ áoY»áoĀU³ YĀ . N³ Ý¹ÇáoUY»ñçÝ

3) 3 é³ ç³ 1 ñ»Éáĭ 3 YÓ»ñç, áĭ ú»ñ ĭ 3 ñáo »Ý U³ eY³ ĭ an Yā³ ei µ»ñ»É
. . ĭ 3 U³ U³ eY³ ĭ ó»É EanÑñ¹Ç ĭ 3 ñµ»ñ ĭ áUÇĭ »Y»ñç, N³ Ý¹ÇáoUY»ñç . .
EanÑñ¹³ ĭ óáoĀUáoY»ñç 3 BÉ³ ĭ 3 ÝúY»ñçÝ, µ) ĭ 3 ã»ñ N³ ei 3 ĭ »Éáĭ
ĭ ñ³ . ñ»ñÝ Çñ³ ĭ 3 Ý³ óYáo ĭ »Đ³ ĭ 3 Ý . ñ³ e»YU³ ĭ Ý»ñç . . Đ³ U³ BÉ³ ññ³ .
UÇÝ EanÑñ¹Ç N³ U³ ã³ ĭ 3 eE³ Ý ĭ ñ³ . ñ»ñÝ Çñ³ ĭ 3 Ý³ óYáo . ñ³ e»YU³ ĭ -
Ý»ñç UÇç . . .) °ĐÊ-Ç ĭ »Đ»ĭ 3 ĭ 3 ĭ 3 Ý N³ U³ ĭ 3 ñ . ÇÝ ĭ ñ³ U³ 1 ñ»É N³ .
U³ ã³ ĭ 3 eE³ Ý YúáoĀ»ñ (. ñú»ñ, 3 Ue³ . ñ»ñ . . 3 Ue Nñ³ ĭ 3 ñ³ ĭ áoĀUáoY-
Ý»ñ) .

- ã³ ĭ 3 eE³ Ý»É ĭ »Yĭ ñáY³ ĭ 3 Ý ĭ áUÇĭ »Ç añāBáoUY»ñçÝ, añ Nñ³ ĭ Ç-
ñáoU ĵ »ĭ »Đ»óçÝ»ñçÝ (3 Ue añāBáoUY»ñÝ) áóéáoUY³ eçñ»É, . añĭ 3 1 ñ»É ĭ 3 U
3 Ue Nñĭ . . áÓ³ ĭ 3 Ý ĭ ñ³ . ñ»ñ Çñ³ ĭ 3 Ý³ óY»É, ÇYā»e Y³ . . 3 ñÓ³ . 3 Ýú»É
3 ÓáĀ»Éáo, EanÑaon¹ ĭ 3 Éáo, ĭ »Đ»ĭ áoĀUáoY»ñ N³ Óañĭ »Éáo . . ĭ 3 ñĭ Çú
N³ Uĭ Ý»Éáo EY¹ñ³ YúY»ñçÝ, añāYú 3 é³ ç³ 1 ñáoU »Ý ĭ »Yĭ ñáY³ ĭ 3 Ý ĭ 3 U
¶ĭ añĭ 3 1 Çñ ĭ áUÇĭ »Y»ñĀ, ĭ 3 U ĵĭ . ÉE³ ĭ an ú³ ñĭ áoÓ³ ñĀ:

°±ñµ ĵ Đ³ U 2 é³ ú»É³ ĭ 3 Ý °ĭ »Đ»óçÝ 3 Ý¹³ U³ ĭ ó»É °ĐÊ-ÇÝ

Đ³ U 2 é³ ú»É³ ĭ 3 Ý °ĭ »Đ»óáo N»ĭ °ĐÊ-ÇÝ 3 Ý¹³ U³ ĭ ó»Éáo ĭ »ñ³ µ»ñ-
U³ É »ñĭ ÉaeáoĀUáoY»ñÝ ei ei »óçÝ 1959Ā. : ã³ ĭ U³ ĭ 3 Ý 3 Uĭ ÷áoÉáoU °ĐÊ
ã³ ĭ ĭ Çñ³ ĭ áoĀUáoYĀ . ÉE³ ĭ an ú³ ñĭ áoÓ³ ñ ĭ Çe»ñ 1» Đáoĭ ĭ Ç . ÉE³ ĭ a-
ñáoĀU³ Ûµ, 3 Uó»É»ó É eĐØ, 3 ã³ Đ³ U³ ei 3 Ý . Ø³ Uñ 2 Áae é . ¾çUÇ³ ĭ ÇÝ:
°é³ UU³ µ³ Ý³ ĭ óáoĀUáoY»ñçó N»ĭ á 1962Ā . U . aeĭ aeç 7-17-Ā ĭ 3 U³ ó³ ĭ
Ýei 3 Bñç³ YáoU °ĐÊ ĭ »Yĭ ñáY³ ĭ 3 Ý ĭ 3 ñáoĀUáoYĀ, ÁY¹³ é³ ç»Éáĭ 2 U»-
Ý³ UY Đ³ Uáo ĭ 3 ÁáoÇĭ ae U . e . U . ĭ . ĭ . ĭ 3 ½ . »Ý 2-Ç 1 ÇUáoUÇÝ, Đ³ U 2 é³ -
ú»É³ ĭ 3 Ý °ĭ »Đ»óçÝ ÁY¹áoYĭ »ó añā»e °ĭ »Đ»óçÝ»ñç h³ U³ BÉ³ ññ³ UÇÝ
[añÑñ¹Ç 3 Ý¹³ U:]

1962Ā. §¾çUÇ³ ĭ ÇÝĭ 3 Ue³ . ñáoU YBĭ áoU ĵ, añ S°ĭ »Đ»óçÝ»ñç h³ U³ B-
É³ ññ³ UÇÝ EanÑaon¹Āĭ, Đ³ U »ĭ »Đ»óáoY ÁY¹áoY»Éáĭ añā»e Çñ EÇÇñ³ ĭ
3 Ý¹³ U, SÑ³ Ý¹Çe³ ĭ an ĭ »ñāáĭ YB»ó áo 3 ñÓ³ Ý³ . ñ»ó, Ā» U»ĭ ĵ . . 3 Ýµ³ -
Ā³ Y»ÉÇ Đ³ U³ ei 3 YU³ Uó 3 é³ ú»É³ ĭ 3 Ý »ĭ »Đ»óçÝ Çñ máÉañ Ýĭ Çñ³ ã»ĭ 3 .
ĭ 3 Ý 3 ÁaeY»ñáĭ, Ná . . añ ĭ »ñçÝ ÇBE³ YáoĀU³ YĀ Y»ñũ . . 2 U»Y³ UY Đ³ Uáo
Đ³ Uñ³ ã»ĭ áoĀU³ Ýĭ : Æei UÇYā 3 Uĭ, Đ³ U »ĭ »Đ»óáo ĭ áÓUÇó °ĐÊ-Ç 2 Ue-
ĭ »ñ³ UÇ 1948Ā. N³ U³ . áoU³ ñçÝ U³ eY³ ĭ ó»Éáo ĭ 3 ½Uĭ áUÇĭ »Ç Nñ³ ĭ »ñç
ã³ ĭ 3 eE³ YĀ N³ Ý¹Çe³ ó³ ĭ 2 U»Y³ UY Đ³ Uáo ĭ 3 ÁáoÇĭ ae ¶ĭ añ . ¼ áā-
ñ»uáU³ ÝÇ . ÉE³ ĭ an³ ĭ ã³ ĭ ĭ Çñ³ ĭ áoĀU³ Ý U³ eY³ ĭ óáoĀUáoYĀ 1948Ā.
Øaeĭ ĭ 3 Uáo Đ³ U³ UY eáoéç³ UÇ ã³ ĭ ñç³ ñú 2 É»ueç 2 eÇU³ Yei áó . ÉE³ -

í áñáóÁU³ Ùµ í³ Ù³ ó³ í àóÓ³ ÷³ é »í»Ó»óÇÝ»ñÇ . ³ Ñ»ñ»óÝ»ñÇ ÁáÓáí ÇÝ, áñÝ ÁÝ¹áóÝ»ó ŞÉáóí áóÙ ¿í áóÙ»ÝÇí Ñ³ ñóÇ í»ñ³ µ»ñÓ³ Éí í»ñí ³ éáóÁU³ Ùµ Ñ³ Ù³ í »Ó Ñ³ Ùí ÝÇ Ñ³ Ùí ³ ñ³ ñáóÁUáóÝÁ: ¾í áóÙ»ÝÇí µÝáóÙÁÇ ³ Ù¹ ÷³ è-í ³ ÁáóÓÁÁ ÙÇ í áóÙÇó³ ³ ñí ³ Ñ³ Ùí í áóÙ ¿ñ á³ á³ í³ ÝáóÁU³ Ý ¹»Ù, Çèí ÙÙáóè í áóÙÇó³ ¿í áóÙ»ÝÇí Ñ³ ñÁáóÙÝ áó µáÓáó³ í³ ÝáóÁU³ Ý Ñ³ Ç³ Ý³ íÝ»-ñáóÙ Ó³³ í áñí ³ í ÙÇèÇáÝ»ñ³ í³ Ý í ³ ñ³ µÝáóÙÁ í³ éáóÙóÝ»ñÝ áó í³ ½Ù³ -í»ñ ááóÁUáóÝÝ»ñÁ Ñ³ Ù³ ñí áóÙ ¿ÇÝ ŞÑ³ í³ ³ ñ³ í ³ á³ á³ í³ ÝáóÁU³ Ý ¹»Ù! : Æèí ¹ñ³ ÝÇó Ñ»í »áóÙ ¿, áñ 1948Á. ¿í áóÙ»ÝÇí Ñ³ ñÁU³ Ý Ýí³ í Ù³ Ùµ ð³ Ù »í»Ó»óáó ¹ÇñúáñáßáóÙÁ ÁÉí ³ í³ Ý ¿ñ:

**ð³ Ù »í»Ó»óÇÝ Ñ³ Ý¹Çè³ ÝáóÙ ¿ ³ ñ¹Ùáó
¿í áóÙ»ÝÇí ³ ÙÉ í³ éáóÙóÝ»ñÇ ³ Ý¹³ Ù**

²Ùá: ð³ Ù »í»Ó»óÇÝ Ñ³ Ý¹Çè³ ÝáóÙ ¿ Ý³ .. ¿í áóÙ»ÝÇí ³ ÙÉ í³ éáóÙóÝ»ñÇ ³ Ý¹³ Ù: 1977Á. è. ¾ÇÙÇ³ íÇÝÝ ³ Ý¹³ Ù³. ñí»ó °í»Ó»óÇÝ»ñÇ »í ñáá³ -í³ Ý í áÝÝ»ñ³ Ýè í³ ½Ù³ í»ñ ááóÁU³ ÝÁ, ð³ Ùñ ²Ááé éáóñµ ¾ÇÙÇ³ íÇÝÁ . áñí áóÝ Ù³ èÝ³ í óáóÁUáóÝ áóÝÇ Ý³ .. í »ñÇÝÇè í Ù³ ÝúÇÝ: ð³ Ù »í»Ó»óÇÝ Çñ Á»Ù»ñáí ³ Ý¹³ Ù³ í óáóÙ ¿ Ý³ .. °í»Ó»óÇÝ»ñÇ ³ ½. ³ ÙÇÝ ÉáñÑáóñ¹Ý»ñÇÝ, áñáÝó Ù»ç . áñí áóÝ ¿ Ñ³ í í³ á»è ²ØÙ çñÇèí áèÇ °í»Ó»óÇÝ»ñÇ ³ ½. ³ -ÙÇÝ ÉáñÑáóñ¹Á, áñÇÝ ²ØÙ ð³ Ùáó ²ñ»»ÉÙ³ Ý Á»ÙÝ ³ Ý¹³ Ù³. ñí »É ¿ 1957 Áí³ í³ ÝÇÝ: ð³ Ù »í»Ó»óÇÝ ³ í í Çí áñ»Ý Ù³ èÝ³ í óáóÙ ¿ Ý³ .. í ³ ñ³ í³ Ñ³ Çñ-Ç³ Ý³ ÙÇÝ ³ ÙÉ í³ éáóÙóÝ»ñÇ` ð»ñÓ³ í áñ ²ñ»»ÉÙÇ °í»Ó»óÇÝ»ñÇ í áÝÝ»-ñ³ ÝèÇ ³ ÑÉ³ í ³ ÝúÝ»ñÇÝ, áóñ Ñ³ í í³ á»è . áñí áóÝ ¿ ð»íÇ í³ ÝÝ í ÇÉÇ-íÇá í ³ ÁáÓÇí áéáóÁUáóÝÁ: Æñ èí »Óí Ù³ Ý èí ½µÝ³ í³ Ý Ñ³ Ç³ ÝáóÙ ³ Ùè í³ ½-Ù³ í»ñ ááóÁU³ Ý ³ ÑÉ³ í ³ ÝúÝ»ñÇÝ ³ í í Çí áñ»Ý Ù³ èÝ³ í óáóÙ ¿ ÇÝ Ý³ .. °ñáóè³ Ó»ÙÇ ð³ Ùáó á³ í ñÇ³ ñúáóÁU³ Ý Ý»ñí³ Ù³ óáóóÇáÝ»ñÁ:

**°í»Ó»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ÑÉ³ ñÑ³ ÙÇÝ ÉáñÑáóñ¹Á ³ Ç³ í óáóÙ ¿ ³ ñ¹Ùáó
Ñ³ Ù ÁáÓáí ñ¹ÇÝ Ñáó¾áÓ ÉÝ¹ÇñÝ»ñÇ ³ ñ¹³ ñ³ óÇ
Éáóí Ù³ Ý . áñí ÁÝÁ³ óÝ»ñÇÝ**

¹³ ½ÙÇóè °ðÉ-Ý ³ éÇÁ ¿ ÁÝÓ»é»É ð³ Ù »í»Ó»óáóÝ µ³ ñÓñ³ Ó³ ÙÝ ³ Ñ-É³ ñÑÇÝ í áá»ñ ÑÓ»Éáó ð³ Ùáó ó»Ó³ èá³ ÝáóÁUáóÝÁ ×³ Ý³ á»Éáó .. ²ñó³ ÉÇ ³ ñ¹³ ñ ¹³ í ÇÝ ½áñ³ íÇ. í³ Ý. Ý»Éáó Ñ³ Ù³ ñ:

²Ùèá»è, °ðÉ í ³ Ýí áóí »ñÇ í »ó»ñáñ¹ Ñ³ Ù³. áóÙ³ ñÁ Ñ³ Ù á³ í íÇ-

ñ³ íÝ»ñÇ ³ é³ Ç³ ñí áí ùÝÝ³ ñí »É ¿ 1915Á. ð³ Ùáó ó»Ó³ èá³ ÝáóÁU³ Ý Ñ³ ñ-óÁ: ÁÝ¹áóÝí »É ¿ 4 í»í »ñÇó µ³ Óí³ ó³ í ÙÇ µ³ Ý³ Ó³, áñáí °ðÉ-Ý áá ÙÇ³ ÙÝ ×³ Ý³ á»ó ð³ Ùáó ó»Ó³ èá³ ÝáóÁUáóÝÁ, ³ ÙÉ. í áááí ¹ÇÙ»ó Ø² í -Ç .. °ðÉ-Ç . ÉÉ³ í áñ ù³ ñí áóÓ³ ñÝ»ñÇÝ, áñá»è½Ç ³ Ùè Ñ³ ñóÁ ùÝÝ³ ñí Ù³ Ý ¹ñíÇ ³ Ý¹³ Ù »í»Ó»óÇÝ»ñáóÙ: 1991Á. í ³ ½. »Ý ² í ³ ÁáÓÇí áéÁ áóÓ»ñÓáí ¹ÇÙ»ó í ³ Ùµ»ñ³ ÙÇ ÙáÁ»ñáñ¹ Ñ³ Ù³. áóÙ³ ñÇÝ í áá ³ Ý»Éáí è³ í ³ ñ í³ Ý. -Ý»É ³ ñó³ É³ Ñ³ ÙáóÁU³ ÝÁ: Æ á³ í ³ èÉ³ Ý ð³ Ùñ³ á»í ³ í³ Ý áóÓ»ñÓÇ .. ð³ Ù á³ í í Çñ³ í áóÁU³ Ý ÉÝ¹ñ³ ÝúÇ, Ñ³ Ù³. áóÙ³ ñÝ ÁÝ¹áóÝ»ó Ñ»í Ù³ É áñáßáóÙÁ. ŞØ»Ýú Ùí ³ Ñá. í³ í »Ýú. Ó³ ñ³ µ³ ÓÇ Ñ³ Ù ³ ½. ³ µÝ³ í ááóÁUáóÝÁ ½áÑ ¿ ¹³ èÝáóÙ Éí ñ³ í³ ÝáóÁU³ Ý, ³ Ñ³ µ»í ááóÁU³ Ý .. µèÝáóÁUáóÝÝ»ñÇ! :
µ³ ÑÇÙ³ Ý í ñ³ °ðÉ-Ý áñáß»ó`

³) ³ ÝÙÇÇ³ á»è ÙÇÇáóÝ»ñ Ó»éú ³ èÝ»É Ñ³ Ù ³ ½. ³ µÝ³ í ááóÁU³ Ý í ñá-Ý³ í³ Ý, Ùß³ í áóÁ³ ÙÇÝ .. ³ ½. ³ ÙÇÝ Ñ³ Ñ»ñÁ á³ Ñí á³ Ý»Éáó Ñ³ Ù³ ñ,

µ) ³ á³ Ñáí »É Ó³ ñ³ µ³ ÓÇ Ñ³ Ç³ ÝÇ µáÉáñ µÝ³ í ÇáÝ»ñÇ Ù³ ñ¹³ ÙÇÝ Çñ³ í áóÝúÝ»ñÁ,

) á³ Ñ³ ÝÇ»É ³ Ý¹³ Ù µáÉáñ »í»Ó»óÇÝ»ñÇó, áñ ³ ÓáÁ»Ý Ñ³ ÙáóÁU³ Ý Ñ³ Ù³ ñ, áñáÝú Şá³ Ùú³ ñáóÙ »Ý Ñ³ ÝáóÝ ³ ñ¹³ ñáóÁU³ Ý áó É³ Ó³ ÓáóÁU³ Ý: ¾áó. ³ Ñ»é³ µ³ ñ Ñ³ Ù ÁáÓáí ñ¹Ç Ñ³ Ù³ ñ í³ éáóÙóÝ Çñ³ í³ Ý³ óñ»É ¿ Ý³ .. ÝÙáóÁ³ í³ Ý .. µ³ ñ». áñí³ í³ Ý³ ³ ÙÉ í ñ³. ñ»ñ .. è:

ð³ Ù³ èí ³ ÝÇ ð³ Ýñ³ á»í áóÁU³ Ý Ñéá³ í áóÙÇó Ñ»í á, »ñµ Ñ³ Ýñ³ á»-í áóÁUáóÝÁ . í Ýí áóÙ ¿ñ ²ñó³ ÉÙ³ Ý á³ í »ñ³ ½ÙÇ .. Ñ³ ñ³ Ý »ñí ñÝ»ñÇ í áóÙÇó Ñ³ Ç³ ÷³ í Ù³ Ý Ù»ç, Çèí ð³ Ù³ èí ³ ÝÇ ÑÙáóèÇè³ ÙÇÝ Ñ³ Ç³ ÝÝ»ñÁ í áóÁ»É ¿ÇÝ 1988Á. ³ í»ñÇá »ñí ñ³ Ñ³ ñÁÇó, °ðÉ Ñáí ³ Ý³ í áñáóÁU³ Ùµ ùÝ-Ý³ ñí áóÙÝ»ñ í Éáñ è»Ó³ ÝÝ»ñ í³ ½Ù³ í»ñ áí »óÇÝ °ðÉ-Ç, ÇÝáá»è Ý³ .. ð³ Ù ²é³ ù»É³ í³ Ý, ð³ Ù í ³ ÁáÉÇí .. ð³ Ù ² í »í ³ ñ³ Ý³ í³ Ý °í»Ó»óÇÝ»ñÇ Ý»ñ-í³ Ù³ óáóóÇáÝ»ñÇ ÙÇÇ .. ð³ Ù³ èí ³ ÝáóÙ µ³ ñ». áñí³ í³ Ý .. ½³ ñ. ³ óÙ³ Ý í ñ³. ñ»ñ Çñ³ í³ Ý³ óÝ»Éáó Ñ³ Ù³ ñ: 1993Á. .. 1996Á. ÝÙ³ Ý Ñ³ Ý¹Ç ááóÙÝ»ñ í »ÓÇ »Ý áóÝ»ó»É Ý³ .. ð³ Ùñ ²Ááé è. ¾ÇÙÇ³ í ÝáóÙ:

²Ù¹ Ñ³ Ý¹Ç ááóÙÝ»ñÇ ³ ñ¹ÙáóÝúáóÙ 1997Á. èí »Óí í »ó °ðÉ-Ç ð³ Ù³ è-í ³ ÝÇ í Éáñ è»Ó³ ÝÇ . ñ³ è»ÝÙ³ íÁ, áñÁ Ñ³ Ýñ³ á»í áóÁUáóÝáóÙ .. ²ñó³ -ÉáóÙ Çñ³ í³ Ý³ óÝáóÙ ¿ í ñÁ³ í³ Ý« . ÙáóÓ³ í Ýí »è³ í³ Ý .. µ³ ñ». áñí³ -í³ Ý« ½³ ñ. ³ óÙ³ Ý í ñ³. ñ»ñ áóÓÓí³ í ³ Óú³ í áóÁU³ Ý Ýí ³ ½»óÙ³ ÝÁ« Ñ³ -Ù³ ÙÝúÝ»ñÇ Ñ¾áñ³ óÙ³ ÝÁ .. Ñ³ í í³ á»è Ñ³ ñú³ ÙÇÝ ù³ Ó³ ù³ óÇÝ»ñÇ ÇÝú-ÝáóñáóÙÝáóÁU³ Ý .. Ý³ É³ Ó»èÝáóÁU³ Ý ÉÁ³ ÝÙ³ ÝÁÉ

°Í»Ô»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ú³ ÒÉ³ ñÑ³ ÚÇÝ ÉañÑñ¹Ç Ñ³ Ú³ èì ³ ÝÚ³ Ý
ÚÇÇ»Í»Ô»óÇ Í³ Ý µ³ ñ». àñÍ³ Í³ Ý
Í Éañ è»Ô³ Ý ÑÇÙÝ³ ¹ñ³ Ò (ÐÍ È)

ä³ ò³ Ú³ Í³ Ý³ ³ ÍÝ³ ñÍ

¾Í áòÙ»ÝÇÍ ÐÍ È-Ý èì »ÔÍ í »É ç 1996 Áí ³ Í³ ÝÇÝ (ñ³ è»ÝÚ³ ÍÁ ÑÇÙÝí »É ç 1997Á.) Ð³ Ú³ èì ³ ÝÚ³ Úó ³ è³ ù»É³ Í³ Ý èáòñµ »Í»Ô»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ú³ ÒÉ³ ñÑ³ ÚÇÝ ÉañÑñ¹Ç Ñ³ Ú³ ò »Ô Ý³ È³ Ó»éÝáòÁÚ³ Òµ ð³ Ò ² í »-
í ³ ñ³ Ý³ Í³ Ý áò Ð³ Ò Í³ ÁáfÇÍ »Í»Ô»óÇÝ»ñÇ Ú³ èÝ³ Í óáòÁÚ³ Òµ: ÐÍ È-Ý Çñ èì »ÔÍ Ú³ Ý ùñí ³ ÝÇó ³ ÒÉ³ ò áò ç Ò. È. Ú. Í. Í. ¶Í ñ». ÇÝ Í³ Òñ³ -
· áòÙ ä³ ò³ ñÇ³ ñù ð³ Ò Ò»Ý³ ÒÝ Ð³ Úáó Í³ ÁáÒÇÍ áèÇ Ñáí ³ Ýáò Ý»ñúá Ñ³ -
Ú³ ÈÙµ»Éáí Ñ³ Ò »Í»Ô»óÇÝ»ñÇ, ò »Ô³ Í³ Ý Ñ³ è³ ñ³ Í³ Ý³ Í³ ½Ú³ Í³ ñ-
äáòÁÚáòÝÝ»ñÇ, »Í»Ô»óáòÝ Ñ³ ñáò · àñÍ ÁÝÍ »ñÝ»ñÁ` áòÁ»ñÁ` ÚÇ³ èÝ³ µ³ ñ
ä³ Ò³ ñáòÙ ç »ñí ñÇ ³ è³ Ýóù³ ÚÇÝ éáóÇ³ É³ Í³ Ý ð³ ò Ýì »è³ Í³ Ý ÑÇÙ-
Ý³ ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇ ÉáóÍ Ú³ Ý áòÔáòÁÚ³ Òµ:

2003 Áí ³ Í³ ÝÇ ÝáòÙµ»ñÇó Í³ ½Ú³ Í³ ñäáòÁÚáòÝÝ áòÝÇ ÑÇÙÝ³ ¹ñ³ ÚÇ
Í³ ñ. ³ í Ç×³ Í³ ð³ ñ³ Ýóí ³ í ç ÐÐ ³ ñ¹³ ñ³ ¹³ ò áòÁÚ³ Ý Ý³ È³ ñ³ ñáòÁÚáò-
ÝáòÙ` §°Í»Ô»óÇÝ»ñÇ ñ³ Ú³ ÒÉ³ ñÑ³ ÚÇÝ ÉañÑñ¹Ç Ñ³ Ú³ èì ³ ÝÚ³ Ý ÚÇÇ»-
Í»Ô»óÇ Í³ Ý µ³ ñ». àñÍ³ Í³ Ý Í Éañ è»Ô³ Ý ÑÇÙÝ³ ¹ñ³ Ò! ³ Ýí ³ Òµ: Í³ ½-
Ú³ Í³ ñäáòÁÚ³ Ý ÑÇÙÝ³ ¹ÇñÝ»ñÝ »Ý Ð³ Ú³ èì ³ ÝÚ³ Úó ³ è³ ù»É³ Í³ Ý »Í»Ô»-
óÇÝ ð³ Í»Ô»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Ú³ ÒÉ³ ñÑ³ ÚÇÝ ÉañÑñ¹Á:

Í »è³ Í³ ÝÁ

ÐÍ È-Ý Ó. ò áòÙ ç Ò»ñ Í »ñ ÐÇéáòè òñÇèì áèÇ ² í »ì ³ ñ³ ÝÇ ð³ ùñÇèì á-
Ý»³ Í³ Ý éáóÇ³ É³ Í³ Ý áòèÚáòÝùÇ ÉáòÙèÇ Ý»ñúá èì »ÔÍ »É È³ Ó³ Ó ð³ ñ¹³ ñ
Ñ³ è³ ñ³ Í áòÁÚáòÝ, àñí »Ô Ñ³ ñ. Í áòÙ »Ý ² èì Í á èì »ÔÍ ³ ÍÝ»ñÁ: ÐÍ È-Ý Çñ
· àñÍ Áí ð³ Èáèùáí ÍÚ³ ÝùÇ ç Í áááòÙ ùñÇèì áÝ»³ Í³ Ý ³ ñÁ»ùÝ»ñÁ, Éáó»ÉÇ
ÈÙµ»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ ³ ä³ Ñáí áòÙ ç ³ ñÁ³ Ý³ ä³ ò³ Çí ÍÚ³ Ýù: Ñ³ Í³ è³ ñ Çñ³ -
Í áòÝùÝ»ñáí ð³ ÑÝ³ ñ³ Í áñáòÁÚáòÝÝ»ñáí:

¶Í àñÍ áòÝ»áòÁÚáòÝÁ ð³ ÑÇÙÝ³ Í³ Ý áfáñí Ý»ñÁ

ÐÇÙÝí ³ Í ÉÇÝ»Éáí ³ èì í ³ Í³ ÒÝáòÙ³ Ý diakonia (Í³ è³ ÚáòÁÚáòÝ) ð³ kúinonia
(»Ôµ³ ÒñáòÁÚáòÝ) · ³ Ó³ ð³ ñÝ»ñÇ Í³ ñ³ Í Éañ è»Ô³ ÝÁ ÚÇ Í³ éáòÙ ç, àñÝ Çñ
· àñÍ ÁÝÍ »ñáòÁÚáòÝÝ Çñ³ Í³ Ý³ óÝáòÙ ç Í ÁÝÍ ñ»ì · àñÍ áòÁòÁÚáòÝÝ»ñÇ ÚÇÇá-

óáí: ¶Í àñÍ ÁÝÍ »ñÝ»ñÁ Ñ³ Ú³ ò »Ô Çñ³ Í³ Ý³ óÝáòÙ »Ý Ð³ Ú³ èì ³ ÝÇ Í Éañ
è»Ô³ ÝÇ Íñ³ · ñ³ ÚÇÝ Ýä³ ò³ ³ ÍÝ»ñÇÝ Ñ³ Ú³ ä³ ò³ ³ èÈ³ Ýáò Íñ³ · ñ»ñ ð³
ÚÇÇáó³ éáòÙÝ»ñ:

Í Éañ è»Ô³ ÝÇ ³ Ò»Ý³ ÒÚ³ ÁáÒáí Á ÉañÑñ¹³ ò í ³ Í³ Ý³ ÒÚÇÝ ç, àñí »Ô
Ñ³ Ú³ ÈÙµí áòÙ »Ý ÐÍ È ç Í áòÙ»ÝÇÍ ð³ ð³ »Ô³ Í³ Ý · àñÍ ÁÝÍ »ñÝ»ñÁ` Í³ ½Ú³ -
Í³ ñäáòÁÚ³ Ý áòÔáòÁÚáòÝÝ»ñÇ ð³ è³ ÇÝ³ ÚÇÝ ³ ÒÉ³ ò ³ ÝùÝ»ñÇ ÒáòñÇ
áñáòÁòÙÝ»ñ Í³ Ú³ óÝ»Éáò, ÐÍ È Íñ³ · ñ»ñÇ ÁÝ¹Ñ³ Ýáòñ ò³ Ó³ ò³ Í³ ÝáòÁÚáò-
ÝÁ ð³ Í³ éáòóí ³ Í ÚÁ ³ è³ ÇÝáñ¹»Éáò, Íñ³ · ñ»ñÇ Ú³ èÇÝ Ñ³ Òí »ì í áòÁÚáòÝ-
Ý»ñÝ áò ³ áò¹Çí Ý»ñÁ í »ñ³ ÑèÍ áò Ýä³ ò³ ³ Í áí, áñä»è½Ç Íñ³ · ñ»ñÝ Çñ³ -
Í³ Ý³ óí »Ý ÐÍ È-Ç Ñ»è³ ÝÍ³ ñÇ ð³ è³ ù»ÉáòÁÚ³ ÝÁ Ñ³ Ú³ ä³ ò³ ³ èÈ³ Ý:

Ð³ Ý¹Ç äáòÙÝ»ñÁ áòÇáòÝí áòÙ »Ý Ò. È. Ú. Í. Í. ¶Í ñ». ÇÝ Í³ Òñ³ · áòÙÝ
ä³ ò³ ñÇ³ ñù ð³ Ò Ò»Ý³ ÒÝ Ð³ Úáó Í³ ÁáÒÇÍ áèÇ Í áòÙÇó: ² Ò»Ý³ ÒÚ³ Ñ³ Ý¹Ç-
äáòÙÝ»ñÇ ð³ ÐÍ È Í áòÙÇó Í³ ½Ú³ Í³ ñäí ³ Í µ³ ½Ú³ ÁÇÍ ÚÇÇáó³ éáòÙÝ»ñÇ
Ú³ èÝ³ Í ÇóÝ»ñÁ ÑÝ³ ñ³ í áñáòÁÚáòÝ »Ý áòÝ»ÝáòÙ Ñ³ Ý¹Ç ä»Éáò ð³ ùÝÝ³ ñÍ »Éáò
ÐÍ È è³ ½Ú³ í ³ ñáòÁÚáòÝÁ ð³ ÒÈ Ñ³ ò áòÍ Ñ³ ñó»ñ ò »Ñ³ ð³ è Ð³ Òñ³ ä»ì Ç
Ñ»ì :

ÐÇÙÝ³ ¹ñÚ³ Ý ùñí ³ ÝÇó ÐÍ È-Ý ³ ÒÉ³ ò »É ç ò ñµ»ñ áfáñí Ý»ñáòÙ.
í ñ³ Ú³ ¹ñ»É ç ð³ áùñ Íñ»¹Çí ð³ ÑáòÙ³ ÝÇí ³ ñ ò. ÝáòÁÚáòÝ, Çñ³ Í³ Ý³ óñ»É ç
ÍñÁ³ Í³ Ý, · ÚáòÔ³ ò Ýì »éáòÁÚ³ Ý ½³ ñ. ³ óÚ³ Ý ð³ éáóÇ³ É³ Í³ Ý ¹Ç³ Í á-
ÝÇ³ ÚÇ, »Í»Ô»óÇÝ»ñÇ Ú³ èÝ³ ÍÇ Í »ñ³ Ýáñá. Ú³ Ý ð³ ÒÈ Íñ³ · ñ»ñ: 1997
Áí ³ Í³ ÝÇÝ ÐÍ È-Ý Çñ · àñÍ áòÝ»áòÁÚáòÝÁ èÍ è»ó ÑáòÙ³ ÝÇí ³ ñ Íñ³ · ñ»ñáí:
Ø³ èÝ³ Í áñ³ ä»è ³ Ç³ Í óáòÙ ç ñ ÑáòÙ³ ÝÇí ³ ñ ò. ÝáòÁÚáòÝ ò ñ³ Ú³ ¹ñ»Éáí
µÝ³ Í³ Ý ³ Ó»ì Ý»ñÇó ò áòÁ³ ÍÝ»ñÇÝ, Ò³ ÑáòÙÁ ³ ä³ Ñáí áò Ý³ È³ Ó»éÝáò-
ÁÚáòÝÝ»ñáí, ð³ áùñ í ³ ñÍ³ ÚÇÝ ýáÝ¹»ñÇ ò ñ³ Ú³ ¹ñÚ³ Òµ, ááñ³ ó³ Í ÚÇñ.
³ ñí ³ ¹ñ»ÉáòÝ, Ñá. ð³ àñ í »ñ»ÉùÇÝ »Í»Ô»óÇÝ»ñÇ í »ñ³ Í³ éáòóÚ³ Ý ÚÇÇáóáí,
³ Ý³ ä³ Ñáí ÁÝí ³ ÝÇùÝ»ñÇ ³ Ú³ è³ ÚÇÝ Ñ³ Ý. Çèì Á ³ ä³ Ñáí »Éáí ð³ ÒÈÝ:
ÐÍ È-Ý ³ èì Ç×³ Ý³ µ³ ñ Í³ í ³ É»ó Çñ Íñ³ · ñ»ñÁ ð³ ÑáòÙ³ ÝÇí ³ ñ Íñ³ · ñ»-
ñÇó ³ Ýó³ í ½³ ñ. ³ óÚ³ Ý Íñ³ · ñ»ñÇ Çñ³ Í³ Ý³ óÚ³ Ý · àñÍ ÁÝÁ³ óÇÝ,
áñáÝù ÚÇí í ³ Í »Ý³ ä³ Ñáí »Éáò Ð³ Ú³ èì ³ ÝáòÙ éáóÇ³ É³ Í³ Ý ð³ Ýì »è³ -
Í³ Ý áfáñí Ý»ñáòÙ ³ èÍ³ ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇ »ñÍ³ ñ³ ò ð³ éáóÍ Ú³ ÝÁ, ÇÝáä»è Ý³ ð³
Ñ³ è³ ñ³ Í áòÁÚ³ Ý Ñá. ð³ àñ ÍÚ³ ÝùÇ í »ñ»ÉùÇÝ:

ÐÍ È ³ è³ ÇÝ³ ÚÇÝ áfáñí Ý»ñÇó ç ñ áùñ í ³ ñÍ³ ÚÇÝ ýáÝ¹Ç èì »ÔÍ áòÙÁ
»ñÇ³ ÝÍ³ ÑÇß³ ò ³ Í ¶Í ñ». ÇÝ ² ² Ò»Ý³ ÒÝ Ð³ Úáó Í³ ÁáÒÇÍ áèÇ ³ Ç³ Í-
óáòÁÚ³ Òµ, áñÁ 1997-Çó 2002ÁÁ. ùÁ³ Ý¹³ Í»É ç ð³ áùñ ÇÝùÝ³ ½³ ñ. ³ óÚ³ Ý
Ý³ È³ Ó»éÝáòÁÚáòÝÝ»ñ Ñ³ ñáòñ³ í áñ Ò³ ñ¹³ Ýó Ñ³ Ú³ ñ Ð³ Ú³ èì ³ ÝÇ
³ ÒµáÒÇ ò ³ ñ³ Í úáí:

Í »èÝ»Éáí ð³ áùñ Íñ»¹Çí Ý»ñÇ ò ñ³ Ú³ ¹ñáòÙÇó èì ³ óí ³ Í³ ñ¹ÚáòÝùÝ»-
ñÁ` 1999 Áí ³ Í³ ÝÇÝ ÐÍ È-Ý Ð³ Ú³ èì ³ Ý Ññ³ í Çñ»ó ç Í áòÙ»ÝÇÍ »Í»Ô»óÇ³ -

Í 3 Ý ÷ áÉ 3 í í 3 Í 3 Ý yáY 1 ÇÝ (ECLOF), áñÁ ÑÇUÝí »ó 2000 Áí 3 Í 3 ÝÇÝ, áñ-
á»è Ð 3 Ú 3 èí 3 ÝÚ 3 Ý 3 ½. 3 ÚÇÝ ĸÍ áóU»ÝÇÍ »Í »Ó»ó 3 Í 3 Ý ÷ áÉ 3 í í 3 Í 3 Ý
yáY 1: 2 ÚÝ Ð 3 Ú 3 èí 3 ÝáóU Çñ 3 Í 3 Ý 3 óÝáóU ĸ ÷ áuñ ˆ ÚÇÇÝ µÇ½Y»èÇ ½ 3 ñ-
3 óÚ 3 Ý Í ñ 3. ñ»ñ:

1997 Áí 3 Í 3 ÝÇó ÐÍ è-Ý Í ñ 3. ñ»é ˆ Çñ 3 Í 3 Ý 3 óñ»é ĸ Úáí 300 1 ñ 3 -
Ú 3 ßYáñÑ 3 ÚÇÝ Í ñ 3. ñ»ñ 3 áóÓí 3 Í éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý 1 Ç 3 Í áYÇ 3 ÚÇ ˆ Í ñÁáó-
ÁU 3 Ý, ˆ ÚáóÓ 3 í Ýí »éáóÁU 3 Ý ˆ Í 3 ñáÓáóÁUáóÝY»ñÇ ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý áfañí Ý»-
ñÇÝ: Í ñÁ 3 Í 3 Ý Í ñ 3. ÇñÁ Ýá 3 í 3 Í áóÝ»ñ ½ 3 ñ. 3 óÝ»éáó ˆ µ 3 ñ»é 3 í »éáó
Ð 3 Ú 3 èí 3 ÝáóU Í ñÁ 3 Í 3 Ý ˆ éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý Ñ 3 Ú 3 Í 3 ñ. »ñÁ: ØÇ ß 3 ñù Í ñ-
Á 3 Í 3 Ý ˆ éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý Í ñ 3. ñ»ñ »Ý Çñ 3 Í 3 Ý 3 óí »é 3 áóÓí 3 Í 3 Ý 3 á 3 -
Ñáí ÈÚµ»ñÇ 3 Ç 3 Í óÚ 3 ÝÁ, »ñí ñÇ Í ñÁ 3 Í 3 Ý ˆ éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý è»Í í áñÝ»ñÇ
µ 3 ñ»é 3 í Ú 3 ÝÁ, uñÇèí áÝ» 3 Í 3 Ý Í ñÁáóÁU 3 Ý 3 á 3 Ñáí Ú 3 ÝÁ, ÇYáá»è Ý 3 ˆ
ÁÇñ 3 È 3 ÚÇÝ ÈÚµ»ñÇ ÇYúY 3 ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý 3 á 3 Ñáí Ú 3 ÝÁ, áñá»è ½Ç í ñ-
ÇÇÝY»ñè Í 3 ñáÓ 3 Ý 3 Ý Ñ 3 ÓÁ 3 Ñ 3 ñ»é . áñí 3 ½ ñí áóÁU 3 Ý ˆ éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý
áfañí Ç Í 3 áí 3 Í ÈY 1 ÇñÝ»ñÁ: ÐÍ è-Ý 3 Ç 3 Í ó»é ĸ Ý 3 ˆ »Í »Ó»óáó Ú 3 èY 3 Í-
óáóÁU 3 ÝÁ 3 ñÁ»ú 3 ÚÇÝ Ñ 3 Ú 3 Í 3 ñ. Ó 3 í áñáÓ Ú 3 ÝÍ 3 í 3 ñÁáóÁU 3 Ý, ÇYá-
á»è Ý 3 ˆ éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý Í 3 è 3 ÚáóÁUáóÝY»ñÇ 3 á 3 Ñáí Ú 3 ÝÁ:

¶ ÚáóÓ 3 í Ýí »éáóÁU 3 Ý ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý ÑÇUÝ 3 Í 3 Ý Ýá 3 í 3 Í Ý ĸ Ýá 3 è-
í »é ˆ ÚáóÓ 3 Í 3 Ý Ñ 3 Ú 3 ÚYúY»ñÇ 3 Í í Çí 3 óÚ 3 ÝÁ ˆ µ 3 ñ»é 3 í Ú 3 ÝÁ, 3 Ç 3 Í-
ó»é 3 Óú 3 í áóÁU 3 Ý Í ñ 3 í Ú 3 ÝÁ ˆ Ñ 3 Ú 3 ÚYú 3 ÚÇÝ ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý ÚÇÇáóáí:
ÐÍ è-Ç Í 3 ñáÓáóÁUáóÝY»ñÇ ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý ˆ 1 3 èÁYÁ 3 óÝ»ñÇ Í ñ 3. ÇñÁ
èí èí »é ĸ 2004 Áí 3 Í 3 ÝÇó: Í ñ 3. ñÇ Ýá 3 í 3 Í Ý ĸ Ýá 3 èí »é Ú 3 Ó 3 Ú 3 óÇ 3 -
Í 3 Ý Ñ 3 è 3 ñ 3 Í áóÁU 3 Ý ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 ÝÁ ˆ 1 ñ 3 Ýó ÑY 3 ñ 3 í áñáóÁUáóÝY»ñÇ ˆ
Í 3 ñáÓáóÁUáóÝY»ñÇ ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý ÚÇÇáóáí, ÇYáá»è Ý 3 ˆ èí »ÓÍ »é Ý ñ 3 Ýó
ÚÇÇ ˆ Ñ 3 Ú 3. áñí 3 Í óáóÁU 3 Ý ó 3 Ýó: Í ñ 3. ñÇ Ýá 3 í 3 Í Ý ĸ µ 3 ñ»é 3 í »é ÐÍ è
ˆ áñí ÁYÍ »ñÝ»ñÇ ˆ Çí »éÇúY»ñÁ ˆ Í 3 ñáÓáóÁUáóÝY»ñÁ Í ñ 3. ñÇ Í 3 è 3 í 3 ñ-
Ú 3 Ý, áf 3 Ý 3 í áñÚ 3 Ý, í ñ 3 Ñèí Ú 3 Ý ˆ ˆ Ý 3 Ñ 3 í Ú 3 Ý áóÓáóÁU 3 Úµ, 3 á 3 -
Ñáí »é 3 Ý Ññ 3 Á»ßí 1 3 èÁYÁ 3 óÝ»ñáí ˆ ÈáñÑñ 1 3 í í áóÁUáóÝY»ñáí, Í 3 ½-
Ú 3 Í »ñá»é ÚÇÇáó 3 éáóÚY»ñ ÐÍ è í »Ó 3 Í 3 Ý. áñí ÁYÍ »ñÝ»ñÇ ÚÇÇ ˆ ÷ áñÓÇ
÷ áÉ 3 Ý 3 Í Ú 3 Ý Ñ 3 Ú 3 ñ: 2005 Áí 3 Í 3 ÝÇó Ç í »ñ ÐÍ è-Ý »ñí áó Ýáñ áóÓáó-
ÁUáóÝY»ñ áñ 1. ñ»ó ˆ ØÆ 2 í /ØÆ 2 Ð-Ç 1 »Ú á 3 Ú 3 ñ»éáó áóÓáóÁUáóÝY »Í »-
Ó»óáó áóÓÓ 3 Í Ç Ú 3 èY 3 Í óáóÁU 3 Úµ ˆ È 3 Ó 3 ÓáóÁU 3 Ý áó í 3 ñ 3 Í 3 ßñÇ 3 Ý 3 -
ÚÇÝ Ñ 3 ßí »óÚ 3 Ý Í ñ 3. ÇñÁ:

ÐÍ è-Ý Çñ ˆ áñí áóÝ»áóÁU 3 Ý í 3 ñÇÝ»ñÇÝ í ñ 3 Ú 3 1 ñ»é ĸ ýÇY 3 Ýè 3 Í 3 Ý
(1 ñ 3 Ú 3 ßYáñÑ 3 ÚÇÝ) 3 Ç 3 Í óáóÁUáóÝ, ÈáñÑñ 1 3 í í áóÁUáóÝ ˆ ˆ »Ó»Í 3 í í 3 -
Í 3 Ý 1 3 èÁYÁ 3 óÝ»ñ, ÇYáá»è Ý 3 ˆ ½µ 3 Óí »é ĸ ß 3 Ñ»ñÇ á 3 ßí á 3 ÝáóÁU 3 Úµ:
ÐÍ è-Ý Çñ ˆ áñí ÁYÍ »ñÝ»ñÇ ÚÇÇáóáí úÁ 3 Ý 1 3 Í áóU ĸ ÁÇñ 3 È 3 ÚÇÝ ÈÚµ»ñÇÝ
éáóÇ 3 É 3 á»è 3 Ý 3 á 3 Ñáí »ñ»È 3 Ý»ñÇÝ, »ñÇí 3 è 3 ñ 1 Ý»ñÇÝ, ˆ áñí 3 -

½áóñí Ý»ñÇÝ, ý»ñÚ»ñÝ»ñÇÝ, ÚÇ 3 ÚY 3 Í Í »ñ»ñÇÝ, ÷ 3 Èèí 3 Í 3 ÝY»ñÇÝ,
Ñ 3 ßÚ 3 Ý 1 3 ÚY»ñÇÝ, áóéáóóÇáY»ñÇ, éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý 3 ßÈ 3 í áÓY»ñÇ ˆ
Ñá. ˆ áñ 3 Í 3 ÝY»ñÇ 3 Ç 3 Í óáóÁU 3 Úµ:

ÐÍ è-Ý Çñ Í ñ 3. ñ»ñÝ Çñ 3 Í 3 Ý 3 óÝáóU ĸ Ñ 3 Ú 3. áñí 3 Í ó»éáí ˆ áñí ÁY-
Í »ñÝ»ñÇ »Í »Ó»óáó, Í È»ñÇ ˆ ˆ »Ó 3 Í 3 Ý Ñ 3 è 3 ñ 3 Í 3 Í 3 Ý Í 3 ½Ú 3 Í »ñááó-
ÁUáóÝY»ñÇ Ñ»í , áñáYú ÁY 1 áóÝáóU »Ý ÐÍ è-Ç í »é 3 Í 3 ÝÁ, 3 è 3 ú»éáóÁUáóÝÁ
ˆ 3 ßÈ 3 í 3 Ýú 3 ÚÇÝ Í 3 ÝáYÝ»ñÁ:

ÐÍ è Ý 3 È 3 Ó»èYáóÁUáóÝY»ñÁ »ñí 3 ñ 3 í ˆ ýÇY 3 Ýè 3 Í 3 Ý 3 Ç 3 Í óáó-
ÁUáóÝ »Ý èí 3 ÝáóU ÚÇ ß 3 ñù Ýí ÇñÚ 3 É ĸ Í áóU»ÝÇÍ Í 3 ½Ú 3 Í »ñááóÁUáóÝY»ñÇ
Í áÓÚÇó: 1997 Áí 3 Í 3 ÝÇÝ ÐÍ è-Ý èí è»ó áóÁ ÷ áuñ Í ñ 3. ñ»ñÇ Çñ 3 Í 3 Ý 3 -
óáóU »ñí áó í »Ó 3 Í 3 Ý Ñ 3 è 3 ñ 3 Í 3 Í 3 Ý Í 3 ½Ú 3 Í »ñááóÁUáóÝY»ñÇ ˆ Ð 3 Ú
»Í »Ó»óáó Ñ»í Ñ 3 Ú 3. áñí 3 Í óáóÁU 3 Úµ: 2006 Áí 3 Í 3 ÝÇÝ Çñ 3 Í 3 Ý 3 óí »é
»Ý 170-Çó 3 í »éÇ Í ñ 3. ñ»ñ, áñáYú Í Ú 3 ÝúÇ »Ý Í ááí »é ú 3 Ý 3 Í áóÁU 3 Úµ 15
ÐÍ -Ý»ñÇ ˆ 12 ýÇY 3 Ýè 3 í áñáÓ Í 3 ½Ú 3 Í »ñááóÁUáóÝY»ñÇ, ÇYáá»è Ý 3 ˆ
µ 3 ½Ú 3 ÁÇí Í È»ñÇ 3 Ç 3 Í óáóÁU 3 Úµ:

Í 3 ñÇÝ»ñÇ ÁYÁ 3 óúáóU Ñ 3 Ú 3. áñí 3 Í ó»éáí Í ñ 3. ñ 3 ÚÇÝ 3 ßÈ 3 í 3 Ýú-
Ý»ñ Çñ 3 Í 3 Ý 3 óÝáó Í 3 ½Ú 3 Í »ñááóÁUáóÝY»ñÇ Ñ»í , ÐÍ è-Ý Ýá 3 í 3 Í áó-
Ý»ñ ½ 3 ñ. 3 óÝ»éáó í »Ó 3 Í 3 Ý ÐÍ -Ý»ñÇ Í 3 ñáÓáóÁUáóÝY»ñÁ 1 ñ 3 Ýó ÇYúYáó-
ñáóÚYáóÁUáóÝY áó Í 3 ÚáóÝáóÁUáóÝÁ 3 á 3 Ñáí »éáó Ñ 3 Ú 3 ñ: Í 3 ÚáóÝ ˆ ÇYúYáó-
ñáóÚY 1 3 ñÓ 3 Í Í 3 ½Ú 3 Í »ñááóÁUáóÝY»ñÇó »Ý § ˆ Çá 3 í áó ˆ 1 | -Á, § èÚáóYÇú |
ˆ § Þ»Ý | ÐÍ -Ý»ñÁ, áñáYú 3 ßÈ 3 í áóU »Ý ˆ Çí 3 Í 3 Ý Ñ»í 3 ½áí áóÁUáóÝY»-
ñÇ, Í ñÁáóÁU 3 Ý ˆ éáóÇ 3 É 3 Í 3 Ý Ñ 3 Ú 3 Í 3 ñ. Ç 3 á 3 Ñáí Ú 3 Ý, ÇYáá»è Ý 3 ˆ
ˆ ÚáóÓ 3 í Ýí »éáóÁU 3 Ý ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý áóÓáóÁU 3 Úµ:

**ÐÍ è 1 »ñÁ ú 3 Ó 3 ú 3 óÇ 3 Í 3 Ý Ñ 3 è 3 ñ 3 Í áóÁU 3 Ý
ˆ ĸÍ áóU»ÝÇÍ ß 3 ñÁU 3 Ý Ú»Ç**

1997 Áí 3 Í 3 ÝÇó ÐÍ è-Ý 3 Ý 1 3 Ú ĸ Ñ 3 Ý 1 Çè 3 ÝáóU ÚÇÇ 3 ½. 3 ÚÇÝ ÚÇáó-
ÁUáóÝY»ñáóU ˆ »Í »Ó»óÇÝ»ñÇ Ñ 3 Ú 3 í »Ó ˆ áñí áóáóÁUáóÝY»ñ ÚÇÇ 3 ½. 3 ÚÇÝ
Í ñ 3. ñáóU, »Í »Ó»óÇÝ»ñÇ Ñ 3 Ú 3 í »Ó ˆ áñí áóáóÁUáóÝY»ñ ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý
Í ñ 3. ñÇ Ó»Í 3 í 3 ñáÓ Ñ 3 ÝÓY 3 ÁáÓáí áóU, ÇYáá»è Ý 3 ˆ ÁY 1. ñí 3 í 3 Í ĸ 2 á-
ðà ˆ »Í -Ç 3 ßÈ 3 í 3 ÝúY»ñáóU: Æñ ˆ áñí áóÝ»áóÁU 3 Ý ÁYÁ 3 óúáóU ÐÍ è-Ý
èí 3 ÝÓY»é ĸ ĸ Ñ 3 Ú 3 Í 3 ñ. áó Í 3 ½Ú 3 Í »ñááóÁU 3 Ý 1 »ñ, áñÝ ÇYáá»è 3 è 3 Ý-
ÓÇÝ, 3 ÚYá»è ĸ È í »Ó 3 Í 3 Ý ÐÍ -Ý»ñÇ, ÚÇÇ 3 ½. 3 ÚÇÝ Í 3 ½Ú 3 Í »ñááóÁUáóÝY»-
ñÇ ˆ á»í áóÁU 3 Ý Ñ»í Ñ 3 Ú 3. áñí 3 Í óáóÁU 3 Ý ÚÇÇáóáí í 3 ñµ»ñ ˆ áñí áó-
Ý»áóÁUáóÝY»ñ ĸ Çñ 3 Í 3 Ý 3 óÝáóU: ÐÍ è-Ç Ñ 3 Ú 3 ñ 3 Í ñ ˆ áñ Ý ß 3 Ý 3 Í áóÁUáóÝ
áóYÇ ú 3 Ó 3 ú 3 óÇ 3 Í 3 Ý ½ 3 ñ. 3 óÚ 3 Ý ÈÚµ»ñÇ ÑY 3 ñ 3 í áñáóÁUáóÝY»ñÇ ˆ

Í 3 náÓáoÁU3 ÝÝ»ñÇ ½3 ñ. 3 óU3 Ý ÛÇçáóáí ù3 Ó3 ù3 óÇ3 Í 3 Ý ½3 ñ. 3 óU3 Ý
ÉÁ3 ÝáoUÁ, ÇÝáá»è Ý3 .. á»i áóÁU3 Ý Ñ»i Ñ3 Ú3. áñÍ 3 Í óáoÁU3 Ý èi »Ó-
ÍáoUÁ: 2006 Áí 3 Í 3 ÝÇ Û3 ÛÇèÇó ÐÍ è-Ý Ð3 ½3 ñ3 ÙÓ3 ÍÇ Û3 ñi 3 Ññ3 í »ñ
ÑÇÛÝ3 1ñ3 ÛÇ Ñ3 Ú3 èi 3 ÝU3 Ý Íñ3. ñÇ §¶áñÍ ÁÝÍ »ñáoÁU3 Ý Í 3 éáoóáoU
3 ×Ç ÛÇçáóáí 3 Óù3 í áóÁU3 Ý Íñ×3 í Û3 Ý Ñ3 Ú3 ñ! Ñ3 Ñ3. ñ. Çé Í áÓU»ñÇ
Ñ3 ÝÓÝ3 ÈÙµÇ, ÇÝáá»è Ý3 .. Í 3 é3 í 3 ñU3 Ý ÉáñÑñÇ 3 Ý13 Û :

ÐÍ è-Ý ÑÇÛÝ»é ¿ ÐÍ -Ý»ñÇó, á»i 3 Í 3 Ý .. »Í »Ó»ó3 Í 3 Ý Í 3 éáoóáoÝ»ñÇó,
»ñÇi 3 é3 ñ13 Í 3 Ý ÛÇáoÁUáoÝÝ»ñÇó µ3 ÓÍ 3 ó3 Í ÐÍ -Ý»ñÇ ó3 Ýó, áñÁ Û3 è-
Ý3 Í óáoU ¿ ÍñÁ3 Í 3 Ý, éáoÇ3 É3 Í 3 Ý, . ÚáoÓ3 í Ýi »è3 Í 3 Ý, ØÆ2 í /ØÆ2 Ð-
Ç, í 3 ñ3 Í 3 ÑñÇ3 Ý3 ÛÇÝ É3 Ó3 ÓáoÁU3 Ý .. 3 ÚÉ Ñ3 ñó»ñÇ BáñÇ Í 3 ½U3 -
Í »ñáí áó ùÝÝ3 ñí áóUÝ»ñÇÝ: èi »ÓÍ Û3 Ý ùñí 3 ÝÇó Ç í »ñ ÐÍ è-Ý. áñÍ áóÝ»-
áoÁUáoÝÝ»ñÇ Çñ ó3 ÝáoóU Ý»ñ. ñ3 í »É ¿ Ñ3 Ñ3. ñ. Çé í 3 ñµ»ñ Í áÓU»ñÇ 3 Û-
ñ3 áÝÍ»éáí Ýñ3 Ýó ÛÇÇ .. Í 3 áÁ:

ÐÍ è-Ý, ÉÇÝ»éáí Ð3 Ú3 èi 3 ÝU3 Úó 2 é3 ù»É3 Í 3 Ý éáoñµ 0 í »Ó»óáo 3 Ý-
13 Û, Û3 èÝ3 Í óáoU ¿ µ3 ½U3 ÁÇí í 3 ñ3 Í 3 ÑñÇ3 Ý3 ÛÇÝ .. Éáµ3 É ¿ Í áóU»ÝÇÍ
Ñ3 í 3 ùÝ»ñÇ, Ý»ñ3 éU3 É 0 í »Ó»óÇÝ»ñÇ Ñ3 Ú3 ÑÉ3 ñÑ3 ÛÇÝ ÉáñÑñÇ
(°ÐÉ), ÇÝáá»è Ý3 .. °ÐÉ í 3 ñµ»ñ Ñ3 ÝÓÝ3 ÈÙµ»ñáoU:

Í 3 ½U3 Í »ñááoÁU3 Ý Ý»ñí 3 Ý .. 3 á3. 3 Ý

2006 Áí 3 Í 3 ÝÇ ÐÍ è-Ý Çñ 3 Ý13 Û »Í »Ó»óÇÝ»ñÇ, . áñÍ ÁÝÍ »ñ ÐÍ -Ý»ñÇ,
ÁÇñ3 É3 ÛÇÝ ÈÙµ»ñÇ .. ýÇÝ3 Ýè3 í áñáÓ Í 3 ½U3 Í »ñááoÁUáoÝÝ»ñÇ Û3 è-
Ý3 Í óáoÁU3 Ûµ Û3 Í »ó ÐÍ è 2007-2010ÁÁ. é3 ½U3 í 3 náóÁUáoÝÁ, áñÇ Ñ3 -
Ú3 Ó3 ÛÝ ÐÍ è-Ý 3 ÑÉ3 í áóU ¿ Ñ3 Ú3 á3 ñ÷3 í Ñ3 Ú3 ÛÝú3 ÛÇÝ ½3 ñ. 3 ó-
Ú3 Ý, Í 3 náÓáoÁUáoÝÝ»ñÇ ½3 ñ. 3 óU3 Ý .. í 3 ñ3 Í 3 ÑñÇ3 ÝáoU É3 Ó3 Óáo-
ÁU3 Ý .. Ñ3 Ý1áoñÁáÓ3 Í 3 ÝáoÁU3 Ý ÉÁ3 ÝU3 Ý áóÓáoÁUáoÝÝ»ñáí :

Ð3 Ú3 ÛÝú3 ÛÇÝ Ñ3 Ú3 á3 ñ÷3 í ½3 ñ. 3 óáoU

Í ñ3. ÇñÁ Ýá3 í 3 í áóÝÇ Ýá3 èi »É Éáo»ÉÇ Ñ3 Ú3 ÛÝúÝ»ñÇ µÝ3 Í ááo-
ÁU3 Ý Í »Ýè3 Û3 í 3 ñ13 ÍÇ Í 3 ÚáoÝ 3 ×ÇÝ Ñ3 Ú3 ÛÝú3 ÛÇÝ ÈÙµ»ñÇ Í 3 náÓáo-
ÁUáoÝÝ»ñÇ Ñ3 áñ3 óU3 Ý .. Ýñ3 Ýó ½3 ñ. 3 óU3 Ý 3 Í í Çí áó Í »ÝéáoÝ3 Í . áñ-
ÍÇá 13 ñÓÝ»éáo ÛÇçáóáí: Í ñ3. ñÇ Çñ3 Í 3 Ý3 óU3 Ý Ñ3 Ú3 ñ ÁÝí ñí »É »Ý,
Ú3 èÝ3 Ý3 í áñ3 á»è, ¶»Ó3 ñúáoÝÇùÇ, ÑÇñ3 ÍÇ .. í 3 í áóËÇ Û3 ñ½»ñÁ:
ÚU3 Ý ÁÝí náóÁUáoÝÁ á3 ÚU3 Ý3 í áñí 3 Í ¿ 3 Ú1 Û3 ñ½»ñáoU 3 Óù3 í áóÁU3 Ý
Ñ3 Ú»U3 í 3 µ3 ñ µ3 ñÓñ Û3 Í 3 ñ13 Í áí: 3 óÇ 3 Ú1, ÐÍ è Ý3 Éáñ1 Í ñ3. -
ñ»ñÇ Çñ3 Í 3 Ý3 óU3 Ý Ñ3 ÝáñÑÇí 3 Ú1 Û3 ñ½»ñáoU èi »ÓÍ í »É »Ý µ3 ñ»Ýá3 èi
á3 ÚU3 ÝÝ»ñ éáoUÝ Í ñ3. ñÇ Çñ3 Í 3 Ý3 óU3 Ý Ñ3 Ú3 ñ:

Í 3 náÓáoÁUáoÝÝ»ñÇ ½3 ñ. 3 óáoU

Í ñ3. ñÇ Ýá3 í 3 ÍÝ ¿ Ýá3 èi »É ù3 Ó3 ù3 óÇ3 Í 3 Ý Ñ3 è3 ñ3 Í áóÁU3 Ý
½3 ñ. 3 óU3 ÝÁ ÐÍ è . áñÍ ÁÝÍ »ñÝ»ñÇ Í 3 náÓáoÁUáoÝÝ»ñÇ ½3 ñ. 3 óU3 Ý ..
Ýñ3 Ýó ÛÇÇ .. Ñ3 Ú3. áñÍ 3 Í ó3 ÛÇÝ ó3 ÝóÇ 3 Ûñ3 áÝ1 Û3 Ý ÛÇçáóáí: ÐÍ è
Í áÓUÇó Í 3 ½U3 Í »ñáí 3 Í 13 éÁÝÁ3 óÝ»ñÁ .. ÷áñÓÇ ÷ áÉ3 Ý3 Í Û3 Ý Ýá3 -
í 3 Í áí Çñ3 Í 3 Ý3 óí 3 Í 3 Úó»éáoÁUáoÝÝ»ñÝ áó Ñ3 Ý1Ç áóUÝ»ñÁ Ýá3 èi áóU
»Ý áá ÛÇÇ ÛÝ ÐÍ è . áñÍ ÁÝÍ »ñÝ»ñÇ 3 ÑÉ3 í 3 Ýú3 ÛÇÝ Í 3 náÓáoÁUáoÝÝ»ñÇ
½3 ñ. 3 óU3 ÝÁ, 3 ÚÉ Ý3 .. Ýñ3 Ýó ÛÇÇ .. Ñ3 Ú3. áñÍ 3 Í ó3 ÛÇÝ ó3 ÝóÇ 3 Û-
ñ3 áÝ1 Û3 ÝÁ: Áñ . áñÍ áóÝ»áoÁUáoÝÁ èí è»éáí ÷ áúñ3 ÁÇí Í 3 ½U3 Í »ñááo-
ÁUáoÝÝ»ñÇ Ñ3 í .. 3 Úèùñ ÐÍ è-Ý Ð3 Ú3 èi 3 ÝáoU .. É»éÝ3 ÛÇÝ Ó3 ñ3 µ3 ÓáoU
áoÝÇ . áñÍ ÁÝÍ »ñÝ»ñÇ É3 ÛÝ ó3 Ýó Ç 1 »Úè »ñ»U »Í »Ó»óÇÝ»ñÇ .. ÛÇ Ñ3 ñú Ñ3 -
è3 ñ3 Í 3 Í 3 Ý Í 3 ½U3 Í »ñááoÁUáoÝÝ»ñÇ: èi »ÓÍ í 3 Í ó3 Ýó»ñÁ µ3 -
ñ»Ýá3 èi ÑáÓ »Ý á3 í ñ3 èi áóU ù3 Ó3 ù3 óÇ3 Í 3 Ý Ñ3 è3 ñ3 Í áóÁU3 Ý
í 3 ñµ»ñ ÈÙµ»ñÇ ÛÇÇ .. ñí ÉáéáoÁU3 Ý ½3 ñ. 3 óU3 Ý .. Ñ3 Ú3. áñÍ 3 Í óáo-
ÁU3 Ý Ñ3 Ú3 ñ (. áñÍ ÁÝÁ3 óáoU ÁÝ1. ñí »éáí 3 é3 í »É3. áóUÝ Áí áí ÐÍ -Ý»ñ,
»Í »Ó»óÇ á3 í 3 Ý Í 3 ½U3 Í »ñááoÁUáoÝÝ»ñ .. á»i 3 í 3 Ý Í 3 éáoóáoÝ»ñÇ
Ý»ñí 3 Ú3 óáoóÇáÝ»ñ) éáoÍ »éáo Ñ3 Ú3 ÛÝúÇ 3 éÇ .. Í 3 é3 ó3 Í ÑÇÛÝ3 ÈÝ1Çñ-
Ý»ñÁ:

É3 Ó3 ÓáoÁU3 Ý .. Ñ3 Ý1áoñÁáÓ3 Í 3 ÝáoÁU3 Ý ÉÁ3 ÝáoU í 3 ñ3 Í 3 ÑñÇ3 ÝáoU

É3 Ó3 ÓáoÁU3 Ý Í ñ3. ÇñÁ Ýá3 í 3 í áóÝÇ ÉÁ3 Ý»É í 3 ñ3 Í 3 ÑñÇ3 Ý3 -
ÛÇÝ Ñ3 Ý1áoñÁáÓ3 Í 3 ÝáoÁU3 Ý ùÝÝ3 ñí áóUÝ»ñÁ, Û3 èÝ3 í áñ3 á»è, Ñ3 Û-
3 1ñµ»Ç3 Ý3 Í 3 Ý ÈÝ1ñÇ BáñÇ, Ñ3 è3 ñ3 Í Û3 ñí 3 Ýó Û3 Í 3 ñ13 Í áí Ý»-
ñ3 é»éáí Ñ3 è3 ñ3 Í 3 Í 3 Ý Í 3 ½U3 Í »ñááoÁUáoÝÝ»ñÇÝ, ¼ÉØ-Ý»ñÇÝ, Í ñÁáo-
ÁU3 Ý áfáñí Ç Û3 èÝ3. »i Ý»ñÇÝ .. há .. áñ3 í 3 ÝÝ»ñÇÝ: áfáñ Ñ3 Ñ3. ñ. Çé
Í áÓU»ñÁ á»i ù ¿.

- ÁÝ1áoÝ»Ý, áñ Ñ3 Í 3 Ú3 ñi áóÁU3 Ý »ñí 3 ñ3 í .. áóÁUáoÝÁ Í 3 náÓ ¿ ÛÇÇ ÛÝ
Éáñ3 óÝ»É éáoÇ3 É-í Ýi »è3 Í 3 Ý ÑÇÛÝ3 ÈÝ1ÇñÝ»ñÁ.

- Í Çè»Ý 3 ÛÝ Ñ3 Úá½UáoÝUÁ, áñ É3 Ó3 ÓáoÁU3 Ý í »ñ3 í 3 Ý. ÝU3 Ý Ñ3 Ú3 ñ
3 é3 í »É 3 ñ1ÚáoÝ3 í »i ¿ Ý»ñú Çó í »ñ .. Úáí »óáoUÁ, 3 ÚèÇÝúÝ . áñÍ ÁÝÁ3 -
óÁ èí è»É Ñ3 è3 ñ3 Í Û3 ñí 3 ÝóÇó.

- ÁÝ1áoÝ»Ý, áñ »ñí ÉáéáoÁUáoÝÁ .. ùÝÝ3 ñí áóUÝ»ñÁ Ñ3 áñ Ý»ñáoÁ »Ý
÷ áÉÁUµèÝU3 Ý .. 3 Ç3 Í óáoÁU3 Ý, 3 ÛÝá»è, ÇÝáá»è èi »ÓÍ 3. áñÍ 3 Í 3 Ý
. 3 Ó3 ÷ 3 ñÝ»ñÁ Ñ3 í 3 Ú3 ñi áóÁU3 Ý éáoÍ Û3 Ý .. É3 Ó3 ÓáoÁU3 Ý Í 3 éáoó-

Ú³ Ý ×³ Ý³ á³ ñÑÇÝ:

ĐĪ ē-Ý éáóŸ Ý³ Ē³ Ó»éÝáoĀŸ Ý Çñ³ Ī³ Ý³ óáoŪÁ ēĪē»Ē ĸ Ū.ē.ú.Ī.Ī. ĩ³ ñ». ÇÝ ĸ Ī³ Ūñ³. áóŸ á³ ĩ³ ñÇ³ ñŪ ĸ ĸ»Ý³ ŪÝ Đ³ Ūáo Ī³ ĀáŌÇĪ áēÇ ūñÑÝáoĀŸ Ūµ:

ĐĪ ē ³ Ī »Ē³ óĪ ³ Ī ³ ñĀ»úÝ»ñĀ

ĐĪ ē-Ý Ñ³ Ī³ ĩ³ áóŸ ĸ ÇŪ³ ēĪ ³ ĒÇÓ ĪŪ³ ÝúÇÝ· ÑÇŪúáoŪ ÁÝ¹ áóÝ»ĒáĪ ÑáoŪ- ēĀ, Ñ³ Ī³ ĩ³ Ā ĸ ē»ñĀ, ³ ŪÝ Ñ³ ēĪ ³ ĩ³ áóŸ Ñ³ Ūá½ŪáoÝúáĪ, áñ µáĒáñ Ū³ ñĪÇĪ ēĪ »ŌĪ Ī³ Ī³ »Ý ² ēĪ Īá ÝŪ³ ÝáoĀŸ Ūµ ĸ á³ ĩ³ Ī³ ñáĪ áó á»Ī ū ĸ ēĪ ³ Ý³ Ý Ñ³ Ī³ ē³ ñ Ī³ ñ³ µ»ñŪáoŸ: ĐĪ ē-Ý áú³ ĪáñÝ»ñÇ ĸ Ēáo»ĒÇ ĒŪµ»ñÇ Ñ»Ī Çñ ³ ßĒ³ ĩ³ ³ ÝúáoŪ Ī³ ñ»áñáoŪ ĸ Ñ³ Ū³ ĒŪµĪ ³ ĪáoŪáoŸÁ ĸ ³ ñ¹³ ñáoŪáoŸÁ: ĐÇŪÝ³ Īñ³ ŪÇ Ē³ Ō³ ÓáoĀŸ Ý Ī³ »ēĒ³ Ī³ ÝÁ ĸ Ē½áñ ß³ ñĀÇá áóĀ ĸ ĪáÝŸ- ĒÇĪ Ī³ Ý»ñÇ ³ ½¹»óáoŪáoŸ Īñ³ Ī³ »ñĪñÝ»ñÇ Ñ»Ī Çñ ³ ßĒ³ ĩ³ ³ ÝúáoŪ: ŪŪ³ Ý ŪÇÇ³ Ī³ Ūñ»ñáoŪ ĐĪ ē-Ý ĒĀ³ ÝáoŪ ĸ Ñ³ Ū³. áñĪ³ Ī³ óáoŪáoŸÁ, ÷áĒ³ Ī³ ñŌ Ī ēĪ ³ ÑáoŪáoŸÁ, Ā³ ÷³ ÝóÇĪ áóŪáoŸÁ Ī³ ē³ Ī³ ñŪ³ Ý. áñĪ áóŪ, »ñĪ Ēáēáo- ŪáoŸÁ, ĪáÝŸĒÇĪ Ī³ Ý»ñÇ ĒáoŪ áóŪÁ ĸ ³ ½. ³ ŪÇÝ ³ ñĀ»úÝ»ñÇ á³ Ñá³ ÝáoŪÁ:

àñŸ ĸ Đ³ Ū³ ēĪ ³ ÝŪ³ Ý ³ ½. ³ ŪÇÝ ĸĪ áóŪ»ÝÇĪ »Ī»Ō»ó³ Ī³ Ý ÷áĒ³ ĩ³ Ī³ Ý ýáÝ¹Ā (ECLOF) ĸ ñµ ĸ ³ ŪÝ ēĪ »ŌĪ Ī³ Ē

1999Ā. Đ³ Ū³ ē³ ū»Ē³ Ī³ Ý éáoñµ »Ī»Ō»óáo Ý³ Ē³ Ó»éÝáoĀŸ Ūµ, Ññ³ ĸ ĪÇñ»ĒáĪ Ñ³ Ū³. áñĪ³ Ī³ óáoŪáoŸ Ý ECLOF International-ÇÝ, ŪÇ ß³ ñŪ ŪÇÇ³ ½. ³ ŪÇÝ áó Ñ³ ē³ ñ³ Ī³ Ī³ Ý Ī³ ½Ū³ Ī³ ñááoŪáoŸ»ñÇÝ, ³ ŌŪ³ ĩ³ áóŪáoŸÁ ÝĪ³ ½»óŸ»Ēáo Ýá³ ĩ³ ³ ĪáĪ Ō³ Ūñ ² Āáé éáoñµ ¼ÇŪÇ³ ĪÝáoŪ ēĪ »ŌĪ Ī³ »ó Đ³ - Ū³ ēĪ ³ ÝŪ³ Ý ³ ½. ³ ŪÇÝ ĸĪ áóŪ»ÝÇĪ »Ī»Ō»ó³ Ī³ Ý ÷áĒ³ ĩ³ Ī³ Ý ýáÝ¹Ā (ECLOF):

Đ³ Ū³ ēĪ ³ ÝŪ³ Ý ³ ½. ³ ŪÇÝ ECLOF-Ç ³ ē³ ū»ĒáoŪáoŸ ĸ Ñ³ ē³ ñ³ Īáo- ŪŸ Ý ĸ Ñ³ Ū³ ŪÝŪ»ñÇ Ī³ ŪáoŸ ½³ ñ. ³ óŪ³ Ý Ýá³ ĩ³ ³ ĪáĪ Ī³ ñĪ³ ŪÇÝ Īñ³. - ññ Çñ³ Ī³ Ý³ óŸ»ĒÁ áóŌŌáñĪ Ī³ Ī³

- ³ ŪÝ. áñĪ áóŸ»áoŪŸ Ý Ī³ »ē³ Ī³ Ý»ñÇÝ, áñáŸŪ ÑŸ³ ñ³ Ī áñáoŪáoŸ Ī Ī³ ³ Ý áú³ Ī áñ ĸ Ū»Īáoē³ óĪ ³ Ī ĒŪµ»ñÇÝ µ³ ñ»Ē³ Ī³ Ē»Ē³ Ē»Ē³ Ē»Ē³ Ē»Ē³ Ī³ Ý³ á³ Ū- Ū³ ÝŸ»ñĀ, ÇŸáá»ē Ý³ ĸ ³ Ūñ³ áŸ¹»Ē Ī ēĪ ³ ÑáoŪáoŸŸ Çñ»Ýó ē»÷³ Ī³ Ý áó- Ā»ñÇ ÝĪ³ Ī³ Ū³ Ūµ.

- ³ ŪÝ Ñ³ ēĪ ³ ĩ³ áóŪáoŸŸ»ñÇÝ, áñáŸŪ Ýá³ ēĪ áóŪ »Ý áú³ Ī áñ Ñ³ Ū³ ŪÝŪ- Ý»ñÇ ½µ³ ŌĪ ³ Ī áóŪŸ Ý ĒŸ¹ñÇ ĒáoŪ Ū³ ÝÁ.

- ³ ŪÝ ĒŪµ»ñÇÝ, áñáŸŪ ³ Ūē ŸÇÝ³ Ýē³ Ī³ Ý Ñ³ ēĪ ³ ĩ³ áóŪáoŸŸ»ñÇ Ī³ ē³ -

ŪáoŪáoŸŸ»ñÇÓ ū. Ī Ī³ Ēáo ÑŸ³ ñ³ Ī áñáoŪáoŸ ááoŸ»Ÿ ³ ÝŪáoē³ ĒÇ Ñ³ ×³ - Ēáñ¹ Ñ³ Ū³ ñĪ »Ēáo á³ ĩ³ ×³ éáĪ.

- Ī³ ñÇŪ³ Ī áñ »Ī»Ō»óÇÝ»ñÇÝ ĸ éáoÇ³ Ē³ Ī³ Ý Īñ³. ññÇ Ī³ ĩ³ ³ ñŪ³ ÝŸ áóŌŌĪ ³ Ī³ »Ī»Ō»ó³ Ñ»Ÿ Ñ³ ēĪ ³ ĩ³ áóŪáoŸŸ»ñÇÝ:

àñŸ ĸ Ñ³ Ū ÁáoĪĪ ĩ³ Ç³ ½. ³ ŪÇÝ »Ī»Ō»óÇÝ

Đ³ Ū ÁáoĪĪ ĩ³ Ç³ ½. ³ ŪÇÝ »Ī»Ō»óÇÝ Đ³ Ū³ ē³ ū»Ē³ Ī³ Ý »Ī»Ō»óÇÝ ĸ (Đ³ - Ū³ ēĪ ³ ÝŪ³ Ūó ³ ē³ ū»Ē³ Ī³ Ý éáoñµ »Ī»Ō»óÇ, Đ³ Ū³ »Ī»Ō»óÇ), áñÇ Ī³ »ŸĪ ñá- ÝÁ ĐĐ Ī³ Ō³ ñß³ á³ ĩ³ ū³ Ō³ ūÇ ē. ¼ÇŪÇ³ ĪÝÇ Ī³ ÝŪÝ ĸ (Ō³ Ūñ ² Āáé éáoñµ ¼ÇŪÇ³ ĪÇŸÁ):

Đ³ Ū³ ē³ ū»Ē³ Ī³ Ý éáoñµ »Ī»Ō»óÇÝ Ū»Ī³ ŪµáŌÇ³ Ī³ Ý ŪÇáoŪáoŸ ĸ, áñÇ . ĒáoĒĀ »áÇēĪ áááē³ á»Ī Ý áó µ³ ñŌñ³. áóŸ Ñá. ĸáñ á»Ī Ā Ī³ ĀáŌÇĪ áēŸ ĸ (Ī³ Ūñ³. áóŸ á³ ĩ³ ñÇ³ ñŪ ĸ Ī³ ĀáŌÇĪ áē ² Ū»Ÿ³ ŪÝ Ñ³ Ūáo):

ŌĪ»Ō»óáo Ñá. ĸáñ ŸĪ Çñ³ á»Ī ³ Ī³ Ý. »ñ³. áóŸ ÇßĒ³ ÝáoŪáoŸÁ ² Ū»- Ý³ ŪÝ Ñ³ Ūáo Ī³ ĀáŌÇĪ áēáoŪáoŸŸ ĸ:

Đ³ Ū³ »Ī»Ō»óÇÝ ³ ē³ ū»Ē³ Ī³ Ý ĸ ĪáĪ áóŪ, áñáĪ Ñ»Ī ĸ ³ ŪÝ ÑÇŪÝ³ Īñ»Ē »Ÿ ĐÇéáoē ōñÇēĪ áēÇ ³ ē³ ūŪ³ ĒŸ»ñ Ā³ ¹»áēĀ ĸ ³ ñ¹áoŌÇŪ»áēĀ, áñáŸŪ Đ³ - Ū³ ēĪ ³ ÝáoŪ ³ ē³ ÇÇŸŸ »Ÿ ū³ ñá½»Ē ūñÇēĪ áŸ»áoŪáoŸÁ ĸ ³ ŪēĪ »Ō ĸ ĒŸ Ñ³ - Ī³ Ī³ Ē:

303 ĀĪ ³ Ī³ ÝÇÝ Ī ³ Ō³ ñß³ á³ ĩ³ Ū³ Ūñ³ ū³ Ō³ ūáoŪ Ī³ éáoŌĪ »Ē ĸ ¼Ç- ŪÇ³ ĪÝÇ Ū³ Ūñ Ī³ ×³ ñĀ, áñĀ ¹³ ñŌ»Ē ĸ Đ³ Ūáo Ī³ ĀáŌÇĪ áēŸ»ñÇ. ³ Ñ³ ÝÇē- Ī Ā:

àñĪ ĸ Đ³ Ū³ ē³ ū»Ē³ Ī³ Ý éáoñµ »Ī»Ō»óáo ³ ē³ ÇÇÝ µ³ ñ»Ÿáñá. ÇĀĀ

Đ³ Ū³ ē³ ū»Ē³ Ī³ Ý éáoñµ »Ī»Ō»óáo ³ ē³ ÇÇÝ µ³ ñ»Ÿáñá. ÇĀĀ Ū»ñē»ē ² Ō»Ī Ī³ ĀáŌÇĪ áēŸ ĸ: 356 ĀĪ ³ Ī³ ÝÇÝ Ÿñ³ Ý³ Ē³ Ó»éÝáoĀŸ Ūµ. áóŪ³ ñĪ »Ē ĸ ² ßĪ Çß³ Ī Ç ÁáoĪĪĀ, áñĪ »Ō ÁÝ¹áoŸĪ »Ē »Ÿ Ī³ ½Ū³ Ī³ ñáá³ Ī³ Ý, µ³ ñ»ēÇ- ñ³ Ī³ Ý ³ ßĒ³ ĩ³ ³ ÝŪ»ñÇÝ, ÇŸáá»ē Ý³ ĸ ³ Ī³ Ī³ Ý³ ŸŪÇÝ ĸ ĪÇē³ Ī³ Ý Ñ³ ñ- ó»ñÇÝ Ī³ ñ³ µ»ñáŌ áñáŸáoŸŸ»ñ:

Ū»ñē»ē ² Ō»ĪĀ á³ Ū³ ñ ĸ Ī³ Ī³ Ē»Ē³ á³ ñēĪ³ Ī³ Ý ³ ½¹»óáoŪáoŸ Ý Ī³ ³ - ñ³ Ī³ Ū³ Ý ¹»Ū, ááŸá³ ōñ»Ē ½ñ³ ¹³ ßĪ ³ Ī³ Ý ³ Ī³ ñáoß³ Ý»ñŸ áó Ūá. áóŪŸ Ý ¹áñáoŸ»ñĀ, ³ ñ. »Ē»Ē á³ ñēÇĪ Ý»ñÇ áóéáoŌŌŪÁ, á³ Ū³ ñ»Ē Ē»Ā³ Ýáē³ Ī³ Ý éáĪ áñáoŪáoŸŸ»ñÇ ¹»Ū, Ó»éŸ³ ŪáoĒ »Ō»Ē Đ³ Ū³ ēĪ ³ ÝáoŪ ūñÇēĪ áŸ»áoŪŸ Ý ³ Ūñ³ áŸ¹Ū³ Ý. áñĪ ÇÝ: ³ ó»Ē ĸ ¹áñáoŸ»ñ, áñµ³ ÝáoŸ»ñ, ³ ÝĪ »Ē³ ÝáoŸ»ñ,

3 Ōu3 i 3 YaóY»ñ · 3 ŪÉ Ñ3 eir 3 i áoÁUáoY»ñ, í »ñ3 í3 éáoó»É ŪÇ ß3 ñu
í3 Yú»ñ áo »Í»Ō»óÇY»ñ, í3 ñ. 3 í añ»É Đ3 Ū »Í»Ō»óáo Á3 Ū3 é3 óáoÁUáoYÁ,
»Í»Ō»ó3 í3 Y i áY»ñÁ:

**ÆYáÇèÇ± í3 ñá3 í3 Y í3 éáoó3 í3 Ū
áoYÇ Đ3 Ū 3 é3 ū»É3 í3 Y éáoñμ »Í»Ō»óÇY**

Đ3 Ū 3 é3 ū»É3 í3 Y éáoñμ »Í»Ō»óÇY áoYÇ Ñ»i · Ū3 É í3 ñá3 í3 Y í3 éáoó-
í3 ŪÁ:

- ÁY1Ñ3 Yñ3 í3 Y í3 ÁaŌÇí áéáoÁŪ3 Y 2 Ū»Y3 ŪY Ñ3 Ūáo (Ō3 Ūñ 2 Áaé
éáoñμ ¾ÇŪÇ3 íÇYA),
- Í3 ÁaŌÇí áéáoÁUáoY Ō»ÍÇ í3 Y Y Í ÇÉÇí Çá (2 YÁ3 ÉÇ3 é, ÉÇμ3 Y3 Y),
- ° ñáoé3 Ō»ŪÇ Ñ3 Ūáo á3 i ñÇ3 ñúáoÁUáoY, Í áeir 3 Y1YáoááfeÇ Ñ3 Ūáo
á3 i ñÇ3 ñúáoÁUáoY,
- Á»Ū3 í3 Y 3 é3 ÇYáñ1áoÁUáoY»ñ,
- i 3 Y3 í3 Y ŪÇ3 μ3 YáoÁUáoY»ñ,
- Đ3 Ū3 ŪYú3 ŪÇY (ÍÉ3 í3 Y) Náí í áoÁUáoY»ñ:

Đ3 Ū »Í»Ō»óÇY Yñ3 Ū3 óáoóÇáY»ñ áoYÇ Ōáeí í3 ŪÇ · Ñ3 Ū3 ŪY éáoéÇá
á3 i ñÇ3 ñúáoÁŪ3 Y, Ō»Yí ñμ»ñÇ · Đ3 Ū3 ŪY 2 Y. ÉÇá 3 ñu»áÇeí ááéáo-
ÁŪ3 Y Ūáí :

**áñáYú »Y Đ3 Ū 3 é3 ū»É3 í3 Y éáoñμ »Í»Ō»óáo Ná. · áñ
· í3 ñá3 í3 Y ÇBÉ3 YáoÁŪ3 Y Ū3 ñŪÇY»ñÁ**

Đ3 Ū 3 é3 ū»É3 í3 Y éáoñμ »Í»Ō»óáo Ná. · áñ · í3 ñá3 í3 Y ÇBÉ3 YáoÁŪ3 Y
Ū3 ñŪÇY»ñY »Y

- 2 ½. 3 ŪÇY-»Í»Ō»ó3 í3 Y ÁaŌáí Á, áñÁ ¶ñ3 · áoŪY ūñ»Yé1Çñ Ū3 ñŪÇY»
ç` Y3 É3. 3 ÑáoÁŪ3 Ūμ 2 Ū»Y3 ŪY Ñ3 Ūáo í3 ÁaŌÇí áeç,
- ° áÇeí áááé3 ó ÁaŌáí Á, áñÁ í3 YáY3 1Çñ Ū3 ñŪÇY» ç` Y3 É3. 3 Ñáo-
ÁŪ3 Ūμ 2 Ū»Y3 ŪY Ñ3 Ūáo í3 ÁaŌÇí áeç,
- ¶ñ3 · áoŪY Ná. · áñ ÉánÑáoñ1Á, áñÁ μ3 ñŌñ3 · áoŪY · áñí3 1Çñ Ū3 ñ-
ŪÇY» ç` Y3 É3. 3 ÑáoÁŪ3 Ūμ 2 Ū»Y3 ŪY Ñ3 Ūáo í3 ÁaŌÇí áeç,
- Á»Ū3 í3 Y á3 i · 3 Ū3 í añ3 í3 Y ÁaŌáí Á, áñÁ Á»ŪÇ μ3 ñŌñ3 · áoŪY
úñ»Yé1Çñ Ū3 ñŪÇY» ç` Y3 É3. 3 ÑáoÁŪ3 Ūμ Á»Ū3 í3 É3 é3 ÇYáñ1Ç,
- Á»Ū3 í3 Y ÉánÑáoñ1Á, áñÁ Á»ŪÇ μ3 ñŌñ3 · áoŪY · áñí3 1Çñ Ū3 ñŪÇY»
ç` Y3 É3. 3 ÑáoÁŪ3 Ūμ Á»Ū3 í3 É3 é3 ÇYáñ1Ç,

- ÍÉ3 í3 Y ÁaŌáí Á, áñÁ Ñ3 Ū3 ŪYúÇ í3 Ū ÍÉÇ 3 Y13 Ū3 í3 Y ÁY1Ñ3 Yáoñ
Ū3 ñŪÇY» ç` Y3 É3. 3 ÑáoÁŪ3 Ūμ Ná. · áñ Náí íÇ,

- ÍÉ3 í3 Y ÉánÑáoñ1Á, áñÁ Ñ3 Ū3 ŪYúÇ í3 Ū ÍÉÇ · áñí3 1Çñ í3 ñá3 -
í3 Y Ū3 ñŪÇY» ç` Y3 É3. 3 ÑáoÁŪ3 Ūμ Ná. · áñ Náí íÇ:

**áñ »ñí ñY»ñáoŪ · áUáoÁUáoY áoY»Y
á»i 3 í3 Y í3 ñáY»ñ · »Í»Ō»óÇY»ñ**

á»i 3 í3 Y í3 ñ. 3 íÇ×3 í3 áoYÇ 3 Y. ÉÇ3 í3 Y »Í»Ō»óÇY (á3 Bi áY3 í3 Y
3 Yí3 YáoŪÁ (2 Y. ÉÇ3 ŪÇ »Í»Ō»óÇ): · »é`è 1534Á. Ō»Í`ñÇí 3 YÇ3 ŪáoŪ ÁY-
1áoYí »É ç ¶ÉÉ3 í añáoÁŪ3 Y Ū3 éÇY 3 í3 A í: · ñ3 Ñ3 Ū3 Ō3 ŪY` 3 Y. ÉÇ3 -
í3 Y »Í»Ō»óáo · ÉÉ3 í añÁ Á3. 3 í añY ç: ŌÇ3 á»i Á (í3 é3 í3 ñ3 í3 Y 3 é-
í Ç×3 Y3 í añÇ »ñ3 BÉ3 í añáoÁŪ3 Ūμ) YB3 Y3 í3 áoŪ ç »áÇeí áááeY»ñÇY:
Æeí ÍÉ»ñáoŪ Á3 ÷ áoñ i »Ō»ñÁ »Í»Ō»óáo ¶Náí 3 Y3 í añY»ñÇ; óáoóáoŪáí
Ñ3 ×3 É ½μ3 Ō»óYáoŪ »Y Ñ3 é3 ñ3 í3 áoÁŪ3 Y 3 ñi áYŪ3 ÉÉ3 í ñÇY á3 i í3 -
YáoŪ Ū3 éY3 í añ 3 YŌÇYú: 2 eir Ç×3 Y B YáñÑ»éáo Á3 Ū3 Y3 í3 mañ Ná. · áñ3 -
í3 Y Y»ñÇó á3 Ñ3 Yçí3 áoŪ ç Á3. 3 í añÇY Ñ3 í3 i 3 ñúáoÁŪ3 Y »ñ1áoŪ i 3 É:
á3 Bi áY3 i 3 ñ 3 YŌ3 Yó »Í»Ō»ó3 í3 Y YíÇñ3 í3 í3 áoÁŪ3 Y í3 ñ`áñ á3 B-
í3 áY»ñáoŪ YB3 Y3 í3 éáo Ñ3 Ū3 í3 ñ. Á3 Y. ÉÇ3 í3 Y »Í»Ō»óáo ū3 Ō3 ū3 í3 -
YáoÁŪ3 Y í3 ñ 3 ½1»éáo 3 é3 í »É3 áoÁ»Ō É í3 í3 Y ç:

° í»Ō»ó3 í3 Y mañ ÷ 3 eir 3 ÁŌÁ»ñÁ, 3 Ū1 Áí3 áoŪ 3 Y. ÉÇ3 í3 Y »Í»Ō»-
óáo · ÉÉ3 í añ éÇYá1Ç añáBáoŪY»ñÁ, Y3 Éú3 Y úñ»YúÇ áoÁ eir 3 Y3 ÉÁ,
á»i ū ç Ñ3 eir 3 i í3 Y á3 é3 Ū»Yí Ç í3 áoŪÇó · eir 3 Y3 Y Á3. 3 í añÇ Ñ3 -
í3 YáoÁUáoYÁ:

2 Y. ÉÇ3 í3 Y »Í»Ō»óáo »ñí3 áo 3 ñu»áÇeí áááeY»ñÁ Ō»YÁ»ñμ»ñÇÇ áo
ŪáñŪÇ, · 23 »áÇeí áááeY»ñ Éán1»ñÇ á3 é3 í3 Ç 3 Y13 Ū »Y, μ3 Ūó 3 ŪÉ
»Í»Ō»óÇY»ñÇ áá ŪÇ »áÇeí áááe í3 Ū Ō»í3 í3 ñ YŪ3 Y 3 ñi áYáoÁUáoY
áoYÇ: 2 Y. ÉÇ3 í3 Y Ná. · áñ3 í3 Y Y»ñÁ í3 ñáŌ »Y ÁYí ñí »É á3 é3 Ū»Y-
í3 Ç Ñ3 Ū3 ŪYúÇ á3 é3 í3 áoŪ: 2 Y. ÉÇ3 í3 Y »Í»Ō»óáo éá3 é3 í3 añY»ñÇ í3 áŌ-
ŪÇó Ō`3 í3 ñáí3 í3 3 ŪáoéYáoÁUáoY áoYÇ Çñ3 í3 í3 Y áoÁ, Ūáoé »Í»Ō»óÇ-
Y»ñÇ áo 3 Ō3 Y1Y»ñÇ éá3 é3 í3 añY»ñÇ í3 i 3 ñ3 í3 3 ŪáoéYáoÁUáoY»ñÁ
á»i ū ç. ñ3 Yóí »Y Y3 · ū3 Ō3 ū3 óÇ3 í3 Y í3 ñ. áí:

á»i3 áoÁŪ3 Y áo »Í»Ō»óáo ŪÇÇ · μ3 ó3 Ñ3 Ūi 13 B Y3 í3 ó3 ŪÇY Ñ3 ñ3 μ»ñáo-
ÁUáoY»ñ · áUáoÁUáoY áoY»Y Y3 · ŪÇ ß3 ñu 3 ŪÉ »ñí ñY»ñáoŪ: · 3 YÇ3 ŪÇ 1963Á.
Ñ3 eir 3 i í3 í3 é3 ÑŪ3 Y3 1ñáoÁŪ3 Y 4-ñ1 á3 ñ3 · ñ3 yáoŪ · ñí3 í3 ç. §2 í3 -
í3 ñ3 Y3 í3 Y ÉUáoÁ»ñ3 í3 Y »Í»Ō»óÇY 13 YÇ3 í3 Y 3 ½. 3 ŪÇY »Í»Ō»óÇ ç`

ã³ Ní áoU ç ã»i áoÁU³ Ý N³ Bf ÇY¡: 2UÝi »Õ, ÇYãã»è áñ ²Ý. ÉÇ³ ÚáoU, »Í»-
Õ»óÇY · ÉÉ³ í áñáoU ç Á³ · áoNÇY:

U»ní³ ÚáoUè áñ· ç »Í»Õ»óáo 1³ í³ Ý³ µ³ ÝáoÁU³ Ý ³ ní aYU³ É í Ç×³ ÍÇ
AY¹áoYáoUA ÝBí³ Í ç ³ BÉ³ nNÇ 43 ã»i áoÁUáoYÝ»nÇ è³ NÚ³ Ý³ 1ñáoÁUáoY-
Ý»náoU: DéaU»³ Í³ Ý Í³ ÁafÇÍ »Í»Õ»óÇY í Çñ³ ã»i áO ç ó í náã³ ÚÇ ·
É³ í ÇY³ Í³ Ý ²U»nÇÍ³ ÚÇ 14 ã»i áoÁUáoYÝ»náoU, ³ í»i ³ n³ Ý³ Í³ Ý ÉÚáo-
Á»ñ³ Í³ Ý »Í»Õ»óÇY»nÁ ã»i ³ Í³ Ý »Ý N³ Ú³ ní áoU Æef³ Ý¹Ç³ ÚáoU, Úañ-
í» Ç³ ÚáoU: ØÇ B³ nñ »ní nY»nÇ è³ NÚ³ Ý³ 1ñáoÁUáoYÝ»náoU ³ ní aYU³ É
»Í»Õ»óÇY Í ááí áoU ç áá Á» ã»i ³ Í³ Ý, ³ ÚE ³ ½· ³ ÚÇY (ç ³ YÇ³, áañí áo-
· ³ ÉÇ³, Í áfáoUµÇ³), ã³ Bí aY³ Í³ Ý (Úañí » Ç³, Æñ³ ú): ³ Úó í »nÚÇ-
Ý³ µ³ Ý³ Í³ Ý í ³ nµ»ñáoÁUáoYÝ»nÁ, N³ èí³ Ý³ ÉÇ ç, á»Ý ÷ áÉáoU í ³ Óáoó Ç
í»ñ »Í»Õ»óáo · ã»i áoÁU³ Ý ÚÇÇ· èi »ÓÍ í ³ Í N³ n³ µ»ñáoÁUáoYÝ»nÇ ç áo-
ÁUáoYÁ:

Ø»nÓ³ í áñ áo ØÇÇÇY ²ñ· »ÉUÇ B³ í »ní nY»náoU ã»i ³ Í³ Ý Í náY ç N³ -
Ú³ ní áoU Çef³ ÚA, áñÁ í Í³ ÚáoU »Y ÝáoUÝÇèí 1ñ³ ÝóÇó ÚÇ ú³ YÇèÇ ã³ Bí á-
Ý³ Í³ Ý ³ Ý í ³ ÝáoUÝ»nÁ ã³ ÍÇèi ³ YÇ Æef³ Ú³ Í³ Ý Ð³ Ýñ³ ã»i áoÁUáoY,
Æñ³ ÝÇ Æef³ Ú³ Í³ Ý Ð³ Ýñ³ ã»i áoÁUáoY: 1973 Áí³ Í³ YÇY ã³ ÍÇèi ³ YÇ
Æef³ Ú³ Í³ Ý Ð³ Ýñ³ ã»i áoÁUáoYáoU AY¹áoYí³ Í è³ NÚ³ Ý³ 1ñáoÁUáoYÝ Çè-
É³ ÚA Néa³ Í»ó ã»i ³ Í³ Ý Í náY (2-ñ¹ Ná¹ í³ Í): ã»i áoÁU³ Ý ú³ Ó³ ú³ Í³ -
ÝáoÁU³ Ý èí ½µáoYúY»náoU ÚÇ 1ñáoUÁ Í³ ã³ ÍÇèi ³ YÇ ÚáoéáoÉU³ ÝY»nÇ
Í»Yè³ Í»ñáY Çef³ ÚÇ NÇUÝ³ Í³ Ý èí ½µáoYúY»nÇY N³ Ú³ ã³ í ³ èÉ³ Ý
³ ã³ Náí »Éáo í»ñ³ µ»ñÓ³ É (Ná¹ í³ Í 31, Í»i 1), »ní náoU Ý³ É³. ³ N áo
í³ nã³ ã»i Í³ náO »Y ÉÇY»É ÚÇUÇ³ ÚY ÚáoéáoÉU³ ÝY»nÁ, ã»i áoÁU³ Ý máfáñ
úñ»YúY»nÁ ã»i ú ç N³ Ú³ ã³ í ³ èÉ³ Ý»Y Çef³ ÚÇY (Ná¹ í³ Í 227): è³ N-
Ú³ Ý³ 1ñáoÁUáoYÁ Néa³ Í áoU ç ú³ Ó³ ú³ óÇY»nÇ NÇUÝ³ Í³ Ý Çñ³ í áoYúY»nÁ
úñ»YúÇ ³ èç· máfáñÇ N³ í³ è³ náoÁUáoY ³ ÝÍ³ É è³ è³ ÚÇó, Í náYÇó, Í³ è-
í ³ ÚÇó, è»èÇó, ³ YÓÇ ³ YÓ»eYÚE»ÉÇáoÁUáoY, ÉáeUÇ, ÁaÓaíY»nÇ, Í³ ½U³ -
Í»ñááoÁUáoYÝ»nÇ, 1³ í³ Ý³ ÝúÇ ³ ½³ í áoÁUáoY (Ná¹. 9, 15-17, 19, 20), µ³ Úó
1ñ³ N»i Ú»Í í »Õ ã³ náoY³ Í áoU ç í ³ nµ»ñ í»ñ³ ã³ NáóUÝ»ñ: ²Úèã»è,
ÉáeUÇ áo Ú³ ÚáoÉÇ ³ ½³ í áoÁUáoYÁ Í³ náO ç ŞÇef³ ÚÇ ÷ ³ èUÇ N³ Ú³ ñ úñ»Y-
úÇ Í áOÚÇó µ³ Ý³ Í³ Ýáñ»Ý è³ NÚ³ Ý³ ÷ ³ Í»É... | (Ná¹. 19): ²Ú¹ Ýá³ -
í ³ ÍY»nÇ N³ Ú³ ñ ç è³ NÚ³ Ý³ ÷ ³ Í áoU ç Ý³ · ÉÓ×Ç ³ ½³ í áoÁUáoYÁ:

ã³ ÍÇèi ³ YÇ µÝ³ Í áoÁU³ Ý ×YBaÓ Ú»Í³ Ú³ eYáoÁUáoYÁ Çef³ Ú ç 1³ í³ -
ÝáoU, µ³ Úó 1³ ³ Ú»Y·ÇY ç áÇ »ñ³ BÉ³ í áñáoU ú³ Ó³ ú³ óÇY»nÇ Í náY³ Í³ Ý
É³ Ó³ ÓáoÁUáoYÝ áo Çñ³ í³ N³ í³ è³ náoÁUáoYÁ: Ð³ Ýñ³ ã»i áoÁU³ Ý Úáo-
éáoÉU³ Ý³ Í³ Ý N³ Ú³ ÚYúÇ ³ è³ YÓY³ N³ í Í áoÁUáoYÝ»nÇó Ú»ÍÁ Ýñ³
³ í³ Ý¹³ Í³ Ý µ³ Á³ ÝáoUÝ ç úí ³ n»níñ³ óÇ ÚáoéáoÉU³ ÝY»nÇ (³ n³ µÝ»nÇ,
ã³ nēÇÍY»nÇ, í ³ ÇÇÍY»nÇ, ³ ýÓ³ ÝY»nÇ) è»ñáoY¹Y»nÇ, áñáYú ³ ÚYi »Õ »Y

í »ñ³ µÝ³ Í í »É³ ÝóU³ ÉáoU, · Çef³ Ú AY¹áoY³ Í máoY µÝ³ Í áoÁU³ Ý è»ñáoY¹-
Ý»ñÇ: ²Ú¹ µ³ Á³ ÝáoUÝ ³ è³ Ç ç »Í»É NÇUÝ³ Í³ ÝáoU í »ñ³ µÝ³ Í »óí³ ÍY»-
ñÇó µ³ ÓÍ³ ó³ Í ÚáoéáoÉU³ Ý³ Í³ Ý ³ í³ · ³ Ýáo Çñ³ ní aYU³ É 1ÇñUA Úáo-
éáoÉU³ Ý³ Í³ Ý N³ Ú³ ÚYúáoU ³ Úñ³ áY¹»Éáo· í Ú³ Ý ã³ í ×³ éaí:

Æef³ ÚÇ Í³ ÝáYÝ»nái áo Nñ³ N³ Ý· Ý»nái ç í á. áñí³ Í µ³ ó³ nÓ³ Í
³ èi í³ Í³ ã»i ³ Í³ Ý ÚÇ³ ã»i áoÁUáoY N³ Ý¹Çè³ óáo è³ áo¹U³ Ý ²ñ³ -
µÇ³ ÚÇ ³ ÚmáÓÇ N³ è³ n³ Í³ Í³ Ý áo ú³ Ó³ ú³ Í³ Ý ÍU³ ÝúA: ²Ú¹ »níñÇ
Á³ · ³ í áñÁ ÚÇ³ Á³ Ú³ Ý³ Í³ Í³ è³ í³ náoÁU³ Ý Ó»Í³ í³ nY ç, · »ñ³ · áoUÝ · É-
É³ í áñ Nñ³ Ú³ Ý³ í³ nÁ, Ná· · áñ ã»i A: è³ NÚ³ Ý³ 1ñáoÁU³ ÝA ÷ áÉ³ nÇ-
ÝáoU »Y Á³ · ³ í áñ³ Í³ Ý Nñái³ ní ³ ÍY»nÁ: Ø³ Ó³ ú³ Í³ Ý Íáoè³ Íáo-
ÁUáoYÝ»nÇ áo ³ nNÚÇáoÁUáoYÝ»nÇ · áñí áoY»áoÁUáoYÝ ³ ÚYi »Õ ³ ñ · »Éí³ Í
ç, 1ñ³ Ýú · áñí áoU »Y Éáñ AY¹N³ í ³ Í áoU: è³ áo¹U³ Ý ²ñ³ µÇ³ ÚáoU Úáo-
éáoÉU³ ÝY»nÁ ã³ ní ³ í áñ »Y Èèi áoÁU³ Úµ Í³ í ³ n»É Óáoñ³ YÇ ã³ í í Ç-
ñ³ ÝY»nÁ, N³ í³ úí »É Ú½ÍÇÁáoU ³ ÓáA»Éáo áo ÚáÉÉ³ ÚÇ ú³ ná½Y»nÁ (ÉáoÁ-
máo) è»Éáo:

Æeñ³ Ú»ÉáoU · áUáoÁUáoY áoY»óáo Í náYÝ Náó¹³ Ú³ Í³ ÝáoÁUáoYÝ ç, Á· 1³
ã³ Bí aY³ ã»è áÇ N³ èi ³ í í³ Í: Ð³ Ýñ³ ã»i áoÁUáoYáoU ÚÇ³ èY³ Í³ Ý
è³ NÚ³ Ý³ 1ñáoÁUáoY áí³: · n³ ÷ áÉ³ n»Y · áñí áoU »Y ÍY»è»i Ç (ã³ éÉ³ -
Ú»Yí Ç) AY¹áoY³ Í úñ»YúY»nÁ:

1952Á. úñ»YúÇ N³ Ú³ Ó³ ÚY· Æeñ³ Ú»ÉÇ ú³ Ó³ ú³ óÇáoÁUáoY áÇ BÝáñNí áoU
³ ÚY Nñ³ »Y»nÇY, áñáYú áá Á» Náó¹³ Ú³ Í³ ÝáoÁUáoY »Y 1³ í³ ÝáoU, ³ ÚE Ú»Í
áonÇB N³ í³ í, Í³ Ú ç ²èi ÍáoY á»Y N³ í³ í áoU: °ní náoU èÇY³ · á· Ç áo
é³ µµÇáoÁU³ Ý Néí áOáoÁUáoYÁ N³ Ú³ ã³ ñ ÷ ³ Í ç. í ³ nµ»ñ Nñ³ N³ Ý· Ý»nái,
³ ñ · »ÉY»nái Ýñ³ Ýú Í³ ñ. ³ í áñáoU »Y N³ í³ í ³ óU³ ÉY»nÇ ÍU³ ÝúÇ máfáñ
Í áOÚ»nÁ: ÚñÇY³ Í³ ³ ñ · »Éí³ Í ç Nñ³ »Y»nÇ ³ ÚáoéYáoÁUáoYÁ áá Nñ»áoNÇY»-
nÇ N»i : Í ÇYÁ áÇ Í³ náO ³ ÚáoéY³ ÉáoÍ í »É, ³ Ú¹ Çñ³ í áoYúA í ní³ Í ç ÚÇ³ ÚY
í Ó³ Ú³ ñ¹áoY:

²ÚY ã»i áoÁUáoYÝ»náoU« áñáYó è³ NÚ³ Ý³ 1ñáoÁUáoYÝ»nÁ Néa³ Í »É »Y
»Í»Õ»óÇY»nÇ Ó³ Í³ Ý N³ í³ è³ náoÁUáoY (² í èi nÇ³, ã»ñáo, Ó³ áaYÇ³ ·
³ ÚEY) · ã»i áoÁUáoYÇó »Í»Õ»óáo Ó³ Í³ Ý ³ ÝÇ³ í áoU (Úñ³ YèÇ³, ²ÚØ ·
³ ÚEY), Çñ³ Í³ ÝáoU »Í»Õ»óáo · ã»i áoÁU³ Ý ÚÇÇ· ã³ Ná³ Ýí »É »Y µ³ ½U³ -
½³ Ý Í³ ã»ñ:

ÆYãã»±è ç µÝúñáBí áoU ³ Ó³ Ý¹³ í áñ³ Í³ Ý ÉáoUµÁ

²Ó³ Ý¹³ í áñ³ Í³ Ý ç ³ ÚY ÉáoUµÁ Í³ Ú Í³ ½U³ í»ñááoÁUáoYÁ, áñÝ áoYÇ
Çñ³ è³ ÇYáñ¹Á, áí N³ Ý¹»è ç · ³ ÉÇè áñã»è ÚÇ³ ÍY áo ³ ÝN»ñ»ÉÇY: Ú³
· áñí áoU ç áñã»è · ³ ÚÁ³ ÍÓáo Í³ Ú µéÝ³ Í³ É (1»èááí): Æñ N»i · áñ¹Y»nÇ

Ń³ Ů³ Ń³ í »ñççÿë í áóéú ç, áñçó í³ Ů í³ É»YáóŮ »Ý, í³ Ů á³ Bì áóŮ:

2 Ő³ Ý¹³ í áñ³ í³ Ý ÉáóŮµÁ Ý»ñí³ Ů³ óYáóŮ ç ÷ ñí áóŮŮ³ Ý Çñ áóéŮáóYúÁ^á áñá»è Ůç³ ÍÁ í »ñçÝ³ í³ YÁ, áñÁ í³ ñáŮ ç ÷ í³ É³ ŮµáŮç³ í³ Ý. Çì »Éçù-Ý»ñ í çÇBì á³ í³ èÉ³ Ý Ő»ñ µáfan ÉY¹ ÇñÝ»ñçÝ:

Aeí³ Ůè ÉŮµç Ń³ Ůá½ŮáóYúÝ»ñç áó xBŮ³ ñí áóŮŮáóYÝ»ñç, á»í ù ç É½»é µáfan í³ á»ñÝ ÁYÍ»ñÝ»ñç, í³ YáÁÝ»ñç áó Bñç³ á³ í³ Ç Ń»í^á »ñµ»ŮÝ É³ É-í »éáí Ů³ ñ¹ áó Çñ³ í áóYúÝ»ñÁ:

2 Ő³ Ý¹³ í áñ³ í³ Ý ÉáóŮµÁ. áñí³ í áóŮ ç Ů³ ñí³ í³ Yó Ń³ í³ ç Ů³. ñŮ³ Ý í Ů»ú»Ý³ ŮáóŮ³ Ý³ ŮÝ Ů»Áá¹ Ý»ñÁ, áñáYú óñáóŮ »Ý µáfan í »è³ í³ Ç í³ èí³ í Ń³ ñáóóáŮ Ń³ ñó»ñÁ í Ń³ x³ É³ è³ ç µ»ñáóŮ Ń»í í áñ¹ Ç³ ÝŃ³ í³ í³ Ýáó-ŮŮ³ Ý Ů»ñÁáóŮ: É³ í³. áóŮÝ¹ »áúáóŮ, ÉáóŮµÁ Ýñ³ Ý³ è³ ç³ ñí áóŮ ç á³ ñ-½áóY³ í, µ³ Ý³ É³ á³ í³ èÉ³ ÝY»ñ áó. áñí³ Ý³ í³ Ý³ ŮÝáÇèç í³ YáYÝ»ñ, áñáYú Ýñ³ Ý³ ½³ í³ áóŮ »Ý Çñ í Ů³ YúÁ µ³ ñ¹³ óYáŮ »ñ^í áóŮÁÝ»ñçó:

2 Ő³ Ý¹³ í áñ³ í³ Ý Ń»í í áñ¹ Ý³ èí Çx³ Ý³ µ³ ñ³ ñŮ³ í³ í³ í áñí áóŮ ç ÉŮµç í»Yè³ í»ñáç Ůç^á è³ Yó ŮÝÝ³ í³ í³ Ý Ůí í áóŮÝ»ñç, áñáYú Ýñ³ Ý ÁáóŮÉ í³ Ý Çñ³ ÝŃ³ í³ í³ Ý í³ áóáóŮáóYÝ»ñÝ³ Ý»é: 2 Ů¹ ÉŮµáóŮ Çñ Ů³ èY³ óáóŮŮ³ Ý³ á³. 3 Ý Çñ Ń³ Ů³ Ń³ YáóŮYú³ Ý ŮáóÁ áó³ ÝáñáB ç, áñ-ù³ Ý áñ³ ñí³ ç ŮçÝçó³ Ů¹ ÉáóŮµÁ:

Đ»í í áñ¹ Á B³ Ń³. áñí í áóŮ ç (ÇÝí »Ýèçí³ BÉ³ í³ Ýú, íñ³ Ů³ í³ Ý á³ ñ. í»Ý»ñ) í³ è³ çYáñ¹ Ý»ñÁ Ýñ³ Ůççùç »í áóŮ Ů. áóí »Ý Ů³ ÓáóŮ: 2 Ůè É³ ñ¹³ ÉáóŮáóYÝ»ñÁ áá ŮçBì »Ý Ń»í³ áY¹ áóŮ³ ÝŃ³ í³ í³ Ý Ń³ ñè-í³ óŮ³ Ý Yá³ í³ í³ Ý»ñ, 3 Ůè »ÉÝ»éáí ÉŮµç Ń»í³ ç ŮññáóŮáóYÝ»ñçó í³ ñáŮ »Ý³ YóY»é ½. áóB³ í áñáóŮŮ³ Ý³ í³ ññ³ í³ Ý³ í³ YáYÝ»ñÁ^á Ýí »è»éáí 3 ÝŃ³ í³ Ý»ñçÝ, Ýñ³ Yó³ á³. 3 Ý áó ÁYí³ ÝÇçúÝ»ñÁ:

í³ í³ Ý. Ý»ñÁ µ³ ½Ů³ ½³ Ý »Y^á 3 éáŮçáóŮŮ³ YÁ, 3 ½³ í³ áóŮŮáóYÝ»ñçÝ, »ñ»-É³ Ý»ñç í ñÁáóŮŮ³ YÁ èá³ èY³ óáŮ: ŮáóŮÝçèí³ ŮÝ³ èí³ Çx³ Ý, áñ¹ Áí³ ñ ç ÇŮ³ Ý³ É, Á» ÇÝá ç í³ í³ ñí áóŮ ÷ í³ ÉŮµáóŮ:

É áóŮµÁ Ńá. »áñéáóŮŮ³ Ůµ ç ½µ³ Őí áóŮ: 2 ŮÝ¹ »áç Çñ»Ý ç Ő. áóŮ Ů³ ñ¹-í³ Yó^á. 3 ŮÁ³ í ŐáóŮŮ³ Ůµ, µeYç áóÁáí^á Yá³ í³ í³ áóY»Ý³ éáí áñŮ³ Ý ŃY³. ñ³ í áñ ç Ýñ³ Yó³ ñ³. Ý»ñŮ³ B»é 3 Ő³ Ý¹³ í áñ³ í³ Ý³ B³ ñŮ»ñÁ í É½»é³ 3 YóŮ³ éáóŮ áóY»ó³ í³ á»ñÁ:

É áóŮµÝ Çñ Ý»ñéáóŮ µ³ ó³ éáóŮ ç Ů»Ýí »è³ í³ ½³ Ý³ ½³ YáóŮáóY (µáfan Ń»í í áñ¹ Ý»ñÁ Ůç³ ÝáóŮÝ áóŮí³ í áóŮŮáóYÝ áó Yá³ í³ í³ Ý»ñÝ áóY»Ý) í³ ñ. »-éáóŮ ç í»Yè³ í»ñáç ÷ ÷ ÷ áÉáóŮŮáóYÁ í³ Ůí³ ç ñ³ í³ ñí áóŮŮáóYÁ:

í³ ñ í áñ ç ŮçBì ŃçB»é 3 Ő³ Ý¹³ í áñ³ í³ Ý³. áñí áóY»áóŮŮ³ Ý³ ŮÝ µáfan í³ í³ Ý. Ý»ñÁ, áñáYú í³ ñáŮ »Ý ç Ń³ Ůí. 3 É »í»ŮóçÝ»ñáóŮ: í³ í³ Ý. Ý³ è-í³ ç Ń»Yó³ ŮÝ Á³ Ů³ Ý³ í, »ñµ ÉáóŮµÝ éí éáóŮ ç í áóñáñ»Ý Ń»í í »É Çñ Ńá. í áñ³ è³ çYáñ¹ çÝ, 3 Ý¹³ ŮÝ»ñçÝ íñ¹ »é É½»é í³ á»ñÁ Ń³ ñ³ ½³ í³ Ý»ñç

Ń»í, í »ñ³ óY»é Ńá. í áñ á³ Ůú³ ñç Ý³ É³ ñŮ³ ÉY»ñÁ, á³ í èá³ ñí »é Çñ»Yó »ñ^í í³ Ů³ í³ Ý³ BÉ³ ñŃáóŮ:

í³ í³ Ý. 3 í áñ »Ý Ý³ í³ ŮÝ³ Ő³ Ý¹³ í áñ³ í³ Ý ÉŮµ»ñÁ, áñáYú úáŮ³ ñ-í áóŮ »Ý, ÷ 3 èí áñ»Ý, ŮŮáéY»ñç í³ ÉÁ: Őñµ Ń³ èí³ í³ áóŮŮ³ Ý³ Ýí³ í³ Ý. áóŮŮáóYÁ í³ Ů ÉŮµç ç»ñŮáóŮŮáóYÁ (3 ŮÝí »Ů, áóñ ú»½ É³ í »è ½. áóŮ) í »-ñ³ í³ áóŮ ç í³ Éç í³ ½. áóB³ í áñáóŮŮ³ Ý, áñÝ³ ñ. »éáóŮ ç èçñí¹ µ³ ó»é 3 B-É³ ñŃç í³ Ńá. áó 3 Ýí³ ÝÉ³ í³ »è»éç í³ Yá»ñçÝ, »í»Ůó³ í³ Ý³ ŮµáŮç¹ ç-Ý³ Ůçí³ Ý í áñóYáóŮ ç Çñ áóÁÝ áó çÝ»ñ. Ç³ Ý:

ÉYáá»è ç µÝáñáBí áóŮ »í»Ůó³ í³ Ý. áñí áóY»áóŮŮáóYÁ

Ůí»ŮóçÝ Çñ³ è³ çYáñ¹ Ý»ñçÝ í áóéú»ñ áç¹³ ñóYáóŮ, µáfan 3 Ý¹³ ŮÝ»-ñÁ Ůí ñí í³ í³ »Ý YáóŮY Çñ³ í áóYúÝ»ñáí í³ B³ ñÁí áóŮ »Ý Ůç³ ÝáóŮY ÝB³ Ý³-µ³ Yáí Ů šá³ Bì Çñ Ůç³ ŮÝ úá í »ñ 2 èí í áóY: Ůí»Ůó³ í³ Ý ÇBÉ³ YáóŮŮáó-YÁ á»í ù ç 3 Ýí »ñ³ á³ Ńáñ»Ý í³ Ń³ í³ í³ ñŮáñ»Ý í³ è³ Ůç 2000 í³ ñçÝ»ñ Ç í³ ñ³ è³ ŮŮ³ ÉY»ñçó ÷ áÉ³ Yóí³ í³ 2 èí í³ í³ BÝáçÝ:

Ůí»ŮóçÝ 3 è³ ç³ ñí áóŮ ç ÷ ñí áóŮŮ³ Ý³ ŮÝáÇèç í³ ñµ»ñ³ í, áñÝ ÁY-1 áóYáóŮ ç. áŮáóŮŮ³ Ý µáfan Ů»í Ń³ ñó³ í³ ÝY»ñÁ^á áó. í »éáí íñ³ Yó í³ é á³ ñ½áóY³ í³ µ³ ó³ í³ ñáóŮŮáóY: Ůí»Ůóóáó Ů³ ñá½³ í³ 2 èí í³ í³ Á ó³ Ýí³ YáóŮ ç Ů»YúçÝ ÷ ñí »é Đçéáóé òñçèí áéáí:

Ůí»ŮóçÝ Ń³ Ů³ ŃáóYá ç Á³ Ů³ Ý³ í³ í³ çó. Çì áóŮŮáóYÝ»ñç, á³ í³ Ůáó-ŮŮ³ Ý, ÷ Çççéá ÷ 3 ŮáóŮŮ³ Ý Ń»í í áç Éñ³ ÉáóéáóŮ í³ ñáŮí É½áóŮ 3 BÉ³ ñ-Ńç, 3 ÝŃ³ í³ Ç í³ Ů³ è³ ñ³ í³ áóŮŮ³ Ý³ ÝóŮ³ éç Ń»í :

Ůí»ŮóçÝ á³ Ń³ ÝçáóŮ ç. Çì 3 íŮí³ í³, Ůí 3 í³ í³ í³ Ů»ŮóóáóŮ: òñçè-í áYŮ³ Ý»ñÁ Ů³ èY³ í óáóŮ »Ý í ñáY³ í³ Ý Ń³ Ů³ ŮúçÝ, áñÝ³ è³ ç³ ñí áóŮ ç 3 ½³ í³ 3 áñ»éáó í³ Ůí 3 í»éáó ŃY³ ñ³ í áñáóŮŮáóY: 3 Ůó Ýñ³ Yú á»í ù ç ÇYúYáóñáóŮY³ µ³ ñ³ í³ Ý Çñ»Yó Ń³ í³ í³ çç á³ í³ èÉ³ YÁ í³ ½³ í³ Ů-úáí. áñí »Y^á Ń³ Ů³ Ő³ ŮÝ Çñ»Yó ÉŮxç:

Ůí»ŮóçÝ ½³ ñ. 3 óYáóŮ ç Ń³ í³ í³ çç Ń³ Ý¹ »á. Çì 3 íŮí³ í³ áóŮŮáóY, áñÁ Ůáóñ³ Ů³ YáŮáóñçÝ³ Ń³ í³ í³ 3 óŮ³ É í³ Ů³ ÝŃ³ í³ í³, ÁáóŮÉ í³ ç ÇYúYáóñáóŮY í³ í³ áóáóŮŮáóYÝ»ñ³ Ý»é: Ůáóñ³ Ů³ YáŮáóñ Ń³ í³ í³ 3 óŮ³ É Çñ Ńá. í áñ éYáóY-1 Á í³ ñáŮ ç í³ ñµ»ñ í³ ñá èí³ 3 Ý³ É: 2 ŮÝ³ Ů»ÝÝ ÇYá Ů³ ñ¹ í³ ŮçÝ ç, á»í ù ç ŮáóÁ áó 3 Ýí³ YáÁ áŮY³ Ýñ³ Ý:

Ůí»ŮóçÝ á»í ù ç í³ ñáŮ³ Ý³, ÇYáá»è ó³ Ýí³ ó³ í³ ÁYÍ »ñáóŮŮáóY í³ Ů í³ éáóŮó, Ń»Ýí »é Çñ 3 Ý¹³ ŮÝ»ñç 3 í³ í³ Çì Ů³ èY³ í óáóŮŮ³ Ý (Ý»ñ³ éŮ³ É yç-Ý³ Yè³ í³ Ý) í³ çç³ í óáóŮŮ³ Ý í³ ñ³: Ůí»ŮóçÝ áç á³ Ń³ ÝçáóŮ 3 ŮÝáÇèç Ý»ñ¹ ñáóŮY»ñ, áñáYú í³ É³ ñÉ»Ý Ůáóñ³ Ů³ YáŮáóñç 3 ÝŃ³ í³ í³ Ý Ń³ í³ è³-ñ³ í³ BéáóŮŮáóYÁ, ÁYí 3 Ý»í³ Ý í Ů³ YúÁ, Ů³ èY³. Çì 3 í³ Ý í³ éáóç³ é³ í³ Ý

ã³ ñi³ ³ í³ ³ YáoÁUáoÝÝ»ñÁ:

°Í »Ö»óÇÝ Ñ³ ñ. áoU ç Çñ Ñ³ í³ ³ ³ óU³ ÉY»ñÇ ³ ½³ ³ í³ áoÁUáoÝ»ñÁ ° í »ñ³ Ñeí áoU í U³ YúÇ Ñ³ í³ ³ è³ ñ³ í BeáoÁUáoÝÁ, ³ í YÑ³ Òi³ èi³ áo. áoUÝ»ñ ° áoÖ-ÓáoUÝ»ñ ç í³ ³ ³ ñáoU µ³ ó ÁáÖ³ í Á éñ³ óÝ»éáo Ñ³ U³ ñ:

°Í »Ö»óÇÝ ù³ ñá½áoU ç ²èi³ í³ í³ ³ BáoYáA³ òñÇeí³ áeÇ ÉáeùA: ¶ÍÇi³ ³ í-ó³ µ³ ñ, »Í »Ö»óÇÝ á³ Ñ³ YçáoU ç áñáB³ í Ç á³ ³ i³ ñ³ èi³ í³ í³ áoÁUáoÝ ° Á³ -U³ Y³ í³ Uáoñ³ ù³ YáUáoñÇ áoÖÇÝ ¹»áÇ ² í³ »i³ ³ ñ³ YÁ ¹³ ñÓY»éáo Ñ³ U³ ñ:

°Í »Ö»óÇÝ µ³ ó ç ° ÑUáoñAYí³ É µáfanÇ ³ éç °: ²UÝ ² í³ »i³ ³ ñ³ YÇ Éáeù»-ñÁ Ñ³ Óán¹áoU ç ÇYáá»è³ òñÇeí³ áe. §° Á» ó³ Y³ í³ YáoU »è!:

°Í »Ö»óÇÝ Çñ Y»ñeáoU ÁY¹áoYáoU ç ½³ Y³ ½³ YáoÁUáoÝ ° Éñ³ ÉáeùáoU Ñ³ U³. áñí³ í³ óáoÁUáoÝÁ í³ ñµ»ñ í³ »Y¹»YóY»ñÇ UÇÇ °: ²UÝ ³ Ueuní U»í³ -á»è³ Yá³ èi³ áoU ç ç í³ áoU»YÇí ° UÇÇ»í³ »Ö»ó³ í³ Y »ñí³ ÉáeùÁUáoÝÝ»ñÇÝ:

**ÆYáá»è ç §Í U³ YúÇ Çñ³ í³ áoYú! è³ Yí³ óÇ³ Y Ñ³ U³ ¹ñí³ áoU
· ÉÉ³ í³ áñ á³ í³ í³ Çñ³ YÝ»ñÇó U»í³ Ç
§UÇ»éá³ YÇñ! á³ í³ í³ Çñ³ YÇ Ñ»i³**

²ñ³ ñÇáÝ èi³ »Óí³ »ó U³ ñ¹áoÝ Çñ á³ ³ í³ ñáí³ áo YU³ YáoÁU³ Uµ áo §Yñ³ ¹»UúÇÝ í³ Y¹³ YáoÁU³ Y BáoYá ÷áó! (í Y. 2.7), ³ UeÇYúY° úÁí³ »ó Yñ³ Y ²èi³ í³ Á Ná. áí: Áeí³ éáoñµÑ³ Uñ³ í³ Y U»í³ YáoÁUáoÝÝ»ñÇ, ¹³ YB³ Y³ í³ áoU ç, áñ U³ ñ¹Y èi³ »Óí³ »é ç ñ³ í³ ñÁ³ í³ Y í U³ YúÇ Ñ³ U³ ñ áoñ»UÝ, Y³ U»éY»É áçñ í³ ñáÓ: áoèi³ Ç §U³ Ñáí³ áÇi³ Ç U»éYÇè! ²èi³ í³ µ³ é»ñÁ, Ñ³ í³ Y³ µ³ ñ, á³ ñáoY³ í³ áoU »Y UÇ ³ UÉ µáí³ Y¹³ í³ áoÁUáoÝ, áñ í³ ñµ»ñ ç ³ Ueuní³ éáí³ á-ñ³ í³ Y U»ñ ÁUµeYáoUÇó: í èi³ ³ Ñáñ»Y í³ ñ»ÉÇ ç áY¹»É, áñ ³ áñ»éáo Çñ³ -í³ áoYúA U³ ñ¹áo³ ñ³ ñáoÁU³ Y³ í³ í³ áí³ ³ ñ¹»Y Néá³ í³ »ó áñá»è ÑÇUÝ³ ñ³ ñ Çñ³ í³ áoYú: ²é³ ÇÇÝ U³ ñ¹í³ Yó í³ ñí³ í³ ³ YáoYÝ»ñÁ (²¹³ U áo ° í³) Ñ³ -U³ ¹ñ»ÉÇè ²èi³ í³ ³ UÝ í³ »éÇ Ñ»i³, Áeí³ áñÇ §U³ ñ¹Á í³ UñÇ Çñ í³ YáÇÁ ° U»í³ U³ ñUÇÝ í³ ÉÇÝÇÝ! (í Y. 2. 24), í³ èi³ í³ áÇ UÝáoU, áñ ²èi³ í³ í³ ³ BÝaÇ Ñ»Yó ³ é³ ÇÇÝ í³ áO»ñáoU B»Bí³ í³ áoU ç U³ ñ¹áo áo í U³ YúÇ ³ Yú³ í³ »ÉÇ UÇáoÁUáoÝÁ, ù³ YÇ áñ ÑÇÝ »µñ³ U»ñ»YáoU §²¹³ U; YB³ Y³ í³ áoU ç §U³ ñ¹! , Çèí³ §° í³ í³ §Í U³ Yú! : ²èi³ í³ í³ ³ BÝáoU í³ ñ»ÉÇ ç í³ »éY»É Y³ ° µ³ ½áoU ³ UÉ³ ñi³ ³ Ñ³ U-í³ áoÁUáoÝÝ»ñ, áñáYú Ñ³ èi³ ³ í³ áoU »Y, áñ ÇñáU §U³ Ñ! µ³ eÝ³ ³ ñi³ ³ è³ Y»-ÉÇè ²èi³ í³ í³ Ç Yí³ í³ Ç ááoYÇ YÇ½Çí³ í³ Y U³ NA: ²èi³ í³ í³ ³ BÝaÇ UÇ ³ UÉ í³ »ÓáoU ²èi³ í³ í³ µ³ ó³ í³ ñáoU ç °½»í³ Ç»É U³ ñ. ³ ñ»ÇÝ §U³ Ñáí³ U»éY»É! µ³ é³ í³ á³ í³ óáoÁU³ Y ÇU³ èi³ Á. §° ñµáñ »è³ YúñçÝÇÝ (³ Uµ³ ñBí³ ÇÝ) ³ è»U³ U³ Ñáí³ (³ Yá³ í³ »³ é) á»i³ ù ç U»éY»è, ° ¹áo Yáñ³ Y áÉñ³ í³ »è

(á½. áoB³ óY»è) ° áÉáe»è, áñ ½. áoB³ óY»è ³ YúñçÝÇÝ (³ Uµ³ ñBí³ ÇÝ) Çñ á³ ñ x³ Y³ á³ ñÑÇóÁ áñ ³ ñáñç, ³ UÝ ³ YúñçÝÁ (³ Uµ³ ñÇBí³ Á) Çñ ³ YúñçÝáo-Á»³ Y U»ç (³ YúñçÝáoÁÇóYáí³ Á) í³ Á U»éYç! (°½»í³. 3. 18): ² í³ YÑ³ Òi³ ç, áñ ³ Uèi³ »Ö ÉáeùA UÇ ³ YÓÇ U³ eÇÝ ç, áñ Y³ ñ¹»Y UñÇÝ³ É³ Éí³ ç, ³ YúñçÝáo-ÁU³ Y U»ç ç: ° í³ »Á»³ U¹ UñÇÝ³ ½³ YóÇÝ áoÖÓí³ í³ ²èi³ í³ ³ Ñ»Ö ÉáeùÇó Ñ»-í³ á¹»é ÇYá-áñ U»í³ Á á³ ñi³ ³ í³ áñ ç Ñ»i³ ³. ³ UáoU ½. áoB³ óY»é Yñ³ Y, §áñ Y³ ³ áñç! , áoñ»UÝ ²èi³ í³ í³ ÑáoBáoU ç, áñ §U³ Ñáí³ áÇi³ ù ç U»éY»è! Çñ µ³ -é»ñÇó Ñ»i³ á áÇ Ñ»i³ ° »éáo YÇ½Çí³ í³ Y U³ Ñ: Uán í³ í³ ñ³ YÁ ° è U»í³ Y-³ UÁY¹. í³ áoU ç ³ Uè í³ ñ¹áñ³. áoUÝ ¹ñáoUÁ. §° Á ç Ó»½YÇó U ç í³ Á B»ÓáoÇ xB-U³ ñi³ áoÁ»³ Y x³ Y³ á³ ñÑÇó, Çèí³ U ç í³ áoñÇBA Yñ³ Y U»i³ »µñÇ, Ááo ÇU³ -Y³ U, áñ, áí³ U»Ö³ í³ áñÇÝ Çñ UáÉáñáoÁ»³ Y x³ Y³ á³ ñÑÇó U»i³ ç µ»ñáoU, í³ Á ÷ñí³ Ç Yñ³ Ná. ÇÝ U³ Ñáo³ YÇó ° ¹ñ³ Ñ³ U³ ñ í³ Y»ñí³ »Y µ³ ½áoU U»Öu»ñ (í³ Á í³ í³ Ç U»Öu»ñÇ UÇ ³ UµáÖÇ µ³ ½áoÁÇóY)! (U³ í³ µ. 5. 19-20): ² Uè »YÁ³ -í³ »èi³ áoU ç ÇU³ èi³ ³ í³ áñí³ áoU òñÇeí³ áeÇ ÉáeùY³ é³ UÝ, áñ U³ ³ BÉ³ ñÑ ç í³ »É U»Ö³ í³ áñY»ñÇ Ñ³ U³ ñ, ³ UeÇYúY° U»Ö³ í³ áñY»ñÇÝ ÷ñí³ »éáo, ° Ð³ U ° í³ »Ö»óáo »ñ³ Éí³ ³ í³ áñ ° ñè»Ö Ð³ Bí³ ° áñóÇÝ òñÇeí³ áeÇÝ YU³ Yí³ »éáo Çñ Ñáñ¹áñÁ Ó³ í³ ñááoU ç. §Ø»Ö³ í³ áñÇÝ ÷ñí³ »YU»! , UÇYá³ U¹ µ³ ó³ Ñ³ Òi³ »-éáí³ ²èi³ í³ á áOánUáoÁU³ Y ° è U»í³ Ñ³ í³ í³ YÇB. §²èi³ áo³ í³ ÇYááo ³ YUÇÇ³ -á ç è áÇ á³ í³ Á»ñ, áñáí³ Ñ»i³ »ó ù»½Ç ½ÖÇ³ éáo ³ éÇÁ í³ áoí³ ³ U: ² Y U»Ö³ í³ áñÇÝ U³ NA ááo»ñ, ³ UÉ³ ½ÖÇ³ ÉÁ ° ³ áñÇÉÁ! : ØÇÇ³ ½. ³ UÇÝ Ñ³ U³ í³ »óáoÁUáoÝÁ, áñ ó³ Ueuní ¹Áí³ ñáoÁU³ Uµ ç Ñ³ Y. áoU U³ Ñ³ á³ í³ ÁÇ í³ ñ³ óU³ Y. ³ Ö³ ÷³ -ñÇÝ ° UÇYá ³ UÁU B³ ñáoY³ í³ áoU ç µ³ Y³ í³ Çx»É³ Uè Ñ³ ñóÇ BáoñÇ, »ñí³ ñ Á³ -U³ Y³ í³ áçñ. Çi³ í³ óáoU, áñ ³ U¹ á³ ³ í³ Á³ í³ »è³ í³ Ç³ YÁáoUÉ³ í³ ñ»ÉÇáoÁUáoÝÝ Ç èí³ ½µ³ Y» ¹ñí³ í³ ç ñ U³ ñ¹í³ Yó í³ U³ YúÇ í³ ñ. ³ í³ áñU³ Y ÑÇUúáoU: ² Y. ³ U ³ UÝáÇèÇ U³ ñ¹³ èÇñ³ í³ Y ÷³ èi³ ³ ÁÖÁáoU, ÇYááÇèÇÝ ç Ø³ Ö³ ù³ óÇ³ -í³ Y áo ù³ Ö³ ù³ í³ Y Çñ³ í³ áoYúY»ñÇ U³ eÇÝ UÇÇ³ ½. ³ UÇÝ ¹³ BÝ³. ÇñÁ, áñáoU U³ ñ¹áo Çñ³ í³ áoYúY»ñÇ B³ ñúáoU ³ é³ ÇÝ³ Ñ»ñÁA x³ Y³ áí³ áoU ç ³ á-ñ»éáo Çñ³ í³ áoYúA, í³ UÇ ç³ í³ Y Ñ³ í³ »éáoU. §²UÝ »ñí³ ñ»ñáoU, áñáYú á»Y í³ ñ³ óñ»É U³ Ñ³ á³ í³ ÇÁA, U³ Ñí³ ³ Y ¹³ í³ ³ í³ »éY»ñÁ í³ ñáo »Y í³ U³ óí³ »É UÇ³ UÝ ³ U»Y³ í³ Yñ Ñ³ Yó³. áñí³ áoÁUáoÝÝ»ñÇ Ñ³ U³ ñ í³ ³ ³ ñU³ Y á³ ÑÇÝ · áñí³ áo ùñ»YúÇÝ Ñ³ U³ á³ í³ ³ èÉ³ Y! (Ñ. 6, í³ ²: 2): §Ø³ ñ¹áo Çñ³ í³ áoYú-Y»ñÇ ° ÑÇUÝ³ ñ³ ñ ³ ½³ í³ áoÁUáoÝÝ»ñÇ U³ eÇÝ! ° í³ ñáá³ í³ Y í³ áYí³ »YóÇ³ Y YáoUÝá»è í³ ñÇÝ»ñÇ ÁYÁ³ óúáoU áçñ U»ñÁáoU U³ Ñ³ á³ í³ ÇÁA áñá»è í³ Ç-ñ³ é»ÉÇ á³ í³ Á³ UÇçáo. §Uáoñ³ ù³ YáUáoñÇ í U³ YúÇ Çñ³ í³ áoYúA á³ Bí³ -á³ Yí³ áoU ç Uñ»Yúáí³: áá áúÇ áÇ í³ ñ»ÉÇ ¹Çi³ ³ í³ áñáoÁU³ Uµ ½ñí³ »É í³ U³ YúÇó ³ UÉ í³ ñá, ù³ YÇ í³ ³ ³ ñáoUÝ ¹³ í³ ñ³ YÇ í³ U³ óñ³ í³ ¹³ í³ ³ í³ »éÇ ³ UÝ Ñ³ Yó³. áñí³ áoÁU³ Y Ñ³ U³ ñ, áñÇ í³ á³ í³ óáoÁU³ Uµ Uñ»Yúáí³ Y³ É³ í³ »è-í³ í³ ç ³ U¹ á³ í³ ÇÁA! (Ñ. 2, í³ ¹: 1): ØÇ³ UÝ 1983Á. í³ áYí³ »YóÇ³ UÇ í³ »èi³ Á

Én³ óí »ó Ñ³ í áóí³ ñ³ Ó³ Ý³. ñáoÁU³ Úμ, ańáí á»í áóÁUáoÝÝ»ñÇ í ñ³ Ú³ Ñ³ - á³ í ÇÁÁ í ñ³ óÝ»Éáo á³ ñí³ í í áńáoÁUáoÝ³ 1ńí »ó (2 ñ³ Ó³ Ý³. ñáoÁUáoÝ ÁÇ í 6): é³ ÁáoUÉ ĺ í³ ÉÇé Ñáoé³ Éáo, ań unÇeí aÝU³ Ñ³ BÉ³ ñŃÝ Ç³ 1»Ué³ ó í ná- á³ ÚÇ ÁáoÁí áon³ Ý»ñÇ, . Çí³ Í³ ó»ó, ań SÚÇ³ éá³ ÝÇñ YañÚA Ñ³ ÚAY³ Ñ³ Ýáoñ ĺ. Ú³ ñ³ áóÝ Ç³ eí ĺ μ³ Ý³ ĺ í ñí³ Í³ áñ»Éáo Çñ³ í áóÝuÝ áó éá³ ÝáoÁU³ Ý³ ñ³ . »ÉuÝ³ Ú³ Ú³ Ý³ ÇÝ³ Í³ Éí³ Í³ á»Ý³ »ÓÉ³ Ñ³ Ýó³. ańí áóÁU³ Ý³ Í³ ÝñáoÁUáoÝÇó: 2 Úeün Ú³ Ñ³ á³ í ÁÇ í ñ³ óÚ³ Ý³ Ñ³ Í³ é³ Í áñ³ Ý»ñÇ ÑÇUÝ³ Í³ Ý³ S÷³ é- í³ ñí³ Ý»ñÇó! Ú³ Í³ Ý³ Ú³ ĺ, Á³ ÇÝáá»é ĺ ÑÝ³ ñ³ í ań³ Á³ Ý³ éá³ ÝáoÁU³ Ý³ á»é í³ Ýñ³. áóUÝ³ Ñ³ Ýó³. ańí áóÁU³ Ý³ á³ ñ³. 3 ÚáoU áí Çñ³ é»É³ Ú³ 1³ á³ í - Á³ í »é³ ÍÁ: Đ³ ñó³ 1 ñáoÚA . áóó» ÚÇ³ Ý³. 3 Ú³ ÚY Ú³ ñí³ ÚÇY ĺ, μ³ Úó áá 3 eí³ í³ Í³ ÚÇY: 3 í ñÇÁ³ éáoÇ Ñ³ ñó³ 1 ñáoU ĺ, 3 ÚYÇÝá ÇBÉ³ ÝáoÁUáoÝÁ, ańÝ S² eí³ Í áóó ĺ! (ĐeáU. 13. 1), í ñ»ÁÇ ÉY³ Çñ áÇ í³ ñáo³ Ý³ »É³ á³ Ý³ »Éáo Çñ 3 éç³, 3 ÚÉ³ Ná. 3 Éáo ĺ Çñ Ñá³ í³ í³ Ý»ñÇ, Ñ³ é³ ñ³ í áóÁU³ Ý³ á³ Bí³ á³ Ýí³ - Í áóÁUáoÝÝ áó³ á³ Náí áóÁUáoÝÁ: Đ³ ñí³ áóÁU³ Ý³ á³ í ÚáoÁU³ Ý³ Úç³ 3 é³ ÇÇÝ Ú³ ñ³ 13 éá³ Ý³ Í³ Ú³ ÝÇÝ, ań éá³ Ý³ »ó Çñ Çeí³ »ÓmáñÁ, 2 eí³ í³ Í³ ÚÇ³ ÚY³ 3 ñ- í³ 3 üé»ó: 2 ÚeÇYúÝ, 2 eí³ Í á SÉY³ ÇñÝ ĺñ! 3 Úé³ á³ ñ³. 3 ÚáoU í Ý³ é³ ½»ñí³ »É Ú³ ñ³ 13 éá³ ÝÇÝ, »ñ³ BÉ³ í áñ»É³ 3 ÚÉáo 3 áñ»Éáo Çñ³ í áóÝuÁ³ . áá Á³ í ñ»Á Éáo í »É: 0 ñí³ ñÇó í³ ñ³ í³ Í³ 3 Ú»YA³ 1 ÇUáoU ĺ 2 eí³ Í áóÝ Ñ»í³ Ú³ É³ Ó»ñeáí. S⁰ Á³ 3 Úeün ÇYÓ Ñ³ Ý³ »é ñí³ ñÇó, »é ÍÁ Á³ úÝáo»U 0»½YÇó, 3 Ñ³ áó 1 áÓÇ áó »ñ»ñU³ Ý³ Úç³ ÍÁ ÉÇÝ»U »ñí³ ñÇ í ñ³ Ú, . . . ań³ Ñ³ Ý³ 1 ÇáÇ, ÍÁ éá³ ÝÇ ÇYÓ! (Í Ý. 4. 14): 0 í ÇÝá á³ í³ 3 éÉ³ Ý³ Ý³ Éé»ó 2 eí³ Í áóó: Áí áóU ĺ, Á³ Í³ Ú³ ÝÇÝ áÇ- í³ Ç Ú³ í³ Ý³ óáoU 3 ñí³ »ñ, Á³ á³, ań ÇYúÝ ĺ éá³ Ý³ »É, . . . 3 Ú³ 1³ 3 eí³ 3 ñí³ ań 3 ñ³ 13 ñ³ óí³ »ñ ó³ Ýí³ ó³ Í³ Ú³ ñ³ 1, ańÁ Í³ Ú³ ÝÇ éá³ ÝáoÁU³ Úμ í ñÇÁ³ éáo ÍÉÇÝ»ñ: é³ Í³ ÚY Ç³ á³ í³ 3 éÉ³ Ý³ Í³ Ú³ ÝÇ Úí³ 3 í³ ÉáoÁU³ Ý³, í³ »ñ 2 eí³ í³ Í³ 3 é³ ó Ýñ³ Ý. S² Ú³ 1³ á³ zé á³: Ú³, ań ÍÁ éá³ ÝÇ Í³ Ú³ ÝÇÝ, »úÁÝ³ á³ í³ Çí í ñ³ ÁÇ í³ ñÁ³ Ý³ Ý³ Ú³! (Í Ý. 4. 15): 2 Úé Á³ Ú³ Ý³ ÑÝáoU ĺ Ý³ . . . Ñ»í³ 3. 3 ÚáoU Í³ Ú³ ÝÇ Á³ é³ Ý. Ý³ »ñÇó Ú³ Í³ Ó³ Ú³ ÚÇ BáoñÁ»ñáoU, ańÁ, Éáeí³ ań³ Ý³ »Éaí, ań ñí³ áó éá³ ÝáoÁUáoÝ ĺ. ańí³ »É, ÇYúÝ³ í eí³ Ñ³ 3 í³ »É³ óÝáoU ĺ. S⁰ Á³ Í³ - Ú³ ÝÇ í ñ³ ÁÁ »úÁÝ³ á³ í³ Çí³ 3 eÝ³ í³ Ç, 3 á³ Ó³ Ú³ ÚÇÝÁ³ »úÁÝ³ éáoÝ³ 3 Ý. 3 Ú³ (Í Ý. 4:23-24): Đ³ »í³ 3 μ³ ñ, éá³ ÝáoÁU³ Ý³, Ú³ Ñ³ á³ í³ ÁÇ 3 ñ. »ÉuÁ »ÓÉ³ ĺ áeá³ Ý³ »Éáo á³ í³ Çñ³ ÝÇó B³ í³ 3 é³ Ç: ÁÝ³ ańáoU, Á³ »á»í³ Í³ Ú³ ÝÇÝ Ñ³ eó»³. ñí³ Í³ 2 eí³ Í á³ á³ í³ 3 éÉ³ ÝáoU ÑÇB³ í³ 3 í³ áóU ĺ S í ñ»Á! μ³ éÁ, 2 eí³ í³ Í³, 3 ÚYáoÑ³ Ý³ 1»ñÓ, μ³ ó³ éáoU ĺ í ñÇÁ³ éáoÁU³ Ý³ ÑÝ³ ñ³ í áńáoÁUáo- ÝÁ³ Ná. 3 Éaí³ Ý³ . . . 3 ÚY Ú³ eÇÝ, ań áá Ú³ ÍÁ í ñ»ÁÇ á³ ñÁ³ Ý³ Ý³: 2 Úé áÇeáí, SÚÇ³ éá³ ÝÇñ! á³ í³ í³ Çñ³ ÝÁ á³ »í³ ú ĺ 1³ Çí³ »É ańá»é 3 é³ ÇÇÝ Çeí unÇó . á- ÚáoÁUáoÝ áóÝ³ óáoÓ 3 ñ. »ÉuÇ Ñ»í³ 3. 3 un»Ye³ 1³ ñ³ í³ Ý³ é³ ÑU³ ÝáoU: á³ í³ í³ Ç- ñ³ Ý³ 3 Ú³ Ý³ ÇÝ³ Ý³ á³ í³ 3 ááoÝÇ é³ í³ 3 ñ»Éáo ÇÝá-ÇÝá ÷ ÷ ÷ áÉ áóÁUáoÝ ań³ ĺ ÚÇ 1³ ñí³ 3 Í áóU: ÚB»Yú ÚÇ í³ ñ³ »áñ É³ ½ í³ 3 Ý³ ÝñmáoÁUáoÝ. NáóÝ³ ñ»ÝáoU . á-

ÚáoÁUáoÝ áóÝ³ Ý³ »ñí³ áó³ í³ 3 ñ³ »ñ³ μ³ é»ñ, ańáÝú, éaí ań³ μ³ ñ, Á³ ñ. Ú³ Ýí áóU »Ý S² éá³ Ý³ »É! μ³ éaí, μ³ Úó 1³ ñ³ ÝóÇó Ú³ ÍÁ YB³ Ý³ Í áóU ĺ S ½ñí³ »É Í Ú³ ÝúÇó! : Í Ú³ ÝúÇó ½ñí³ »ÉÁ ÚÇBí³ ÝáoUÝÁ á³, ÇÝá éá³ ÝáoÁUáoÝ . ańí³ »ÉÝ³ ĺ: ÁÝáá»é í³ »- ñÁ YB³ óÇÝú, unÇeí aÝ»áoÁU³ Ý³ 3 é³ ÝÓY³ Ñ³ í³ Í áóÁUáoÝÝ»ñÇó í³ 3 ñ³ »áñ³ . áóUÝÝ³ 3 ÚY ĺ, ań 2 eí³ í³ Í³ í³ ñí³ »É³ Í³ »ñáÇ 3 ÝÓY³ í³ Ý³ unÇÝ³ í³ ĺ óáoUó í³ 3 ÉÇé Ú³ ñí³ Ýó: Đ³ »í³ 3 μ³ ñ, í³ »ñÝ ÇÝúÝ ĺ ĺ Ñ³ »í³ áóU Çñ Çeí³ é³ ÑU³ - Ý³ Í³ Í³ ÝáÝÝ»ñÇÝ, 3 Ú³ 1³ Áí áóU SÚÇ³ éá³ ÝÇñ! á³ í³ í³ Çñ³ ÝÇÝ: 2 Ú³ 1³ Çeí³ á³ í³ x³ éaí 2 eí³ í³ Í³ í³ ñáo ĺ áeá³ Ý³ »Éáo eí³ ½máoÝuÁ Ý³ ñí³ 3 Ú³ óÝ³ »É Ú³ ñí³ 3 Ýó³ ÁÝ³. Í³ »Éaí. S⁰ é³ »U, 0 é³ »U 3 ÚY ÚáoYÁ, ań ÇÝÇáoU »U ÇU Ñ³ Ý- 1³ á³ Í³ í³ 3 ñ³ Í³ úá 3 Ýun³ ÝáoÁÇóÝÝ»ñÁ! (0 é³ ÚÇ 43:25): 2 Ú³ 1³ 3 eí³ í³ Í³ - í³ áon³ Ý³ »ñU³ Ý³ »é³ ÝáoÁU³ Úμ »Ý³ á. »BÝáí³ Í³ Ú³ Í³ Ý³ Ú³ ñí³ 3 óáo³ í³ áó»ñÁ. S² á³ ñ. . . Çñ ÇU í³ »ñ»ñÇÝ máóÁáoU, »ÓÍ Ú³ Ýé Yáñá. áóU, Í áñeí³ Çe ÚÇ x³ ñ, 3 Úé μ³ ½Ú³ Í áńí³ 3 Ý³ Ú³ Ñí³ 3 ÝÇó ½»ñí³ áóU, 3 á³ í³ 3 Ýí³ Í³ Çe Í Ú³ ÝúÇ x³ Ý³ - á³ ññ . . . NáóUeÇ ÚÇ 1³ áóé³ 3 Úμ³ ñBí³ Ú³ ÉÇé! :

ÁÝá ĺ ÝB³ Ý³ Í áóU SÚ³ Náí Ú³ »éÝ³ »Éáo! Ú³ eÇÝ³ 2 eí³ Í á μ³ é»ñÁ

3 ñ³ Ýú ÚÇ³ ÝB³ Ý³ í³ ÁÝ³ 3 Éí áóU »Ý ańá»é Ý³ É³ ½. áóB³ óáoU Ú³ ñ³ áó Ná. . . ań Ú³ Ñí³ 3 Ý³ Ú³ eÇÝ: 3, Çñ Ñ³ »ñÁÇÝ, Ú³ Í³ Ý³ μ³ ÝáoÁU³ Ý³ í³ 3 ñÇU áóÝÇ: 0 Á³ Ná. ÇÝ 3 ÝÚ³ Ñ ĺ, 3 á³ ÇÝá ĺ ÝB³ Ý³ Í áóU S Ná. . . ań Ú³ Ñí³ 3 ñí³ 3 Ñ³ Ú- í³ áóÁUáoÝÁ:

3 2 eí³ Í á Ñ³ Ú³ ñ. áUáoÁU³ Ý³ 13 13 ñ»óáoUÝ ĺ, 2 eí³ Í á Ñ³ Ú³ ñ Ú³ »é³ Í ÉÇÝ»Éáo í³ Ç x³ ÍÁ, Ú³ ñ³ áó áó 2 ñ³ ñáÇ ÚÇÇ³ Í³ á³ É³ ½áoUÁ: Đ³ »Ýó 13 Ç ÝÍ³ - í³ Ç áóÝ»ñ 2 eí³ í³ Í³, . . . Ñ³ »Ýó 3 Ú³ 1³ S² é³ Ýí³ óÇ³ Ý³! Ú³ Í³ Çñ³ é»ó Ý³ É³ Ú³ ñí³ - Í³ Ýó Ýí³ 3 í³ Ú³ Úμ. 2 13 ÚY áó 0 í³ 3 Ý³ í³ 3 ñí³ »óÇÝ 0 1»ÚÇó áó ½ñí³ »óÇÝ 2 eí³ Í á Ñ³ »í³ 3 ÝÚÇÇ³ í³ 3 Ý³ B÷Ú³ Ý³ ÑÝ³ ñ³ í áńáoÁUáoÝÇó: 3 Úó ÝÚ³ Ý³ Ú³ NA Ú³ ñí³ Ý³ ÇÝúÝ ÁÝí³ ñ»ó, ú³ ÝÇ ań É³ Éí³ »ó un»YúÁ³ ÇU³ Ý³ Éaí Ñ³ »í³ 3 ÝúÝ»- ñÁ, ańáÝó Ú³ eÇÝ Ý³ É³ ½. áóB³ óí³ 3 Í³ ĺñ: ÁÝuÁ³ Ú³ ñ³ 1Á, μ³ é³ óÇáñ»Ý Ñ³ - é³ óñ»ó Çñ»Ý 2 eí³ Í áóó Ñ³ »Ýó Ú³ »Óé³. ańí³ áóÁU³ Ý³ á³ ÑÇó, 3 é³ Ýó 2 eí³ Í á ÚÇÇ³ Úí³ áóÁU³ Ý³, 1»é 1³ ñ³ Éí³ Çó í³ 3 ñí³ »Éáoó 3 é³ Ç:

ÁÝá í³ ñ³ μ³ »ñáoU ĺ Ú³ ñ³ áó ÝÇ ½ÇÍ³ 3 í³ 3 Ý³, 3 ÚeÇYúÝ³ Ú³ ñUÝ³ í³ 3 Ý³ Ú³ - ÑÇÝ, 3 á³ 3 2 eí³ í³ Í³ Ç ÝÍ³ 3 í³ Ç áóÝ»ñ 3 ÚY, ań Í Ú³ ÝúÇ 3 Óμúáoñ Ñ³ Ý³ 1³ Çé³ - óáoÓ . . . Í Ú³ Ýú áó 3 ÝÚ³ NáóÁUáoÝ á³ ñ. . . áÓÇ S un»Ye³ 1³ ñáoÁUáoÝÁ! ½³ Ýó 3 é³ Í Ú³ ñ³ 1Á 13 éÝ³ Éáo ĺ Ú³ Ñí³ 3 Ý³ óáo. SĐáo ĺ Çñ . . . NáÓ ĺ É³ ÍÁ 13 éÝ³ eí³! (Í Ý. 3:19): 3 ÝáoUÝá»é Ú³ ñ³ áó ÁÝí³ ñáoÁU³ Ý³ Ñ³ nó ĺñ: Đ³ »Ýó 3 Úeí³ »Ó ĺ, ań 3 ÝŃñ³ Á»Bí³ áóÁUáoÝ »Yú í³ »éÝáoU Í³ ñí³ ÇÝ 3 Ý³ 1³ ñ³ 13 éÝ³ É³ Ú³ ñ³ áó Ý³ - É³ eí³ ½μÝ³ í³ 3 Ý³ 3 ÝÚ³ NáóÁU³ Ý³ Ñ³ ñóÇÝ: 2 eí³ í³ Í³ 3 BÝáÇ í³ »üeí³ Á ÁáoUÉ ĺ

i 3ÉÇè »YÁ3 1ñ»É, añ Ú3ñ1 3ñ3ñ»ÉÇè 2èi í3 í 3U1 N3 nõÁ ÁáO»ó 3é-
 í3 É, 1ñ3 ÉáóÍÚ3 Ý ÉY1ÇñÁ í »ñ3 á3 N»Éáí N»Yó Çñ»Y` Ú3 ñ1áóY: Ð3 í3 -
 Ý3 µ3 ñ, í3 ñ»ÉÇ ÷ N3 Ú3 ñ»É, añ 3 ñ3 ñÚ3 Ý Á3 Ú3 Ý3 í Ú3 ñ1Á á» Ú3 NÍ3 -
 Ý3 óáo ÷ ñ, á» 3 YU3 N, .. Ú»ÓuÇ áó 3 ñ»á3 Ñi áóÁU3 Ý ÚÇÇ: ÁYi ñáoÁUáoY
 í3 i 3 ñ»Éáó Yñ3 Ý ÁYí 3 Úi 3 í NÝ3 ñ3 í añáoÁUáoYÁ ÝB3 Ý3 í áóU ÷ ñ, añ Ý3
 1ñ3 Ýáí Çñ3 í áóYú ÷ ñ èi 3 YáoU ÁYi ñ»Éáó, añáB»Éáó, Á» ÇYááÇèÇY ÷ Ý3 ÉÇ-
 Y»Éáó: Ð»Yó 13 ÷ ñ 1ñ3 Éi Ç »ñí áó 3 é3 YÓY3 ói 3 í í3 é»ñÇ ÇU3 èi Á, í»-
 Ý3 ó í3 éÇ .. µ3 ñáo áó á3 ñÇ ÇU3 óáoÁU3 Ý í3 éÇ: Æ í 3 ñµ»ñáoÁUáoY µáÉañ
 ÚUáoé í3 é»ñÇ, añáYóÇó ×3 B3 í »ÉÁ Éáí èYÝ1Ç ÉY1Çñ ÷ ñ, 3 Úè »ñí áó í3 éáí
 Ú3 ñ1áó 3 éÇ .. 1ñí áóU ÷ ñ µ3 ñáU3 í3 Ý, NÁ: .. añ ÉY1Çñ: 2U1 Çèí á3 i ×3 -
 éáí 1ñ3 Yú á»Y Úi YáoU 3 ÚY í3 é»ñÇ B3 ñuÇ Ú»Ç, añáYó YB3 Ý3 í áóÁUáoYÁ
 è3 NÚ3 Ý3 ÷ 3 í í áóU ÷ ñ Ú3 ñ1áó YUáoÁ3 í3 Ý í3 ñÇUÝ»ñÇ µ3 í3 ñ3 ñÚ3 Úµ,
 3 ÚÈ N3 i áóí »Y YBí 3 í. §2èi áó3 í Á µáéóñ»ó »ñíñÇóÁ 3 Ú»Y í3 é»ñÁ
 i »èY»Éáó N3 ×»ÉÇ .. áóí »Éáó ú3 Óóñ, .. á3 ñi ÷ ñÇ ÚçÇi »ÓÁ: í»Y3 ó í3 éÁ, ..
 µ3 ñÇY áó á3 ñÁ. Çi »Y3 Éáó í3 éÁ (Í Y. 2:9): ØÇ i 3 ñuñÇY3 í áó N»i 3 ñu-
 ñÇñ Ú3 Yñ3 Ú3 èi YáoÁUáoY í3 2èi í3 í3 BÝááoU, añÁ 1»é á3 i B3 × áóB3 1-
 ñáoÁU3 Ý áÇ 3 ñÁ3 Ý3 ó»É. 2ñ3 ñáoÁU3 Ý Úáóñ3 ú3 YáUáóñ 3 ñ1úáoYú 3 é3 Ý-
 ÓÇY-3 é3 YÓÇY èi 3 YáoU ÷ 2èi í3 á µ3 ñÓñ3. áóUÝ. Ý3 N3 i 3 í3 ÝÁ (§2è-
 i áó3 í i »è3 ó, añ É3 ó ÷ ñ; (Í Y. 1. 8, 10, 12, 18, 21), ÚÇYá1»é ÚÇ3 ÚY §Æñ
 á3 i í »ñáí; èi »Óí 3 í 3 Ú»Y3 í3 i 3 ñU3 É ÷ 3 í ÇY` Ú3 ñ1áóY, 3 ñ3 ñáo-
 ÁU3 Ý 3 U1 áè3 í ÇY, YU3 Ý 3 é3 YÓÇY. Ý3 N3 i 3 í3 Ý i 3 Éáó í »ñÁ Ó»éY-
 á3 N ÚY3 ó: Í YÝ1áó ¶ñuÇ 3 é3 ÇÇY. ÉÉÇ í »ñÇÇY Ý3 É3 13 éáoÁUáoYÁ
 Ú3 ñ1áóY áÇ í »ñ3 µ»ñáoU, 3 ÚÈ áÓÇ 3 ñ3 ñ3 í 3 BÉ3 ññÇ ÁY1N3 Yñ3 í3 Ý
 . Ý3 N3 i 3 í3 ÝY ÷ Ý3 Éañ1. Ý3 N3 i 3 í3 ÝY»ñÇ 3 Ú÷ á÷ áóUÁ. §2èi áó3 í
 i »è3 ó, añ 3 ÚY 3 Ú»YÁ, ÇYá èi »Óí »É ÷ ñ, B3 i É3 ó ÷ ñ; (Í Y. 1:31): 3 ó3 éÇí
 N»i 3 ñuñáoÁUáoY 3 é3 Ç3 óYáÓ 3 Úè N3 Ý. 3 Ú3 YúÁ µ3 ó3 i ñáoÁU3 Ý í3 -
 ñÇU áóYÇ: Ð3 í3 Ý3 µ3 ñ, 13 NÝ3 ñ3 í áñ ÷ ñ µ3 ó3 i ñ»É Yñ3 Ýáí, añ YU3 Ý
 . Ý3 N3 i 3 í3 ÝÁ í3 Ó3 Á3 Ú í ÉÇY»ñ, Ú3 ñ1Á, añÇY Ú3 úÁi »É ÷ ñ µ3 Ý3 í3 -
 YáoÁU3 Úµ, 3 ½3 i í3 Úuáí áó ÁYi ñáoÁU3 Ý Çñ3 í áóYúáí, ÇYúÁ áÇi Ç
 áñáB»ñ Çñ §É3 í; í3 Ú ÷ í3 i; ÉÇY»Éáó, áóñ»ÚY Ý3 .. 3 YU3 N, Á» Ú3 NÍ3 Ý3 -
 óáo ÉÇY»Éáó N3 nõÁ: 2èi í3 í i »ó Ú3 ñ1áóY áá Á» . áU3 i .. »Éáó NÝ3 ñ3 í á-
 ñáoÁUáoY, 3 ÚÈ 3 áñ»Éáó Çñ3 í áóYú: Ø»Yú N3 ×3 É í »Y13 YÇ Ú3 ñ1áó Ú3 éÇY
 3 éáoU »Yú, Á» Ý3 §áÇ 3 áñáoU; Ç Yí3 i Ç áóY»Y3 Éáí Yñ3 ñuñÇ ÚÇ3 á3 -
 Ó3 ÓáoÁU3 YÁ, »ñí ÁYi ñ3 YúÇ µ3 ó3 í3 ÚáoÁUáoYÁ .. í Ú3 YúY ÇU3 èi 3 ½ñí áó
 3 ÚÈ N3 Ý. 3 Ú3 YúY»ñ: 2Úè ÇU3 èi áí, Á» á»i µáé3 í3 Ý .. í »Y13 Ý3 í3 Ý
 3 BÉ3 ññáoU ÷ É í Ú3 Yú; 3 èi 3 í Á . áUáoÁUáoY áóYÇ, 3 ÚYáoN3 Ý1 »ñÓ á» í3 éY
 áó Éáí Á, á» . 3 ÚÈY áó ááÉ3 ñÁ ÉÇ3 í3 i 3 ñ á»Y 3 áñáoU: 2 áñáoU ÷ ÚÇ3 ÚY
 Ú3 ñ1Á, .. 13 BÝáñÇí 3 ½3 i í3 ÚuÇ .. ÁYi ñáoÁU3 Ý Çñ3 í áóYúÇ áó NÝ3 ñ3 -

í áñáoÁU3 Ý, añY 2èi í áóó ÷ èi 3 ó»É: ááÇYá, añ Ý3 , 0 1 »ÚÇó èi é3 í, 3 U1
 NÝ3 ñ3 í áñáoÁU3 Ý §á3 i ×3 éáí; Ú»ñÁAY1Ú»ñÁ á3 ñÇU ÷ . áñí áóU .. 3 Ý-
 í áóU 3 áñáoU, áñáí N»i .. Ú»ñÁAY1Ú»ñÁ ÷ µ3 ñÇY ÷ . áñí áóU .. í »ñ èÉ3 YáoU,
 .. . áóó» 3 U1 N3 Ú3 1ñáoUáí ÷ É í3 ñáo3 YáoU ÷ ÷ ÚÈ 3 é ú3 ÚÈ ×3 Ý3 á»É, Á»
 ÇYáY ÷ µ3 ñÇY, áó 3 Ý. 3 Ú á3 ñÁ . áñí »Éáí, ÚÇ: YáoUÝ ÷ , ÉañBáoU ÷ á3 ñÇÓ:
 2èi í3 í 3 U1 á»è 3 ñ3 ñ»ó Ú3 ñ1áóY, áñáí N»i .. Ú3 ñ1áó Ú»Ç áá Á» í Ú3 YúÁ
 á»i ÷ ÷ á3 ñ½3 á»è §Ñáé»ñ; Çñ»YÇó 3 Yí3 É, 3 ÚÈ Ú3 ñ1áó N3 Ú3 ñ §3 á-
 ñ»É; YB3 Ý3 í áóU ÷ ñ ÁYi ñáoÁUáoY»ñ í3 i 3 ñ»É, añáBáoUÝ»ñ í3 Ú3 óY»É, èÇ-
 ñ»É, Nñ×í »É, NÇ3 éÁ3 ÷ í »É, í »ñ3 N3 èi 3 i í »É .. 3 ÚÈY: 2èi í3 í 3 U1 á»è
 èi »Óí »ó Ú3 ñ1áóY, §áñáí N»i .. 3 é3 Yó 3 ½3 i í3 ÚuÇ, 3 Ý. 3 Ú »Á» 1ñ3 -
 ÝÇó á3 ñÝ ÷ . áU3 YáoU, 3 YNÝ3 ñÇY í ÉÇY»ñ è»ñÁ, µ»ñí ñ3 YúY áó . »Ó»óí áó-
 ÁUáoYÁ, 3 ÚèÇYúY 3 ÚY 3 Ú»YÝ, ÇYá 3 BÉ3 ññáoU NÇñ3 í Ç 3 ñÁ»ú áóYÇ; : Ð»Yó
 3 ½3 i í3 ÚuÇ .. ÁYi ñáoÁU3 Ý á3 ÚU3 ÝY»ñáoU, èÉ3 ÉY»ñÇ .. 3 Yí áóUÝ»ñÇ
 NÝ3 ñ3 í áñáoÁU3 Ý 3 éí3 ÚáoÁU3 Ý 1»áúáoU ÷ ÇU3 èi 3 í áñí áóU 3 ½3 i áó-
 ÁUáoYÁ, í3 ñ .. áñí áóU Ú3 ñ1áó í3 Úuáí í3 i 3 ñ3 í í ×ÇéÁ áñá»è µ3 ñáU3 -
 í3 Ý »ñí ÁYi ñ3 YúÇ Éáóí áóU: 2U1 »ñí ÁYi ñ3 YúáoU í áóUÝáñáBí »Éáóó ÷ ñ
 í3 É í3 í Ú3 ñ1áó 3 YU3 N í3 Ú Ú3 NÍ3 Ý3 óáo ÉÇY»Éáó N3 nõÁ: 2 YU3 Náo-
 ÁUáoY Ó»éú µ»ñ»Éáó N3 Ú3 ñ Ú3 ñ1Á áÇi Ç Éáóí »ñ NÁ: .. añ N3 nõ, ×3 B3 í »ñ
 3 YU3 NáoÁU3 Ý 3 Óµáóñ N3 Ý1Çè3 óáo í »Y3 ó í3 éÇó, 3 ÚèÇYúY` 1ñè .. áñ»ñ
 . áY» Ó. i áóUÁ 1»áÇ µ3 ñÇY: áóèi Ç, Éáé3 í óáoÁUáoYÁ Ú3 ñ1áó 3 YU3 Náo-
 ÁU3 Ý Ú3 éÇY ÚÇYá 3 U1 í ×ÇéÁ N3 ½Çí Á» i »Ó3 í áñí áóU ÷ i ñ3 Ú3 µ3 Yáo-
 ÁU3 Ý BñÇ3 Ý3 í áóU, »ñµ Ý3 1»é áñ .. ÷ í »ñá áÇ 3 ñi 3 N3 Úi »É µ3 ñáo áó á3 -
 ñÇ N3 Ý1»á Çñ 1ÇñuáñáBáoUÁ:

áñY ÷ 3 ½3 i áóÁU3 Ý . 3 Ó3 ÷ 3 ñY Áèi 2èi í3 í3 BÝáÇ

2 YNÝ3 ½3 Ý1áoÁUáoYÝ áó 3 YÉañ»UáoÁUáoYÝ 2èi í3 í3 BÝáÇ áÓÇ i »ùè-
 i Ç ÁYÁ3 óuáoU N3 Ý1Çè3 YáoU »Y 13 i 3 á3 ñi áóÁU3 Ý NÇUú: 2 ½3 i áó-
 ÁU3 Ý . 3 Ó3 ÷ 3 ñÁ B3 i »ñÇ . Çi 3 í óáoÁU3 Ý Ú»Ç 3 YN3 Ú3 i »Ó»ÉÇ ÷ ñÇè-
 i áY»áoÁU3 Ý N»i , áñáí N»i .. ÇYáá»è ÐÇY, 3 ÚYá»è ÷ É Úáñ í i 3 í3 ñ3 YáoU
 §í3 é3 ÷ µ3 éY ú. i 3 . áñí í áóU ÷ áñá»è §U3 ñ1; µ3 éÇ Náu3 YÇB: 2 í »ÉÇY,
 §í3 é3 Ý; N3 ×3 É YáoUÝ3 ói áóU ÷ §èi ñáoí Ç; N»i : Ð3 ×3 É 3 ÚèáÇèÇ Ú»í-
 Ý3 µ3 YáoÁUáoY»ñÁ N3 Ý. »óYáoU »Y µ3 í3 í3 Ý3 á3 ÷ i 3 ñ3 í3 í3 3 ÚY
 Úi úÇY, Çµñ 2èi í3 í3 BáoYáÁ áá Á» 3 ½3 i áóÁUáoY ÷ N3 èi 3 i áóU, 3 ÚÈ
 èi ñí3 óáoU:

3 ñ»ñÇ ÁYÁ3 óuáoU 3 Á»Ç½UÁ èYi »É ÷ »ñí áó 3 ÓµáóñÇó, 3 Úèá»è í áá-
 í3 í, §. Çi 3 í3 Ý; .. §çÁÇí 3 í3 Ý; : 2 é3 ÇÇYÁ NÇUÝí 3 í ÷ §Nñ3 BúÇ; Ú»ñÁ-

Ú³Ý íñ³, ù³ÝÇ áñ Ññ³ ÑÙÁ áÇ í »Ó³ íáñí áóÙ µ³Ý³ í³Ý á³í í»ñ³ óáóÙ-
 Ý»ñÇ ÛÇ, ³Ù¹ Áí áóÙ ³ ÑÉ³ ñÑÇ Û³ ñ¹ áó Í³. Û³Ý Û³ èÇÝ: ² é³ í »É³ á»è
 ¹³ í »ñ³ µ»ñáóÙ ç ùñÇèí áÝ»áóÁÙ³ ÝÁ, áñáí Ñ»í ï áá ÑÝ¹ áóÇ½ÙÁ, áá ³Ý. ³ Û
 Û³ ÑÙ»¹³ í³ ÝáóÁÙáóÝÝ ç á»è á»Ý ÷ áÉí Ç ¹ñ³ ÝóÇó Ññ³ ÑÙÝ»ñÁ í »ñ³ ó-
 Ý»éáó: òñÇèí áÝ»áóÁÙáóÝÇó ¹ñ³ Ýù ¹áóñè á»è µ»ñÇ, ùñÇèí áÝ»áóÁÙáóÝÝ
 ÇÝÙÁ Û»Í³. áóÙÝ ÛÇ Ññ³ ÑÙÇ á³í ÛáóÁÙáóÝ ç: ¹³ Ûó èí ³ óí »ó ³ ÛÝá»è, áñ
 Ñ»Ýó ùñÇèí áÝ»áóÁÙ³ Ý Ñá. ï áñ í ³ ñ³ ÍáóóÙ ò í ñáá³ ÛáóÙ, . Çí ³ í³ Ý
 Ûí ùÇ áóñáóÙÝ ½³ ñ. ³ óáóÙÁ Ñ³ Ý. »óñ»ó ¹»í »ñÙÇÝÇ½ÙÇ µ³ ó³ ñÓ³ Í»óÙ³ -
 ÝÁ Ññ³ ÑÙÁ ¹Çí í »ó áñá»è . Çí áóÁÙáóÝÇó ï . Çí ³ í³ Ý Ûí ³ Í»É³ Í»ñáÇÓ
 ¹áóñè . í Ýí áÓ ÛÇ »ñ»áóÙÁ: ¶ÍÇí áóÁÙ³ Ý Í³ èÇó ×³ Ñ³ Í»éáó ³ ñ. »éÙÝ ³ Ñ-
 É³ ñÑÁ ×³ Ý³ á»éáó ³ ñ. »éÙ áñ, ³ ÛÉ Ñ. Çí ³ í³ Ý! ¹»í »ñÙÇÝÇ½ÙÁí Í³ Ñ-
 Í³ Ý¹ í »éáó ï è³ ÑÙ³ Ý³ ÷ ³ Í í »éáó ³ ñ. »éÙ: Ðñ³ ÑÙÇ Ñ»ñáóÙÇó ç ³ é³ Ç³ -
 ó³ í ÛÇ Ó. í áóÙ è³ ÑÙ³ Ý»éáó áó µ³ ó³ í ñ»éáó »ñ»áóÙÁÝ»ñÝ áó ÇñáÓáóÁÙáóÝ-
 Ý»ñÁ Û³ ñ¹ Í³ ÛÇÝ éáí áñ³ í³ Ý ç ÛáÇñÇÍ á³í í »ñ³ óáóÙÝ»ñÇ, é³ óÇáÝ³ -
 ÉÇ½ÙÇ ï ¹»í »ñÙÇÝÇ½ÙÇ Ññ³ Ý³ ÍÝ»ñáóÙ, ÇÝáá»è, ùñÇÝ³ Í, Í³ á ÍÇó Û³ ñ-
 ¹áó Í³. Û³ Ý í »éáóÁÙáóÝÁ ï ³ ÛÉÝ: è³ Í³ ÛÝ, ù³ ÝÇ áñ ³ ½³ í áóÁÙáóÝÁ . »-
 ñ³ ½³ Ýó³ á»è ç ÁÇÍ ³ Í³ Ý Í³ í ». áñÇ³ ç, ³ ½³ í áóÁÙ³ Ý ³ èí í ³ Í³ ÑÝá-
 Û³ Ý . ³ Ó³ ÷ ³ ñÁ á³ ñ½³ µ³ Ý»éáó ÉÝ¹ñÇ ³ éáóÙáí Û½ Ñ³ Û³ ñ ³ í »-
 ÉÇ Í³ ñ»áñ ç ³ Á»Ç½ÙÇ »ñí ñáñ¹ ³ ÓµááñÁ ÑçÁÇÍ ³ Í³ ÝÁ!, áñÁ ÑÇÙÝí ³ Í
 ç ² èí í ³ Í³ ÑÝáÇ ³ ÛÝ ÁÙµéÝÙ³ Ý í ñ³, Áèí áñÇ ² èí í ³ Í³ ÑÝááóÙ Û³ ñ¹ Ý
 Çµñ ³ ½³ í ³ ½áóñí ç: ÛÙ³ Ý ÁÙµéÝáóÙÇó ç Í ÝáóÝ¹ ç ³ éÝáóÙ ³ èí í ³ ÍÁÙ-
 µáèí áóÁÙáóÝÝ Çµ ï ³ ½³ í áóÁÙ³ Ý í »ñ³ Ñ³ èí ³ í Û³ Ý Ó. í áóÙ: Û»Ýù, áñ
 á³í ÛáóÁÙ³ Ý ÛÇ Û³ ñí ÝáóÓ ³ Á»Ç½ÙÇ ³ é³ ÇÇÝ á»í áóÁÙáóÝÁ É áñ Ññ¹³ -
 ÛÇÝ ØÇáóÁÙáóÝÁ, Çñ ×³ Í³ í ³ Û³ ñí Ý ² èí Íá ¹»Ù èí è»ó áá Á» »Í»-
 Ó»óÇÝ»ñÝ ³ í »ñ»éáóó, áÓÍ »éáóó áó ù³ Ý¹ »éáóó, ³ ÛÉ ³ Û¹ ³ í »ñÙ³ Ý Ý³ É³ -
 á³í ñ³ èí áóÁÙáóÝÝ»ñÇó: ¹ áéß ÇÍ Û³ Ý Ñ»Ó³ ÑñÇ Û³ Ý ³ é³ ÇÇÝ í ³ ñÇ-
 Ý»ñÇÝ ² èí Íá . áóÁÙáóÝÝ ÁÉí Û³ Ý ù³ ñá½Á ½áó. áñ¹ í áóÙ ç ñ ³ ½³ -
 í áóÁÙ³ Ý ÍáÙáóÝÇèí ³ í³ Ý ÁÙµéÝÙ³ Ý ù³ ñá½áí: ² Û»ÝÇÝ ½³ ñÙ³ Ý³ ÉÇ
 áç, áñ ÝÙ³ Ý Ç³ Ý³ èÇñáóÁÙáóÝÁ áá ÛÇ³ ÛÝ ³ ½³ í ³ µ»ñ á»Ó³ í, ³ ÛÉ Ñ³ -
 Í³ é³ ÍÁ ÛÉñ»ó »ñí ÇñÁ Ñ³ Û³ í ³ ñ³ Í µéÝáóÁÙ³ Ý ×³ Ñ×Ç ÛÇ: ² Û¹ á»è
 »Ó³ í ³ ÛÝ á³ ñ½ Ñ³ Ý. ³ Û³ ÝùÇ µ»ñáóÙáí, áñÁ Û»Ýù áñ³ í³ í áñ»óÇÝù
 áñá»è Ñ³ è³ ñ³ í³ í³ Ý ³ Ó»í Ý»ñÇ ³ Óµááñ ÷ áñÓ ç ñ³ ñí áóÙ ³ ½³ í áó-
 ÁÙáóÝÁ Í»ñí »É³ Û»ÝÇÝ ³ ÛÉ Ûí ³ ó³ ÍÇÝ ÑÇÙ»»ñÇ í ñ³, áñáÝù áá ÛÇ
 ³ éÝáóÁÙáóÝÝ ááóÝÇÝ ³ ½³ í áóÁÙ³ Ý ³ èí í ³ Í³ ÛÇÝ Ûí ³ ÑÓ³ óÙ³ Ý ÑÇÙ»-
 ñÇ Ñ»í :

áñá»è½Ç Ý»ñÁ³ ÷ ³ Ýó»É ³ ½³ í áóÁÙ³ Ý ³ èí í ³ Í³ ÛÇÝ ÑíáÝó»á-
 óÇ³ ÛÇ! ÉáñÙÁ, Û³ Ý³ í³ Ý¹ ÑÝ³ ½³ Ý¹ áóÁÙ³ Ý ³ èí í ³ Í³ ÑÝááóÙÝ á³ -
 Ñ³ ÝÇÇ á³ ñ³. ³ ÛáóÙ, Ñ³ ñí³ í áñ ç Ñ»ßí »É, áñ ² èí í ³ Í³ ÑÝááóÙ ÑÍ³ é³ í

µ³ éÁ ÑÙ³ ñ¹! µ³ èÇ ÑáÙ³ ÝÇß ç ÛÇ³ ÛÝ Û»Í µ³ é³ í³ á³ í óáóÁÙ³ Ý ÛÇ:
 Ñ² èí Íá Í³ é³ í: ÁÝ¹¹ ÇÙ³ ÉáéÝ»ñÇó Ñ³ í »ñÇ Ûáí ÑÝ³ ñ³ í áñ ç ³ é³ Ç³ -
 Ý³ ÑÑ»í á ÇÝÁ! Á»ñ³ Ñ³ í³ í Ñ³ ñóÁ: ï ñ³ ÑÇÙáóÙ ç Ñ² èí í ³ Í³ í³ -
 í ». áñÇ³ ÛÇ èí ½µáóÝùáñ»Ý ³ Ó³ í³ Óí³ Í ÁÝÍ³ éáóÙÁ, ² èí Íá ï Û³ ñ-
 ¹áó í »Ó³ ñáóÙÁ ÝáóÙÝ Ñ³ ñÁáóÁÙ³ Ý í ñ³, ² èí Íá Û³ èÇÝ ³ ÛÝ á³ í í »ñ³ -
 óáóÙÝ»ñÁ, áñáÝù Ñ³ ×³ É í »è»É»Ýù á³ ñ½áóÝ³ Í µ³ óÇÍ Ý»ñáóÙ, áóñ ² èí -
 í ³ Í á³ í í »ñí áóÙ ç áñá»è ÛÇ ½³ é³ ÛÙ³ É ÛáñáóÙ³ í áñ Í »ñáóÍ É

Ð»í ï³ µ³ ñ, ³ ½³ í áóÁÙ³ Ý ³ èí í ³ Í³ ÑÝááóÙÝ Ñ³ Û»ó³ í³ ñ. Á í »ñéáó-
 Í »éáóó ³ é³ Ç Ñ³ ñí³ í áñ ç ÁÙµéÝ»É Ñ² èí Íá Í³ é³ í; ³ ñí ³ Ñ³ Ûí áóÁÙ³ Ý
 Çñ³ í³ Ý ÇÙ³ èí Á: á Éáñ³ Ý³ éáí Ñ² èí í ³ Í³ í Ñ³ èí³ óáóÁÙ³ Ý ³ èí í ³ Í³ -
 µ³ Ý³ í³ Ý Û»ÍÝ³ µ³ ÝáóÁÙáóÝÝ»ñÇ ÛÇ»Ç Ýß»Ýù, áñ Ý³ É ÛÇ³ ÛÝ ³ ÑÉ³ ñÑÇ
 ï Û³ ñ¹ áó ² ñ³ ñÇá èÇÝ»éáó Ñ³ Ý. ³ Û³ ÝùÝ ÇÝùÝÁèí ÇÝùÙ³ Ý ³ ñ¹³ ñ³ óÝáóÙ
 ç ÑÝ³ ½³ Ý¹ áóÁÙ³ Ý á³ Ñ³ ÝÇÁ, ÇÝáá»è ÍÝáÓ èÇÝ»éáó Ñ³ Ý. ³ Û³ ÝùÝ
 ÇÝùÝÁèí ÇÝùÙ³ Ý »ÝÁ³ ñáóÙ ç ½³ í ³ ÍÝ»ñÇ ÑÝ³ ½³ Ý¹ áóÁÙáóÝ, áñÝ ³ ñ¹»Ý
 áá Û»ÍÇ í ³ ñ³ Í áóé³ ÝùÁ áÇ ³ é³ Ç³ óÝáóÙ: è³ í³ ÛÝ Û»ñ Ñ³ ñó³ ññÙ³ Ý »Ý-
 Á³ í »èèí áóÙ ³ í »ÉÇ Í³ ñ»áñ ç ÁÝ¹. Í »É ÛÇ Ñ³ í Í»Í í ³ Í ÛÇí ù. ² èí í ³ Í
 ³ ÝÝÙáóÁ ç áóÁÙáóÝ ç: Ø³ ñ¹ ÇÍ Û»ñÁ Ñ»ñáóÙ »Ý ² èí Íá . áóÁÙáóÝÝÁ, ù³ ÝÇ
 áñ Ç í Ç×³ í Ç á»Ý Çñ»Ýó ÝÙáóÁ³ í³ Ý ÷ áñÓÇó ¹áóñè áñ»í µ³ Ý á³ í í »ñ³ ó-
 Ý»É, Û»ñÁ, ÷ áñÓ»éáí ² èí Íá . áóÁÙáóÝÝ ÛÇí ùÁ Ñ³ ñÙ³ ñ»óÝ»É Çñ»Ýó ç ÛáÇ-
 ñÇÍ -ÝÙáóÁ³ í³ Ý á³ í í »ñ³ óáóÙÝ»ñÇÝ, ÝáóÙÝ³ óÝáóÙ »Ý ² Û»Ý³ Í³ èÇÝ
 ÝÙáóÁ»Ó»Ý µÝáóÁÙ³ ÝÁ: í »ñÇÇÝ Ûáí »áóóÙÁ ÷ ÇÇéá ÷ ³ Û³ í³ Ý ³ éáóÙáí
 ¹³ éÝáóÙ ç á³ ÝÁ»Ç½ÙÇ ÑÇÙÝ³ í áñáóÙ, ³ Û»Ý ÇÝá ² èí í ³ Í ç: ØÇÝá¹ »è ÷ Ç-
 ÉÇéá ÷ ³ Û³ í³ Ý Ý í ñí³ Í ááí á»í ù ç ÁÝ¹ áóÝ»ÉÇ Ñ³ Û³ ñ»É ÛÇ ³ ÛÉ è³ ÑÙ³ -
 ÝáóÙ, Áèí áñÇ Ñ² èí í ³ Í µ³ ó³ ñÓ³ Í éáóµèí ³ Ýó ç: ¹³ Ûó èÇÝ»éáí µ³ -
 ó³ ñÓ³ Í éáóµèí ³ Ýó, ³ ÝÝÙáóÁ Ñµ³ ó³ ñÓ³ Í Ç¹»³ í; ² èí í ³ Í Ñ³ Ý¹ »è ç
 . ³ ÉÇè áñá»è Ý³ É³ èí Ç½µ ù³ áèÇ Í³ ñ. ³ í áñÇá: Û. ¹ »ñ¹ Û³ ï³ ³ ñ¹³ ñ³ -
 óÇáñ»Ý Ýß»É ç. Ñ³ ó³ ñÓ³ í³ á»è Ó³ í³ Ý áñ»Ý, ³ ÝÝá³ í ³ í áó ³ Ýµá-
 í³ Ý¹³ í ÁÝÍ³ éí³ í ³ ½³ í áóÁÙáóÝÁ ááÇÝá ç, ¹³ í ³ ñí áóÁÙáóÝ ç, ³ Ý ç áó-
 ÁÙáóÝ: Ø»Óè³. áñÍ áóÁÙ³ Ý ³ ½³ í áóÁÙáóÝÝ ç ñ³ Û¹ µ³ ó³ è³ í³ Ý, Ó³ í³ Ý
 ³ ½³ í áóÁÙáóÝÁ! : ² í »É³ óÝ»Ýù, áñ µ³ ó³ ñÓ³ Í ³ ½³ í áóÁÙáóÝÁ ÝáóÙÝ
 ³ ÝÝá³ í ³ í ï³ Ýµáí ³ Ý¹³ í ³ ½³ í áóÁÙáóÝÝ ç, áñáÇèÇÝ ç ñ³ Ý³ É³ èí Ç½µ
 ù³ áéÁ, áñÇó, Áèí éáÓáÙáÝÇ, èí »ÓÍ í »ó ³ ÑÉ³ ñÑÁ: éáÓáÙáÝÇ ÁÙ³ èí áó-
 ÁÙ³ Ý ¶ÍñÙÇ µ³ é»ñÝ ³ ÛÝ Û³ èÇÝ, áñ ² èí í ³ Í Ñ³ Ý¹ »ñá³ ñ³ Ý ÝÇóÁÇó
 Ñ³ èí ³ í »ó ³ Ûé ³ ÑÉ³ ñÑÁ! (ÁÙ³ èí . 11:19), áÇí Ç Ýß³ Ý³ Í»Ý, áñ ² èí -
 í ³ Í ³ ñ³ ñ»ó ÇÙ³ èí ³ í áñí ³ Í ³ ÑÉ³ ñÑ ù³ áèÇ µ³ ó³ ñÓ³ Í ³ ½³ í áó-
 ÁÙ³ Ý è³ ÑÙ³ Ý³ ÷ ³ Í áóÙÝ»ñáí: éáÓáÙáÝÇ µ³ é»ñÇ Ñ³ í³ éáóÁÙáóÝÝ ³ ÛÝ
 ÑÇÙÝ³ ñ³ ñ¹³ ñí ÇùÇ Ñ»í , Á» ² èí í ³ Í èí »ÓÍ »ó ³ ÑÉ³ ñÑÁ ááÝáÇó, Áí³ ó-
 Û³ É ç, ù³ ÝÇ áñ ááÝáÇó ³ ñ³ ñáóÙÁ Ýí³ ñ³. ñí³ í ç ÛÇÝá ÛáÁÝùñÙ³ ³ ñ³ ñ-

ááóÁú³Ý ß³ñ³ 1ñ³ÝúÁ. ŠÆ ēī. μ³Ý; ²ēī áó³ Í ēī »ÓÍ »ó »ñĪ ÇÝúÝ áó »ñĪ Ç-
ñÁ! (Ī Ý. 1:1): ²Ùē á³ ÑÇÝ ááÝáÇó ēī »ÓÍ í »ó ³ÝÝÙáóÁ ³ Ýī »ē³ Ý»ÉÇ ³ ß-
É³ ñŃÁ (»ñĪ ÇÝúÁ) ³ ÝÙáóÁ, áñ ¹ »ē ú³ áē³ ÚÇÝ í Ç×³ Ī áóÙ ĺñ. Š° ñĪ ÇñÝ ³ Ý-
Ó» áó ³ÝĪ ½Ù ĺñ, É³ ó³ ñ ĺñ Ī ÇñáóÙ ³ ÝŃáóÝÇ í ñ³ ÚĪ / Ī Ý. 1:2: ²Ùē ú³ á-
ēÇó ĺē ēī »ÓÍ í »ó ³ ßÉ³ ñŃÁ, ³ ÚÝ ēī »ÓÍ í »ó Ñ»Ī ³. ³ ÚáÁÝúñÚ ³ ñ³ ñá³ -
. áñĪ áóÁÚ³ Ý ÁÝÁ³ óúáóÙ ² ēī Ī á Ññ³ Ú³ Ú³ Ī³ ÝÝ»ñáí ú³ áēÇ Ī³ ñ. ³ í áñ-
Ú³ Úμ, »ñμ ³ Ú»Ý ÇÝá ēī ³ ó³ í Çñ ³ ÝáóÝÁ, μáí ³ Ý¹³ Ī áóÁÚáóÝÝ áó Ī »ÓÁ:

ēñ³ ÝÚ³ ÝáóÁÚ³ Úμ Ú³ ñ¹ áó μ³ ó³ ñÓ³ Ī ³ ½³ Ī áóÁÚ³ Ý ē³ ÑÚ³ Ý³ ÷³ -
Ī áóÚáí ² ēī í ³ Í á³ ñ. ³ »ó Ýñ³ Ý ÇÚ³ ēī ³ í áñ³ Í ³ ½³ Ī áóÁÚáóÝ: ² ēī -
Ī áóó Ñ»ē³ Ý³ ÉÁ ÚßĪ ³ Ī³ Ý áó Ī áñĪ ³ ÝÇá ÚÇ Ó. Ī áóÙ ĺ í »ñ³ ¹³ ēÝ³ Éáó Ý³ -
É³ ēĪ Ç½μ ú³ áēÇ ³ ½³ Ī áóÁÚ³ Ý ³ ÝÇÚ³ ēī áóÁÚ³ Ý Ú»Ç Ú»Óē³. áñĪ áóÁÚ³ Ý
áó ³ ÝĪ Ú³ Ý ÚÇÇáóáí: ² ÚÝá»ē áñ Ú³ ñ¹ áó ³ ½³ Ī ³. ñáóÚÝ ² ēī Ī áóó, ¹³
Ú»Óē³. áñĪ áóÁÚ³ Ý ³ ½³ Ī áóÁÚ³ Ý ÝĪ ³ ×áóÙ ĺ; ²Ùē á»ē »Ý ÇÚ³ ēī ³ í áñ-
Ī áóÙ éáóē Ú»Ī. ñáÓ Ú. ³ áēĪ á»ēĪ áó Ñ³ Ýñ³ Ñ³ ÚĪ μ³ é»ñÁ. Š° Á» ² ēī í ³ Í
áĪ³, ³ Ú»Ý ÇÝá ÁáóÙÉ³ Ī ñ»ÉÇ ĺ; ÚÚ³ Ý á³ Ī ×³ é³ Ñ»Ī ³ Ýú³ ÚÇÝ Ī³ áÝ,
ÇŃ³ ñĪ », »ñĪ Ī áóÙ ĺ, ³ ÚēÇÝúÝ »ÝÁ³ ¹ñáóÙ ĺ Ý³ ³ Ñ³ Ī³ é³ Ī á³ ÚÚ³ Ý³ -
Ī áñĪ ³ Ī áóÁÚáóÝ, »Á» ² ēī í ³ Í Ī³, ³ á³ ÁáóÙÉ³ Ī ñĪ ³ Í Ç ē³ ÑÚ³ ÝÝ»ñÝ
³ Ī »ÉÇ Ý»Ó »Ý, áó áñú³ Ýáí ÉáñÝ ĺ ×»ÓúÁ, ³ ÚÝú³ Ýáí ³ Ī »ÉÇ ß³ Ī »Ý ē³ Ñ-
Ú³ Ý³ ÷³ Ī áóÚÝ»ñÁ: ² ñ³ ñááóÁÚáóÝÁ ÚÇ³ Á³ Ú³ Ý³ Ī Ñ³ Ý¹Çē³ ó³ Ī Ī³ ñ-
. áóĪ ³ ÝáÝÇ, ún»ÝúÇ Ý»ñÚáóĪ áóÙ ú³ áēÇ Ú»Ç. Š² ēī áó³ Í ÉáŃÉÁ μ³ Á³ Ý»ó
É³ í ³ ñÇó! (Ī Ý. 1:4). Š² ēī áó³ Í Ī ³ ñ³ Ī áóÁ»³ Ý Ý»ñú»óáóÙ »Ó³ Í çñ»ñÁ
³ Ýçñá»Ī »ó Ī ³ ñ³ Ī áóÁ»³ Ý í ñ³ Ú »Ó³ É çñ»ñÇó! (Ī Ý. 1:7). Š² ēī áó³ Í
³ ē³ ó. ŠÁáÓ »ñĪ ÝúÇ Ī ³ Ī. Ī ÝáóáÓ çñ»ñÁ Ñ³ ó³ úáó»Ý ÚÇ Ī »ó, »ó »ñ»ó³ Ú
ó³ Ú³ úÁ! (Ī Ý. 1:9), ŠÁáÓ Éáóē³ Ī áóÝ»ñ ÉÇÝ»Ý »ñĪ ÝúÇ Ī ³ ñ³ Ī áóÁ»³ Ý
Ú»Ç, áñá ĺ ē½Ç Éáóē³ óáñ»Ý »ñĪ ÇñÁ »ó Çñ³ ñÇó μ³ Á³ Ý»Ý ó»ñ»Ī Ý áó. Çß»ñÁ:
³ ñ³ Ýú ÁáÓ ÉÇÝ»Ý, áñá ĺ ē½Ç óáŃó Ī ³ Ý Ī ³ ñáó³ Ú »Ó³ Ý³ Ī Ý»ñÁ, Ī úÝ³ Ī³ Ý
ún»ñÝ áó Ī ³ ñÇÝ»ñÁ! (Ī Ý. 1:14-11): ÁÝáá»ē Ī »ēÝáóÙ »Ýú, ³ ñ³ ñááóÁÚ³ Ý
Úáóñ³ ú³ ÝáŃáóñ ³ Ī Ī Ç ÝĪ ³ ñ³. ñáóÁÚáóÝÁ ÷³ ēī áñ»Ý á³ ñáóÝ³ Ī áóÙ ĺ »ñ-
Ī áó μ³ Ó³ ¹ñ³ Ú³ ē. »ñ»áóŪÇ ē³ ÑÚ³ ÝáóÚÁ ³ Ýñ³ Ī »ÓÇ áó. áñĪ ³ éáóŪÇ
³ Úñ³. ñáóÚÁ, ³ ÚēÇÝúÝ ³ ÚÝ ³ Ú»ÝÝ, ÇÝáÇó μ³ ÓĪ³ ó³ Í ĺ ún»Ýē¹ñ³ Ī³ Ý
. áñĪ áóÝ»áóÁÚáóÝÁ: ²Ùē áÇēáí, ² ēī í ³ Í ún»ÝúÇ ÑÇÚÝ³ ¹Çñ ĺ μ³ éÇē ³ Ú»-
Ý³ É³ ÚÝ ÇÚ³ ēī áí: ØÇ³ ÚÝ ³ ñ³ ñááóÁÚ³ Úμ Ú³ ³ ñ¹»Ý ÇēĪ Ñ³ ēī ³ -
Ī »ó ³ ßÉ³ ñŃáóÙ ³ Ú»É³ ÝÇĪ³ ÚÇ, ³ »² ñúÇÚ»¹Ç Ī³ Ú á³ ēĪ³ ÉÇ, ³ μáéáñ
³ ñ¹»Ý Ñ³ ÚĪ ÝÇ Ī³ Ú ¹³ ñ»ñ Ñ»Ī á Ñ³ ÚĪ Ý³ μ»ñĪ »ÉÇú ún»ÝúÝ»ñÁ:

² ēī í ³ Í ún»Ýú ĺ ē³ ÑÚ³ ÝáóÙ Çñ ēī »ÓÍ ³ Í Úáóñ³ ú³ ÝáŃáóñ »ñ»áóŪÇ áó
ĺ³ Ī Ç Ñ³ Ú³ ñ, Ñ»Ī ³ μ³ ñ, Ý³ ³ ñ³ ñááóÁÚ³ Ý Š. ÉáóÉ. áñĪ áó! Ñ³ Ý¹Çē³ -
óáÓ Ú³ ñ¹ áó Ñ³ Ú³ ñ: áñú³ Ýáí ³ ñ³ ñááóÁÚ³ Ý Úáóē ³ Ī Ī »ñÇÝ ½áó. ³ Ñ»é
Ñ³ ēī ³ Ī í ³ Í ún»ÝúÝ»ñÁ ē³ ÑÚ³ ÝáóÙ ĺ ÇÝ ÚÇÚÇ³ ÚÝ »ñ»áóŪÇ. áñĪ ³ -

éáóŪÁÝ»ñÁ ³ ÝĪ³ É Ī í Ú³ É »ñ»áóŪÇ Ī³ Ú³ ÚÇÝ Ñ³ Ī Ī áóÁÚáóÝÝ»ñÇó, ³ ÚÝ-
ú³ Ýáí ³ ÚĪ ún»ÝúÝ»ñÝ Çñ³ í ³ Ī³ Ý Ī³ Ī ». áñÇ³ Ý»ñ á»Ý: ØÇÝá¹ »é Ú³ ñ¹ áó
á³ ñ³. ³ ÚáóÙ, áñÝ úÁĪ í ³ Í ĺ ³ ½³ Ī Ī³ Úúáí, ē³ ÑÚ³ Ý³ ÷³ Ī áóÚÝ»ñÝ
ēī ³ ÝáóÙ »Ý Çñ³ í ³ Ī³ Ý μáí ³ Ý¹³ Ī áóÁÚáóÝ, Ñ³ ñ³ μ»ñáóÁÚáóÝÝ»ñÇ Ī³ Ýá-
Ý³ Ī³ ñ. Ú³ Ý ÇÚ³ ēī, Ú³ Ý³ í ³ Ý¹ áñ Ñ»Ýó ¹³ Ç ÝĪ³ Ī Ç áóÝ»Ý³ Éáí, ² ēī -
í ³ Í Ú»Ī ³ Ī Ī áí ³ ñ³ ñ»ó »ñĪ áó Ú³ ñ¹ Ī³ ÚÇÝ ĺ³ Ī, ÚÇ»ÝáóÚÝ ĺ, Á» ÇÝáá»ē
¹³ Ī Ī ááí »ñ ÁÝĪ ³ ÝÇú, Ñ³ ē³ ñ³ Ī áóÁÚáóÝ, Ñ³ Ú³ ÚÝú: Š² ½³ Ī áóÁÚ³ Ý
ĺÝ»ñ. Ç³ Ý Ī³. áóÙ ĺ ³ ÚÝ ¹»áúáóÙ, »Á» ³ Ýñ³ Ī Ý ³ áñáóÙ ĺ Ñ³ Ú³ ÚÝúÇ
Ý»ñéáóÙ!, áóēĪ Ç ēÉ³ É ĺ ³ ÚÝ á³ Ī Ī »ñ³ óáóÚÁ, Á» èáμÇÝ½áÝ Ī ñáó½áÝ
³ ½³ Ī ĺñ. ³ ÝÇ»É ³ »ÝáŪÇ Ñ»ñáēÇ Ú»Ç ³ ½³ Ī áóÁÚ³ Ý ĺÝ»ñ. Ç³ Ý ³ ÚμáÓ-
Çáí ÇÝ ÷³ áÉ³ ñÇÝĪ »É ĺñ. áŪ³ Ī ³ Ú³ Ý ĺÝ»ñ. Ç³ Úáí: ØÇÝá¹ »é ² ēī í ³ Í Ú³ ñ-
¹ áó Ú»Ç Ý»ñ¹ñ»ó ³ ½³ Ī ÉÇÝ»Éáó Ī³ Úú ³ áóÝ³ Ī áóÁÚáóÝ ē³ ÑÚ³ Ý³ ÷³ Ī »Éáí
Ú³ ñ¹ áó μ³ ó³ ñÓ³ Ī ³ ½³ Ī áóÁÚáóÝÁ ³ Ī áóÙ Ī áóÚÇ Ī »Ó³ ıñ»Éáí »ñĪ áó
Ú³ ñ¹ Ī³ ÚÇÝ ĺ³ Ī áñá»ē ³ ½³ Ī áóÁÚ³ Ý ún»ÝúÇ. áñĪ áóÝ»áóÁÚ³ Ý ÝĪ ³ ½³ -
. áóÚÝ á³ ÚÚ³ Ý:

**Áēī ² ēī í ³ ßÝáÇ: áñááÝú »Ý
Š³ ÚáóēÇÝ ÁÝĪ ñ»Éáó Çñ³ í áóÝúÇ; ē³ ÑÚ³ ÝÝ»ñÁ**

² ÚáóēÝáóÁÚ³ ÝÁ í »ñ³ μ»ñáÓ ³ é³ ÇÇÝ ÇēĪ ¹ñáóŪÁáí ³ Úñ³. ñĪ áóÙ ĺ, áñ
³ ÚÝ »ñĪ áó ē»ē»ñÇ ÚÇáóÁÚáóÝ ĺ: ² ¹³ ÚÇ Ñ³ Ú³ ñ ēī »ÓÍ ³ Í ³ Ī Á á»á »Óμ³ Úñ
ĺñ, á» ÁÝĪ »ñ, á» á³ ñ½³ ñá»ē ÝÚ³ Ý ĺ³ Ī, ³ Úē Ī ÇÝ ĺñ: ² ēī í ³ Í Ý³ ³ Ñá-
. ³ ó, áñ ² ¹³ ÚÇ Ó. Ī áóÚÁ ¹»áÇ Çñ Ī ÇÝÁ »ñμ»ú áÚ³ ñÇ, Ñ»Ýó ³ ÚĪ ³ á³ Ñá-
í »Éáó Ñ³ Ú³ ñ ĺñ, áñ Ī ÇÝÝ ēī »ÓÍ í »ó ² ¹³ ÚÇ Ī áÓÇó: Ð»é³ óÝ»Éáí ² ¹³ ÚÇ
Ī áÓÁ ² ēī í ³ Í μ³ ó»ó Ýñ³ ēÇñĪ Á ēÇñ»Éáó Ñ³ Ú³ ñ Çñ Ī áÓÇó ē»ñĪ ³ Í ĺ³ -
Ī ÇÝ: óμñ³ Ú³ Ī³ Ý ÚÇ ³ é³ éá»É á³ Ī ÚáóÙ ĺ, áñ ² ēī í ³ Í Ī ÝáÇÁ ēī »ÓÍ »ó
áá Á» . ÉÉÇó (áñ Ý³ ÁÝĪ ³ ÝÇúÇ . ÉáóÉ á¹³ éÝ³), áá ĺē áí úÇó (áñ Ý³ ááĪ -
Ý³ Ñ³ ñĪÇ ³ ēī ñáóĪ Ç áí »ñ³ Ī í Ç), ³ Úē Ī áÓáēĪ ñÇó, áñá»ē½Ç ÁÝ¹ ÚÇßĪ
ÉÇÝÇ Ī Ó³ Ú³ ñ¹ áó ēñĪ ³ Ī ÇóÁ: ÁēĪ Ú»Ó³ Ýá»Éáóó Ñ»Ī á ² ēī í ³ Í Ýß»ó
Ý³ ³ ó í ³ ÚÇ ÝáóŪÝ³ ÝÚ³ Ý Ó. Ī áóÚÁ, áñ, ÇŃ³ ñĪ », ÚÇÝá ³ ÚĪ ĺē Ī³ ñ. Š. ³ áÇ
úá Ú³ ñ¹ Á ÉÇÝÇ úá ÷³ ÷³ úÁ! (Ī Ý. 3:16): ó Ī Ñ»Ýó ē³ ĺē ³ Úñ³. ñĪ »ó
³ ÚáóēÝáóÁÚ³ ÝÁ í »ñ³ μ»ñáÓ Ñ»Ī ³. ³ ún»Ýē¹ñ³ Ī³ Ý ē³ ÑÚ³ ÝáóÚÝ»ñáóÙ:
ÁÝ¹ áñáóÙ, »ñĪ áó ē»ē»ñÇ ³ ēĪ ³ ÚáóÁÚ³ Ý á³ ÚÚ³ ÝÁ ß»ßĪ í »ó μ³ ó³ éÇĪ Éē-
Ī áóÁÚ³ Úμ. Š² Úñ Ú³ ñ¹ áó Ñ»Ī áá³ ēĪ »ē, ÇÝŪá»ē á³ ēĪ áóÙ »ē Ī ÝáÇ Ñ»Ī ,
áñáí Ñ»Ī »ó ¹³ áÓĪ áóÁÇóÝ ĺ! (Ó»ōĪ . 18:22): ³ Ý³ Ī³ Ý³ μ³ ñ, áÓĪ áóÁÚ³ Ý

Ń³ Ú³ ŋ Ý³ Ē³ i »eí aóU ġ ŋ á³ i B³ x á³ i ÇÁ. Š° Āz aŋ»òz i Ō³ Ú³ ŋ¹ UÇ
 ³ Uē i Ō³ Ú³ ŋ¹ aó N»i á³ éí Ç, ÇYáá zē ĪYáç N»i , Yŋ³ Yü áŌĪ aóÁÇóY . aŋ-
 Í³ Í ĪÁ ĒÇY»Y: ³ ŋÍ aóeY ġ Ē³ Náo³ Y ĀaŌ ¹³ i ³ á³ ŋi aó»Y, aŋaí N»i »
 Ú³ Ń³ á³ ŋi »Y | (Ō»oi . 20:13):

² ŋ³ ŋáÇó N»eáo N»Á³ Yaē ³ BĒ³ ŋNáoU Í³ . ³ Í³ Uē »ŋ»áóUĀÁ UÇ³ e»ē
 ³ UáoēY³ Í³ Y Í³ áÁ, ÇYáá»ē Y³ · Š³ é³ Ç³ ¹»U ³ BĒ³ ŋŃÇ | ³ Uē ŋŋ¹ ³
 ÷ aŋŌ»ŋÁ eá¹ aUÇó e»ŋ¹ Í³ U¹ ³ Uē³ e»eáoĀUáoYA (Ī Y. 19:5) Y»ŋÍ³ U³ óY»-
 éáo Ú³ ŋ¹ aó Çŋ³ í aóYüY»ŋÇ · Çŋ³ í³ Í³ Y Í³ i » aŋÇ³ Y»ŋÇ Bŋç³ Y³ Í aóU
 (³ Uē á»ē Īaá í³ Ĩ sē»é³ Í³ Y ÷ aŋŋ³ Ú³ eYáoĀUáoY»ŋÇ Çŋ³ í aóYü-
 Y»ŋ |) N»i · ³ Yü »Y ³ UY ³ YÇ, aŋ Ú³ ŋ¹ Çŋ Ú³ ŋUŸÇ aó U»ŌuÇ . »ŋÇ ¹³ ŋ-
 Ō³ í : Ø»Ōē³ . aŋĪ Ú³ ŋ¹ aó · U»Ōē³ í aŋ Ú³ ŋ¹ Í aóĀU³ Y Ī aóUÇó ³ ½³ i aó-
 ĀU³ Y ³ eī í³ Í³ UÇY ÇU³ eī Ç N³ ŮNáoU³ Yü N³ Y¹ Çē³ oáo ³ Uē áÇŌĪ NāŋÇY-
 í³ Í uÇ ³ Ō»i ³ µŋ í³ i ³ Y . Á ē³ eī í³ YáoU ġ ³ Yü³ Yaí, aŋu³ Yaí ³ Ī i Ç-
 í³ YáoU »Y UÇ³ e»ē ³ UáoēYáoĀUáoY ŋŃY³ Í³ Y³ óY»éáo ÷ aŋŌ»ŋÁ aŋaB
 »ŋÍŋY»ŋÇ ŋŃY³ eī »ŌĪY»ŋÇ Ī aóUÇó · aŋu³ Yaí ³ í »ÉÇ ē»ÉÇ »Y ¹³ eYáoU
 aŋaB ŋŃÇ eī aY»³ Í³ Y Í aáí aŌ N³ ŋ³ Y í³ YáoĀUáoY»ŋaóU i »ŌÇ aóY»óáo Ī Ç-
 x³ µ³ YáoĀUáoY»ŋÁ YU³ Y ³ UáoēYáoĀUáoY»ŋÇ »Í »Ō»ó³ Í³ Y . ŋ³ YóU³ Y
 ÁaóUÉ³ i ŋ»ÉÇáoĀU³ Y U³ eÇY: ² Uē ³ Yŋ»Ā»ĀáoĀU³ Y N»i ġ Ī³ á³ í³ Ĩ · ēŋ³ -
 YÇó ġ µÉ aóU Y³ · UÇ ³ Uē ³ Yŋ»Ā»ĀáoĀUáoY · e»÷ ³ Í³ Y e»eY AYi ŋ»éáo Ú³ -
 ēÇY µ³ ŋµ³ Ç³ YüA, aŋÁ YáoUÁ»ē ŋŋ³ Ůoí aóU ġ aŋá»ē Ú³ ŋ¹ aó Çŋ³ í aóYü Ç
 Ń³ ŮNáoU³ Yü ³ ŋ³ ŋááoĀU³ Y, »ŋµ Ú³ ŋ¹ Y Š³ ŋáo »Ō ġ . Ĩ eī »ŌĪ í»ó · ³ Ō¹ Ń³ ŋ-
 oáoU AYi ŋáoĀUáoY Í³ i ³ ŋ»éáo Çŋ³ í aóYü Yŋ³ Y áí »ŋ³ á³ Ŋi »ó: Đ³ Yx³ -
 ŋ»Ō ¶ĪUáÁ»Y · Çi »ŋ ³ Ō¹ a³ ŋÇuÇ xB· ŋÇi ³ ŌµláŋŋÁ, ÇYáá»ē Y³ · . Çi »ŋ,
 aŋ ¹ŋ³ Ç³ i ³ . a í Y»ŋÁ ÷ aŋŌ»éáo »Y áŌĪ aóĀUáoY³ eī í³ Í³ UÇY ¹ŋáoŪA-
 Y»ŋaí · Ú³ ŋ¹ aó Çŋ³ í aóYüY»ŋaí uáŌ³ ŋi»É: á³ i ³ Ń³ Í³ Y áz, aŋ ³ Ō¹
 UÇi uÁ NÝaáoU ġ u³ Ōu³ ŌU³ Y ½aŋáoĀUáoY»ŋÇ Y»ŋÍ³ U³ oáoŌÇā Ø»÷ Ç eī á-
 ÷ »ÉÇ BáoŋÁ»ŋÇó. Šàŋá»ē ½Ç Ú³ ŋ¹ i ³ UÇY ó»ŌÁ ÉaóíÇ, U»Yü ó³ YÍ³ YáoU
 »Yü í»ŋ³ óY»É e»eÁ: ² Yē»e ġ³ ÍÇ U³ eÇY U»ŋ ¹ÁaÉ³ UÇY Íŋ³ . ÇŋÁ ³ eī -
 í³ Í»ŋÍ ŮaóŌ³ Í aóĀU³ Y »ŋ³ ½³ YüY»ŋaí ġ Ú³ ŋUŸ³ Y³ éáo | :

áŋŋ»UY, ³ UáoēYáo AYi ŋáoĀU³ Y ē³ ŮU³ Y³ ÷ ³ Í aóUY»ŋÇó ³ é³ ÇY³ Ŋ»ŋĀ
 aó Í³ ŋ¹ aŋ³ . aóUY³ ³ UY ġ, aŋ aÇ Í³ ŋáŌ AYi ŋi »É YáoUY e»eÇY á³ i Í³ Yáo
 ³ YŌ: ³ ŋÍ ŋaŋ¹ ē³ ŮU³ Y³ ÷ ³ Í aóUY ³ ŋUáoY³ áÇŌĪ ³ UáoēYáoĀU³ Y ³ ŋ . »-
 éáoUY ġ (Ō»oi . 18:6-17, 20:1-21): ³ ŋŋaŋ¹Á µ³ ŋáŮ Í³ Y µYáoŪAÇ ē³ ŮU³ -
 Y³ ÷ ³ Í aóU ġ, aŋY ³ ŋi ³ Ń³ Ůi í³ Í ġ BY³ Y³ éáo aó U»ŋŌ³ í aŋÇ ĪYáÇÁ ó³ Y-
 Í³ Y³ éáo ³ ŋ . »ŋY»ŋ ē³ ŮU³ YáoŌ á³ i í Çŋ³ YY»ŋaóU:

Đ³ ŋÍ ġ Ń³ i aóĪ YB»É, aŋ ³ Y . ³ Ů ŃÇYáoÉi Ů³ Y í³ ŋí ŋ ŋŋ»e¹ ŋáoĀU³ Y
 · áŋ³ í i ÇÍ³ UÇ Ń³ U³ i »ueí aóU ³ UáoēYáo AYi ŋáoĀU³ Y Çŋ³ í aóYü ġ í»-
 ŋ³ á³ Ŋi aóU aá UÇ³ UY i Ō³ U³ ŋ¹ i³ Yó, ³ Uē · Í³ Y³ Yó: ² Ō¹ Ú³ eÇY Í³ ŋ»ÉÇ

ġ »½ŋ³ Í³ óY»É Á»ŋ · ē ³ UY ŠéaóĪ aóUÇó |, aŋ ³ é³ Ç³ ŋÍ »ó í »ŋÁ Đaí e»÷ Ç
 i aŋUÇó ē³ Ōá³ ³ ¹Ç ó»ŌÇ í»ŋ³ µŋŮU³ É, aŋY ³ ŋáo ½³ í³ ÍY»ŋ aáoY»ŋ, ³ Uē
 aóY»ŋ ŃÇY . ¹áoēi ŋ»ŋ. ŠUŋ³ Yü ĀaŌ ³ UáoēY³ Y³ Y ³ UY i Ō³ U³ ŋ¹ i³ Yó
 N»i , aŋaYü Çŋ»Yó ³ áuÇY Ń³ x»ÉÇ ĪÁ Ááo³ Y, á³ ŮU³ Yaí, aŋ ³ Ō¹ i Ō³ U³ ŋ-
 ¹ÇĪ Çŋ»Yó Ń³ Ůŋ³ Í³ Y ó»ŌÇó ĒÇY»Y | (Āáoŋ 36:6): ² YBáoB i , »Á» Í³ Y³ Ůu
 ÁYi ŋ»éáo Çŋ³ í aóYüÇó ½ŋÍ í³ Í ĒÇY»ÇY, ³ Uē ŋŋ³ Ń³ Y . Á áÇi Ç NÝa»ŋ ³ Uē
 Í»ŋá, ó»Ō³ ÍÇó i Ō³ U³ ŋ¹ i³ Yó íŋ³ á»i ù ġ ¹ŋí ŋ á³ ŋi ³ ¹ŋ³ Yü, aŋ-
 á»ē ½Ç Yŋ³ Yü ÁaóŪē ái ³ Y ē³ Ōá³ ³ ¹Ç ¹áoēi ŋ»ŋÇ ³ UáoēYáoĀUáoY³ Uéáo
 N»i · Ůaŋ³ UÇY»ŋY ³ UáoēY³ Y³ Y Yŋ³ Yó N»i : ØÇYá¹ »É Éaéu¹ ¹áoēi ŋ»-
 ŋÇ Çŋ³ í aóYüÇ U³ eÇY ġ · Yŋ³ Yó AYi ŋáoĀU³ Y, ÇYáÇó í eī ³ Ŋaŋ»Y Í³ ŋ»ÉÇ
 ġ »½ŋ³ Í³ óY»É, aŋ ³ UáoēYáo AYi ŋáoĀU³ Y ³ ½³ i aóĀUáoY³ ġÉ, ē³ ŮU³ Y³ -
 ÷ ³ Í aóUY»ŋY ġÉ Ń³ í³ ē³ ŋ³ a³ ÷ i ³ ŋ³ Í í aóU »Y · i Ō³ U³ ŋ¹ i³ Yó, ·
 Í³ Y³ Yó íŋ³ :

² UáoēY³ Í³ Y á³ ŋi YŮaŋÇ AYi ŋáoĀU³ Y Çŋ³ í aóYüY Ç ēĪ ½µ³ Y» Y³ -
 É³ i »eáoU ġŋ · ē UÇ ³ ŋ . »ŋU »YĀ³ ¹ŋ»eáí, aŋ Ú³ ŋ¹ Çŋ³ í aóYü aóYÇ AYi -
 ŋ»éáo UÇ³ UY UÇ ÍÇY: Ā» · ³ eī í³ Í³ BYáŮ³ Y Çŋ³ ¹³ ŋŌáoĀUáoY»ŋÇ AYĀ³ ó-
 uáoU Ń³ x³ É »Yü i »eYáoU µ³ ½U³ ÍYáoĀU³ Y ÷ ³ eī »ŋ, ³ UYáoŃ³ Y¹»ŋŌ
 ³ Ō¹ »ŋ»áóUĀÇ ³ eĪ ³ UáoĀUáoY aó ÁaóŪē í aóĀUáoYA á»i ù ġ ¹Çi »É aŋá»ē
 á³ i Ú³ Í³ Y UÇ ÇŋaŌáoĀU³ Y á³ ŋ½³ ŋŌ³ Y³ . ŋáoU, ÇYáá»ē, ŋŃY³ Í, í »-
 ē³ Yü eī ŋí ³ i ÇŋáoĀU³ Y ³ eáoŪaí : ¹Y³ Í³ Y ³ eī í³ Í³ i aóŋ YáŋŪÁ »Y-
 Ā³ ¹ŋáoU ġŋ UÇ³ ÍYáoĀUáoY (ŪaYá· ³ UÇ³): ² Uē »YĀ³ ¹ŋáoĀUáoYA µÉ aóU ġ áa
 UÇ³ UY ³ UY ÷ ³ eī Çó, aŋ ² ¹³ UÇ Ń³ Ů³ ŋ ² eī í³ Í eī »ŌĪ »ó UÇ³ UY UÇ ÍÇY,
 ³ Uē · ² eī í a ŋŋ»Yē¹ ŋ³ Í³ Y ³ UY ¹ŋáoŪAÇó, aŋ Š»ŋí aóeÁ áz i ù ġ ĒÇY»Y UÇ
 Ú³ ŋUÇY | : ² Ō¹ áÇeáí, ³ UáoēYáoĀUáoYA Ń³ eī ³ i í»ó aŋá»ē UÇ³ UY »ŋí aó
 i ³ ŋ³ e»ē ³ YŌ³ Yó UÇáoĀUáoY: ² eī í³ Í³ BYááoU µ³ ½U³ ÍYáoĀU³ Y³ aóŌ-
 Ō³ ÍÇ . Y³ Ń³ i ³ Í³ Y i ŋí í³ áz, ē³ Í³ UY ³ Ō¹ . Y³ Ń³ i ³ Í³ YÁ Í³ ŋ»ÉÇ ġ
 í»ŋÍ³ Y»É: ² UY Ń³ Y . ³ Ů³ YüA, aŋ µ³ ½U³ ÍYáoĀUáoY Y»ŋŮaóĪ aŌÁ Í³ U»YÇ
 B³ é³ í ÇŌY»ŋÇó U»ÍY ġŋ Ō³ U»uÁ (SŌ³ ŮzúY ³ é³ Ō »ŋí aó ÍÇY | Ī Y. 4:19),
 µ³ í³ Í³ YÇY á»ŋx³ Éaē ġ · í Ī³ ŮaóU ġ ³ Ō¹ »ŋ»áóUĀÇ Ń³ Y¹»á ² eī í³ -
 Í³ BYááoU ³ eĪ ³ µ³ ó³ ē³ Í³ Y í»ŋ³ µŋŮáoYüÇ U³ eÇY: i »ŋÁ U»Yü ŃÇB³ -
 i ³ Í»É ġ ÇYü Ō³ U»uÇ Éaéu»ŋY Çŋ Í³ i ³ ŋ³ í éá³ YáoĀUáoY»ŋÇ U³ eÇY
 (Ī Y. 4:23): ² Uē µ³ e»ŋÁ a»Y Í³ ŋáŌ U»ÍY³ µ³ Y í»É ĐÇY Ī i ³ Í³ ŋ³ YáoU
 YÍ³ ŋ³ . ŋí í³ Çŋ³ Í³ Y ³ Yóu»ŋÇ Bŋç³ Y³ Í aóU, · U»ÍYÇáY»ŋY ġÉ Ń³ ŮU³ -
 Ō³ UY »Y, aŋ ³ Ō¹ á»ē ġ : ¹³ óÇ ³ Uē i »ŌÇó, áĪ³ aŋ · ġ ŃÇB³ i ³ Í aóU Í³ Ů . á-
 Y» ³ ÍY³ ŋí YU³ Y eá³ YáoĀUáoY»ŋÇ U³ eÇY: ō i ³ Uē µ³ e»ŋY ġÉ Í³ ŋí »ē
 µŋŋ í³ Í »Y Š³ Yá³ i »Ŋ | ³ é³ Yó aŋ · ġ Í³ áÇ Y³ Éaŋ¹ · N»i ³ . ³ i »ue-
 i Ç Ŋ»i : ē³ Í³ UY ¹³ ŊáoBáoU ġ, aŋ Ō³ Ů»uÇ ³ Uē ŠÇYüY³ ÍY»ē³ . ŋ³ Í³ Y |
 ³ ÍY³ ŋí Ç máí ³ Y¹³ Í aóĀUáoYA aá ³ ŮYü³ Y e»³ É Çŋ³ ¹³ ŋŌáoĀUáoY»ŋÇ

Yí³ n³. náóÁúáóY ĸ, áñú³ Y Ó³ Ú»úç μ³ náú³ í³ Y μYáoÁ³. Çñ: ÚB»Yú, áñ
 ³ ÚY³ eí áóú ĸ Ó³ Ú»úç AYí³ YÇúç Yí³ n³. ñÚ³ Y »YÁ³ í »úeí áóú³ YÚÇ-
 ç³ á»è »ñííYáoÁú³ Y³ nÓ³ Y³. náóÚçó Ñ»í á: Ð³ Ú³ nÓ³ í í áóú »Yú áYí»É,
 áñ 1ñ³ Yú Ñ»Yó³ Úè »YÁ³ í »úeí Ç í í n³ í úáóú í é³ úáóú »Y áñá»è
 ÑÇB»óáóú í³ Ú»YÇ è»ñY¹Ç Ú»Óè³ í áñáóÁú³ Y Ú³ eÇY, áñÇ Ñ»í³ Yuáí ĸ
 áÇí Ç Ñ³ Úí Yí »ñ Ú³ ñí í áóÁú³ Y³ Úè »úáóÁ, Ñ³ YÓÇYè ²¹³ ÚÇ »ññáñ¹ áñ-
 1áó è»ÁÇ: ²Ú¹ Çèí á³ í »³ eáí Ó³ Ú»úç Úè èá³ YáoÁú³ Y Ú³ eÇY ÇYú-
 Y³ Éáeí áí³ YáoÚçó³ Yñ³ »ñííYáoÁú³ Y³ nÓ³ Y³. náóÚçó³ YÚÇç³ á»è
 Ñ»í á í³ ñí »è í ñí ÇY³ e³ Yó áñ ĸ í ñ³ Ú³ μ³ Y³ í³ Y í³ áç³ Ú¹ Ñ³ í -
 í³ í Ç Ñ»í³, Ñ»í³ áóú ĸ. §º í ²¹³ ÚÁ ¹³ nÓ³»É. Çí³ ó Çñ í YáçÁ, »ó Y³ ÚÇ
 áñ¹Ç í Y»ó, »ó Yáñ³³ YáoYÁ í áá»ó èĸÁ! (Í Y. 4:25): ÐY³ ñ³ í áñ ĸ, áñ Ó³ -
 Ú»úç Éáèú»ñáóú³ eí³ ĸ ÑÇB»óáóúÁ í³ Ú»YÇ è»ñY¹Ç Ú»Óè³ í áñáóÁú³ Y
 Ú³ eÇY: Ó³ Ú»úÁ ÑÇB³ í³ í áóú ĸ »ñí áó èá³ YáoÁúáóY³ è»éáí, Á» èá³ Y»É
 ĸ ŞÚÇ »ñÇí³ e³ ñ¹! ŞÚÇ Ú³ ñ¹! ŞØÇ »ñÇí³ e³ ñ¹! μ³ eáí³ í Y³ ñí í áóú
 ĸ Ñ³ í³ Y³ μ³ ñ ²μ»Éç èá³ YáoÁúáóYÁ, áñ í YÇú ĸ 1ñ»É áÓÇ ó»ÓÇ í ñ³, Çèí
 ŞÚÇ Ú³ ñ¹!³ ñí³ Ñ³ Úí áóÁú³ Úμ, Áeí³ Ú»Y³ ÚYÇ, í Y³ ñí í³ Ú ĸ ÚY, áñ
 Ó³ Ú»úç »ñííYáoÁú³ Úμ Ó³ í³ Óí »ó, Ú»éóí »ó ŞÚ³ ñ¹! (Ş³ ÚáóèÇY!) Ñ³ è-
 í³ óáóÁú³ Y³ eí³ í³ í³ í áóñ ÇÚ³ eí Á³ áñá»è³ ÚáóeY³ í³ Y Ñ³ ñ³ μ»ñáó-
 ÁúáóY»ñÇ eáóμ»í³: áóeí Ç Úè Ñ³ ñÁáóÁú³ Y í ñ³ »è á³ í³ Ñ³ í³ Y áĸ,
 áñ μ³ ½Ú³ í YáoÁú³ Y ŞÑÇÚY³ 1Çñ! Ó³ Ú»úç ½³ í³ í Y»ñÁ »Ó³ Y í »ñÇY è»-
 ñáóY¹Á, áñÇ úñáú èá³ eí »ó ²eí í á Ñ³ Úμ»ñáóÁúáóY³ áó Ú³ eí Çáí³ í
 »Ó³ í çñÑ»Ó»Óáí í »ñ³ óY»É³ Ú¹ ó»ÓÁ »ñí ÇñÁ Ú³ úñ»É Yñ³ áÓí áóÁúáó-
 YÇó:

Æ Ñ³ í »éáóÚY YB»Yú, áñ ²eí í³ í³ BÝááóú³ e³ úçYáoÁú³ Y Ñ³ í³ YÇB-
 »ñÇó ĸ Ú»í í ÇY áóY»Y³ ÉÁ: á³ í³ Ñ³ í³ Y áĸ, áñ Yñ³ Yú, áóú ²eí í³ í ÷ñ-
 í áóú ĸ ñ Çñ ó³ eÚ³ Y á³ Ñ»ñÇY (ÚáúÁ çñÑ»Ó»ÓÇ Á³ Ú³ Y³ í, Óáí í Á³ eá¹á-
 ÚÇ í áñí³ YÚ³ Y á³ ÑÇY), ÚÇ í ÇY »Y áóY»ó»É: ° í ú³ YÇ áñ ÚÇ³ í YáoÁúáóYÁ
 μ³ ñ»á³ Bí áóÁú³ Y áó á³ ñí »Bí áóÁú³ Y á³ ÷³ YÇB»ñÇó Ú»í Y ĸ, á áÓáè
 ³ e³ úÓ³ ÉÁ Y»ñí³ Ú³ óYáóú ĸ Ú¹ á³ Ñ³ YçÁ Y³ É Ñá. »áñ³ í³ Y»ñÇY³ Ñ³ -
 í³ e³ ñáóÁú³ Y YB³ Y 1Y»éáí³ e³ úçYáoÁú³ Y » ÚÇ³ í YáoÁú³ Y ÚÇÇ³.
 §º áÇèí áááéÁ áĸ í ú ĸ Y³ ñ³ í ÉÇYÇ, Úĸ í Yáç Ú³ ñ¹! (² í ÇÚ. 3:2).
 Şè³ ñí³ ó³. Y»ñÁ ÁáÓ Úĸ í Yáç Ú³ ñ¹ ÉÇY»Y! (² í ÇÚ. 3:12). Şí³ ñ»è³ ÚY-
 áÇèÇ ÚÇ Ú³ ñ¹ áó, áó ÉÇYÇ³ Yμ³ eÇñ, Úĸ í Yáç Ú³ ñ¹! (í Çí. 1:6): ²ÚèÇYúY
 μ³ ½Ú³ í YáoÁúáóYÁ. Y³ Ñ³ í í áóú ĸ áñá»è³ ñ³ í:

Æ±Yá í³ á í³ ²ñ³ ñááóÁú³ Y áó ÇBÉ³ YáoÁú³ Y í³ eáóóí³ í ÚÇ ÚÇÇ³

á»í áóÁú³ Y í»ñí Ú³ Y eí ½μáóYúY»ñÁ Ñ³ eí³ í³ í »Y »Ó»É¹³ í³ í á-
 ñ³ ó í³ Ú³ Y. ³ Ú Ú»éáó Ú³ í »Ç Á³ Ú³ Y³ í Y»ñÇó B³ í³ í »ÉÇ í³ Ó: ² í »-
 ÉÇY, ³ Ú¹ eí ½μáóYúY»ñÁ Ñ³ eí³ í »É ĸ ÇY Óáí è»éÇó ĸ ¹³ ñ»ñ³ e³ ç: áí ĸ ĸ
 ÉÇYÇ ÑÇB³ í³ í³ í Şúñ»YúY»ñÇ. ñúç! Ñ»ÓÇY³ í Á, áí ĸ ĸ ÉÇYÇ í³ ñμ»ñ
 Éñ³ óáóÚY»ñ í³ í³ ñáÓÁ, á³ ñ½ ĸ ÚÇ μ³ Y. ³ eí³ í³ í³ BÝáú³ Y úñ»Ye¹Çñ-
 Y»ñÁ ²eí í á Ó³ ÚY ĸ ÇY áóYí Y¹ñáóú »³ Ññ³. náóú ĸ ÇY ÚÇÚÇ³ ÚY ²eí í á
 Y»ñBÝá³ í Á: Ø»Yú μ³ ½ÚÇóè í »è³ Yú, áñ í »ñ ²eí í³ í Ş÷áñÓ³ ñ³ ñ! áĸ
 ³ Ú»Y»ÇY ÚÇí áóú ááóYÇ³ e³ ç³ ñí »éáó Ú³ ñí í³ Yó ÇYá-ÇYá úñ»Ye¹ñ³ í³ Y
 éáóí áóÚY»ñ, áñáYú í Yí³ í ÉÇY»Y³ YóáÓÇí Çñ³ í Ç»³ í Y»ñÇ áó 1»áú»ñÇ Á»-
 É³ 1ñ³ Yuáí ». áñí³ ñí »Y Ş÷áñÓ³ ñí Ú³ Y í³ ñ. áí! í Ç»½»ñ³ B»Y ÑÇÚ-
 ú»ñY³ Y÷á÷áÉ. áú³ í »áóú »Y ²eí í á Úç³ ñ³ ñááóÁú³ Y úñ»ñÇó³ ÚÉ
 í »ñá³ ñ³ ñááóÁúáóY ĸ ³ YNY³ ñ í ÉÇY»ñ: ²ñ³ ñ»éáí³ BÉ³ ñÑÁ³ ²eí í³ í
 áá ÚÇ³ ÚY Y³ É³ í »éáóú ĸ »ñí ñ³ ÚÇY í Ú³ Yúç » 1ñ³ í³ e³ í³ ñÚ³ Y í³ ñ. Y,
 ³ Ú»è³ e³ ÑÚ³ Yáoú ĸ ÚY: ÆYáá»è YB»É ĸ ²é»úè³ Y¹ñ Ø»YÁ, ³ BÉ³ ñÑ³ BÇ-
 YáoÁú³ Y³ eí³ í³ í³ BÝáú³ Y Ñ³ Ú»ó³ í³ ñ. áí Şí Ç»½»ñ³ í³ Y í³ ñ. Y³ ñ-
 í³ óáí³ í ĸ »ñí ñ³ ÚÇYáoú!; áóeí Ç³ YÑñ³ Á»Bí ĸ áóB³ 1ñáóÁú³ Úμ ½Y»É
 í Ç»½»ñ³ í³ Y í³ ñ. Á, áñÁ Ñ³ eí³ í³ í áóú ĸ ³ ñ³ ñá³. áñí áóÁú³ Y úñ»ñÇY:

²eí í³ í³ BáóYáY eí éáóú ĸ Çñ B³ ñ³ 1ñ³ YúY³ Ú»Y³ í³ ñ»áñó. ŞÆ eí ½-
 μ³ Y ĸ ²eí áó³ í eí »Óí »ó »ñí ÇYúY áó »ñí ÇñÁ! (Í Y. 1:1): ²Úè Y³ É³ 1³ -
 éáóÁúáóYÁ Ñ³ »³ É³ í³ ñ³ í áóè³ Yú ĸ ³ e³ ç³ óYáoú, áñáí Ñ»í³ » Ñ»í³. ³
 B³ ñ³ 1ñ³ Yúáóú í ñí ÇY³ eí áóú ĸ »ñí Yúç » »ñí ñÇ³ ñ³ ñÚ³ Y Ú³ eÇY, μ³ Úó
 ³ ñ¹ »Y áá Çμñ» eí Çμμ, ³ ÚÉ Çμñ» ÚáÁYúñÚ³ ³ ñ³ ñá³. áñí áóÁú³ Y »ñí ñáñ¹ áó
 »ññáñ¹³ í »ñ: ² í »É³ óY»Yú, áñ YÚ³ Y í³ ñ³ í áóè³ Yúç³ eÇÁ ĸ í³ ÉÇè
 Y³ » »ñí ñáñ¹ Y³ É³ 1³ éáóÁúáóYÁ. Ş² eí í áó Ðá. ÇY Bñçáóú ĸ ñ çñ»ñÇ í ñ³ Ú;
 (Í Y. 1:2), ú³ YÇ áñ çñ»ñY áó í áí »ñY ĸ Ñ»í á »Y³ ñ³ ñí »éáó:

²eí í³ í³ BÝáç³ e³ çÇY³ Y³ É³ 1³ éáóÁú³ Y ÚçÇ Ú»í YÇáY»ñÁ Ñ³ í³ í
 »Y í »eY»é áÓÇ³ ñ³ ñááóÁú³ Y ÁY¹Ñ³ Yáóñ³ Ú÷á÷ YBáóÚÁ, áñÁ Ñ»í á Ú³ Y-
 ñ³ Ú³ eYí áóú ĸ »Y»ñí³ Ú³ óí áóú Áeí úñ»ñÇ: ³ ³ Ú¹ á»è ĸ, Ú³ Y³ í³ Y¹
 áñ ³ ñ³ ñááóÁú³ Y³ ÚμáÓÇ³ í³ Y B³ ñ³ 1ñ³ YúY ĸ ³ Ú÷á÷ í áóú ĸ áñá»è
 »ñí Yúç » »ñí ñÇ³ ñ³ ñáóú. Ş² Úè áÇeáí ²eí áó³ í eí »Óí »ó »ñí ÇYúY áó »ñ-
 í ÇñÁ »ó í³ ñ. ³ óáñ»ó 1ñ³ Yú! (Í Y. 2:1). Ş² Úè ĸ »ñí Yúç áó »ñí ñÇ³ ñ³ ñááó-
 Á»³ Y á³ í ÚáóÁçóYÁ! (Í Y. 2:4):

e³ í³ ÚY í³ »è ÚÇ í »è³ í »í, áñY, Ç 1»á, ³ Ú»Y»ÇY áç μ³ ó³ éáóú í »-
 ñáñÇBÚ³ É Ú»í YáoÁúáóYÁ, ³ ÚÉ. áóó»³ í »ÉÇ Ñ³ eí³ Y³ ÉÇ ĸ ¹³ ñÓYáóú ²eí í á
 ³ ñ³ ñá³. áñí áóÁú³ Y Úè ³ Ú÷á÷ Ú³ Y »ñí Ú³ è μYáóúÁÁ. Şeí »Óí »ó »ñ-
 í ÇYúY áó »ñí ÇñÁ »ó í³ ñ. ³ óáñ»ó!; ²eí í³ í³ BÝáú³ Y á³ í ÚáóÁúáóY eí-

éaó Y³ E³ 13 éaóÁU³ Y Ú»ç Ş»níÇYúA! 1»é 3 ÚY á, ÇYáaí »níÇnY ĺ Bñç³ -
 á³ ĺ í³ Í, Çeĭ Ş»níÇnY! ĺ 1»é 3 ÚY Í³ ó³ ñ³ YÁ á, áí »Ó 3 áñ»éaó ĺ Ú³ ñ-
 1Á: 2Ueĭ »Ó Ş»níÇYú; µ³ éaí Ú³ ĺ Y³ YBí³ Í ĺ 3 Yí »é³ Y»ÉÇ afañi Á, Ş»ñ-
 ÍÇñ! µ³ éaí ĺ ĺ »é³ Y»ÉÇY: 3 Á»ñ»é Ó³ í añi³ Í 3 BÉ³ ñÑÇ 3 ñ³ náouÁ
 á: ÚB»Yú, ań ÚÇ ÍaÓUÇó . aóáóÁUáóY áoYÇ 3 ÚY NÇUÝ³ ñ³ ñ 1naoUÁ, Aeĭ
 ańç 2eĭ í³ Í áaÇYáÇó 3 ñ³ ñ»ó 3 BÉ³ ñNA ĺ ÚUáóe ÍaÓUÇó eáÓaUáYÇ 3 ÚY
 Éaéu»ñÁ, Á» 2eĭ í³ Í Ş³ YÍ »ñá³ ñ³ Y YUáóÁÇó N³ eĭ 3 ĺ »ó 3 Ue 3 BÉ³ ñ-
 NA! (ÆU³ eĭ . 1118): Í 3 ní »é eñ³ Yú N³ Í³ Ú»i Úi ú»ñ »Y, e³ Í³ ÚY Çñ³ -
 Í³ YáóU 3 Ue N³ Í³ éaóÁUáóYÁ Áí 3 óU³ É ĺ, ĺ 3 N³ Á» ÇYáaó: í »é³ Y»ÉÇY N»Yó
 3 ÚY Ş³ YÍ »ñá³ ñ³ Y YUáóÁY! ĺ ñ, ań áaÇYáÇó ĺ ñ eĭ »Ó Í »É, 3 ÚY ú³ aeY ĺ ñ,
 ańÁ 1»é áÇi Ç Í³ ñ. 3 í ańi »ñ áó 3 BÉ³ ñN 13 eY³ ñ ĺ ańY ĺ Y»ñi³ Ú³ ó-
 í áóU ĺ 2eĭ í³ Í 3 BÝaÇ »ñi náñ¹ Y³ E³ 13 éaóÁU³ Y N»i ĺ 3 UÉ N³ ÍÇñ× µ³ -
 é»ñáí. Şó níÇnY 3 YÓ»ó áó 3 YÍ³ ½U ĺ ñ, E³ ó³ ñ ĺ ñ ĺ ÇnáóU 3 YNáóYÇ í ñ³ Ú!
 (Í Y. 1:2): Ş² YNáóY! (3 UÉ Á³ ñ. Ú³ YáóÁUáóY»náóU Ş³ Y¹ áóY¹!) N³ eĭ 3 óaó-
 ÁUáóYÁ »µñ³ Ú»ñ»YáóU 3 ñi 3 N³ Úi í³ Í ĺ twhm µ³ éaí, ańÁ YB³ Y³ Í áóU ĺ
 ŞN»Óaóí ½³ Y. í³ Í ĺ; 2Ue YB³ Y³ Í áóÁUáóY ĺ N³ eĭ 3 ĺ í áóU ĺ ÚUáóe NÇB³ -
 ĺ 3 Í í³ Í ĺ 3 ñ³ Í áóe»ÉÇ Y³ E³ 13 éaóÁU³ Úµ. Ş² eĭ Í áó Đa. ÇY BñçáóU ĺ ñ
 çñ»ñÇ í ñ³ Ú! (Í Y. 1:2): Æ YÍ³ ĺ Ç áoY»Y³ éaí 3 ÚY, ań çñ»ñÁ 1»é á»Y 3 Y-
 Ç³ ĺ í »É ó³ Ú³ úÇó ĺ 13 1»é 3 ní »éaó ĺ 3 ñ³ náóÁU³ Y »ññáñ¹ únáóU, áÇ-
 ĺ Ç 3 ñÓ³ Y³. ñ»Yú, ań 3 Ueĭ »Ó Şçñ»ñ! µ³ éaí YBí³ Í ĺ Y³ E³ eĭÇ½µ
 3 YÓ ĺ (3 YÍ »ñá³ ñ³ Y) YUáóÁÁ, ańç í ñ³ (áñÇó í »ñ) BñçáóU ĺ ñ 2eĭ Í á Ná-
 . ÇY 3 ÚY Í³ ñ. 3 í ań»éaó N³ Ú³ ñ:

Ænáú, N»i 3. 3 . ańí áÓaóÁUáóY»ñáí 2eĭ í³ Í 3 Ú¹ ú³ aeY ĺ Í³ ñ. 3 í á-
 náóU, éaóUeÁ 3 YÇ³ ĺ áóU ĺ E³ í³ ñÇó, »ñiÇYúA »ñiñÇó, çñ»ñÁ ó³ Ú³ úÇó:
 Ø»½ N³ Ú³ ñ Í³ ñ ĺ ańY 3 ÚY ĺ, ań »ñi YúÇ áó »ñiñÇ eĭ »Ó Í Ú³ Y Ú³ eÇY 3 é³ -
 çÇY Çeĭ Y³ E³ 13 éaóÁU³ Úµ 2eĭ í³ Í 3 BÝáóU B»Bi í áóU ĺ Ná. ĺ ań (»ñi Y³ -
 ÚÇY) afañi Ç 3 é³ YÓY³ óaóUÁ YUáóÁ³ Í³ Y (»ñiñ³ ÚÇY) afañi Çó: 2Ue Í³ ñ×
 Y³ E³ 13 éaóÁUáóYáóU, ańÁ eĭÇ½µ ĺ ĺ 3 ÉÇe 3 eĭ í³ Í 3 ÚÇY ĺ Ç»½ñ³ BÇYáó-
 ÁU³ Y N»i 3. 3 áÓÇ B³ ñ³ 1ñ³ YúÇY, µ³ ó³ ñÓ³ Í Í³ ñ ĺ ańáóÁUáóY áoYÇ
 3 Ú»Y ÇYá ÁY¹ Náóá ÚÇYá ĺ Ú³ YñáóU»ñ, ĺ B³ ñ³ NÚáóeáóÁUáóYÁ, ĺ Áí 3 ní-
 Ú³ Y N»ñÁ³ Í³ YáóÁUáóYÁ, ańáí 3 é³ çÇYÁ »ñiÇYúY ĺ áó ÚÇ³ ÚY N»i á »ñiÇ-
 ñÁ, ĺ 3 ÚY, ań Ş»níÇYú»ñiÇñ! áóÓÓ³ N³ Ú³ óÇ . 3. 3 ÁY ĺ Ú³ ĺ Y³ YBí³ Í
 ańá»é 3 Yí »é³ Y»ÉÇ afañi , Çeĭ eĭ ańáí Á ańá»é ĺ »é³ Y»ÉÇY: 2Ue N³ -
 ÍÇñ×, µ³ Úó á³ ÷ 3 ½³ Yó ÁY¹. ní áóY Y³ E³ 13 éaóÁU³ Y Uáóñ³ ú³ YáUáóñ
 ŞU³ YñáóU, 3 UeáÇeáí, óaóUó ĺ ĺ 3 ÉÇe, ań 1ñ³ NÇUÝ³ Í³ Y ÇU³ eĭ Y»ñÇó
 Ú»ÍÁ Sí »ñÇYÇ! áó Şeĭ ańÇYÇ! ĺ »Ó³ µ³ BÉáóUÝ ĺ, 3 é³ çÇYÇ ÇBÉ³ Yáó-
 ÁU³ Y ĺ »ñi náñ¹Ç eĭ ań³ 13 éaóÁU³ Y áó »YÁ³ Í³ ÚáóÁU³ Y 3 Úñ³. náóUÁ:
 2Ue Y³ E³ 13 éaóÁU³ Úµ 3 ñi»YÇeĭ N³ eĭ 3 ĺ í áóU ĺ 3 eĭ í³ Í 3 ÚÇY ÇBÉ³ -

YáóÁUáóY³ 3 ÚY 3 Ú»YÇ í ñ³, ÇYáÁ N»i 3. 3 ÚáóU áÇi Ç eĭ »Ó Í í Ç ĺ »é³ Y»ÉÇ
 3 BÉ³ ñNáóU, Çeĭ 3 é³ ÚÁU Çñ Í³ ñ. 3 í ańU³ YÝ ĺ eá³ éaóU: ÆYáá»é Í³ -
 á³ 1aí Í Ú³ Y Í »é³ ñÇ³ ÚÇ 3 ñú»áÇeĭ áááeY ĺ 3 é»É, Í YÝ¹ áó ¶ñuÇ N»ÓÇ-
 Y³ Í Y Çñ B³ ñ³ 1ñ³ YúÇ N³ Y×³ ñ»Ó eĭ ½µáóU Ş»ní áó Í 3 Úñ³ N»ÓáóÁUáóY»ñÇ
 N³ Í³ 1ñáóÁU³ Úµ Y»ñi³ Ú³ óñ»ó ĺ Ç»½ñuÇ ĺ áóÁUáóYÁ, í »ñ³. ñ»éaí »ñi Y-
 úÇY 3 í³. áóÁUáóY, Çeĭ »ñiñÇ Ú³ eÇY 3 é»éaí, ań Y³ Çñ ĺ áóÁU³ Úµ »ñi náñ¹
 ĺ »ÓáóU ĺ: 2eĭ í³ Í 3 ÚÇY 3 Í ĺ A, ańáí eĭ eĭ áóU ĺ eñµ³ ½³ Y á³ ĺ UáóÁUáó-
 YÁ, 1ñi³ Í ĺ Á³ Ú³ Y³ Í Çó 3 é³ ç ĺ Á³ Ú³ Y³ Í Çó 1aóñe: ŞÆ eĭ ½µ³ Y ĺ ĺ 3 ñ-
 ĺ 3 N³ Úi áóÁUáóY³ 3 Ú»Y»ÇY ĺ Á³ Ú³ Y³ Í 3 ÚÇY ÇU³ eĭ aÇ Í náóU, ú³ YÇ ań
 ÇYáá»é ×³ Y³ á³ ñÑÇ eĭÇ½µÁ 1»é ×³ Y³ á³ ñN á, ĺ ĺ 3 Y eĭ Ç½µÁ 1»é ĺ áó-
 YÁ á, 3 ÚYá»é ĺ Á³ Ú³ Y³ Í Ç eĭÇ½µÁ 1»é Á³ Ú³ Y³ Í Á á, ĺ 3 Y. 3 Ú Á³ Ú³ -
 Y³ Í Ç aYáÇY ÚÇ Ú³ e ĺ á: ó ĺ Çnáú, Á³ Ú³ Y³ Í Ç N³ Bí³ ñi áóUÝ eĭ eĭ áóU ĺ
 N»i á, »ñµ³ ñ³ ní »ó éaóUeÁ. Şó í »Ó³ ó »ñ»Í áú, »ó »Ó³ ó 3 é³ óUĭ ĺ ún 3 é³ -
 çÇY! (Í Y. 1:5): Ó ní YúÇ Şi »Ó³ 1naoUÁ! Á³ Ú³ Y³ Í Çó 1aóñe Ú³ ĺ Y³ YBáóU
 ĺ, ań 2eĭ Í á ÇBÉ³ YáóÁUáóY, ÇYáá»é ĺ ÆYúY 2eĭ í³ Í, 3 Yeĭ Ç½µ ĺ ĺ 3 Y-
 í »ñç: 2ñ³ N»i Ú»Í ĺ »Ó Í Yí áóU ĺ Y³ ĺ Ş»níÇYú»ñiÇñ! »ñi »UáóÓ³ í ańáó-
 ÚÁ, ĺ N»i 3. 3 ÚáóU 3 BÉ³ ñNA YáóUÝ³ óí áóU ĺ 3 Ú¹ 1ÇEáí áUÇ³ ÚÇ »ñi náñ¹
 Ú³ eÇ N»i . »ñiñÇ N»i ĺ ĺ 3 áí 3 Í 3 Ú»YÁ, ÇYá 3 BÉ³ ñÑÇ ĺ: 2UeáÇeáí,
 2eĭ í³ Í 3 BÝaÇ N»Yó 3 é³ çÇY Y³ E³ 13 éaóÁUáóYáí 3 Yóí³ óí áóU ĺ Í ĺ -
 náóí e³ NÚ³ Y³. ÇÍ, ańáí 3 é³ YÓY³ óí áóU ĺ Ú³ ñ¹ áóY 3 Yí »é³ Y»ÉÇ 3 eĭ -
 í³ Í 3 ÚÇY afañi Á ĺ »é³ Y»ÉÇ 3 BÉ³ ñÑÇó, ańi »Ó Y³ áÇi Ç . áU³ ĺ ĺ, ańç
 í ñ³ áÇi Ç ŞÇBÉÇ! ĺ ańÇY áÇi Ç Şi Çñ³ Y³ ĺ: Ş¶³ Ói YÇ µ³ Y»ñÁ Ú»ñ ĺ ĺ
 2eĭ Í áóY» Y, Çeĭ Ú³ Úi YÇY»ñÁ Ú»½ áó Ú»ñ ańiÇY»ñÇY Ú³ óÇi »³ -
 Y! (Ó níñ. Úñ. 29:29):

2BÉ³ ñNY áó 3 BÉ³ ñÑÇÍÁ E³ Ó³ ÓáóÁUáóY ĺ eĭ 3 YáóU ÚÇ³ ÚY Í³ ñ. 3 -
 í ańi »éaí: 2eĭ í³ Í áÇ Í³ náÓ eĭ »Ó Í »É ú³ ae 3 ÚY ú³ ae ĺ ÁáÓY»éaó ÚÇ-
 ĺ áóUáí, Şáí í N»i »ó 2eĭ áó³ Í Éeáí áóÁ»³ Y 2eĭ áó³ Í Á á, 3 UÉ E³ Ó³ -
 ÓáóÁ»³ Y! (2 Í ańYÁ. 14:33): É eáí áóÁUáóYÁ ú³ aeÇ NaU³ YÇBÝ ĺ, Çeĭ 3 Ue-
 ĺ »ÓÇó µÉáóU ĺ, ań 3 BÉ³ ñNY áó 3 ÚYi »Ó ĺ ÇnáÓ E³ Ó³ ÓáóÁUáóYÁ Y³ E ĺ
 3 é³ ç YB³ Y³ Í áóU ĺ ŞÍ³ ñ. 3 í ańáóU! : ó ĺ 2eĭ Í á 3 ñ³ ñá³. ańi áóÁU³ Y
 N»i 3. 3 µaéań 3 Í ĺ »ñÁ N»Yó 13 »Y 3 YáóU Í³ ñ. 3 í ańáóU »Y »ñiÇñÁ:

1A| °YáúA, anç U³ eçY ³ eç ççY ³ Y. ³ U ç ù. i ³. aní í ³ í Uç B³ i í ³ n' an
 ³ n' ³ N³ ùi áoAúaoY, anA »n³ ù»n»Yçó µ³ eç óçan»Y Á³ n. U³ Yí aoU ç. SÚ³
 ² eí í á ³ eç»ò çñ ù³ UéaoU! (Í Y. 5:24. N³ ù»n»Yáou Náoy³ n»Yç i ³ n»n³ í Y
 ç. n³ µ³ náou SÐ³ xal »O»o °Yáí ù ² eí aoí aoU!, ¼çUç³ í Yç ³ BÉ³ nN³ -
 µ³ n N³ i ³ n³ í aoAúaoYáou Sèçñ»Éç »O³ ò ² eí í aoY!): °YáúY ³ eç ççY
 Ná. an³ í ³ Y Y çñ: ² í »É³ óY»Yú, an Yñ³ ³ YáoYA, an »n³ ù»n»Y i »uèi aoU
 YBí ³ í ç hnwk µ³ eái, Y»n³ eáoU ç Uç B³ nu ÇU³ eí Y»n, Sèñµ³ oYáO!, Sèñ-
 máO!, Sèí eáo!, SYaña. aO!: aoèi Ç, Ç i ³ n»n»n»AúaoY máfan ³ UÉ³ Y í nçñN»-
 O»OÜ³ Y Y³ N³ á»i Y»nç, Uç³ UY °Yáúç í U³ Yuç ³ í ³ n' ç U³ eçY ç ³ eí ³ í
 áá Á» SÚ³ N³ óç í ç, SÚ»eç³ í ç, í ³ É³ Yí »ó! µ³ e»nái, ³ UÉ N»i °UÉ³ ³ n-
 í ³ N³ ùi aoAU³ Uµ. SÚ³ ³ YU³ ùi ³ óç ò, anái N»i »ò ² eí ao³ í Yñ³ Y i ³ n³ ò
 Añ Uúí (Í Y. 5:24): Aèí Ná. an³ í ³ Yç í ³ eç UáoAU³ Y máí ³ Y í ³ aoAúaoYÁ
 N»Yó ² eí í aoY á³ i í ³ Y»ÉY ç, Un³ Y Yí çñí »ÉA: UB»Yú, an U³ n' í ³ Yó Uç
 S² eí í á ³ eç»ò ù³ Uéaoç! Y»n' í ³ UáoAUaoYÁ U³ n' í ³ aoAU³ Y U»Oé³ í anaoAUaoYÁ
 ½èá»Éao Uç á³ UÜ³ Y çñ: °ñµ ² 13 UA µ³ eçè máoy ÇU³ eí aí çñ ù³ UéaoU
 ² eí í á ³ eç», Y³ U³ un³ U³ uaoñ Uç ç³ í çñ, Çèí U»O³ Ya»ÉA ½áo. an' í »ó
 Yñ³ Yáí, an S² 13 UY áo çñ í ÇYA í çñ ² eí í áoó Á³ uYáo»óçY! (Í Y. 3:8): ² UY
 N³ Y. ³ U³ YúA, an ² eí í á ³ eç» »ñí nan' Sù³ UéaoY! ³ eç ççY ù³ Uéaoç
 ² 13 Uç UaAY»nan' è»náoY í çñ, Y³ ° Uç ³ UÉ YB³ Y³ í aoAúaoY aoYç: ² eí í aoY
 á³ i í ³ YaOY»nY »Y NCB»óY»Éao U³ n' í ³ Yó çñ»Yó ° n' í Y³ UçY í YaOç U³ eçY,
 Çñ»Yó í ç. U³ Y U³ eçY: ¶Çí Y³ í ³ Y»n»NÁ NCB³ i ³ í aoU »Y Uç í ³ n' Çu, Aèí
 anç S í ç. aoUY³ µ³ Y³ í ³ Y NCB»óaoAU³ Y eái an³ í ³ Y í ³ í ³ ÉA UaÁ è»nY' Çó
 ³ í »É á ç: aoèi Ç, aná»è»ç ççYçí Ç U³ n' í ³ aoAU³ Y NCB»óaoAUaoYçó. Çí »ÉçU Y
 çñ í ç. aoUY³ µ³ YáoAU³ Y U³ eçY, ³ UY á»i ù ç á³ n»n³ µ³ n Á³ nu³ óí Ç
 Uaoñ³ ù³ Yaaon³ UaAY»nan' è»nY' aoU: °Yáí uY ³ Uí SÁ³ nu³ oYáOY! çñ, aoè-
 í Ç °Yáúç ° Uai ³ í ³ è»náoY' Y»nç aOç Á³ U³ Y³ í ³ N³ i í ³ í Ç Yí ³ n³. -
 náoAU³ Y U»ç U»Yú a»Yú N³ Y' Çáç U³ n' í ³ aoAU³ YÁ 13 i ³ á³ n' i aO í ³ U³ Y-
 . ³ U í B' i ³ UµaO µ³ e»n, anáYú ³ Uí u³ Y ³ eç³ i an»Y ù. i ³. an' í aoU »Y
 éaonµ. nuç N»i ³. ³ aOç i »uèi aoU: ² í »ÉçY, U³ n' í ³ aoAU³ Y ³ Uè »UaoO³ -
 í anU³ Y U³ eçY ç ³ eí ³ í. S² eí í áo an' ÇY»nÁ! (Í Y 6:2): è³ í ³ UY N³ i -
 í ³ YB³ í ³ Y ç, an YU³ Y ³ n' i ³ N³ Uí aoAúaoY N³ Uí Yí »ó ³ eç ççY ³ Y. ³ U
 ³ UY á³ NÇY, »nµ °Yáúçó 13 n»n N»i á U³ n' í ³ aoAúaoYÁ í n' í ÇY ÁYí ³ í U»Oúç
 áo ³ á³ í ³ YáoAU³ Y U»ç. S² eí í áo an' ÇY»nÁ, i »èY»éai an U³ n' í ³ Yó
 1áoèi n»nÁ. »O»óçí »Y, í ÇY ³ eç³ Y Yñ³ Yó, aoU AYí n»óçY:

°ñµ ² eí í áo an' ÇY»nÁ U³ n' í ³ Yó 1áoèi n»nç N»i á³ eí »óçY, Çñ»Yó
 N³ U³ n' an' ÇY»n í Y»óçY: í çñ ² eí ao³ í i »è³ ò, an U³ n' í ³ Yó á³ n³. an-
 í aoAç»Y»nÁ µ³ ½U³ YáoU »Y »ñí nç í n³ U, ° Uç Y áu çñ Uí uáoU ³ Uç Y un
 ÉY³ Uuaí á³ n³. an' í aoAç»Y»n ç Yç»AáoU! (Í Y. 6:2-5): SØ³ n' í ³ Yó 1áoèi -
 n»n! ³ Y í ³ Y³ í »Y í ³ U»Yç U»Oé³ í an Á³ eç³ Y. Y»nÁ. áoó» aná»è ³ UY
 N³ Y. ³ U³ Yuç NCB»óaoU, an U»Oúç Y³ É³ O»éYáOÁ ° í ³ Y çñ: S² eí í áo an-
 1çY»n! ³ eí ³ í ç è»Á³ í ³ Y ó»Oç U³ eçY ç N³ eí ³ i aoUY è»ÁÇ í Yí »Éao Á³ -
 U³ Y³ í ° í ³ Uç ³ eç³ í í »nÁ NCB»óÉ Éaèuç (² eí í ³ í ÇYÓ è»nU 1n»ó): èñ³

N»i U»í i »O ³ Uè YáoUY Y³ É³ 13 éaoAU³ Y U»ç YBí ³ í ç, an í ³ U»Y³ í ³ Y
 U»Oé³ í anaoAUaoY ³ n' i »Y i ³ n³ í í »É çñ Y³ ° è»ÁÇ Á³ eç³ Y. Y»nç í n³ :
 °Yáúç N³ Uµ³ nÓí »Éao N»i á, »nµ »ñí ³ n Á³ U³ Y³ í áí ³ n S² eí í á ³ eç»ò
 ù³ UéaoU! U³ n' í ³ ç í, U»OúA 13 nO³ í U³ n' í ³ aoAU³ Y í U³ Yuç 1aUçY³ Yí, U»O-
 é³ í anaoAUaoYÁ 13 nO³ í N³ UAY¹. n' í aoY: ° A» Ç Yí ³ i Ç aoY»Y³ Yu ³ eí í ç -
 í ³ BYaU³ Y Áí »nÁ (°Yáúç an' Ç Ø³ Áaoé³ O³ Y 187 í ³ n»í ³ Y çñ, »nµ í Yí »ó
 O³ U»uÁ, í »nçYé 188 í ³ n»í ³ Y çñ, »nµ í Yí »ó UaUÁ, Çèí UaUÁ 500 í ³ n»-
 í ³ Y N³ è³ í aoU aoY»ó³ í è»ÁÇY, Ø³ UçY ao Ð³ µ»ÁÇY í Y. 5:15-35), anáYó
 . aoU³ nÁ í ³ ½UaoU ç 875 í ³ nç, ³ á³, Aèí çñN»O»Oçó ³ eç ç è³ NU³ Yí ³ í
 U³ n' aoU í U³ Yuç í »áoAU³ Y (120 í ³ nç í Y. 6:3), °Yáúç ³ eç ç Y í Ç
 (Ø³ Áaoé³ O³ Uç) í YáoY' Çó UçYá' çñN»O»Oçó ³ eç ç í Yí ³ í Y»nY ³ Yó»É çñ
 Uç Á³ U³ Y³ í ³ N³ i í ³ í, an í ³ ½UaoU ç ° è UaÁÁ è»nY' Ç U³ Yuç í »áo-
 AUaoY: aoèi Ç, í n' í ÇY áçí Ç Á³ nu³ óí »n U³ n' í ³ aoAU³ Y S í ç. aoUY³ µ³ Y³ -
 í ³ Y NCB»óaoAUaoYÁ! U³ n' í ³ aoAU³ Y n' í ³ aoAU³ Y N³ U³ n' í ³ ÇY áçí Ç
 N³ Uí Yí »n U»í A, an SÚ³ UÉ»Éao çñ ² eí í á ³ eç»! : ² Uí U³ n' A, an N³ Uí Yí »ó
 N»Yó ³ Uí A³ U³ Y³ í, UaUY çñ, ° N³ i í ³ YB³ í ³ Y ç, an ³ Uè µ³ eç³ í ³ á³ í -
 oáoAU³ Y ù. i ³. an' í U³ Y »ñí nan' 1 »áua í »n³ µ»náoU ç N»Yó UaUçY (Í Y.
 6:9), ° Uç³ Á³ U³ Y³ í N»Yó Yñ³ ³ Yí ³ Y N»i ç í ³ áí aoU U³ n' í ³ aoAU³ Y ÷ n-
 í aoAUaoYÁ µY³ çYçaoUçó:

S² eí í á ³ eç» ° Uè»É! ³ n' i ³ N³ Uí aoAúaoYÁ aná»è ÷ ³ eí ³. náoAUaoY
 (° áá Á» AÓO³ í ³ Y í ³ U Nan' an³ í ³ Y YB³ Y³ í aoAU³ Uµ) éaonµ. nuaoU ù. -
 í ³. an' í ³ í ç è³ í ³ í 1 »U»nç Yí ³ i U³ Uµ, µ³ óç °Yáúçó ao UaUçó, ³ UY
 ù. i ³. an' í ³ í ç Uç³ UY ² µn³ N³ Uç (Í Y. 24:40) ° ³ í ÁÇ (¶ Á³. . 3:6) í »-
 n³ µ»nO³ É: AÉYá»è í »éYáoU »Yú, 13 ³ eí ³ í ç Uç³ UY ³ eç³ Yóu³ UçY µçµÉç-
 ³ í ³ Y³ Yó»nç U³ eçY: Un³ Yó ³ eç³ Yóu³ UçY ÉçY»Éao AY¹ N³ Yáon NÇUuY ³ UY
 ç, an Yñ³ Yóçó Uaoñ³ ù³ YaaonÁ í ³ Y. Y³ í çñ U³ n' í ³ aoAU³ Y á³ i UáoAU³ Y
 í ³ n' an³. aoUY ÷ aoé»nçó U»í Ç ³ í aoYúaoU: °YáúY ³ UY Y³ N³ á»i Y ç, anA
 N³ Y' Çè³ óç í »ñí naoU ³ eí í ³ í ÇBÉ³ YáoAU³ Y N³ eí ³ i U³ Y aonaoUY
 SÚ»í Y³ í »i : UaUÁ í ³ Y. Y³ í çñ Yán³ óç í U³ n' í ³ aoAU³ Y ³ í aoYúY»naou,
 »nµ ³ UY í ³ n»Éç çñ N³ U³ n»É aná»è U»í Uç³ oU³ É N³ eç³ n³ í ³ í ³ Y un. ³ -
 Yç½U: ² µn³ N³ UY ³ UY Y³ N³ á»i Y çñ, anái éí éí aoU ç ³ eí í ³ í AYí nO³ É
 ÁaOái n' Ç á³ i UáoAUaoY³ UY ÁaOái n' Ç, anA áçí Ç 13 éY³ n ³ eç³ YÓçY
 N³ è³ n³ í ³ í ³ Y Uç³ í anaoU ° un. ³ Yç½U: É í »nçá, Á³. ³ í an, è³ OÚaè»n-
 . ao ° U³ n. ³ n» ° ³ í ÇAY ³ UY ³ YÓY çñ, anA í ³ Y. Y³ í çñ ³ Uè Yán ç AYÇí
 í ³ ½U³ í anU³ Y á»i ³ í ³ Y ÇBÉ³ YáoAU³ Y ³ í aoYúaoU, »nµ ³ Uí un. ³ Yç½U Y
 ³ n' i »Y N³ éon»É çñ 13 éY³ É Y³ ° U³ O³ ù³ í ³ Y Uç³ í an:

ἰ 2Ḑ° °ÜŋÆ 12ḐÜ2Ü
2ḐÃàòḐ â2ÊàÚ2Ü

2ἰ 2Ü2ÜøÆ ÆḐ2ἰ àòÜø

ÊÜμ³· Çñ` Ðá· »BÝáñÑ ἰ . Ðáí 3 ÍÇÜ ἰ 3 ñ1³ á»ἰ Ø³ ÝáóÍÜ³ Ý
ØÇ³ μ³ Ý Ø³ ἰñ 2Ãáé éáóñμ ¼çÜÇ³ ÍÝÇ

È»½í 3 á×³ Í³ Ý ÊÜμ³· Çñ` 2Ü³ ÉÜ³ Ð³ ñáoÃÜáóÝÜ³ Ý

èí áñ³· ñí 3 Í ; ἰ á³· ñáoÃÜ³ Ý
ÃáóÖÃ ἰ á³· ñ³ Í³ Ý N 1, 70X100
ἰ á³· . 5 Ü³ ÜáóÉ
ἰ á³ ü³ Ý³ ἰ `1000



§2Ýí 3 ñ»è! Ññ³ ἰ 3 ñ³ ἰ á³ ἰ áóÝ
°ñ³ Ý 0009, Ø³ ßí áóÇ 50³ /1
Ð»é.` +(374 10) 58 10 59, 56 15 26
Ð»é./ý³ üè` +(374 10) 58 76 69
antares@antares.am
www.antares.am

